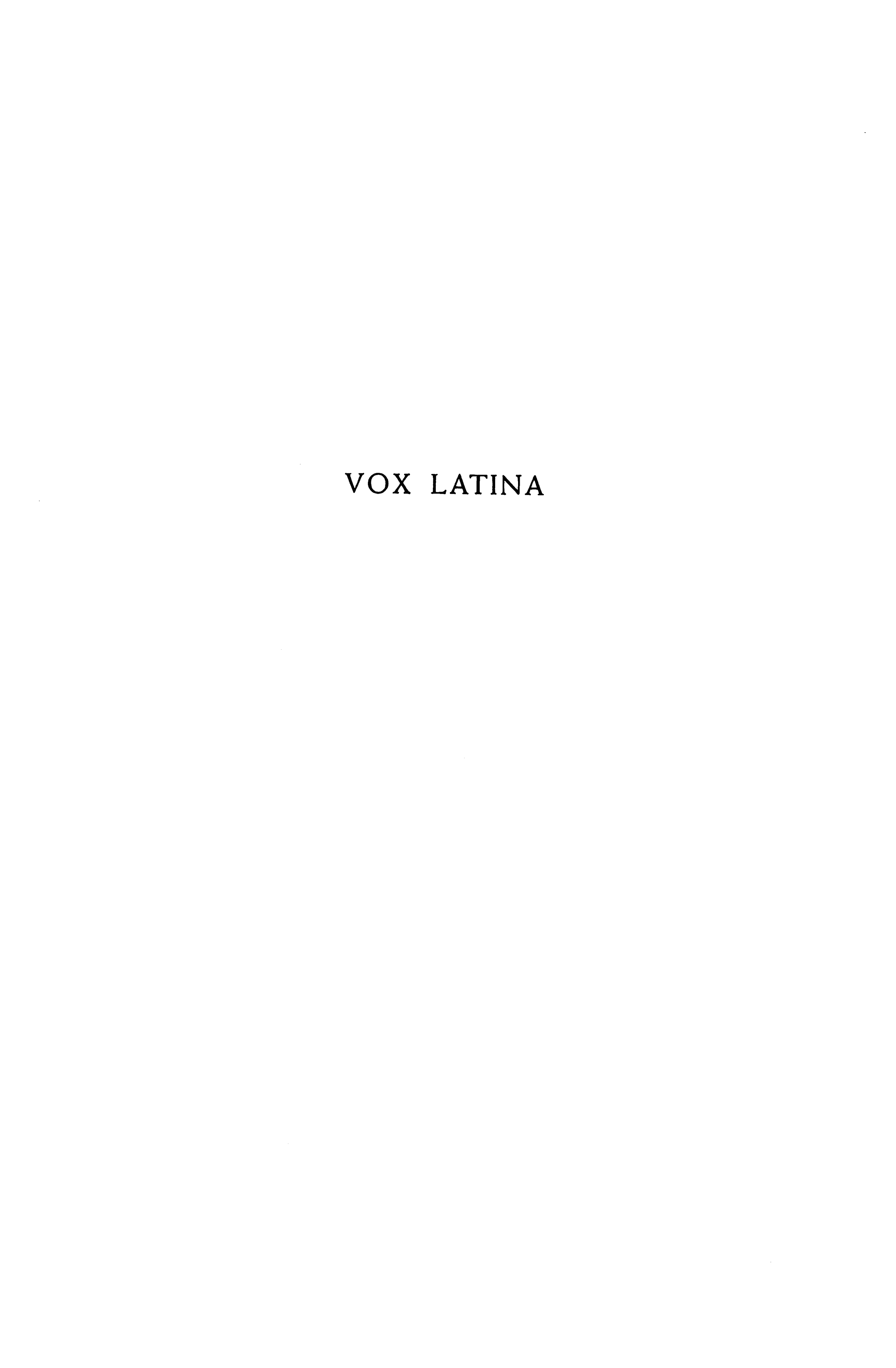
E. VALENTÍ FIOL

VOX LATINA

Método de Latín

BOSCH CASA EDITORIAL



VOX LATINA

E. VALENTÍ FIOL

VOX LATINA

Método de Latín



BOSCH, Casa Editorial, S. A. – Comte d'Urgell, 51 bis – 08011 Barcelona

Comte d'Urgell, 51 bis
08011 Barcelona
ISBN 84-7162-327-7
Depósito legal: B. 34.692-1990

IMPRESO EN ESPAÑA PRINTED IN SPAIN
Tesys, S. A. - Manso, 15-17 - 08015 Barcelona

ADVERTENCIA PRELIMINAR

Destinado este Método a servir para dos cursos, el material que ofrece es, por necesidad, complejo. Por una parte, hay que atender a unos alumnos que por primera vez se enfrentan con una lengua cuya estructura sintáctica ha de parecerles extraña. Por otra, conviene subvenir a las necesidades de repaso de un curso más adelantado y adiestrar al estudiante en la traducción de textos seguidos.

En un primer curso, el punto más delicado es la coordinación de los nuevos conocimientos. El alumno tiene que traducir desde el primer día; pero la frase más sencilla exige, para su traducción, no sólo el conocimiento de la declinación, sino el del verbo, además de someras nociones de sintaxis. Ello significa, por lo menos, que el estudio del verbo debe intercalarse con el aprendizaje sistemático de las declinaciones. Los pormenores de esta labor coordinadora dependerán de la preparación y dotes de los alumnos, y también de las preferencias metodológicas del profesor. No es procedente, pues, dar normas rígidas, y por ello nos hemos preocupado en nuestro Método de presentar textos apropiados a todas las necesidades y gustos.

Para preparar los ejercicios de las quince primeras lecciones, el alumno sólo debe ir estudiando, además de la morfología nominal, el verbo esse *y la primera conjugación; encontrará, en cada capítulo, tres series de ejercicios (además de los de análisis de formas sueltas) graduados según la complejidad de las frases; en el último, las frases versan todas sobre un mismo asunto, constituyendo ya una lectura seguida. Si ha ido penetrando ya en las demás conjugaciones, desde la lección décimosexta tendrá ocasión de aplicar paulatinamente sus nuevos conocimientos. A partir de aquí, sin embargo, el acento se carga sobre la sintaxis. Ello se hace por dos procedimientos: intercalando sistemáticamente las reglas esenciales, y llamando la atención sobre las particularidades que aparecen en las lecturas. Las observaciones que siguen a*

éstas no pretenden substituir el comentario del profesor, sino subrayarlo. No hemos esquivado las repeticiones, pues la experiencia dice que sobre los principios básicos hay que insistir todos los días.

La adquisición del léxico se hace también sobre los textos traducidos; cada vocabulario recoge las voces más interesantes de la lección respectiva, y al final de ésta se apuntan sugerencias (que el profesor, naturalmente, ampliará) sobre el estudio del léxico castellano.

Las mismas ideas han presidido la selección y anotación de los textos que constituyen la segunda parte. Graduados éstos en orden de dificultad, cada uno constituye, en cierto modo, un todo cerrado sobre sí mismo. Las notas, más que auxiliares de la traducción, aspiran a encauzar el análisis. De ahí las constantes referencias a la Gramática. Se han evitado, en cambio, al precio de las necesarias repeticiones, las remisiones de un texto a otro; pues será raro que un alumno los lea todos. Por último, las explicaciones históricas, arqueológicas, etc., se han reunido en un Léxico al final del libro.

PRIMERA PARTE

EJERCICIO Y LECTURAS

Nota. — Las palabras señaladas con asterisco (*), son explicadas en el LÉXICO.

I

PRIMERA DECLINACIÓN

Gramática, §§ 16-20.

USO DE LOS CASOS

Vocabulario

Puella, *f.,*	*la niña*	**bona,**	*buena*
femina, *f.,*	*la mujer*	**pulchra,**	*bella*
ancilla, *f.,*	*la esclava*	**amo,**	*amo*
regina, *f.,*	*la reina*	**ploro,**	*lloro*
rosa, *f.,*	*la rosa*	**laboro,**	*trabajo*
columba, *f.,*	*la paloma*	**voco,**	*llamo*
aquila, *f.,*	*el águila*	**clamo,**	*grito*
nauta, *m.,*	*el marinero*	**capto,**	*cojo*
agricola, *m.,*	*el campesino*	**laudo,**	*alabo*
incola, *m.,*	*el habitante*	**paro,**	*preparo*
magna,	*grande*	**et** *(conjun.),*	*y*
parva,	*pequeña*	**sed** *(conj.)*	*pero*

a) *Nominativo y Acusativo*

La ORACIÓN TRANSITIVA ACTIVA consta de:

Sujeto	Verbo transitivo	Complemento directo
(Nominativo)		*(Acusativo)*
Puella	**amat**	**pupam**
La niña	*ama*	*a la muñeca*

I

1. Puella plorat. 2. Nauta navigat. 3. Ancillae obtemperant. 4. Columbae volant. 5. Agricola laborat. 6. Incolae pugnant. 7. Regina imperat. 8. Femina vocat. 9. Gallina clamat. 10. Rana natat.



Puella et columbae.

II

1. El campesino llora. 2. La niña grita. 3. Las esclavas trabajan. 4. La paloma vuela. 5. Los marineros pelean. 6. Las niñas obedecen. 7. Las ranas nadan. 8. La reina ama. 9. Los habitantes miran. 10. Las águilas vuelan.

III

1. Agricola cervam captat. 2. Nauta puellam amat. 3. Regina nautam laudat. 4. Puellae reginam amant. 5. Ancillae gallinas captant. 6. Tu aquilam magnam spectas. 7. Aquila magna columbam albam captat. 8. Ego agricolas voco. 9. Vos laboratis, agricolae, sed aquila columbam pulchram captat. 10. Agricolae aquilam et columbam spectant.

IV

1. El marinero alaba a la reina. 2. Las esclavas adornan la mesa. 3. El águila coge una gallina. 4. La reina ama a los habitantes. 5. Esclavas, la niña llora. 6. Las esclavas traen hermosas rosas. 7. La niña ama las rosas blancas. 8. Señora, traemos unas palomas.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

femenino, náutico, magno, albura, pulcro, clamor, captura, laudable.

Vocabulario

insula, *f.*,	*isla*	**navigo**,	*navego*
via, *f.*,	*camino*	**plaga**, *f.*,	*red*
silva, *f.*,	*bosque*	**esca**, *f.*,	*comida*
casa, *f.*,	*cabaña*	**diligentia**, *f.*,	*diligencia*
aula, *f.*,	*sala*	**longa**,	*larga*
turba, *f.*,	*turba, multitud*	**angusta**,	*estrecha*
epistula, *f.*,	*carta*	**multa**,	*mucha*
fabula, *f.*,	*fábula, cuento*	**erro**,	*voy errante, vago*
sagitta, *f.*,	*saeta*	**appropinquo**,	*me acerco*
hasta, *f.*,	*lanza*	**specto**,	*contemplo*
monstro,	*muestro*	**nunc**, *adv.*,	*ahora*
intro,	*entro en*	**saepe**, *adv.*,	*a menudo*
orno,	*adorno*	**valde**, *adv.*,	*muy*

b) *El Genitivo*

El COMPLEMENTO determinativo de un NOMBRE se pone en GENITIVO:

La túnica de la señora

Tunica dominae

Las muñecas de las niñas

Pupae puellarum

¿Qué túnica? *La de la señora.*
¿Qué muñecas? *Las de las niñas.* } Complementos de nombre.

I

1. Filia **nautae.** 2. Rosae **puellarum.** 3. Turba **incolarum.** 4. **Puellae** epistula. 5. Turba **parvarum puellarum.** 6. **Nautarum** pulchrae filiae.

II

1. El camino de la selva. 2. Los habitantes de la isla. 3. El habitante de las selvas. 4. La reina de las hermosas islas.

c) *Dativo y Ablativo*

El COMPLEMENTO INDIRECTO se pone en DATIVO:

La esclava prepara la cena *para la señora*
Ancilla parat cenam dominae

¿Para quién la prepara? — *Para la señora* (complemento indirecto).

El COMPLEMENTO CIRCUNSTANCIAL se pone en ABLATIVO:

El campesino hiere la cierva *con una saeta*
Agricola vulnerat cervam *sagittā*

¿Con qué la hiere? *Con una saeta* (complemento circunstancial de instrumento).

III

1. Puella dat rosas **dominae.** 2. Ancillae escam **agricolis** apportabant. 3. Filia rosas **dominae** dabat. 4. Cenam **agricolis** parabam. 5. Agricola ranam **parvae puellae** captat. 6. Nautae coronas **bonae reginae** dabant.

IV

1. La niña daba rosas a la señora. 2. Yo llevaba una corona a la reina. 3. Los labradores indican el camino a las esclavas. 4. La esclava narraba hermosas fábulas a los marineros.

V

1. Agricola aquilam **sagitta** vulnerat. 2. Nos mensas **rosis** ornamus. 3. Cervam **plagis** captabatis. 4. Puellae statuas **coronis** ornant. 5. **Pulchris rosis** aulam ornabamus. 6. **Magna diligentia** laborant agricolae.

VI

1. La señora adornaba la mesa con rosas. 2. El marinero hiere una cierva con la lanza. 3. Vosotros adornabais la estatua con una corona. 4. Las niñas deleitan a la reina con hermosas rosas. 5. Los marineros navegaban con gran prudencia.

VII

Pulchrae rosae silvarum puellam valde delectant. Parva puella vias silvae amat. Sed nunc puella viam errat. Tenebrae appropinquabant. Puella stellas spectat. Nunc stellae micant et puellae viam silvae monstrant. Agricola puellam salutat. Agricola cervas sagittis captabat. Agricola puellae magnam cervam monstrat. Puella parvam agricolarum casam intrat. Ancillae agricolarum escam puellae parant. Agricolae puellam et ancillas multis fabulis delectabant.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

insular, viático, áulico, epistolario, sagitario.

II

SEGUNDA DECLINACIÓN

Nombres en -us y en -er

Gramática, §§ 21-25.

La Oración substantiva

La Oración de VERBO COPULATIVO consta de:

Sujeto	Verbo copulativo	Predicado nominal
(Nominativo)	*(Nombre o adjetivo en Nominativo)*	*(esse)*
Puella	**est**	**pulchra**
La niña	*es*	*hermosa*

Columba est alba. Fluvius est latus. Pueri sunt impigri. Nautae erant intrepidi.

El Vocativo

Se pone en VOCATIVO el nombre de la persona o cosa a quien dirigimos la palabra:

> ***Domine,*** **servus cenam apportat:** *Señor,* el esclavo trae la cena.
> ***O rosa,*** **quam pulchra es!:** *¡Oh, rosa,* cuán bella eres!

El Vocativo viene a ser una exclamación aparte de la oración, de la que se separa por medio de comas.

Puede llevar a interjección **o** (castellano *oh*).

El Vocativo es siempre igual al Nominativo, excepto en el singular de los nombres en **-us** de la 2.ª Declinación (véase Gram., § 24).

Servi, dominus vocat ancillas. Marce, cena parata est. Domina, cervam necavi.

Vocabulario

Amicus, *m.,* *amigo*
dominus, *m.,* *señor, dueño*
servus, *m.,* *esclavo*
discipulus, *m.,* *discípulo*
maritus, *m.,* *marido*
equus, *m.,* *caballo*
agnus, *m.,* *cordero*
lupus, *m.,* *lobo*
campus, *m.,* *llanura*
hortus, *m.,* *jardín*
magister, tri, *m.,* *maestro*
vir, viri, *m.,* *varón, marido*
aqua, *f.,* *agua*
villa, *f.,* *quinta*
matrona, *f.,* *matrona, señora*
bonus, *bueno*
magnus, *grande*
plenus, *lleno*
albus, *blanco*
pulcher, *hermoso*
antiquus, *antiguo*
strenuus, *valiente*
aeger, *enfermo*
clarus, *famoso*
nato, *nadar*
ambulo, *pasearse*
do, *dar*
aro, *arar*
curo, *cuidar*
aegroto, *estar enfermo*
non *(adv.),* *no*
heri *(adv.),* *ayer*
ubi? *(adv.),* *¿dónde?*
cur? *(adv.),* *¿por qué?*
quis? *(pron.),* *¿quién?*
quem? *(pron.),* *¿a quién?*

I

Amici — domine — gladios — magistri — filiorum — equo — populis — puerum — amico — magistris — cum populo — agrorum — in agro — equi — serve — socer — virum.

II

Para el maestro — del pueblo — con el niño — oh pueblo — en los campos — para los amigos — al niño — de los esclavos — oh amigo — al pueblo — de la haya — los muros — en el jardín — el marido.

III

1. Amicus domini. 2. Albis equis. 3. In horto magistri. 4. Strenuum virum. 5. Lupis et agnis. 6. Pigro discipulo. 7. Servos et servas amici. 8. Bonus maritus dominae. 9. Cum agnis et porcis. 10. Gladii clarorum virorum.

IV

1. Las hayas de los jardines. 2. Con los fieros lobos. 3. Al buen señor de la quinta. 4. En el jardín del señor. 5. Antiguos y famosos varones. 6. Para los alegres discípulos. 7. En la gran llanura. 8. De los valerosos siervos.

V

1. Magister bonos discipulos laudat, pigros vituperat. 2. Nauta in fluvio navigat. 3. Quis equos fugabat, serve? 4. Hortus plenus fagorum erat. 5. Servus hastas viris dat. 6. Quem exspectas, puer? 7. Ubi erant pueri et puellae? 8. Magister discipulos vocat, puer. 9. Fagi non erant altae. 10. Cur in fluvio non natatis, pueri?

VI

1. El señor reprende a los esclavos perezosos. 2. La niña estaba en el jardín. 3. ¿Quién se pasea con el maestro, niño? 4. El esclavo da al señor una carta del amigo. 5. La llanura está llena de álamos. 6. Eres grande por la prudencia, ¡oh pueblo! 7. ¿A quién llamabais, amigos? 8. ¿Dónde están los jardines de la quinta?

VII

Iulia, matrona Romana, et Antonius, maritus Iuliae, in villa habitant. Antonia et Secunda filiae Antonii et Iuliae sunt. In villa Antonii multi et pulchri equi sunt. Servi agros arant et equos do-



Esposos romanos, con útiles de escribir: rollo, tablillas y estilete.

mini curant. Nunc pulcher equus domini aegrotat et servus aegrum equum domino monstrat. Dominus servum interrogat: "Ubi erat heri equus?" — "Heri equus in agro laborabat, domine." — "Quis agrum arabat?" — "Ego cum equo non arabam, sed aquam ad villam apportabam." Iulia cum Antonia et Secunda appropinquat. — "Quem interrogas?" — "Servum interrogo; albus equus aeger est; cur non intratis et equum curatis?" Puellae equum album valde amant, et medicinam equo apportant.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

Don, equitación, equino, magisterio, magistral, viril, día feriado, ambulante.

III

SEGUNDA DECLINACIÓN

Nombres en -um

Gramática, §§ 26-29.

Concordancia del adjetivo con el substantivo

Los adjetivos estudiados hasta ahora tienen *tres terminaciones* distintas:

una en **-us** o en **-er** para el género *masculino:* **bonus, pulcher;**
una en **-a** para el género *femenino:* **bona, pulchra;**
una en **-um** para el género *neutro:* **bonum, pulchrum.**

El adjetivo se pone en el mismo género, número y caso que el nombre al que se refiere:

puella ***pulchra:*** niña *hermosa;*
equus ***pulcher:*** caballo *hermoso;*
templum ***pulchrum:*** templo *hermoso;*
nauta ***validus:*** marinero *robusto;*
fagus ***alta:*** haya alta.

Vocabulario

Templum, *n.,*	*templo*
oppidum, *n.,*	*ciudad, pueblo fortificado*
caelum, *n.,*	*cielo*
oraculum, *n.,*	*oráculo*
proelium, *n.*	*batalla*
telum, *n.,*	*dardo*
scutum, *n.,*	*escudo*
tuba, *f.,*	*trompeta*
galea, *f.,*	*casco*
lorica, *f.,*	*loriga*
aureus,	*áureo, de oro*
acutus,	*agudo*
funestus,	*funesto*
verbum, *n.,*	*palabra*
ferreus,	*férreo, de hierro*
cruentus,	*sangriento*
miser,	*desgraciado*
tener,	*tierno*
fidus,	*fiel*
gratus,	*agradable*
signum, *n.,*	*enseña*
arma, *genitivo* **-orum,** *n. (pl.),*	*armas*
castra-orum, *n. (plural),*	*campamento*
murus, *m.,*	*muro*
hortus, *m.,*	*jardín*
locus, *m.,*	*lugar*
oro,	*orar*
aedifico,	*edificar*
specto,	*mirar*
interrogo,	*interrogar*
expugno,	*tomar (en guerra)*
sto,	*estar de pie*
quid *(pron.),*	*qué*
e, ex *(prepos. de ablativo)*	*de, desde*
cotidie *(adv.),*	*cada día*
nam *(conjun.),*	*pues, ya que*

I

Templa — bellorum — scutum — teli — proelio — oppidis — belli — oppida — in templo — o bellum! — proeliorum — cum scutis — ex oppido.

II

Del escudo — para la guerra — los dardos — de las batallas — la ciudad — en la batalla — con el dardo — de las ciudades — para los templos — ¡oh escudo! — desde la ciudad.

III

1. Arma domini. 2. Acutis telis. 3. In claro deorum templo. 4. Scuta aurea. 5. Ex oppidis Hispanorum. 6. O bellum funestum. 7. In caelo sereno. 8. Clara templa Romae. 9. Cum ferreis scutis et gladiis. 10. Viris et pueris oppidi.

IV

1. Los áureos templos de los dioses. 2. Con las armas de los marineros. 3. En la famosa ciudad de los numantinos. 4. Los férreos escudos y dardos. 5. Desde el campamento de los romanos. 6. ¡Oh armas famosas! 7. El hermoso cielo de Italia. 8. Para los templos de Roma.

V

1. Oppidum Hispanorum pulchrum est. 2. Arma virorum pulchra sunt. 3. Quid ex oppido iactant incolae? E muris oppidi incolae tela iactabant. 4. Est in silva magnum templum. 5. Quis orat in templo? Femina in templo deis orat. 6. In campo cruentum proelium erat. 7. Puellae hodie in horto sunt, amice. 8. Dominus vos vituperat, servi, nam pigri estis. 9. Romani magna templa deis aedificabant. 10. Locus umbrosus in campo est.

VI

1. En la llanura hay una hermosa ciudad. 2. ¿Qué narra el poeta a los atentos esclavos? 3. El poeta narra a los esclavos las grandes batallas de los antiguos romanos. 4. El poeta alaba las armas de los famosos varones. 5. Había muchas hayas en el bosque. 6. Desde los muros de la ciudad las mujeres contemplan la batalla. 7. Desde el muro yo contemplaba la gran llanura. 8. Las tiernas niñas llevaban las armas a los esforzados varones.

VII

Romani antiqui in templis oracula deorum interrogabant. Oracula* antiqua saepe dabant responsa ambigua, sed populus deorum mandatis obtemperabat. Nunc oracula bona sunt et populus Romanus bellum parat. Tuba * signum belli viris dat. Fidi servi dominis arma et tela * parant. Arma sunt galea,* lorica,* scutum.* Tela sunt sagittae, pila, hastae, gladii. Signum Romanorum aquila * erat. Pueri in pratis cotidie pila et hastas iactabant. Populus Romanus bellum valde amabat; sed agricolis bellum gratum non est. Nam bellum exscidium est agriculturae. In proeliis pericula multa sunt.



Templo circular de Tívoli.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

belicoso, castrense, local, verbal, espectador, cotidiano.

IV

TERCERA DECLINACIÓN

Imparisílabos

Gramática, §§ 30-37.

Concordancia de verbo y sujeto

El verbo concierta con el sujeto en *número y persona:*

ego ceno: *yo ceno;*
nos ambulamus: *nosotros paseamos;*
milites pugnant: *los soldados luchan.*

Heri in silva ambulabam. Pater et mater pecuniam apportabunt. Ego et Marcus valemus, tu et Tullia valetis.

Ablativo determinado por preposiciones

Un nombre en *Ablativo* puede ir determinado por *preposiciones* que precisan su sentido:

In con *ablativo* indica lugar en donde algo se encuentra u ocurre:

***In Italia* sumus:** estamos *en Italia.*
Cenamus *in horto:* cenamos *en el jardín.*

Cum indica compañía:

Cenabimus *cum amico:* cenaremos *con el amigo.*

In silvis bestiae habitabant. Ranae in aqua natant. Hodie cum Iulia et Antonia in silva ambulabo.

Vocabulario

mater, *gen.* **matris**, *f. la madre*
frater, *gen.* **fratris**, *m. el hermano*
uxor, *gen.* **uxoris**, *f. esposa*
pastor, *gen.* **pastoris**, *m. pastor*
clamor, *gen.* **clamoris**, *m. clamor*
honor, *gen.* **honoris**, *m. honor*
arbor, *gen.* **arboris**, *f. árbol*
vox, *gen.* **vocis**, *f. voz*
lux, *gen.* **lucis**, *f. luz*
miles, *gen.* **militis**, *m. soldado*
sacerdos, *gen.* **sacerdotis**, *m. sacerdote*
pes, *gen.* **pedis**, *m. pie*
caput, *gen.* **capitis**, *n. cabeza*
pectus, *gen.* **pectoris**, *n. pecho*
onus, *gen.* **oneris**, *n. peso*

numquam, *nunca*
iam, *ya*
ita, *así*

flumen, *gen.* **fluminis**, *n. río*
vulnus, *gen.* **vulneris**, *n. herida*

ara, ae, *f. altar*
pugna, ae, *f. lucha*
divitiae, arum, *f. riquezas*
oculus, i, *m. ojo*
animus, i, *m. ánimo*

victus, a, um, *vencido*
beatus, a, um, *feliz*
expulsus, a, um, *expulsado*
commotus, a, um, *conmovido*
vasto, *devastar*
propero, *apresurarse*
cubo, *estar tendido*

quia, *porque*
quoque, *también*

I

Duce — mulieribus — patris — consulum — uxori — capita — sorores — regem — caput — vox — ducum — ad mulierem — cum uxore — post laborem — ante consules.

II

De las mujeres — para el padre — con los cónsules — con la esposa — la cabeza — para las hermanas — del rey — en la cabeza — ¡oh esposa! — a la hermana — a través de los campos — detrás de la puerta.

III

1. Mulieribus et sacerdotibus. 2. Honores militum ducumque. 3. Mulierum sacerdotumque capita. 4. Virorum mulierumque dux. 5. Ante oculos consulum. 6. Caput pectusque fratris. 7. Oneribus pastorum. 8. Post mortem fratris uxorisque. 9. Ante aras Martis et Dianae. 10. Per agros silvasque Italiae.

IV

1. En el árbol del jardín. 2. Para los pastores de mi padre. 3. A la esposa del cónsul. 4. Del rey de los persas. 5. Después de las palabras de la madre. 6. Para el rey y la reina. 7. Con los pies del león. 8. ¡Oh rey de los persas!

V

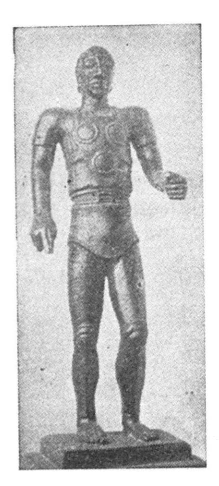
1. Nautae clamoribus milites fugant. 2. Populus victos duces numquam laudabit. 3. Milites regis ad pugnam properant. 4. Post proelium campus cadaverum plenus erit. 5. E vulneribus consulis ater cruor manabat. 6. Iam sol umbras fugabat. 7. Ante portas templorum haec mulier plorabat. 8. Magna voce dux milites ad proelium vocabat. 9. Sub arboribus silvae Antonius sororibus fabulas narrabat. 10. Vos quoque, mulieres, pro honore et patria pugnabitis.

VI

1. La luna da luz a los marineros. 2. Las guerras nunca son agradables a las madres de los soldados. 3. También los prisioneros alababan la magnanimidad del caudillo. 4. Mañana ya estaremos ante las costas de España, soldados. 5. Por el cielo vuelan las blancas cigüeñas. 6. Después del trabajo nos tenderemos bajo los árboles. 7. Los náufragos nadaban penosamente a través de las olas. 8. Las tropas se acercaban lentamente a las puertas de Roma.

VII

Coriolanus


Guerrero itálico.

Coriolanus, clarus Romanorum imperator,* plebi * Romanae ob superbiam invisus erat. Ita, expulsus, ad Volscos, acerrimos Romanorum hostes, migrat. Volsci Coriolanum ducem copiarum nominant. Coriolanus cum peditibus equitibusque Volscorum copias Romanas saepe superat. Denique cum militibus ad muros Romae appropinquat. Frustra legati populi Romani pacem implorant. Postremo Veturia, mater, et Volumnia, uxor, ad iratum imperatorem appropinquant; et ille, lacrimis precibusque mulierum commotus, cum copiis ad Volscorum oppidum remeat. Volsci autem proditorem Coriolanum necant.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

fraternal, fratricida, paternal, maternal, vocal, militar, pedestre, pedal, pectoral, oneroso, ocular, beatitud.

V

TERCERA DECLINACIÓN

Parisílabos

Gramática, §§ 38-43.

Acusativo determinado por preposiciones

El ACUSATIVO, además de expresar el *complemento directo*, puede indicar, con la ayuda de determinadas *preposiciones*, ciertas relaciones circunstanciales:

Navigat *ad Italiam:* navega *hacia Italia.*
Properat *per agros:* se apresura *a través de los campos.*
***Post labores* agricolae in umbra cubant:** *después del trabajo* los campesinos se echan a la sombra.

Sacerdos ad templum processit. Castra trans flumen erant. Milites per campum currunt.

Vocabulario

avis, is, *f.*,	*ave*	**legio, onis,** *f.*,	*legión*
collis, is, *m.*,	*colina*	**annus, i,** *m.*,	*año*
vallis, is, *f.*,	*valle*	**socius, ii,** *m.*,	*aliado*
vestis, is, *f.*,	*vestido*	**imperium, ii,** *n.*,	*imperio*
piscis, is, *m.*,	*pez*	**servo,**	*salvar, conservar*
turris, is, *f.*,	*torre*	**iuvo,**	*ayudar*
nubes, is, *f.*,	*nube*	**appello,**	*llamar*
fines, ium, *m.*,	*fronteras*	**unus,**	*uno*
pars, rtis, *f.*,	*parte*	**duo,**	*dos*
nox, ctis, *f.*,	*noche*	**tres,**	*tres*
cubile, is, *n.*,	*guarida*	**quattuor,**	*cuatro*
conclave, is, *n.*,	*habitación*	**quinque,**	*cinco*
altare, is, *n.*,	*altar*	**diu,**	*por mucho tiempo*
iter, itineris, *n.*,	*camino*	**olim,**	*en otro tiempo*
sol, is, *m.*,	*sol*	**inter** *(prep. de Acus.)*,	*entre*
homo, inis, *m.*,	*hombre*		
leo, onis, *m.*,	*león*		

I

Hostes — avium — navi — civibus — vectigalia — cubilium — animali — cives — mari.

II

De los enemigos — las aves — con el ciudadano — en las naves — por el impuesto — las guaridas — de los animales — en el mar — de los ciudadanos.

III

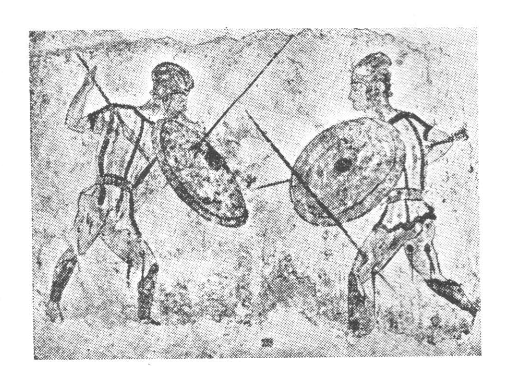
1. Animalium dentes magni. 2. Milites Romanae arcis. 3. Cum avibus sacris Romanorum. 4. Viri multi in conclavi. 5. Nautae Romanarum navium. 6. A mari ad urbem. 7. Magno ponte in flumine lato. 8. Collibus vallibusque. 9. Per nubes caeli. 10. Hostium dux et imperator.

IV

1. Con las pieles de los animales. 2. En las naves llenas de soldados. 3. Por montes y llanuras. 4. Para los animales de la selva. 5. Los peces del ancho mar. 6. En el hermoso valle. 7. Las estrechas guaridas de las fieras. 8. Desde el mar al monte.

V

1. Cives multi a mari ad urbem festinaverunt. 2. Umbra arborum mihi grata semper est. 3. Cur inter vos pugnatis, improbi cives? 4. Tibi iter longum et molestum erit. 5. Pater meus in tua navi diu navigavit. 6. Olim Hispaniae magna pars sub imperio Carthaginiensium erat. 7. Marcus impiger est; magister semper eum laudat, sed me semper culpat. 8. Tempus nostrae mortis nobis non est notum. 9. Iter tibi iucundum est, mihi molestum. 10. E suo cubili leo praedam exspectabat.



Soldados de a pie luchando.

VI

1. Los jinetes incitan a los caballos con (su) aguda espuela. 2. No nos es molesta la luz del sol, sino agradable. 3. Esperé mucho tiempo a tu padre; pero el ardor del sol me fatigó. 4. Nuestros marineros ahuyentaron las naves de los enemigos. 5. En el mar hay diversos géneros de peces. 6. Los dos cónsules inmolaron víctimas ante el altar de los dioses. 7. Los enemigos ocuparon las cuatro torres de los puentes. 8. Desde los muros de las ciudades los habitantes lanzaban dardos y saetas.

VII

El Imperio Romano

Roma primo parvum oppidum Latii erat, non longe a mari situm. Post multos annos multaque bella Romani omnibus Italiae gentibus imperaverunt. Deinde cum multis regibus exterisque nationibus pugnaverunt eosque semper superaverunt. Olim consules* et senatores* imperium Romanum administrabant. Consules creabat populus, et senatores "patres" appellabat. Postea unus imperator* cunctum imperium gubernavit. Legiones* erant validum praesidium Romae et imperii. Legiones plerumque e peditibus constabant; equites a sociis Romani postulabant. Clari strenuique duces legionibus imperabant.

Magna erat gloria militum Romanorum. Romanae copiae hostibus semper terrorem parabant. Ita legiones imperium Romanum diu ex excidio servaverunt.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

confín, noctámbulo, conclave, itinerario, homúnculo, anual, hostil, hostilidad, apelativo, urbano, civil.

VI

ADJETIVOS DE TRES TERMINACIONES

Gramática, §§ 50-51.

Substantivación de adjetivos

En castellano cualquier *adjetivo* puede convertirse en *substantivo* anteponiéndole el artículo:

el sabio por *el hombre sabio;*
los buenos por *los hombres buenos.*

El artículo *lo* convierte a un adjetivo en un *substantivo neutro:*

lo bueno, lo bello, lo acertado.

En latín los adjetivos pueden también substantivarse:

***boni* amant patriam:** *los buenos* aman a la patria;
***pulchrum* nos delectat:** *lo bello* nos agrada.

Se usa mucho en latín el *plural neutro* del adjetivo substantivado, que generalmente debe traducirse al castellano por medio de una perífrasis con "*cosas*":

pulchra, *las cosas bellas;* **multa,** *muchas cosas;*
omnia, *todas las cosas.*

Impigri amant laborem, pigri ludum. Multi honesta amant sed prava non vitant. Multa nos delectant.

El adverbio

De muchos adjetivos castellanos es posible derivar adverbios terminados en *-mente:*

grande	grandemente
lento	lentamente
sabio	sabiamente

Del mismo modo, de los adjetivos latinos de tres terminaciones se derivan adverbios terminados en **-e:**

timidus, a, um	*tímido*	**timide**	*tímidamente*
strenuus, a, um	*valeroso*	**strenue**	*valerosamente*
lentus, a, um	*lento*	**lente**	*lentamente*
miser, era, erum	*desgraciado*	**misere**	*desgraciadamente*
pulcher, chra, chrum	*bello*	**pulchre**	*bellamente*

Nótese: **bonus, a, um,** *bueno* — **bene,** *bien.*

Vocabulario

altus, a, um	*alto*	**improbus, a, um**	*malo*
latus, a, um	*ancho*	**inimicus, a, um**	*enemigo*
fessus, a, um	*cansado*	**totus, a, um**	*entero, todo*
barbarus, a, um	*bárbaro, extranjero*	**carissimus, a, um**	*queridísimo*
impiger, gra, grum	*diligente*	**facile**	*fácilmente*
laetus, a, um	*alegre*		

Compárese:

iustus, a, um	*justo*	**iuste**	*justamente*
sincerus, a, um	*sincero*	**sincere**	*sinceramente*
longus, a, um	*largo*	**longe**	*largamente*
assiduus, a, um	*asiduo*	**assidue**	*asiduamente*
avidus, a, um	*ávido*	**avide**	*ávidamente*
horrificus, a, um	*espantoso*	**horrifice**	*espantosamente*

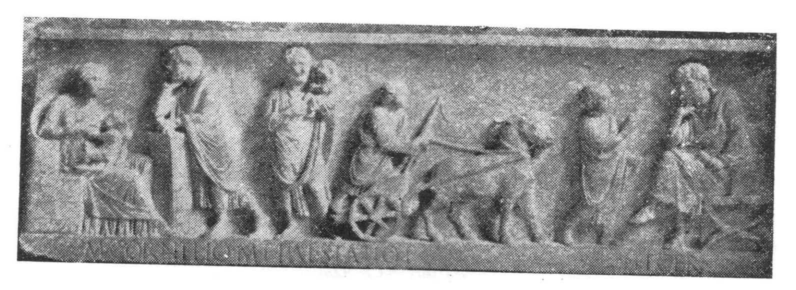
auriga *(m.)*	*cochero*	**-que**	*y (enclítico)*
terra	*tierra*	**a, ab**	*de*
vita	*vida*	**sine**	*sin*
fluvius	*río*	**sub**	*debajo*
bracchium	*brazo*	**pro**	*por, en defensa de*
tabernaculum	*tienda*	**hic** *(m.)*	*éste*
postulo	*pedir*	**haec** *(f.)*	*ésta*
poto	*beber*	**hoc** *(n.)*	*esto*
circumdo	*rodear*	**hodie**	*hoy*
obtempero	*obedecer*	**cras**	*mañana*
numero	*contar*		

I

Boni — tenero — alta — pulchrum — strenuorum — tenerae — pulchra — bonarum — altis — timido — longos — strenuas — albus — tener — timidam.

II

Los buenos niños — ¡oh hermosa niña! — a los valerosos varones — del niño bueno — para las tímidas niñas — en los hermosos cam-



Las diversas etapas de la crianza de un niño romano: Desde la lactancia (a la izquierda) al pedagogo o maestro (derecha).

pos — el buen agricultor — ¡oh hermosos templos! — a la niña tímida — de las altas hayas — para el tierno niño — con los siervos fieles.

III

1. Alta albaque populus. 2. Alta albaque populo. 3. Pulchris templis. 4. Amoenos insulae rivos. 5. Ferrea strenuorum nautarum scuta. 6. Fessi servi bracchia. 7. Claris armis animosorum virorum. 8. Magnificentia populi Romani. 9. Lato umbrosoque campo. 10. Iucundae rosae horti.

IV

1. Para los animosos habitantes de la ciudad. 2. El hermoso libro del niño enfermo. 3. Con ánimo atento y diligente. 4. A la benigna señora de la isla. 5. En el ameno jardín de la quinta. 6. Los indómitos caballos del valeroso cochero. 7. En el ancho e impetuoso río. 8. ¡Oh guerras cruentas y funestas!

V

1. Fidi servi a domino dona postulabant. 2. Cras dominus magnifica dona impigris servis dabit. 3. Romani cum barbaris assidue bellabant. 4. Pueri cubabant sub umbra altarum fagorum. 5. Pro patria strenue pugnabimus, amici. 6. Fessi agricolae escam avide exspectabunt. 7. Caelum laetis oculis hic nauta spectabat. 8. Barbarorum copiae oppida agrosque magna violentia vastabunt. 9. A tectis oppidi columbae multae avolant. 10. Sub caelo sereno albae volant ciconiae.

VI

1. Las tropas colocan las tiendas bajo los muros de la ciudad. 2. Los espartanos desde la niñez amaban las armas y las luchas. 3. La vida de los labradores es áspera y dura. 4. Mañana visitaré al hijo enfermo del vecino. 5. Esta mujer adornaba hermosamente la estatua de la diosa. 6. Los antiguos españoles luchaban valerosamente con los romanos. 7. Este caballo bebía ávidamente el agua del río. 8. Bajo las tiendas del campamento yacían los cansados cautivos.

VII

Romulus et Remus

Romulus muros Romae multa diligentia aedificat. Sed Remus frater, puer piger et improbus, verbis contumeliosis Romulum incitat: "Quam parvus et ridiculus hic murus est, carissime Romule! Inimici facile muros oppidi occupabunt." Romulus, plenus irae, Remum necat. Romulus Romam altis et firmis muris circumdat; cum vicinis saepe pugnat, multosque populos bello superat. Finitimam terram occupat; totum Latium Romae mandatis submisse obtemperat.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

latitud, longitud, bárbaro, vital, fluvial, tabernáculo, postulado, potable, circundante.

VII

ADJETIVOS DE DOS Y DE UNA TERMINACIONES

Gramática, §§ 52-58.

Concordancia del adjetivo con varios substantivos

Cuando un *adjetivo calificativo* se refiere a *varios substantivos*, concierta con el *más próximo:*

Un trabajo y un celo *extremos:* **labor et studium *maximum*** o ***maximus* labor et studium.**

Cuando un adjetivo hace función de *predicado* referido a *varios sujetos* se pone en *plural.*
En cuanto al género: 1.° Si son nombres de *persona* de género distinto, se pone en *masculino:*

el niño y la niña están *contentos:* **puer et puella *laeti* sunt.**

2.° Si son nombres de *cosas* de género distinto, se pone en *neutro:*

la casa y el templo fueron *incendiados:* **domus et templum *incensa* sunt.**

Omnes vici atque aedificia incensa sunt. Labor voluptasque inter se iuncta sunt. Valde nos delectant domus, villae, tabulae vestrae.

El adverbio

De la mayoría de los adjetivos de la Tercera Declinación se derivan adverbios terminados en **-ter.**

Ejs.:	**fortis,**	*fuerte*	**fortiter,**	*fuertemente*
	prudens,	*prudente*	**prudenter,**	*prudentemente*
	sapiens,	*sabio*	**sapienter,**	*sabiamente*
	ferox,	*feroz*	**ferociter,**	*ferozmente*
	felix,	*feliz*	**feliciter,**	*felizmente*

Vocabulario

omnis, e,	*todo*	**pedes, itis, *m.*,**	*infante*
utilis, e,	*útil*	**eques, itis, *m.*,**	*jinete*
difficilis, e,	*difícil*	**orator, oris, *m.*,**	*orador*
dulcis, e,	*dulce*	**societas, atis, *f.*,**	*sociedad*
potens, ntis,	*potente*	**civitas, atis, *f.*,**	*ciudad*
ferax, cis,	*feraz, fértil*	**nomen, inis, *n.*,**	*nombre*
brevis, e,	*breve*	**aestas, atis, *f.*,**	*verano*
breviter,	*brevemente*	**hiems, emis, *f.*,**	*invierno*
gravis, e,	*pesado, grave*	**capto,**	*capturar, cazar*
graviter,	*gravemente*	**cumulo,**	*amontonar*
levis, e,	*leve, ligero*	**primus, a, um,**	*primero*
leviter,	*ligeramente*	**secundus, a, um,**	*segundo*
similis, e,	*semejante*	**tertius, a, um,**	*tercero*
similiter,	*semejantemente*	**quartus, a, um,**	*cuarto*
fidelis, e,	*fiel, leal*	**quintus, a, um,**	*quinto*
fideliter,	*fielmente*	**tum,**	*entonces*
humilis, e,	*humilde, bajo*	**circum,**	*alrededor (prep. de Acus.)*
humiliter,	*humildemente*		
patiens, entis,	*paciente*	**trans,**	*más allá de (prep. de Acus.)*
patienter,	*pacientemente*		
faber, bri, *m.*,	*artesano*	**quam,**	*que*
forum, i, *n.*,	*foro, mercado*	**denique,**	*finalmente*

I

Prudenti — utilium — brevia — ingens — celeres — acris — elegantibus — prudentem — utilis — breve.

II

Con el prudente varón — de las elegantes palabras — caminos fáciles — de los trabajos útiles — con rápido pie — un peso ingente.

III

1. Tristia Hiberniae maria. 2. Brevi Romanorum gladio. 3. Gravibus militum scutis. 4. Dulces silvarum rosae. 5. Difficili fabrorum opere. 6. Audaci imperatorum animo. 7. Tam gravi vulnere. 8. Feraces Siciliae agri. 9. Cum libenti populo. 10. Ad ingentem oppidi murum.

IV

1. Con los dulces ojos de la niña. 2. Por una rosa tan suave. 3. Las pesadas cargas de los jumentos. 4. En las feraces islas de Grecia.

5. Armas útiles a los soldados. 6. La grave herida del general. 7. Con los rápidos caballos de los españoles. 8. Las ligeras armas de los infantes.

V

1. Admodum tristes estis hodie, pueri. 2. Forum Romanum in loco humili erat. 3. Rex Menelaus Graecorum omnium auxilium orabat. 4. Ingenti labore milites celeriter castella quattuor aedificaverunt. 5. Peditum cohortes quinque fortiter cum equitibus pugnaverunt. 6. Trans Iberum multae et illustres fuerunt civitates. 7. Utile nobis fuit consilium vestrum, cives. 8. Brevi gladio gravique scuto pugnat miles. 9. Angusta freta nautis periculosa difficiliaque saepe fuerunt. 10. Audaces fuistis, milites, fortiterque pugnavistis.

VI

1. En el verano las noches son breves, en el invierno largas. 2. Los muchachos perezosos aman el trabajo breve y el descanso largo. 3. Los marineros nadan rápidamente por el río. 4. Entonces el orador pronunció palabras prudentes y graves. 5. Hubo una gran batalla alrededor de la ciudad. 6. Los enemigos hirieron gravemente a nuestro general. 7. El litoral de nuestro país es corto. 8. Hoy fuisteis aplicados, niños; trabajasteis diligentemente.

VII

No te asocies con los poderosos

Olim vacca, capella et patiens ovis socii fuerunt cum leone in montibus. Praedam multam captaverunt et in uno loco cumulaverunt. Tum socii suam partem postulant. Leo autem: "Prima pars mea est; nam leo rex animalium est. Et mea est pars secunda, propter magnos meos labores. Tertiam partem vindico, quia fames maior est mihi quam vobis, animalibus imbecillis et parvis. Quartam denique partem si quis postulat, mihi inimicus erit".

Numquam fuit fidelis cum potenti societas.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

ómnibus, omnipotente, omnívoro, omnímodo, gravedad, captura, trasatlántico.

VIII

CUARTA DECLINACIÓN

Gramática, §§ 44-46.

Vocabulario

exercitus, us, *m.*	*ejército*	**praetor, oris,** *m.*	*pretor (gobernador romano)*
equitatus, us, *m.*	*caballería*	**venator, oris,** *m.*	*cazador*
senatus, us, *m.*	*senado*	**tutus, a, um,**	*seguro*
portus, us, *m.*	*puerto*	**honestus, a, um,**	*honrado*
impetus, us, *m.*	*ataque, ímpetu*	**validus, a, um,**	*fuerte, forzudo*
occasus, us, *m.*	*ocaso*	**dexter, era, erum,**	*derecho*
currus, us, *m.*	*carro*	**sinister, tra, trum,**	*izquierdo*
porticus, us, *f.*	*pórtico*	**libenter,**	*de buena gana*
cornu, us, *n.*	*cuerno, ala de un ejército*	**submisse,**	*sumisamente*
conspectus, us, *m.*	*vista*	**colloco, as, are,**	*colocar*
metus, us, *m.*	*miedo*	**incito, as, are,**	*incitar, espolear,*
fructus, us, *m.*	*fruto*	**fortasse,**	*quizás*
arcus, us, *m.*	*arco*	**adversus** *(prep. de Acus.)*	*contra, respecto a*
adventus, us, *m.*	*llegada*	**propter** *(prep. de Acus.)*	*por, a causa de*
fluctus, us, *m.*	*ola*	**praesertim,**	*principalmente*
quercus, us, *f.*	*encina*	**interea,**	*entre tanto*
amicitia, ae, *f.*	*amistad*	**postea,**	*después*
taurus, i, *m.*	*toro*		
consilium, i, *n.*	*consejo*		
classis, is, *f.*	*escuadra*		

I

Exercitus — portu — manum — haec manus — huic exercitui — hos portus — harum quercuum — hoc cornu — haec genua — his manibus.

II

Los ejércitos — para las magistraturas — de las manos — para este puerto — con esta mano — estas rodillas — con este cuerno — para este ejército — de este cuerno.

III

1. Exercitus huius civitatis. 2. In hoc portu tuto et tranquillo. 3. Dextrum cornu nostri exercitus. 4. Validis agricolae manibus. 5. Horum taurorum fortia cornua. 6. Impetu Romani equitatus. 7. In porticu domus meae. 8. Dextra et sinistra manu. 9. Senatus PopulusQue Romanus. 10. Truncus huius excelsae quercus.

IV

1. Con los cuernos de este toro. 2. Para el general de todos los ejércitos. 3. Con la mano izquierda. 4. Los prudentes consejos del Senado. 5. Las tiernas rodillas de la niña. 6. En los pórticos de estos templos. 7. En las ramas de estas encinas. 8. Para el Senado y el pueblo romano.



Espejo romano de plata.

V

1. Equites acri impetu exercitum hostium turbaverant. 2. Exercitui nostro nihil durum, nihil difficile est. 3. Hic servus ingens onus manibus portat. 4. Remiges hanc navem magno manuum et genuum labore incitaverant. 5. Barbari curribus pugnabant, Romani peditibus equitatuque. 6. Taurus hunc venatorem cornu vulneravit. 7. In portu Ostiae sunt multae naves. 8. Castra Romani exercitus trans flumen sita erant. 9. In conspectu Alpium Hannibal exercitum Romanum superavit. 10. Fructus quercuum animalibus utilis est.

VI

1. Este esclavo había preparado el arco para el cazador. 2. En España hay muchos y seguros puertos. 3. Quizá la caballería de los enemigos habrá vencido a las legiones romanas. 4. Los generales del ejército de los griegos luchaban desde sus carros. 5. La llegada de la caballería da la victoria a Aníbal. 6. Los frutos de estos árboles deleitaban a los cansados labradores. 7. El ímpetu de las olas había perturbado toda la escuadra de los enemigos. 8. El camino de las magistraturas es difícil, pero honroso.

VII

PERFIDIA DE GALBA

Lusitania magna et dives provincia Hispaniae fuit, ad mare Oceanum sita. Lusitani imperio* Romanorum multos annos obtempera-

verant. Saepe autem praetores* et duces Romani iniusti et crudeles adversus Lusitanos fuerunt. Servius Galba praesertim valde invisus Lusitanis fuit. Is tres Lusitaniae civitates convocavit et haec fallacia verba pronuntiavit: "Si meo imperio libenter submisseque obtemperatis, Lusitani, ego vos magnis beneficiis onerabo; agros feraces vobis dabo, et iumenta omniaque ad agriculturam necessaria instrumenta. Gravibus tributis vos liberabo; florentes et beati eritis amicitia mea et populi Romani." Interea milites Galbae Lusitanos circumdant et subito impetu omnes trucidant. Pauci fuga vitam servant. Ex his fuit Viriatus, humilis et obscurus pastor. Hic postea dux Lusitanorum fuit iniuriasque Galbae vindicavit.

Senatores* autem Romani Galbam propter perfidiam in iudicium vocaverunt.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

portuario, fructuoso, Adviento, fluctuar, venatorio, tutor, siniestro, adversario.

IX

QUINTA DECLINACIÓN

Gramática, §§ 47-49.

Vocabulario

acies, ei, *f.*	*ejército en línea de batalla*
pernicies, ei, *f.*	*destrucción, muerte*
fides, ei, *f.*	*fidelidad*
facies, ei, *f.*	*faz*
spes, ei, *f.*	*esperanza*
res publica, *f.*	*república, estado*
res adversae *(plu.)*	*la adversidad*
res secundae *(plu.)*	*la prosperidad*
hora, ae, *f.*	*hora*
cura, ae, *f.*	*cuidado*
sententia, ae, *f.*	*opinión*
vallum, i,	*empalizada*
salus, utis, *f.*	*salud, salvación*
lex, gis, *f.*	*ley*
clades, is, *f.*	*derrota, desastre*
eventus, us, *m.*	*acontecimiento*
medius, a, um,	*medio*
in media acie,	*en mitad de la formación*
vanus, a, um,	*vano*
solus, a, um,	*solo*
posterus, a, um,	*siguiente*
ceno, as, are,	*cenar*
oppugno, as, are,	*atacar*
creo, as, are,	*crear, nombrar*
de *(prep. de Abl.)*	*sobre, acerca de*
contra *(prep. de Ac.)*	*contra*
etiam,	*también*
itaque,	*y así*
interdum,	*de vez en cuando*
tunc,	*entonces*

I

Rei — diebus — acie — perniciem — rebus — aciei — pernicies — res publica — rem publicam — rebus publicis — Romae — Brundisii — Cordubae.

II

De los días — en la formación — para la república — de las cosas — la perdición de la república — al mediodía — en los días — en casa — en Roma — en Málaga — en Sagunto.

III

1. Motus omnium rerum. 2. Bona civium fide. 3. Pulchra facie puellae. 4. In media acie hostium. 5. Metus et spes incolarum. 6. In magno periculo rei publicae. 7. In secundis rebus. 8. In tam magna pernicie. 9. Eventus huius diei. 10. Ad meridiem.

IV

1. La hora del mediodía. 2. En la adversidad. 3. Para la ruina de la república. 4. En esta esperanza tan grande. 5. La hermosa faz de la diosa. 6. Los peligros de estos días. 7. Desde el mediodía. 8. El Creador de todas las cosas.

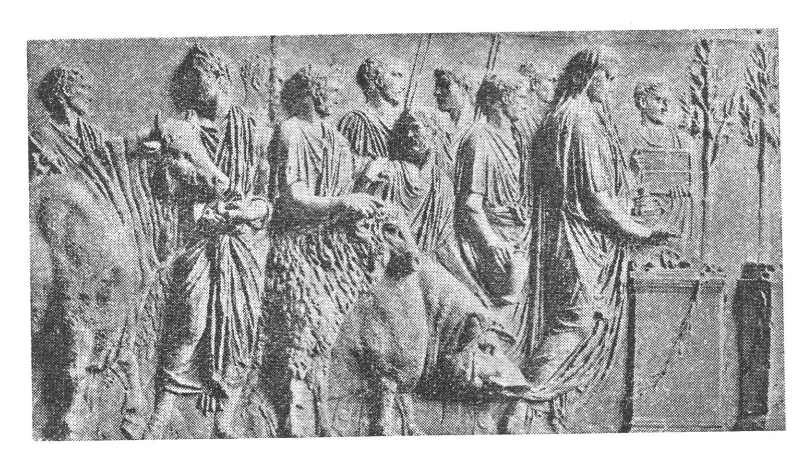
V

1. Puella amicos facie pulchra delectat. 2. In dextro cornu aciei equitatus erat. 3. Primo die Caesar castra vallo circumdat. 4. Secundae res homines valde delectant. 5. Ante rem publicam Romae reges fuerunt. 6. Corinthi divitiae inmensae fuerant ante adventum Sullae. 7. Salus rei publicae maxima civium cura semper fuerat. 8. Hi milites Sagunti habitabant. 9. Socordia consulum causa perniciei fuerit rei publicae. 10. In secundis rebus multos numerabis amicos; in adversis autem solus eris.

VI

1. La adversidad no turba el ánimo del sabio. 2. Las leyes buenas son útiles a la república. 3. Una vez la república romana había es-

tado en peligro de destrucción. 4. En la prosperidad los hombres a menudo son indolentes. 5. Al día siguiente César atacó el campamento de los enemigos. 6. En los ánimos de los fuertes soldados habrá habido una gran esperanza de victoria. 7. En Roma el pueblo nombraba a los cónsules. 8. Me gustan los largos días del verano.



Suovetaurilia (sacrificio de un cerdo, una oveja y un toro).

VII

El Senado Romano

Senatus* Romanus ex optimis civibus constabat, qui magistratus administrabant. Populus senatores "patres conscriptos" appellabat. Senatores sententiam suam de omnibus publicis rebus dabant, et consules* in administratione rei publicae magnopere iuvabant. Populus Romanus saepe cum exteris regibus et populis pugnavit. Saepe etiam cives perditi ac seditiosi contra rem publicam coniuraverant. Itaque res publica Romana interdum in periculo perniciei fuit. Tunc senatores summam imperii* consulibus commendabant. Consules et patres in rebus adversis semper rem publicam ex interitu servaverunt.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

meridiano, rural, pernicioso, legal, eventual, posterior.

X

LA COMPARACIÓN REGULAR

Gramática, §§ 59-61, 65-66.

Régimen del comparativo

El *complemento del comparativo* (o segundo término de la comparación) se indica en castellano por medio de la partícula *que:*

El álamo es más alto *que* la encina.

En latín puede expresarse:
a) poniéndolo en caso *ablativo:*

populus altior est *quercu;*

b) poniéndolo en el mismo caso que el primer término precedido de la partícula **quam:**

populus altior est *quam quercus.*

Aemilius doctior est Paulo. Virtus pretiosior est auro. Ver iucundius est quam hiems.

Régimen del superlativo

El *complemento del superlativo* se pone, como en castellano, en *genitivo:*

Sócrates fué el más sabio *de los griegos:* **Socrates sapientissimus fuit *Graecorum.***

Q. Fabius callidissimus omnium imperatorum fuit. Canis fidelissimus omnium animalium est. Aristides iustissimus Atheniensium erat.

Vocabulario

iniuria, ae, *f.*	*injusticia*	**convoco, as, are,**	*convocar*
molestia, ae,	*molestia*	**canis, is,** *m.*	*perro*
insidiae, arum, *f.*	*emboscada*	**libertas, atis,** *f.*	*libertad*
aurum, i, *n.*	*oro*	**pestis, is,** *f.*	*peste*
vitium, i, *n.*	*vicio*	**Iuppiter, Iovis,** *m.*	*Júpiter*
virtus, utis, *f.*	*virtud*	**pretiosus, a, um,**	*precioso*
vulpes, is, *f.*	*zorra*	**callidus, a, um,**	*astuto*
mel, mellis, *n.*	*miel*	**carus, a, um,**	*querido*
fel, fellis, *n.*	*hiel*	**subito,**	*súbitamente*
ignarus, a, um,	*ignorante*	**nihil,**	*nada*
potens, ntis,	*poderoso*	**numquam,**	*nunca*
crudelis, e,	*cruel*	**undique,**	*de todas partes*
vexo, as, are,	*maltratar*	**tandem,**	*finalmente*
libero, as, are,	*liberar*	**aut,**	*o*
despero, as, are,	*desesperar*		

I

Albiorem — acerbioris — fortiorum — sapientior — albius — acerbiora — doctissimus — avidissimo — prudentissima — dulcissimi — validissimam.

II

Más docto — más ávida — más sabios — más amargos — más fuerte — el más sabio — muy dulce — del más fuerte — blanquísima — lo más amargo.

III

1. Virtus pretiosior auro. 2. Orator eloquentior Cicerone. 3. Verba melle dulciora. 4. Validior quam Hercules. 5. Callidiores quam vulpes. 6. Sapientissimus omnium. 7. Audacissimus militum. 8. Fagus altissima omnium arborum. 9. Diligentissimi servorum. 10. In dulcissima morte.

IV

1. Más fuerte que Rómulo. 2. Guerra más funesta que la peste. 3. Palabra más amarga que la hiel. 4. Más sabio que Platón. 5. El más prudente de los senadores. 6. Júpiter, el más poderoso de los dioses. 7. Una muerte amarguísima. 8. Templo el más alto de Roma.

V

1. Galli erant fortes; Carthaginienses Gallis erant fortiores; Romani autem omnium erant fortissimi. 2. Numquam fortior vir Romae fuit. 3. Umbra altioris arboris longior erit. 4. Pilum longius quam gladius erat. 5. Quis est potentior nostro duce? 6. Opus est difficilius puero quam puellae. 7. Sapientissimi homines saepe optimi sunt. 8. Romani milites erant omnium validissimi. 9. Nihil est virtute pulchrius. 10. Vulpes callidissima est omnium animalium.

VI

1. Los marineros son más audaces que los soldados. 2. La casa de mi padre es más bella que la tuya. 3. Muchas veces los pobres son más felices que los ricos. 4. Cicerón es el más famoso de todos los oradores romanos. 5. La zorra es el más prudente de todos los animales. 6. El caballo y el perro son los más inteligentes de todos los animales. 7. Los lobos tienen dientes agudísimos. 8. Nada hay más feroz que el lobo.

VII

Viriato

Viriatus omnes Lusitaniae civitates his verbis ad pugnam incitavit: "Ad iustissimum et sanctissimum bellum vos convoco, Lusitani. Diu Romani hanc nostram terram crudelissimis iniuriis vexaverunt. Sed ego auxilio deorum vos et civitates vestras a Romanis liberabo. Hoc nobis facillimum erit. Nam Romani, ignari horum locorum, in magno periculo sunt." Lusitani, spe libertatis incitati, maximis clamoribus Viriato acclamant, et eum imperatorem* creant. Interea Gaius Vetilius praetor* cum exercitu per densissimam silvam ad oppidum, ubi erat Viriatus, appropinquabat. Viriatus milites suos in silva occultavit et insidias Romanis paravit. Subito e silva provolant et undique tela* in exercitum Romanum iactant. Romani strenue pugnant sed longo itinere molestiisque viarum fessi tandem de salute desperant. Itaque Lusitani Romanos aut in fuga aut in pugna omnes trucidant.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

insidia, insidioso, áureo, canino, moral.

XI

LA COMPARACIÓN IRREGULAR

Gramática, §§ 62-64, 67-72.

Vocabulario

gracilis, e,	*grácil, delgado*	**benevolus, a, um,**	*benévolo*
facilis, e,	*fácil*	**magnificus, a, um,**	*magnífico*
difficilis, e,	*difícil*	**maledicus, a, um,**	*maldiciente*
humilis, e,	*humilde*	**valetudo, inis,** *f.*,	*estado de salud*
similis, e,	*semejante*	**fructus, us,** *m.*,	*fruto*
utilis, e,	*útil*	**belua, ae,** *f.*,	*fiera*
idoneus, a, um,	*idóneo, apto*	**palus, udis,** *f.*,	*laguna*
honestus, a, um,	*honrado*	**aditus, us,** *m.*,	*acceso*
turpis, e,	*vergonzoso*	**arx, rcis,** *f.*,	*ciudadela*
tenuis, e,	*pobre*	**nullus, a, um,**	*ninguno*
florens, entis,	*floreciente*	**nihil,**	*nada*
crudelis, e,	*cruel*	**se,** *pron. reflexivo*,	*se, a sí*
macer, cra, crum,	*flaco*	**enim,** *conj.*,	*pues*
tener, era, erum,	*tierno*	**nam,** *conj.*,	*pues*

I

Fórmese el comparativo y superlativo de los adjetivos siguientes, conservando el género y el número:

Canis macer — amicus benevolus — boni cives — crura gracilia — parvi pueri — tenera puella — pius filius — malum signum — idoneus servus — magna templa.

II

Tradúzcase, poniendo los adjetivos en los tres grados:

Caballo rápido — mujer maldiciente — buena muchacha — hombre humilde — hija piadosa — malos ciudadanos — pequeña muñeca — muchos soldados — edificio viejo.

III

1. Maximam semper potentiam veritas habet.[1] 2. Principes magnificentiores domos habent[2] quam cives. 3. Tarquinius Superbus,

1. Tiene. 2. Tienen.

rex Romanorum, pessimus ac crudelissimus fuit. 4. Delphinus omnium piscium celerrimus est. 5. Itinera antiquis temporibus difficillima fuerunt. 6. Nihil est magis regium quam clementia. 7. Aestatis tempus maxime idoneum est ad navigationem. 8. Luna terrae propior est quam terra soli. 9. Maiores nostri ex minima tenuissimaque re publica



Monumento sepulcral de una familia romana.

maximam et florentissimam nobis reliquerunt.[1] 10. Bona valetudo multo melior est quam magnae divitiae.

1. Dejaron.

IV

1. La tierra es mucho más pequeña que el sol. 2. La elocuencia es la cosa más difícil de todas. 3. El puerto de Ostia es el más célebre de Italia. 4. La mujer de Sócrates era muy mal hablada. 5. Una vida vergonzosa es peor que una muerte honrosa. 6. La naturaleza es el guía mejor. 7. De todos los bienes el mejor es la virtud. 8. El día es más idóneo para el trabajo que la noche.

V

El ciervo en la fuente

Ad fontem cervus cum staret potans, in liquore effigiem suam spectavit. Ibi dum ramosa laudat cornua nimiamque crurum tenuitatem

vituperat, subitus canum clamor propinquitatem venatorum nuntiat. Perterritus cervus per campum celeriter in silvam festinat et cursu levi feroces canum morsus vitat. Sed cum silvam intrat, cornua se densis ramis implicant celeremque cursum retardant. Itaque canes facile cervum celeritate superant eumque dentibus acutis lacerant. Tum ille exspirans: "O me infelicem", inquit, "qui crura stulte vituperabam dum funesta cornua laudabam!"

Explíquese el sentido de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

magro, valetudinario, paludismo, nulo, nihilismo.

XII

LOS NUMERALES

Gramática, §§ 73-85.

Acusativo de extensión y duración

El *tiempo que dura* una acción se expresa por medio del *acusativo:*

***Tres annos* regnavit:** reinó *tres años.*

La *distancia* o la *medida* en el espacio se expresa también por el *acusativo:*

Urbs a mari distat *mille passus:* la ciudad dista del mar *mil pasos* (una milla).

Fossa *tres pedes* longa: foso largo *de tres pies.*

Flumen latum est quinquaginta pedes. Fossam effodiebant undecim pedes latam. Sedecim annos Hannibal Italiam vexavit.

Vocabulario

fossa, ae, *f.*	*foso*	**circiter,**	*alrededor de, cerca*
natura, ae, *f.*	*naturaleza*	**plus,**	*más*
digitus, i, *m.*	*dedo*	**innumerabilis, e,**	*innumerable*
auris, is, *f.*	*oreja*	**complures, ium,**	*muchos*
opus, eris, *n.*	*obra*	**vehemens, entis,**	*vehemente*
iudex, icis, *m.*	*juez*	**migro, as, are,**	*trasladarse*
lignum, i, *n.*	*madero*	**ab urbe condita,**	*desde la fundación de la ciudad*
maiores, um, *m.*	*antepasados*		
ver, veris, *n.*	*primavera*	**ante Christum natum,**	*Antes del nacimiento de Jesucristo.*
autumnus, i, *m.*	*otoño*		
aestas, atis, *f.*	*verano*		
hiems, is, *f.*	*invierno*	**fere,**	*casi*

I

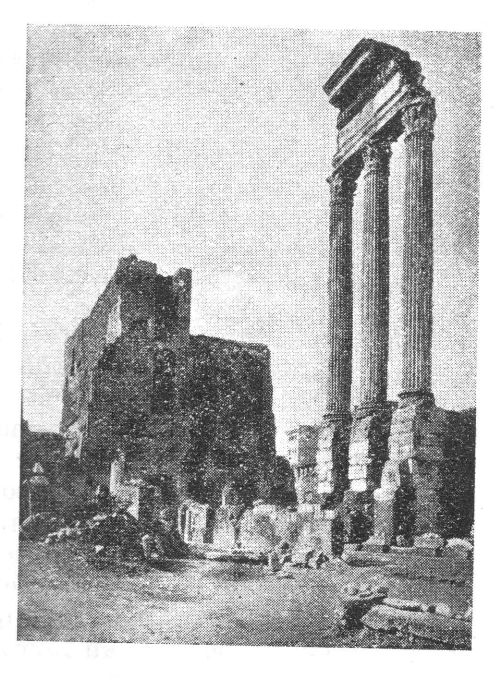
Unius — duorum — tribus — uno — duae — unum — tria milia — trium — duabus — quinque milibus — uni — tres.

II

Para dos mujeres — de tres mil — para cinco soldados — de doscientos — de uno — con dos hombres — para dos mil — a tres niños — para uno — con tres.

III

1. Tertio et vicesimo anno. 2. De Officiis libri tres. 3. Lignum duorum pedum. 4. Digiti quinque in manu sunt. 5. Pedibus duobus ambulamus. 6. Quattuor pedes huic animali sunt. 7. Duodequinquaginta milites. 8. Ducentesimo tricesimo secundo anno. 9. Duodecim diebus. 10. Tribus legionibus.



Ruinas del Foro romano.

IV

1. Con cuatro cohortes. 2. Para la primera y cuarta legión. 3. En el vigésimo día de este año. 4. Con cien jinetes y mil doscientos infantes. 5. De los dos cónsules. 6. Para las tres ciudades. 7. El peso de un tronco. 8. En dos días.

V

1. Imperator urbes tres ab exscidio servavit. 2. Caesar cum quingentis quinquaginta peditibus Gallos superavit. 3. Hannibal compluribus proeliis Romanos superavit, triginta Italiae oppida expugnavit. 4. Unum os, duae

aures, oculi duo homini sunt. 5. Dies est tricesima pars mensis; mensis duodecima pars anni. 6. Septem fuerunt reges Romanorum: primus fuit Romulus, secundus Numa Pompilius, tertius Tullus Hostilius, quartus Ancus Martius, quintus Tarquinius Priscus, sextus Servius Tullius, septimus Tarquinius Superbus. 7. Unius urbis incolae barbarorum exercitum in silvas et montes fugaverunt. 8. Salus populi suprema lex esto. 9. Attenti este, pueri; praeceptis magistri obtemperate. 10. Classis duodetriginta navium in portum celeriter navigabat.

VI

1. El mundo es obra de un solo Dios. 2. Pitágoras fué uno de los siete sabios de Grecia. 3. Las estaciones del año son cuatro: primavera, verano, otoño e invierno. 4. Los cazadores con el griterío de sus doce perros ahuyentaron los ciervos hacia el bosque. 5. En el bosque había un rebaño de más de ciento cincuenta ciervos. 6. La cohorte era la décima, el manípulo la trigésima parte de la legión. 7. Los soldados de Marco Antonio mataron a Cicerón el año 43 antes de Jesucristo. 8. Sed diligentes, hijos míos; observad los ejemplos de vuestros mayores.

VII

Fechas de la Historia de Roma

Anno ante Christum natum septingentesimo quinquagesimo tertio, Romulus muros urbis Romae aedificavit. Romulus annos circiter septem et triginta feliciter regnavit. Reges sex post Romulum Romae fuerunt. Anno autem ante Dominum quingentesimo decimo Brutus, iniuriis Tarquinii Superbi graviter incensus, regem fugat et rem publicam instaurat. Ex eo tempore consules* et Senatus* rem publicam administrabant; consules duo erant, senatores autem plus quam quadringenti. Anno ab urbe condita sescentesimo septimo Scipio Carthaginienses superavit eorumque urbem penitus eradicavit. Post hanc victoriam omnes gentes, quae ad ripas Maris Interni sitae erant, Senatui magistratibusque populi Romani submisse obtemperaverunt.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

digital, auricular, operario, operar, judicial, autumnal, emigrar, pacato.

XIII

PRONOMBRES PERSONALES Y POSESIVOS

Gramática, §§ 86-94.

Uso del reflexivo

El *pronombre reflexivo* se usa siempre haciendo referencia al *sujeto:*

Superbus *se* laudat: *el soberbio se alaba* (a sí mismo).

En cambio:

Magister *eum laudat:* *el maestro le alaba* (al discípulo).

El posesivo **suus, a, um** es también reflexivo y hace, por tanto, referencia al sujeto:

Dux *suos* milites laudat: *el caudillo alaba a sus* (propios) *soldados.*
Dux milites *eius* laudat: *el caudillo alaba a sus* (de otro) *soldados.*

Marcus semper se laudat. Magister discipulos suos amat et vitia eorum odit.

Sum con dativo posesivo

El verbo **sum** con un *dativo* puede expresar una idea de *posesión;* en este caso debe traducirse por "tener":

***Est mihi* liber pulcherrimus:** *tengo un libro hermosísimo* (literalmente: hay para mí un libro hermosísimo).

Est amico meo hortus. Romanis magna spes victoriae erat. Hostibus magnae copiae erant.

Vocabulario

pecunia, ae, *f.*	*dinero*	**vitupero, as, are,**	*censurar*
mora, ae, *f.*	*demora*	**devoro, as, are,**	*devorar*
fabula, ae, *f.*	*fábula*	**lectum, i,** *n.*	*lecho*
causa, ae, *f.*	*causa*	**aratrum, i,** *n.*	*arado*
cibus, i, *m.*	*alimento*	**panis, is,** *m.*	*pan*
Galli, orum, *m.*	*los galos*	**impero, as, are,**	*mandar*
sitis, is, *f.*	*sed (Abl.* **siti)**	**lacero, as, are,**	*destrozar*
fames, is, *f.*	*hambre*	**hic,**	*aquí*
bellicosus, a, um,	*belicoso*	**magis ... quam,**	*más que*
novus, a, um,	*nuevo*	**tam ... quam,**	*tan ... como*
memor, oris,	*que se acuerda*	**statim,**	*al instante*
immemor, oris,	*que no se acuerda*	**inquit,**	*dijo*
innocens, entis,	*inocente*	**potius,**	*más bien*
culpo, as, are,	*culpar*	**nondum,**	*aún no*

I

Mei — nostrum — vobis — sibi — secum — te — ea — mecum — iis — nobiscum — eos — vestri — earum — tui — se — eius — vestrum — ei.

II

Para éste — de nosotros — de éste — se — de mí — de ellas — de vosotros — a ellos — con nosotros — para éstos — conmigo — ésta — te — a mí — consigo — para vosotros — de mí.

III

1. Pater pecuniam mihi dat. 2. Inter vos pugnatis. 3. Puer magistrum suum non amat. 4. Me lavo; te lavas; ille se lavat. 5. Ille



El maestro con sus discípulos.

eum lavat. 6. Tibi pecuniam dedi. 7. Eum necaverunt. 8. Agricola cibum ei parat. 9. Agricolae ancilla cibum ei parat. 10. Gladius eius militis est longus.

IV

1. Este libro es mío. 2. El maestro me da este libro. 3. Te espero aquí. 4. Le di comida. 5. La niña ama a su madre. 6. La niña ama a Antonia y a la hermana de ésta. 7. Le preparé el lecho. 8. Le di dinero.

V

1. Tibi iter iucundum erit. 2. Marcus semper se laudat et me semper culpat. 3. Caesar Gallos, omnium gentium bellicosissimos, domuit. 4. Amici rebus in adversis immemores nostri fuere. 5. Antonius amicus meus est; ego amicus eius sum. 6. Ubi Carthago steterat, nunc urbs nova est. 7. Caesar fines hostium intravit, eorumque agros vastavit. 8. Ego vestri vestraeque summae virtutis numquam immemor ero. 9. Dux milites tertiae legionis maxime laudavit, eisque magna praemia dedit. 10. Maxima pars nostrum totum diem in itinere fuit.

VI

1. Tú posees todas las riquezas, pero yo soy muy pobre. 2. Las muchachas se adornan con coronas y flores. 3. Las muchachas preparan las mesas y las adornan con flores. 4. Desde las murallas del puerto los ciudadanos contemplaban sus naves. 5. Nuestros amigos le visitaron ayer, y hoy nos visitarán sus amigos. 6. Tu padre y tu hermana hoy cenarán conmigo. 7. El Señor será siempre con vosotros si observáis sus preceptos. 8. Muchos de nosotros alaban la benignidad de vuestro general.

VII

EL LOBO Y EL CORDERO

Ad rivum adpropinquaverant lupus et agnus, siti compulsi. Superior stabat lupus longeque inferior agnus. Lupus statim, “Cur”, inquit, “mihi aquam turbavisti?” Agnus timide, “Ego”, inquit, “tibi aquam non turbavi, nam inferior sum; potius tu mihi aquam turbaveras”. Tum lupus iratus: “Ante hos sex menses vituperavisti me”.

Agnus, "Tum", inquit, "nondum natus eram". — "Pater tuus", inquit lupus, "me vituperavit". Et sine mora agnum miserrimum lacerat et devorat.

Haec fabula ad eos spectat homines qui sine causa innocentes vexant.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

cebo, galicismo, famélico, imperativo.

XIV

PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

Gramática, §§ 95-106.

copia, ae, *f.*	*abundancia*	**creber, bra, brum,**	*frecuente*
memoria, ae, *f.*	*memoria*	**firmus, a, um,**	*potente*
ira, ae, *f.*	*cólera*	**ditissimus, a, um,**	*superlativo de* **dives, itis,** *rico*
ballista ae, *f.*	*ballesta*		
catapulta, ae, *f.*	*catapulta*	**alter, era, erum,**	*otro (de dos)*
morbus, i, *m.*	*enfermedad*	**remeo, as, are,**	*regresar*
beneficium, i, *n.*	*beneficio*	**vito, as, are,**	*evitar*
pomum, i, *n.*	*fruta*	**violo, as, are,**	*violar, faltar a*
argentum, i, *n.*	*plata*	**iudico, as, are,**	*juzgar*
senectus, utis, *f.*	*vejez*	**lacrimo, as, are,**	*llorar*
amor, oris, *m.*	*amor*	**erga** *(prep. de acus.)*	*hacia, para con*
flos, oris, *m.*	*flor*		
color, oris, *m.*	*color*	**citra** *(prep. de acus.)*	*más acá de*
latus, eris, *n.*	*lado*		
pecus, oris, *n.*	*ganado*	**ultra** *(prep. de acus.)*	*más allá de*
periculosus, a, um,	*peligroso*		
ceteri, ae, a,	*los restantes*	**eo, *adv.***	*aquí*

I

Hunc — istius — illis — ipsi — eorundem — hoc — istam — illarum — ipse — eodem — haec — ista — illos — ipsum — illud — eadem.

II

De éste — a ése — con el mismo — de los mismos — para éste — a ésos — de aquellas — para las mismas — con ésta — de ése — para aquél — con la misma.

III

1. Umbra earundem arborum. 2. Isti viro, servisque eius. 3. In oppido illorum. 4. Horum amicorum auxilio. 5. Eodem vultu eisdemque verbis. 6. Sententia consulis ipsius. 7. Eadem via remeare. 8. Mortem vitavisse. 9. Amare dulce est. 10. Hostes fugavisse.

IV

1. Bajo el mismo álamo. 2. En esa hermosa ciudad. 3. Junto a aquel peligroso mar. 4. Para este hombre y su hijo. 5. Aquellos tiempos felices. 6. Luchar es peligroso. 7. Haber luchado es honroso. 8. Haberse paseado en el mismo jardín.

V

1. Umbra harum arborum fessis viatoribus est grata. 2. Istius arcis moenia altissima sunt. 3. Memoria horum beneficiorum nobis semper gratissima erit. 4. Morbum vitare facilius est quam sanare. 5. Hostes fugavisse utile rei publicae fuit. 6. Sagitta hunc militem fortiter pugnantem vulneravit. 7. Senectus ipsa morbus est. 8. Illud patris mei consilium mihi utilissimum fuit. 9. Consilia tua non semper eadem sunt. 10. Mulier haec pueris saepe pecuniam dat; ipsa paucis rebus contenta est.

VI

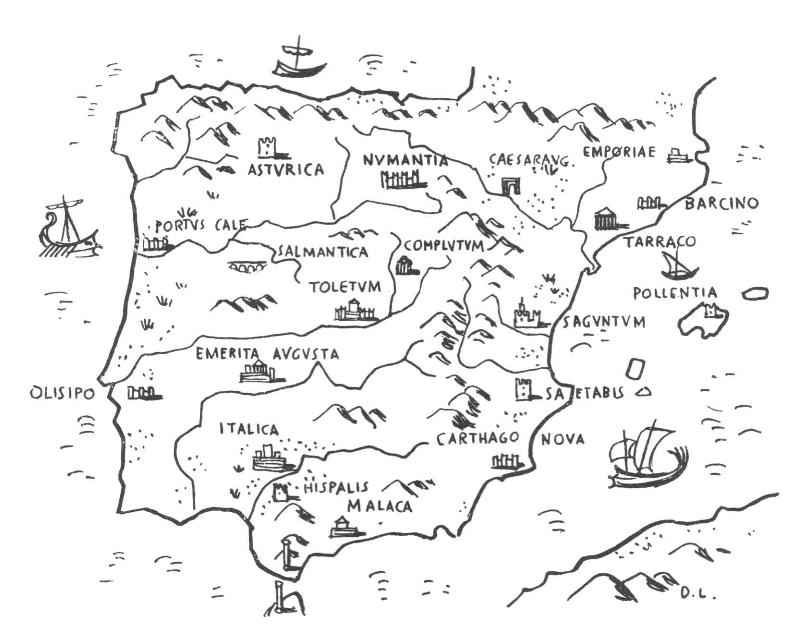
1. Esta casa no es de mi padre, aquélla lo es. 2. Con el auxilio de las mismas legiones los ciudadanos ahuyentaron a los enemigos. 3. El maestro mismo nos alabó mucho. 4. La muerte es la misma para todos los hombres. 5. En esa carta me dabas consejos muy útiles. 6. Estos soldados edificaron aquella torre. 7. Con estas mismas ballestas y aquellas catapultas los enemigos atacaron nuestra ciudad. 8. Luchar por la patria es dulce y honroso.

VII

Descripción de España

Omnium imperii Romani provinciarum maxima et pulcherrima est Hispania. Eam undique mare circumdat, praeter ab ea parte ubi Pyre-

naei montes sunt. Hi enim montes Hispaniam a Gallia separant. Hispania igitur paeninsula est. Unum latus ad Italiam, alterum ad Mauretaniam, tertium ad Oceanum spectat. Hominum est infinita multitudo; crebra aedificia; pecorum magnus numerus. Arborum omnium generum copia est. Incolarum bellicosissimi sunt Cantabri, et multis



Mapa de la España romana.

cladibus legiones Romanas vexaverant. Humaniores quam ceteri sunt ei, qui in Baetica, in extrema paeninsulae parte, habitant. Ibi urbes firmissimae et ditissimae sunt, Italica, Hispalis, Gades. Gades in parva insula sitae sunt, in mari Oceano, haud longe a Columnis Herculis. Poeni mercatores templum Herculis pulcherrimum Gadibus aedificaverant, eoque magnum thesaurum auri et argenti comportaverant. Graeci etiam usque ad Hispaniam navigaverunt, et statuas, vasa mercaturasque omnis generis apportaverunt.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

copioso, acopio, morboso, argentino, lateral, pecuario, etcétera, ultramarino.

XV

EL PRONOMBRE RELATIVO

Gramática, §§ 107-113.

La oración de relativo

La *oración de relativo* explica o determina a un nombre o pronombre que se encuentra en la oración principal. Desempeña, por tanto, una función parecida a la de un adjetivo.

El nombre al que se refiere el relativo se llama *antecedente:*

El maestro alaba a los discípulos *que son diligentes.*

Magister laudat discipulos *qui sunt diligentes.*

Concordancia de relativo y antecedente

El relativo *concierta* con su antecedente en *género y número;* en cuanto al caso, adopta el que le corresponde por su función en la oración.

Non omnes agri, quos tu possides, fertiles sunt. Homo, quem heri vidisti, pater meus est. Templum, quod videmus, pulcherrimum urbis est.

Vocabulario

viola, ae, *f.*	*violeta*	**rugosus, a, um,**	*rugoso*
invidia, ae, *f.*	*envidia*	**stridens, entis,**	*estridente*
mundus, i, *m.*	*mundo*	**inflo, as, are,**	*hinchar*
nuntius, ii, *m.*	*mensajero*	**crepo, as, are,**	*reventar*
iumentum, i, *n.*	*jumento*	**probo, as, are,**	*aprobar*
pratum, i, *n.*	*prado*	**creo, as, are,**	*crear*
sors, rtis, *f.*	*suerte*	**magnopere,**	*mucho*
moles, is, *f.*	*corpulencia*	**rursus,**	*de nuevo*
pellis, is, *f.*	*piel*	**dum,**	*mientras*
cutis, is, *f.*	*piel*	**quondam,**	*una vez, en otro tiempo*
vastus, a, um,	*extenso, vasto*		
tantus, a, um,	*tanto, tan grande*		

4

I

Quod — cuius — quarum — qua — quicumque — cui — quocumque — quorum — quibuscumque — quaecumque.

II

De lo cual — del que — las cuales — de cualquier cosa que — de las que — con cualquiera que.

III

1. Frater tuus onus portat; id onus gravissimum est. Onus, quod frater tuus portat, gravissimum est. 2. Laudate milites; nam virtus eorum magna est. Milites laudate, quorum virtus magna est. Militum, quos laudamus, virtus magna est. 3. Hic puer amicus meus est; ei magister praemium dedit. Puer, cui magister praemium dedit, amicus meus est. Puero, qui amicus meus est, magister praemium dedit. 4. Stellas spectamus; eae nobis viam monstrant. Stellae, quas spectamus, nobis viam monstrant. Stellas, quae nobis viam monstrant, spectamus. 5. Parthi ex equo pugnant; Parthorum copiae Romanos superaverunt. Parthi, quorum copiae Romanos superaverunt, ex equo pugnant. 6. Duci omnes obtemperant; ducem omnes probant. Is dux erit, cui omnes obtemperabunt, quem omnes probabunt. 7. Moenia altissima erant; e moenibus milites tela iactabant. Moenia, e quibus milites tela iactabant, altissima erant. Milites e moenibus, quae altissima erant, tela iactabant.

IV

1. El maestro alaba a los discípulos que son diligentes. 2. El edificio que contemplamos es la casa de mi padre. 3. Son felices los que están contentos con su suerte. 4. Los enemigos mataron al soldado a quien el general había dado el mensaje. 5. Las espadas con que luchaban los romanos eran muy cortas. 6. Alabad siempre a Dios, que creó el mundo. 7. Los labradores presentaron al señor el ciervo que capturaron. 8. Felices los padres cuyos hijos son buenos.

V

LA RANA QUE QUERÍA SER BUEY

Quondam in prato rana bovem spectabat, eius vastam molem magnopere laudans. Postremo, invidia tantae magnitudinis commota, suam

rugosam pellem inflavit. Tum filios interrogavit: "Latior-ne ego illo bove sum, filii?" Illi negaverunt. Rursus maiore impetu cutem inflavit et filios simili modo interrogavit: "Uter maior est, filii, ego an bos?" At illi maiorem esse bovem pronuntiaverunt. Denique rana, dum validius sese inflat, miserabiliter crepuit.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

sortear, cutáneo, bovino, probable, mole.

XVI

PRONOMBRES INTERROGATIVOS

Gramática, §§ 114-119.

Vocabulario

posteri, orum, *m.*	*la posteridad*
subsidium, ii, *n.*,	*recurso, auxilio*
laus, dis, *f.*,	*gloria, alabanza*
nomen, inis, *n.*,	*nombre*
cognomen, inis, *n.*,	*sobrenombre*
foedus, eris, *n.*,	*pacto, alianza*
seditio, onis, *f.*,	*sedición*
sermo, onis, *m.*,	*conversación*
potestas, atis, *f.*,	*poder*
in potestate habere,	*tener bajo su mano*
copiae, arum, *f.*,	*tropas*
plerique, aeque, aque,	*la mayor parte*
castus, a, um,	*puro*
modestus, a, um,	*modesto*
securus, a, um,	*seguro*
nescio, is, ire, ii, itum,	*ignorar*
eiulo, as, are, avi, atum,	*lamentarse*
pulso, as, are, avi, atum,	*golpear*
mitto, is, ere, misi, missum,	*enviar*
ago, is, ere, egi, actum,	*tratar*
moveo, es, ere, movi, motum,	*mover*
seditionem movere,	*mover una sedición*
admirationem movere,	*provocar la admiración*

I

Quis? — quis poeta? — quibus? — quod bellum? — quorum? — quorum civium? — cuiusnam viri? — utri exercitui? — quemnam? — quinam homo?

II

¿De quién? — ¿a qué hombre? — ¿a cuál de las dos legiones? — ¿pues quién? — ¿de qué hombre, pues? — ¿de cuál de los dos? — ¿qué caudillo, pues?

III

1. Quis me vocat? Nemo. Quem vocas? Neminem. 2. Uter est dignior laudibus? Quis est dignissimus laude? 3. Ecquid fecisti? Nihil. 4. Quibus est fortuna potior sapientia? Plerisque hominibus. 5. Puella, quae patria tua est? 6. Quis est hoc adulescente castior, quis modestior? 7. Quinam homo ante domum eiulat? 8. Hannibal et Alexander praeclari imperatores fuerunt; utrius est maior bellica gloria? 9. Quot libros, quas divitias vidimus in domo tua! 10. Nesciebam quot eratis domi.

IV

1. ¿Quién eres? ¿Quién golpea la puerta? 2. ¿En qué estado están vuestras cosas? 3. Filipo, rey de Macedonia, ¿de quién fué padre? 4. ¿En qué sitio viven seguros los malos? 5. ¿Cuál de las dos manos es más fuerte? 6. ¿A quién llamas, de nosotros dos? 7. ¿Pues quién estará contigo? 8. ¡Cuántos hombres murieron en aquella batalla!



Alejandro Magno.

Alejandro y los embajadores persas

Alexander, cui a posteris cognomen "Magnus" inditum est,[1] iam puer ingenio acri erat. Artaxerxes, rex Persarum, aliquando ad Philippum, patrem illius, legatos misit, qui de foedere agerent. Is tum a domo aberat; bellabat enim cum nonnullis gentibus Thracum, quae seditionem moverant. Alexander, ad quem legati ducti sunt, eos ad cenam adhibuit. Tum sermones cum iis habuit, interrogans, quos populos rex Persarum in potestate sua haberet, quid copiis pedestribus et equestribus et maritimis posset,[2] quae sub-

1. Perf. pasivo de *indo:* "a quien fué dado por la posteridad..." 2. *Quid...*

sidia belli haberet, quis classis praefectus esset, quantum Susa a mari abessent, alia huius generis.

Legati ad ea, quae ille interrogaverat, quantum potuerunt,[3] responderunt. Affirmabant autem puerum illum sibi maximam admirationem movisse.[4]

posset: "cuál era su fuerza en tropas". 3. "En la medida que pudieron." 4. Infinitivo, con sujeto en acusativo *(puerum illum)*, dependiendo de *affirmabant;* trad.: "afirmaban que", con el verbo en pluscuamperf. de indicat.

Nótese:

1. El ablativo expresa la cualidad: ***ingenio acri*** **erat,** era de natural despierto.
2. La prep. **de** significa "de", "acerca de":

   Qui ***de foedere*** **agerent:** para negociar *acerca de una alianza.*
3. La distancia se indica por medio del verbo **absum** y un ablativo con ab (o a):

   Philippus ***a domo*** **aberat;**
   quantum Susa ***a mari abessent.***
4. Los subjuntivos de las oraciones interrogativas **haberet, posset, esset, abessent,** deben traducirse en castellano por los correspondientes tiempos del indicativo.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

posteridad, subsidio, laudable, nominal, federación, pulsación, misiva.

XVII

INDEFINIDOS

Gramática, §§ 120-137.

Vocabulario

via, ae, *f.,*	*camino*	**condicio, onis,** *f.,*	*condición, estado*
rixa, ae, *f.*	*riña, pelea*	**frater, tris,** *m.,*	*hermano*
oppidum, i, *n.,*	*ciudad, población fortificada*	**sidus, eris,** *n.,*	*astro*
		sol, solis, *m.,*	*sol*
simulacrum, i, *f.,*	*imagen*	**praeclarus, a, um,**	*preclaro, famoso*
vas, vasis, *n.,*	*vaso*		

admitto, is, ere, isi, ssum,	*admitir*
eligo, is, ere, egi, ectum,	*elegir*
invenio, is, ire, i, entum,	*encontrar*
invito, as, are, avi, atum,	*invitar*

I

Alicui — alicuius mali — quempiam — quisquam — quaeque — doctissimus quisque — quaelibet res — quovis sermone — quodam homine — sine ulla facultate — nullius belli — alterum utrum puerorum — neutrorum sententia — utriusque.

II

Para alguien — alguna cosa — de cada uno de vosotros — en cierto día — por cualquier causa — de ninguna cosa — para el uno o el otro de vosotros dos — ni en una parte ni en la otra — de cualquiera de los dos — en ninguna ciudad — para nadie.

III

1. Hodie exspecto aliquem meorum. 2. Cuiusvis hominis vita quasdam habet molestias. 3. Imperator Augustus quemlibet ad se admittebat. 4. Duae sunt vitae viae, fili mi, virtutis et vitii; alterutram eligere debes. 5. Corpus est quasi vas animi aut aliquod receptaculum. 6. Suam quisque condicionem miserrimam putat. 7. Hostis nullos milites in oppido habebat. 8. Duos fratres habeo; uterque mihi carus est; utrumque amo. 9. Nulla re caret is qui nihil desiderat. 10. Nemo ante mortem felix dici potest.

IV

1. Alguna esperanza os retenía. 2. La justicia da a cada uno lo suyo. 3. Leí esta historia en cierto libro. 4. ¿Cuál de los dos eliges? Ni el uno ni el otro. 5. Algunos astros son mayores que el sol. 6. Ningún vicio hay peor que la avaricia. 7. No encontré a nadie en tu casa. 8. Daré cualquier cosa a cualquiera de los dos.

Amistad ejemplar

Praeclara est illa Orestis et Pyladis amicorum rixa. Qui cum captivi adducti essent ad Thoantem, regem Scytharum, atque Orestes ut[1] raptor sanctissimi Dianae* simulacri morti esset destinatus, alter pro altero necari volebat; nam cum rex ignoraret, uter eorum esset Orestes, Pylades Orestem esse[2] se dixit, Orestes, ita ut erat, Orestem se esse[2] perseveravit.

1. "Como." 2. Infinitivos dependiendo respectivamente de *dixit* y *perseveravit,* con sujeto en acusativo, *se;* trad.: "dijo que...", "insistió en que...", con verbo en pret. imperf.

Nótese:

1. La conjunción **cum** con el verbo en imperf. o pluscuamperfecto de subjuntivo forma una oración circunstancial que puede traducirse en castellano por el gerundio simple o compuesto, respectivamente:

   cum rex ignoraret: *ignorando el rey;*
   cum adducti essent: *habiendo sido conducidos.*

2. **Alter pro altero:** "el uno en lugar del otro".

Explíquense las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

simulacro, fraternal, sideral, electo, invento.

XVIII

VERBO SUM Y COMPUESTOS

Gramática, §§ 138-148.

La tercera persona de sum

Las *terceras personas* del verbo **sum** pueden tener el sentido del impersonal castellano *hay, había, hubo,* etc., sobre todo cuando van acompañadas de un complemento de lugar:

***Est* pirus in horto:** *en el huerto hay un peral.*

Multi fagi sunt in monte. Villa in agro erat. Urbs antiqua fuit.

Régimen de los compuestos de sum

Gran parte de los *compuestos* de **sum** llevan un complemento en *dativo:*

adsum *amicis:* asisto *a los amigos;*
***nobis* obfuit:** *nos* perjudicó.

Así **prosum, desum, intersum, praesum,** etc.

Prosumus civitati. Consul praeest rei publicae. Mihi deest pecunia.

El complemento de distancia

El verbo **absum,** "distar", y otros análogos, como **distare,** llevan un complemento en *acusativo* expresando la *distancia;* el punto *del cual* se dista se expresa en *ablativo* con la preposición **ab:**

Urbs *mille passus* abest *a mari:* la ciudad dista *del mar una milla* (mil pasos).

Domus quingentos passus ab urbe abest. Castra tria milia passuum a flumine aberant. Troia sex milia passuum a montibus aberat.

Vocabulario

ora, ae, *f.*,	*orilla*	**classis, is,** *f.*,	*escuadra*
lucus, i, *m.*,	*bosque sagrado*	**vox, cis,** *f.*,	*voz*
lex, gis, *f.*,	*ley*	**peditatus, us,** *m.*,	*infantería*
dux, ducis, *m.*,	*caudillo*	**medius, a, um,**	*medio*
litus, oris, *n.*,	*costa*	**in urbe media,**	*en medio de la ciudad*
flumen, inis, *n.*,	*río*		
eques, itis, *m.*,	*jinete*	**laudabilis, e,**	*loable*

venio, is, ire, i, entum,	*venir*
advenio, is, ire, i, entum,	*llegar*
pervenio, is, ire, i, entum,	*alcanzar*
iamdiu, *adv.*,	*ya hace tiempo*

I

Fueratis beati — benevoli simus — felix essem — mali fuerunt — amici sumus — honesti estote — futura — adeste amicis — praefuit exercitui — obsum maleficio — intereratis rebus publicis.

II

Seré bueno — eramos felices — fuisteis honrados — haber de ser — sé tú — había un árbol — que ha de ser — estaríais contentos — estarás en casa — asiste a los desgraciados — estaba al frente del senado — habría estado presente.

III

1. Dominus regit me, et nihil mihi deerit. 2. Lucus amoenissimus in urbe media fuit. 3. Urbs antiqua fuit in ora Tusci maris. 4. Salus populi suprema lex esto. 5. Hostes aberant ab urbe milia passuum tria. 6. Numquam est iucunda vita, a qua absit prudentia. 7. Inter meam domum et tuam interest flumen et pons. 8. Adestote amicis in periculis et rebus adversis; nam miseris amicis adfuisse laudabile est. 9. Equites hostium multum obfuerunt peditatui nostro. 10. Classi Atheniensium Themistocles praeerat.

IV

1. Los ciervos tienen[1] *las piernas frágiles. 2. El león tiene*[1] *una voz terrible. 3. El río dista dos millas de la ciudad. 4. Los enemigos estaban a tres millas de nuestro campamento. 5. Al enfermo le abandonan las fuerzas. 6. Se salvaron unos*[2] *dos mil hombres de*[3] *esta batalla. 7. Aquí está el día esperado. 8. Cicerón estuvo durante un año al frente de la república.*

1. Dativo posesivo (véase pág. 43). 2. *Circiter*. 3. *Ex*.

Ulises en la cueva del Cíclope

Ulixes, qui navem suam in litore reliquerat, ad speluncam cyclopis pervenit. Hic cyclops, nomine Polyphemus,[1] tunc aberat. Ulixes in eius speluncam cum sociis intrat. Sed mox cyclops adfuit. Ulixes eum blandis verbis compellat: "Esto nobis misericors et clemens, o cyclops. Iamdiu a patria absumus. Ego, qui his praesum, unus fui eorum ducum, qui Troiano bello interfuerunt. Nihil tibi tuisve bonis oberimus. At omnia, quae sunt vitae necessaria, nobis deesse[2] vides. Si qua[3] tibi inest deorum cura, nobis adesto. Si crudelis erga nos fueris, scito deos tibi iratos fore;[4] si autem clemens fueris et misericors, iidem dii tibi propitii erunt nosque tui beneficii semper memores erimus".

1. "De nombre Polifemo." 2. Infinitivo, con sujeto en acus., *omnia*, dependiendo de *vides;* trad.: "ves cómo..." con verbo en pres. indicat. 3. *Si qua cura:* "si algún respeto" *(qua* del indefinido *quis, qua* o *quae, quid o quod).* 4. Infinitivo con sujeto en acusativo, *deos*, dependiendo de *scito;* trad.: "sabe que..." con verbo en fut. imperf. indic.

Nótese:

1. Compuestos de sum que rigen dativo:

 ego, qui ***his praesum;***
 qui ***Troiano bello interfuerunt;***
 nihil ***tibi tuisve bonis oberimus;***
 omnia ***nobis deesse*** vides;
 si qua ***tibi inest*** deorum cura;
 nobis adesto.

2. El adjetivo memor, "que se acuerda", rige genitivo:

 tui beneficii semper ***memores*** erimus.

Explíquense las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

legal, ecuestre, vocal, duque, litoral.

XIX

PRIMERA CONJUGACIÓN

Gramática, §§ 149; 154.

Vocabulario

curo, as, are, avi, atum,	*cuidar*
specto, as, are, avi, atum,	*mirar*
ambulo, as, are, avi, atum,	*pasear*
vigilo, as, are, avi, atum,	*estar despierto*
pugno, as, are, avi, atum,	*luchar*
dimico, as, are, avi, atum,	*combatir*
orno, as, are, avi, atum,	*adornar*
festino, as, are, avi, atum,	*apresurarse*
vulnero, as, are, avi, atum,	*herir*
appropinquo, as, are, avi, atum,	*acercarse*
vasto, as, are, avi, atum,	*devastar*
servo, as, are, avi, atum,	*salvar*
mico, as, are, ui,	*brillar*
domo, as, are, ui, itum,	*domar*
perdomo, as, are, ui, itum,	*someter*
iuvo, as, are, iuvi, iutum,	*ayudar*
frico, as, are, ui, ctum,	*restregar*
veto, as, are, ui, itum,	*prohibir*
do, das, dare, dedi, datum,	*dar*
circumdo, as, are, dedi, datum,	*rodear*
faber, bri, *m.*,	*artesano*

gens, entis, *f.*,	*pueblo, familia*
adulescens, entis, *m.*,	*joven*
dedecus, oris, *n.*,	*deshonra*
nitidus, a, um,	*nítido*
privatus, a, um,	*particular*
cito, *adv.*,	*rápidamente*
magnopere, *adv.*,	*muy, en gran manera*
quamquam, *conj.*,	*aunque*

I

1. Patriam amamus — aegros curabunt — spectarunt ludos — nocte ambulabatis — totam noctem vigilem — fortiter pugnate — Deum amasse — portam statuis ornaturum esse — gemmis micans — festinans ad urbem — amando.

2. Dedisti — dedisse — daretis — dem — circumdatis — circumdederis — domabam — domuisti — iuvabitis — iuveris.

II

1. *Habéis amado a la patria — alabaremos el libro — la niña había entrado — todavía están despiertos — hubiéramos adornado la casa con flores — él haya contemplado el campo — amad a Dios — este modo de pecar — haber de amar — cortante — a visitar.*

2. *Habíais dado — yo diera — deis — haber rodeado — rodeaban — habré rodeado — yo dome — hayas domado — domasteis — yo ayudaba — ayudé — habrías ayudado.*

III

1. Oppida Romanorum hostium copiae circumdederunt. 2. Hostes equum ducis hasta vulnerarunt. 3. Festinate, milites, hostes cito castris appropinquat. 4. Fabri picturis statuisque templum ornarant. 5. Barbari Italiae campos vastassent, si dux Romanorum non adventavisset. 6. Dux noster castra vallo et fossa circumdedit. Dux noster castris vallum et fossam circumdedit. 7. Romani multas gentes armis perdomuerunt. 8. Petraeus, summae nobilitatis adulescens, Caesarem magnopere adiuverat. 9. Hoc medicamento si tu dentes fricueris, semper nitidos et fortes servabis. 10. Titus Manlius cum hoste dimicavit, quamquam frater vetuerat.

IV

1. Los labradores no han arado los campos. 2. Los ciudadanos prepararían las armas. 3. ¿Quién es este soldado que contempla la casa? 4. Que[1] nadie lo dude. 5. Los ancianos de la ciudad alaban al general vencedor. 6. El vulgo necio a menudo dió honores a los indignos. 7. César sometió a toda la Galia. 8. Temístocles rodeó a Atenas con nuevas murallas.

1. "Que" no se traduce.

Respuestas agudas

Anacharsis Atheniensi cuidam exprobranti, quod Scytha esset: "Mihi quidem, inquit, patria mea dedecori est, tu patriae tuae".

Improbo ac maledico homini interroganti, quis esset vir optimus, Agis, rex Lacedaemoniorum: "Qui, inquit, tui est dissimillimus".

Nótese:

1. El participio puede traducirse por una oración de relativo:

   Cuidam *exprobranti:* a uno *que le reprochaba.*
   Homini *interroganti:* a uno *que preguntaba.*

2. **Sum** CON DOBLE DATIVO: una construcción particular del latín es la de **sum** con un dativo expresando un efecto favorable o desfavorable y otro dativo indicando la persona que ha de sentir este efecto:

   id est ***mihi gaudio:*** *esto me produce alegría* (esto es para mí causa de alegría);

   Así: id est ***mihi utilitati:*** *esto me es útil* (me es causa de utilidad);
   patria mea *mihi dedecori* est;
   tu *patriae tuae dedecori* es.

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

espectáculo, deambular, vigilia, ornato, invulnerable, veto, fabril.

XX

SEGUNDA CONJUGACIóN

Gramática, §§ 150; 154.

Vocabulario

debeo, es, ere, ui, itum,	*deber*
pareo, es, ere, ui, itum,	*obedecer*
habeo, es, ere, ui, itum,	*tener*
teneo, es, ere, ui, tentum.	*tener, asir*
retineo, es, ere, ui, tentum,	*retener*
valeo, es, ere, ui,	*estar bien de salud*
arceo, es, ere, ui,	*apartar*
iaceo, es, ere, ui,	*yacer*
timeo, es, ere, ui,	*temer*
terreo, es, ere, ui, itum,	*atemorizar*
placeo, es, ere, ui, itum *(con dat.)*,	*agradar*
noceo, es, ere, ui, itum *(con dat.)*,	*dañar*
deleo, es, ere, evi, etum,	*destruir*
fleo, es, ere, evi, etum,	*llorar*
impleo, es, ere, evi, etum,	*llenar*
respondeo, es, ere, i, nsum,	*responder*
video, es, ere, i, sum,	*ver*
moveo, es, ere, i, motum,	*mover*
caveo, es, ere, cavi, cautum,	*guardarse*
obsideo, es, ere, sedi, sessum,	*sitiar*

civitas, atis, *f.*,	*ciudad*	**melius quam,**	*mejor que*
senex, senis, *m.*,	*anciano*	**denique,** *adv.*,	*finalmente*
voluntas, atis, *f.*,	*voluntad*	**retrorsus,** *adv.*,	*hacia atrás*
portus, us, *m.*,	*puerto*	**quoque,** *conj.*,	*también*
victus, us, *m.*,	*alimento*		

I

Flebam mortem filiae — litteras delevero — flere — me monuistis — vasum impleretis — respondere debebas — omnia dele — debens — ad delendum — moniturus discipulos — delerent civitatem — mihi non placuit — pareamus magistratibus.

II

Destruyamos la ciudad — advertidle — deberíais venir — haber advertido esto — para llenar las copas — destruía los campos — hubiera debido — hayan tenido dinero — el que lloraba — llorando — tendremos trabajo.

III

1. Cotta et Crassus urbem illustrem et opulentam obsederunt. 2. Rura mihi placent. 3. Omnes antiquae gentes regibus quondam paruerunt. 4. Homines aliena vitia melius vident quam sua. 5. Tempestas classem in portu retinebat. 6. Si tu vales, bene est; nos vale-



Leona con sus cachorros.

mus. 7. Bonis placuisse maxima laus est. 8. Luxuria et avaritia plurimum civitati Romanae nocuerunt. 9. Nos semper cavimus et cavebimus laudes adulatorum. Nos semper cạvimus et cavebimus a laudibus adulatorum. 10. Iuppiter hunc scelestum hominem a tectis urbis, a moenibus, a vita fortunisque civium arcebit.

IV

1. El enemigo había destruído todas las ciudades. 2. La mujer temía la cólera de los soldados. 3. La muerte había aterrorizado a toda

la ciudad. 4. El rey asedió los muros de opulentas y famosas ciudades. 5. Que los hijos obedezcan a (sus) padres. 6. Muchas veces las riquezas perjudicaron a los hombres. 7. Nada agradó nunca igualmente a todos. 8. Obedezcamos, ciudadanos, las leyes de los magistrados.

El león anciano y la zorra

Leo senex cum infirmitate victum[1] sibi parare prohiberetur, in spelunca iacebat. Morbum simulans bestias, quas procul viderat, ad se invitabat. Eas, quae voluntati eius paruerant, necabat. Denique vulpes quoque appropinquavit, sed cavens haesit. "Cur, inquit, haeres, tamquam timeas regem tuum? Quid times intrare, cum miserrime me habeam[2] neque moveri possim? Responde!" Tum illa: "Vestigia terrent. Omnia enim adversus te spectant, nulla retrorsus".

1. De *victus, us.* 2. *Miserrime se habere:* "encontrarse pésimamente".

Nótese:

1. **Cum** con el verbo en imperfecto de subjuntivo puede traducirse por un gerundio simple castellano (véase pág. 55):

   Leo *cum prohiberetur:* *viéndose* el león impedido...

2. **Tamquam,** conjunción comparativa: "como si..." (trad. con el verbo en imperfecto de subjuntivo).

Explíquese el significado de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

nocivo, indeleble, vidente, cauto, cautela, senil, vituallas.

XXI

TERCERA CONJUGACIÓN

Gramática, §§ 151; 152; 154; 155.

Vocabulario

lego, is, ere, i, ctum,	*leer*
statuo, is, ere, ui, tutum,	*establecer*
emo, is, ere, i, emptum,	*comprar*
diruo, is, ere, ui, utum,	*derribar*
contendo, is, ere, i, ntum,	*dirigirse*

descendo, is, ere, i, nsum,	*descender*
scribo, is, ere, psi, ptum,	*escribir*
dico, is, ere, xi, ctum,	*decir*
mitto, is, ere, misi, missum,	*enviar*
vinco, is, ere, vici, victum,	*vencer*
devinco, is, ere, vici, ctum,	*vencer completamente*
capio, is, ere, cepi, captum,	*coger*
facio, is, ere, feci, factum,	*hacer*
fugio, is, ere, i, itum *(transitivo),*	*huir*
cupio, is, ere, ivi, itum,	*desear*
respicio, is, ere, pexi, pectum,	*mirar*
perspicio, is, ere, pexi, pectum,	*percibir*

legatus, i, *m.,*	*legado*	**imbecillitas, atis,** *f.,*	*debilidad*
legio, onis, *f.,*	*legión*	**cursus, us,** *m.,*	*carrera*
dens, entis, *m.,*	*diente*	**celer, eris, ere,**	*rápido*
mons, ntis, *m.,*	*monte*	**terra marique,**	*por tierra y por mar*

I

Epistulam legebam — hoc statuerit — empturum esse — leget librum — scripsero ad uxorem — talia dicentem — omnes idem dixerunt — dicturus in foro — scripsere ad te — dicendo — diruerant domum — capiamus poma — ad faciendum — idem faciebam — fugiemus — cuperemus — respicientem.

II

Me habían escrito — haber derribado un muro — que ha de leer — decidle esto — que escribe bien — enviadle esto — caeríamos — cogía la lanza — había hecho bien — huyamos (de) los enemigos — arrebatarme el escudo — arrebatasteis las joyas.

III

1. Hostes celeri cursu ad flumen contenderunt. 2. Caesaris virtus terra marique omnes adversarios devicit. 3. Caesar Labienum legatum cum tribus legionibus in Treviros miserat. 4. Dente lupus, cornu taurus petit. 5. Pedites de montibus in campos descendissent. 6. Multis benefeci qui nunc mihi nocent. 7. Canius a Pythio hortos emere cupiebat. 8. Scipio Nasica cum Ennio poeta vivebat coniunctissime. 9. Vitium fugere prima virtus est. 10. Sapientes viri perspiciunt rerum humanarum imbecillitatem varietatemque fortunae.

IV

1. Leí con suma alegría la carta que me enviaste. 2. Los bárbaros derribaron las murallas de muchas antiguas ciudades. 3. Los soldados rompieron los arcos y las saetas. 4. César envió la cuarta legión contra los belgas. 5. Los siervos tocaron la áurea corona de rey. 6. El hombre malo huye (de) la luz. 7. Los niños arrojan piedras al perro. 8. Todos los buenos ciudadanos desean la paz.

Frases famosas

1. Aristippus philosophus famulum vidit, qui gravem fiscum nummis completum portabat. "Effunde, inquit, quod nimium est."

2. Cuidam dicenti: "Maximus est numerus hostium", Laco respondit: "Eo maior[1] erit gloria nostra".

3. Democritus philosophus interrogatus, in qua re consisteret nobilitas: "Pecudum, inquit, nobilitas in valido corpore consistit, hominum in bonitate morum".

4. Socrates, omnium Graecorum sapientissimus, interrogatus, qui homines placidissime viverent: "Qui, inquit, nullius flagitii sibi conscii sunt".[2]

1. "Tanto mayor." 2. *Sibi conscius esse alicuius rei:* "sentirse culpable de alguna cosa".

Nótese:

1. El participio debe a veces traducirse por una oración de relativo:

   cuidam *dicenti* respondit: contestó a uno *que decía.*

2. Debe distinguirse entre el pronombre relativo y el interrogativo.

   Interrogativo: **Interrogatus *in qua re* consisteret nobilitas.**
   Interrogatus *qui* placidissime viverent.

   Relativo: **Famulus, *qui* fiscum portabat.**

   (Ii) *qui* nullius flagitii sibi conscii sunt.

Explíquense las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

estatuto, captura, misión, respecto a, celeridad.

XXII

CUARTA CONJUGACIÓN

Gramática, §§ 153-154.

Vocabulario

dormio, is, ire, ivi, itum,	*dormir*
punio, is, ire, ivi, itum,	*castigar*
lenio, is, ire, ivi, itum,	*suavizar*
mollio, is, ire, ivi, itum,	*mitigar*
erudio, is ire, ivi, itum,	*instruir*
munio, is, ire, ivi, itum,	*fortificar*
custodio, is, ire, ivi, itum,	*custodiar*
oboedio, is, ire, ivi, itum,	*obedecer*
scio, is, ire, ivi, itum,	*saber*
nescio, is, ire, ivi, itum,	*no saber*
venio, is, ire, veni, ventum,	*venir*
advenio, is, ire, i, ntum,	*llegar*
invenio, is, ire, i, ntum,	*encontrar*
salio, is, ire, ui, ltum,	*saltar*
ferio, is, ire,	*herir, golpear*
exhaurio, is, ire, si, stum,	*agotar*
facultas, atis, *f.*,	*facultad, medios*
fur, ris, *m.*,	*ladrón*
res familiaris,	*patrimonio*
summus, a, um,	*sumo, elevado*
turpis, e,	*vergonzoso*
non amplius quam,	*no más de*

I

Dormiebam in lecto — audiverat orationem — leniamus dolorem — punire reum — laeti saluerint — audietis oratorem — ad audiendum — venturus ad Italiam — sentiremus — dormientem.

II

Oía tus palabras — la túnica del durmiente — había saltado de la ventana — le habríamos encontrado — los que han de venir — haber sentido — ablandaríamos los ánimos — saltábamos.

Ejercicios de traducción

III

Fulmina summos montes feriunt. 2. Nullus dolor est, quem non longinquitas temporis minuat atque molliat. 3. Bellum Punicum secundum omnes Carthaginiensium facultates exhauserat. 4. Aristoteles, clarissimus philosophus, Alexandrum Magnum, regem Macedonum, Graecis litteris erudivit. 5. Spartani urbem suam numquam muris muniverunt. 6. Servi aquam e fontibus hauriunt. 7. Servi fideles domum et rem familiarem domini bene custodient. 8. Imperator Augustus non amplius quam septem horas dormiebat. 9. Malis hominibus oboedire et oboedisse turpe est. 10. Mugit bos, balat ovis, equi hinniunt, gallina pipat.

IV

1. Los soldados custodian la ciudad. 2. El pretor castigó a los asesinos de Sempronio. 3. Fortificad el campamento, soldados. 4. El rey mismo abre las puertas de la ciudad. 5. La tempestad impidió la marcha de los soldados. 6. ¿Quién custodiará a estos hombres? 7. Tu hermano llegó después de un largo viaje. 8. Las vírgenes Vestales custodiaban el fuego eterno de Vesta.

Lectura

Dichos agudos

1. Leonidas, rex Lacedaemoniorum, Xerxi, Persarum regi, qui scripserat: "Mitte arma!", respondit: "Veni et sume".

2. Demosthenes orator furi cuidam, qui apud eum se excusans dixerat: "Nesciebam tuum hoc esse":[1] "At tuum hoc non esse,[1] inquit, satis sciebas".

3. Alexander, Macedonum rex, cum audiret Dareum, regem Persarum, innumerabiles parare[2] copias: "Unus lupus, inquit, non timet multas oves".

4. Diogenes philosophus ubique secum habebat poculum ligneum,

1. Infinitivos, con sujeto en acusativo, *hoc,* dependiendo respectivamente de *nesciebam* y *sciebas;* trad.: "no sabía que... (verbo en imperf. subj.) y "sabías que..." (verbo en imperf. indic.). 2. Infinitivo, con suj. en acus., *Dareum,* dependiendo de *audiret;* trad.: "oyendo que..." (verbo en pret. imperf. ind.).

quo aquam sibi e fonte hauriret. Sed aliquando[3] cum vidisset puerum aquam manibus haurientem, illico poculum ad terram misit et "Quam sumptuosus, inquit, fui!".

3. "Cierta vez."

Nótese:

1. **Cum** con imperfecto de subj. puede traducirse en castellano por el gerundio simple:

   Alexander, *cum audiret:* *oyendo* Alejandro...

   Cum con pluscuamperf. de subjuntivo puede traducirse por el gerundio compuesto:

   Diogenes *cum vidisset:* *habiendo visto* Diógenes...

2. El participio puede traducirse a veces por una oración de relativo:

   Diogenes videbat puerum *aquam haurientem* = Diogenes videbat puerum *qui aquam hauriebat*

Explíquese el sentido de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

impune, lenitivo, erudito, exhausto.

XXIII

PRIMERA CONJUGACIÓN PASIVA

Gramática, §§ 156-158; 163-165.

La oración pasiva

La oración pasiva consta de:

Sujeto paciente	Verbo en pasiva	Ablativo agente
El caballo	*fué herido*	*por un dardo*
Equus	**vulneratus est**	**telo**

Cuando el ablativo agente es nombre de persona, lleva la preposición **a** (o **ab**) :

La cena	*será preparada*	*por los sirvientes*
Cena	**parabitur**	**a servis**

Inversión de oraciones

Toda oración *transitiva* activa puede convertirse en *pasiva del* modo siguiente:

El *complemento directo* pasa a ser *sujeto paciente* en nominativo.

El *verbo* se pone en *pasiva* concertando con el sujeto paciente.

El *sujeto* se pone en *ablativo* (con la preposición **a** o **ab** si es nombre de persona):

	SUJETO	VERBO	COMPLEMENTO DIRECTO
Voz activa	*Los soldados*	*alaban*	*al general*
	Milites	**laudant**	**ducem**

	SUJETO PACIENTE	VERBO EN PASIVA	ABLATIVO AGENTE
Voz pasiva	*El general*	*es alabado*	*por los soldados*
	Dux	**laudatur**	**a militibus**

Vocabulario

accuso, as, are, avi, atum,	*acusar*
delecto, as, are, avi, atum,	*deleitar*
iudico, as, are, avi, atum,	*juzgar*
servo, as, are, avi, atum,	*salvar*
expugno, as, are, avi, atum,	*conquistar*
libero, as, are, avi, atum,	*libertar*
excito, as, are, avi, atum,	*despertar*
fugo, as, are, avi, atum,	*ahuyentar*
paro, as, are, avi, atum,	*preparar*
laudo, as, are, avi, atum,	*alabar*
postulo, as, are, avi, atum,	*pedir*
specto, as, are, avi, atum,	*contemplar*
condo, is, ere, didi, ditum,	*fundar*
disco, is, ere, didici, discitum,	*aprender*

copiae, arum, *f.*,	*tropas*	**seges, etis,** *f.*,	*cosecha*
arma, orum, *n.*,	*armas*	**foenus, oris,** *n.*,	*usura*
telum, i, *n.*,	*dardo*	**strepitus, us,** *m.*,	*estrépito*
nuntius, ii, *m.*,	*mensajero*	**strenuus, a, um,**	*valeroso*
proelium, ii, *n.*,	*batalla*	**etiam,** *conj.*,	*también*
bellum, i, *n.*,	*guerra*	**plurimum,** *adv.*,	*mucho*
praedator, oris, *m.*,	*bandolero*		

apud, *prep. de acus.*	**apud me**	*en mi casa*
	apud Gallos	*en el país de los galos*
	apud Cannas	*junto a Cannas*

I

Accusabar ab inimicis — a parentibus amati sumus — delectentur spectatores — iudicati erunt a praetore — amatum esse — servaveris — vitatus ab omnibus — amabitur a nullo — valde amari — amandus.

II

Había sido acusado ante el juez — sois amados por los amigos — fuésemos juzgados por nuestros conciudadanos — males que han de ser evitados — eres amado por todos — ser conservado cuidadosamente — seréis contempados por mí — llamado — será evitado.

III

Construir en pasiva las oraciones siguientes:

1. Auriga equum domat. 2. Milites oppidum expugnabant. 3. Domini servos liberabunt. 4. Strepitus armorum hostes excitavit. 5. Hostium copias fugaveramus. 6. Cenam nostram iidem servi paraverint. 7. Filiae patrem excitent. 8. Telum regem vulneraret. 9. Virtus civium urbem servaverit. 10. Tempestas agros vastavisset.

IV

Construir en activa las oraciones siguientes:

1. Dona Romanorum ab incolis laudantur. 2. Portae a fabris ornabantur. 3. Ab omnibus laudaberis, fili mi. 4. Aurum et argentum a militibus postulata sunt. 5. Copiae hostium a militibus nostris fugatae erant. 6. Oppida Romanorum virtute civium servata erunt. 7. Caelum ab omnibus spectetur. 8. Agri Belgarum a praedatoribus vastarentur. 9. Equus ducis hasta vulneratus sit. 10. Antonius his nuntiis vehementer delectatus esset.

V

1. El maestro interroga a los discípulos. — Los discípulos son interrogados por el maestro. 2. Rómulo creó cien senadores. — Cien senadores fueron creados por Rómulo. 3. El mensajero espera tu res-

puesta. — Tu respuesta es esperada por el mensajero. 4. Los esclavos prepararán la cena. — La cena será preparada por los esclavos. 5. Las mujeres narraban largas historias a las niñas. — Largas historias eran narradas a las niñas por las mujeres. 6. El maestro alabó los poemas de Virgilio, famoso poeta. — Los poemas de Virgilio, el famoso poeta, fueron alabados por el maestro. 7. Los soldados adornarán el templo con oro y plata. — El templo será adornado con oro y plata por los soldados. 8. Quinto anunció una gran derrota de los enemigos. — Una gran derrota de los enemigos fué anunciada por Quinto. 9. Un traidor enseñó el camino a los enemigos. — El camino fué enseñado a los enemigos por un traidor. 10. El vulgo siempre juzga felices a los ricos.—Los ricos siempre son juzgados felices por el vulgo.



Mujeres descansando (fresco de una villa romana).

Marco Porcio Catón

Marcus Porcius Cato agricultura plurimum delectabatur, et malebat ditescere agrorum et pecorum fructu, quam foenore. Iniuriarum patientissimus erat. Ab adulescentia usque ad extremam aetatem inimicitias, reipublicae causa, suscipere non destitit.[1] A multis accusatus, quoad vixit,[2] nullum existimationis detrimentum fecit.[3] Quartum et octogesimum annum agens, ab inimicis capitali crimine accusatus, suam ipse causam peroravit. Non illum enervavit senectus: ea aetate saepe in senatum veniebat. Graecas etiam litteras senex didicit. Annos quinque et octoginta natus, mortuus est.

1. "No cesó de." 2. "Todo el tiempo que vivió." 3. "No sufrió ningún detrimento en su reputación."

Nótese:

1. El nombre **causa** en ablativo, siguiendo a un nombre en genitivo, hace función de preposición, con el sentido de "por", "por causa de", "por amor de":

   reipublicae causa: *por el estado, en favor del estado.*

2. La expresión **agere vitam:** "vivir" (pasar la vida) y su similar **quartum et octogesimum annum agere:** "tener 83 años" (estar en su 84avo año).
3. Para decir "tengo doce años" el latín dice **annos duodecim natus sum.** Así: **annos quinque et octoginta natus:** *a los 85 años de edad.*

Explíquese el sentido de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:
delectación, excitado, postulación, depredación.

XXIV

SEGUNDA CONJUGACIÓN PASIVA

Gramática, § 159.

El complemento de lugar «¿en dónde?»

El complemento expresando el *lugar en donde* algo se encuentra o algo sucede, se pone en *ablativo* con la preposición **in:**

In silva sumus: estamos *en la selva.*

Si es un nombre propio de *ciudad* o *isla pequeña,* se pone en ablativo sin preposición:

***Athenis* habitabat:** habitaba *en Atenas;*
Tarracone: *en Tarragona.*

Si el nombre de ciudad o isla pequeña pertenece al *singular* de la *1.ª o 2.ª declinación,* se pone en LOCATIVO:

Romae: *en Roma;*
Malaccae: *en Málaga;*
Sami: *en Samos.*

Conservan también el locativo los nombres comunes **domus,** "casa", y **rus,** "campo": **domi,** *en casa;* **ruri,** *en el campo.*

Pompeius Dyrrachii hiemavit. Pulchra signa in hoc templo sunt. Hodie domi cenabo.

Vocabulario

doceo, es, ere, ui, ctum,	*enseñar*
contineo, es, ere, ui, entum,	*contener*
retineo, es, ere, ui, entum,	*retener*
terreo, es, ere, ui, itum,	*atemorizar*
maneo, es, ere, nsi, nsum,	*permanecer*
augeo, es, ere, xi, ctum,	*aumentar*
defendo, is, ere, di, sum,	*defender*
vivo, is, ere, xi, ctum,	*vivir*
reddo, is, ere, didi, ditum,	*devolver*
condio, is, ire, ivi, itum,	*embalsamar*

copia, ae, *f.*,	*abundancia*	**nomen, nis,** *n.*,	*nombre*
copiae, arum, *f.*,	*tropas*	**cognomen, inis,** *n.*,	*sobrenombre*
fabula, ae, *f.*,	*fábula, historia*	**metus, us,** *m.*,	*miedo*
navigium, ii, *n.*,	*embarcación*	**reliquus, a, um,**	*restante*
tempestas, atis, *f.*,	*tempestad*	**paucus, a, um,**	*poco*
orbis, is, *m.*	*círculo*	**infestus, a, um,**	*enemigo*
orbis terrarum,	*el mundo*	**manere paucos dies,**	*detenerse unos días*
latro, onis, *m.*,	*bandolero*		

I

Moneris a magistro — deleamur omnes — doceri — fulmine deletus est — docerer — monitum esse — delebaris — milites a centurionibus monebuntur — docti sitis — docebere — monitum iri — delemini.

II

Habrá sido destruído por la tempestad — haber de ser advertido — serás advertido por tu padre — sois instruídos en todas las cosas — será destruído — éramos amonestados severamente — haber sido destruído — sean advertidos por vosotros — ser movido por el viento — destruídas.

III

1. Haec urbs, quam civium duo milia defendebant, a decem milibus hostium obsessa est. 2. Eo die mansi Athenis; inde has litteras dedi. 3. Plures deleti sunt homines hominum impetu, id est bellis aut seditionibus, quam ab omni reliqua calamitate. 4. Conon plurimum Cypri vixit, Timotheus Lesbi. 5. Accusatores multos esse in civitate utile est, ut metu contineatur audacia. 6. Classis in portu tempestate retinebatur. 7. Aestate nobiles Romani ruri vivebant. 8. Hannibalis exer-

citus apud Zamam deletus est ab Scipione. 9. Catilina paucos dies in agro Arretino mansit. 10. Gloria Miltiadis victoria Marathonia aucta est. 11. Incendio Corinthi magna copia tabularum pictarum deleta erat. 12. Condiunt Aegyptii mortuos et eos domi servant.

IV

1. Los niños han sido aterrorizados por vosotros. 2. La flota de Pompeyo era retenida en Brindis por una tempestad. 3. Las mujeres se asustarán de este ruido. 4. Todas estas ciudades fueron destruídas en Asia. 5. El pueblo ha sido reprimido y amonestado por los cónsules. 6. Hoy cenaré en casa; mañana en casa de tu padre. 7. Los niños serán instruídos por muchos maestros. 8. Todas estas ciudades habrán sido asediadas por el enemigo.

Dos anécdotas

1. Alexander, rex Macedonum, piratam comprehensum interrogabat, quo iure mare infestum redderet.[1] Tum ille: "Eodem, inquit, quo tu orbem terrarum. Sed ego latro vocor, quia id ago parvo navigio; tu, quia idem agis magna classe, vocaris imperator".

2. Menecrates medicus, quia gravissimos morbos sanaverat, Iuppiter* cognomine appellabatur. Quo ille nomine inflatus ad Agesilaum, regem Lacedaemoniorum, aliquando scripserat: "Menecrates Iuppiter Agesilao regi salutem".[2] Ille vero neglegens reliqua[3] rescripsit: "Rex Agesilaus Menecrati sanam mentem".[2]

1. *Mare infestum reddere:* "infestar el mar, hacerlo intransitable". 2. Fórmula de saludo empezando una carta; súplase *dicit.* 3. "Sin leer lo demás."

Nótese:

1. Un participio puede traducirse por una oración de relativo: **piratam *comprehensum*** (póngase el verbo en pluscuamperf. de indic.).
2. Las oraciones causales introducidas por la conjunción **quia**.
3. Los verbos significando "llamar" en pasiva llevan un predicado en nominativo, indicando el nombre que se da al sujeto:

Ego *latro* vocor;
Tu vocaris *imperator;*
Menecrates *Iuppiter* appellabatur.

Explíquense las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

docente, mansión, auge, rédito, copioso, orbe, latrocinio, reliquia, infestar.

XXV

TERCERA CONJUGACIÓN PASIVA

Gramática, §§ 160-161.

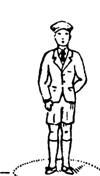
El complemento de lugar «¿adónde»

El *lugar adónde* se dirige un movimiento se expresa por medio de *acusativo* y las preposiciones **in** o **ad**:

Eo *ad Italiam*: voy *a Italia;*
Veniam *in hortum*: vendré *al jardín.*

Los nombres propios de *ciudades* o *islas pequeñas* y los nombre comunes **domus** y **rus** se ponen en acusativo *sin preposición:*

***Romam* venio:** vengo *a Roma;*
***Domum* ibo:** iré *a casa.*





Imperator legiones in urbem reduxerat. Dux milites Romam misit. Cras domum redibo.

Vocabulario

caliga, ae, *f.*,	*borceguí*	**ostentum, i,** *n.*,	*prodigio*
lucerna, ae, *f.*,	*lámpara*	**oratio, onis,** *f.*,	*discurso*
studium, ii, *n.*,	*deseo*	**piscis, is,** *m.*,	*pez*
hamus, i, *m.*,	*anzuelo*	**clades, is,** *f.*,	*matanza, desastre*

duco, is, ere, xi, ctum,	*conducir*
premo, is, ere, ssi, ssum,	*apretar*
consulo, is, ere, ui, ultum,	*consultar*

traho, is, ere, xi, ctum,	*arrastrar*
contraho, is, ere, xi, ctum,	*concentrar*
vinco, is, ere, vici, ctum,	*vencer*
demergo, is, ere, rsi, rsum,	*sumergir*
repeto, is, ere, ivi, itum *(con ac.)*,	*regresar a*
conficio, is, ere, feci, fectum,	*terminar*
hiems, emis, *f.*,	*invierno*
hieme confecta,	*terminado el invierno*
inde, *adv.*,	*desde aquí*
optimus quisque,	*todos los mejores*
sic, *adv.*,	*así*
iterum, *adv.*,	*otra vez*

I

Emebar — libri lecti erunt — pecunia emeretur — legamini a multis — emptum iri — mittar in Hispaniam — raperentur a militibus — ducti essetis ab imperatore — aves aspiciuntur — premeremur.

II

La casa es comprada — los libros habían sido leídos — haber sido comprado — habré sido enviado a casa — seríais conducidos por los marineros — hayan sido arrebatados — éramos oprimidos por graves males — enviado por Dios.

III

1. P. Rufus Capuam, Metellus Celer in agrum Picenum missus est; hisque permissum est ut exercitum compararent. 2. Senatui placuit ut legati Athenas mitterentur. 3. Copiae in unum locum sunt contractae. 4. Legati saepe Delphos missi sunt, ut oraculum consulerent. 5. Cicero saepissime rus ibat et libentissime ruri vivebat. 6. Hieme confecta, rex, qui sex menses Baiis habitaverat, Romam rediit. 7. Diodorus Romam, in urbem Italiae maximam, priore anno profectus est. 8. Pompeius in Ciliciam atque inde Cyprum pervenit. 9. Trahimur omnes studio laudis, et optimus quisque maxime gloria ducitur. 10. Appellata est ex viro virtus; viri autem propria maxime est fortitudo.

IV

1. Muchos y hermosísimos discursos fueron escritos por Cicerón. 2. Los romanos repetidas veces habían sido vencidos por Aníbal, pero

por último Aníbal fué vencido por los romanos. 3. La tercera legión fué enviada a Cantabria. 4. César al quinto día llegó a la ciudad. 5. En verano los romanos nobles marchaban al campo, en el invierno volvían a la ciudad. 6. El hombre es capturado por el placer, como los peces por el anzuelo. 7. La luna envía a la tierra la luz que ha recibido del sol. 8. Los vencidos huyeron a sus naves, de las cuales muchas fueron hundidas.

Anécdotas diversas

1. Pyrrhus, Epirotarum rex, ubi anno a.Ch.n.[1] CCLXXX Laevinum consulem* Romanum apud Heracleam elephantorum novitate vicit cum magna suorum clade: "Nae[2] ego, inquit, si iterum sic vicero, sine milite repetam Epirum".

2. Superstitiosi hominis caligas mures adroserant. Hoc ostento commotus ille consuluit Catonem, quidnam mali[3] sibi portenderetur. Is vero: "Non est, inquit, ostentum, quod mures adroserunt caligas; ostentum fuisset, si caligae mures adrosissent".

3. Diogenes aliquando lucernam accensam gestans ambulabat in foro clarissima luce. Rogantibus quid ageret: "Hominem, inquit, quaero".

1. *Ante Christum natum:* "antes del nacimiento de J. C." 2. "En verdad." 3. "Qué desgracia."

Nótese:

1. **Ubi** puede referirse al lugar "donde" y al tiempo "cuando":
   Pyrrhus *ubi* consulem Romanum vicit: *Cuando Pirro...*
2. Los períodos condicionales:
   Si iterum sic vicero — sine milite repetam Epirum.
   (or. condicional) (oración principal)

   El verbo está en indicativo porque la condición es posible. Trad. el futuro perf. de la condicional por el presente de indic.

   Ostentum fuisset — si caligae mures adrosissent.
   (or: principal) (oración condicional)

   El verbo está en pluscuamperf. subj. porque la condición es imposible.
3. El genitivo **mali** dependiendo del pronombre neutro **quidnam**; literal.: "¿qué de malo?", es decir, "¿qué mal?". Asimismo se dice **quantum *pecuniae*,** cuánto dinero; **satis *eloquentiae*,** bastante elocuencia.

Explíquense las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

piscícola, presión, tracción, contracción, inmersión, confección.

XXVI

CUARTA CONJUGACIÓN PASIVA

Gramática, § 162.

Complemento de lugar «¿de dónde?»

El *lugar de donde* parte un movimiento se expresa por el *ablativo* precedido de las preposiciones **e** o **ex, a** o **ab:**

***Ex Africa* redeunt:** regresan *del África.*

Los nombres propios de *ciudad* e *islas pequeñas* y los comunes **domus** y **rus** se ponen en ablativo *sin preposición:*

Fugit *Roma:* huyó *de Roma;*
***Rure* veniunt:** vienen *del campo.*

Navigavit ab Italia ad Hispaniam. Catilina Roma profugit. Agricolae rure domum se recipiunt.

Vocabulario

vincio, is, ire, nxi, nctum,	*atar*
punio, is, ire, ivi, itum,	*castigar*
venio, is, ire, i, ntum,	*venir*
pervenio, is, ire, i, ntum,	*llegar*
erudio, is, ire, ivi, itum,	*instruir*
sepelio, is, ire, ivi, ultum,	*sepultar*
impedio, is, ire, ivi, itum,	*impedir*
traicio, is, ere, ieci, iectum,	*hacer pasar*
expello, is, ere, uli, ulsum,	*expulsar*
compello, is, ere, uli, ulsum,	*empujar*

tuba, ae, *f.*,	*trompeta*	**sinus, us,** *m.*,	*golfo*
tubicen, inis, *m.*,	*trompetero*	**finitimus, a, um,**	*fronterizo*
tibia, ae, *f.*,	*flauta*	**iter, itineris,** *n.*,	*camino*
tibicen, inis, *m.*,	*flautista*	**iter facere,**	*marchar*
flagitium, ii, *n.*,	*maldad*	**usque ad,**	*hasta*
altitudo, inis, *f.*,	*altura*	**inde,** *adv.*,	*de aquí*
iudex, icis, *m.*,	*juez*	**prope,** *prep. acus.*,	*cerca de*
iussus, us, *m.*,	*mandato*	**itaque,** *conj.*,	*y así*

I

Clamor auditus est — punieris a magistro — servus vinctus catenis — audiremini ab omnibus — dolor lenitus erit — irae militum mollitae erant — puniar a patre — merito punitus esset — cantus audiuntur — floribus vinctum esse.

II

Los ánimos son ablandados — serán castigados por el juez — se oyen (son oídas) las aves — castigado por la ley — los cantos habrán sido oídos — haya sido castigado por el maestro — las niñas habían sido castigadas — era castigado merecidamente — la sed se calma con agua.

III

1. Muro maximae altitudinis urbs munitur. 2. Auctores horum flagitiorum puniti sunt. 3. Dareus, rex Persarum, ex Asia in Europam exercitum traiecit. 4. Nos Laodicea usque ad Iconium iter fecimus. 5. Ex urbe Roma pervenimus Capuam, Capua Brundisium, Brundisio Athenas navigavimus. Nam iter in Graeciam inde brevius est quam Ostia, ex illo portu ad Tiberim sito, vel Neapoli, vel Tarento. 6. Me domo mea expulistis, Pompeium domum suam compulistis. 7. Omnes dolores tempore lenientur. 8. Romani a Graecis, quos bello superaverant, artibus et litteris eruditi sunt. 9. Corpora hominum antiquis temporibus non sepeliebantur, sed cremabantur. 10. Si corporis gravioribus morbis vitae iucunditas impeditur, quanto magis animi morbis impedietur?

IV

1. La marcha del ejército era impedida por los ríos y lagunas. 2. El acusado será custodiado por los soldados con la máxima vigilancia. 3. Los embajadores regresaron de Cartago y del África. 4. Pompeyo salió de Roma con dos legiones. 5. ¿De dónde vienes? Vengo del campo. 6. En el templo se oía la voz del poeta. 7. La ciudad estaba guarnecida por un muro de gran altura. 8. El esclavo fué atado por orden del juez.

Los caballos bailarines

In Italia prope sinum Tarentinum inter alias Graecas urbes sita erat Sybaris, cuius incolae divitiis et luxuria fere superabant Corin-



Eques.

thios. Artem bellicam contemnebant, contra[1] summo cum studio omnibus ludicris[2] vacabant. Lepide igitur etiam equos ita instituerant, ut inter epulas ad tibiarum* numerum[3] saltarent. Sciebant id Crotoniatae finitimi. Itaque cum aliquando bellarent cum illis, in aciem non tubas* et tubicines, sed tibias et tibicines secum duxerunt. Proelii initio quamdiu eminus pugnabatur, silebant illi; ubi vero ad ferrum et manus res est adducta, subito cantaverunt numeros[4] ad saltandum aptos. Vix autem hos audiverant equi Sybaritarum, cum, tamquam[5] mediis in conviviis[6] essent, saltare coeperunt et dominis stragem concitaverunt tristissimam.

1. Adverbio, "por el contrario". 2. "Diversiones." 3. "Al son de las flautas." 4. "Ritmos, melodías." 5. Conjunción comparativa, "como si". 6. "En mitad de un festín."

Nótese:

1. El verbo **vacare** se construye con dativo: **vacare alicui rei,** en el sentido de "estar libre para algo", "entregarse a algo":

   Omnibus ludicris vacabant: *se entregaban a todas las diversiones.*

2. El uso de **ut** como conjunción consecutiva:

   Equos *ita* instituerant, *ut* inter epulas saltarent.
   Ita ... ut: "de tal modo ... que".

3. **Cum bellarent** puede traducirse por el gerundio simple (véase pág. 55). En cambio, **cum** en la oración **saltare coeperunt** debe traducirse por *cuando* seguido de perfecto de indic.
4. **Eminus pugnare:** "luchar desde lejos" (con armas arrojadizas); su contrario es **comminus pugnare,** "luchar cuerpo a cuerpo" (aquí **ad ferrum et manus rem adducere).**

Explíquese el sentido de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

compulsión, tibia, perjudicial, sinuoso, itinerario, itinerante.

XXVII

VERBOS DEPONENTES

Gramática, §§ 166-172.

***Complemento de lugar** «¿**por dónde?**»*

El complemento expresando el *lugar por donde* se pasa se pone en *acusativo* con la preposición **per.** Pero si es un nombre de *camino* o *puente,* o **terra, mare, vadum,** se pone en *ablativo sin preposición:*

***Iter fecit* per Pyrenaeos:**	pasó *por los Pirineos;*
***Via Appia* profectus est:**	partió *por la Vía Apia.*

Per angustias iter fecit. Per campum currebat. Flumen vado transitur.

Vocabulario

hortor, aris, ari, atus sum,	*exhortar*
miror, aris, ari, atus sum,	*admirar*
veneror, aris, ari, atus sum,	*adorar*
venor, aris, ari, atus sum,	*cazar*
populor, aris, ari, atus sum,	*devastar*
mereor, eris, eri, itus sum,	*merecer*
polliceor, eris, eri, icitus sum,	*prometer*
misereor, eris, eri, ritus sum,	*apiadarse*
loquor, eris, i, cutus sum,	*hablar*
sequor, eris, i, cutus sum,	*seguir*
proficiscor, eris, i, fectus sum,	*marchar*
regredior, eris, i, essus sum,	*regresar*
ingredior, eris, i, essus sum,	*entrar*
digredior, eris, i, essus sum,	*alejarse*
egredior, eris, i, essus sum,	*salir*
elabor, eris, i, psus sum,	*resbalar*
revertor, eris, i, rsus sum,	*volver*
adorior, iris, iri, rtus sum,	*atacar*
sortior, iris, iri, itus sum,	*sortear*
experior, iris, iri, rtus sum,	*experimentar*
morbus, i, *m.*,	*enfermedad*
incido, is, ere, i,	*caer*
in morbum incidere,	*caer enfermo*
pars, rtis, *f.*,	*parte*
partes, ium, *f.*,	*partido (político)*
partes alicuius sequi,	*militar en el partido de alguien*

I

Amicos hortabor — miramur statuas — deos venerabatur — venatus est — mereamur praemia — polliciti erant libertatem — miseremini pauperum — bene locuti essetis — secutus erit ducem — adoriri hostes.

II

Había exhortado a los compañeros — admiraremos el templo — adoraban a los dioses — haber de cazar — hubieras merecido alabanzas — prometan recompensas — nos compadecemos de vosotros — hablaré brevemente — hayan seguido a su jefe — habrán atacado el campamento.

III

1. Belgae, quorum agros Treviri populabantur, auxilium Romanorum petierunt. 2. Sole oriente domo profecti sumus. 3. Cicero e villa sua regressus est, ut Catilinam accusaret. 4. Alii in alias partes digrediuntur. 5. Egressi sumus ex urbe non viis, sed tramitibus. 6. Duabus portis egressi sunt consules. 7. Pauci milites ex proelio elapsi incertis itineribus per silvas in hiberna pervenerunt. 8. Dareus pontem fecit in Istro flumine, qua[1] copias traduceret. 9. Frater in patriam reversus[2] in morbum incidit. 10. Caesar ex Italia profectus[2] tertio decimo die ad Pyrenaeos montes, duodevicesimo Saguntum pervenit.

1. *Qua* (adv.) = *ut ea*. 2. Nótese el valor activo de estos participios de pasado.

IV

1. Los belgas devastaban los campos de sus vecinos. 2. Exhortaré a los ciudadanos que están conmigo. 3. Los que persiguen el placer, raras veces son felices. 4. Los cónsules se sortearon las provincias y se prepararon para salir de la ciudad. 5. Partiré hacia Roma por el camino recto. 6. Huyó por el mismo camino que[1] había venido. 7. César con sus tropas atravesó el Rin por un puente. 8. Aníbal partió de España y se encaminó hacia Italia a través de los Alpes.

1. Trad.: "por el que".

La muerte de Catón

Marcus Cato Pompeii partes bello civili secutus est; sed, postquam hic fuerat victus, exercitus reliquias in Africam cum ingenti itinerum

difficultate perduxit. Cum autem summum imperium* ei a militibus deferretur, Scipioni parere maluit. Scipione etiam devicto,[1] Uticam, Africae urbem, concessit, ubi filium hortatus est, ut clementiam Caesaris experiretur. Ipse vero cenatus deambulavit; deinde ingressus cubiculum sibi ipse mortem conscivit.[2]

1. Ablativo absoluto: "vencido también Escipión". 2. *Mortem sibi consciscere:* "darse la muerte".

Nótese:

1. **Sequi partes alicuius**: "seguir el partido de alguien" (en política). Así: **partes optimatium**, "el partido de la aristocracia"; **partes popularium**, "el partido de los demócratas".
2. El verbo **hortor** lleva una oración completiva con la conjunción **ut**:

   Filium hortatus est *ut clementiam Caesaris experiretur:* *exhortó a su hijo a que...*

3. Algunos participios pasivos tienen valor activo: **cenatus** no significa "cenado", sino "habiendo cenado". Así también **iuratus**, habiendo jurado"; **potus**, "habiendo bebido", etc.

Explíquense las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

venatorio, mérito, miserable, locuaz, locución, secuela, regreso, ingreso, experto, morboso.

XXVIII

CONJUGACIÓN PERIFRÁSTICA

Gramática, §§ 193-196.

Dativo agente con los tiempos de obligación

En la conjugación *perifrástica pasiva* la *persona agente,* o sea aquella a quien incumbe la obligación indicada por el verbo, se expresa por el *Dativo,* en lugar de Ablativo:

***Nobis* colenda est virtus:** la virtud debe ser practicada *por nosotros* (debemos practicar la virtud).

Pro patria nobis pugnandum est. Voluptates fugiendae vobis sunt. Mihi amanda est patria.

Vocabulario

iniuria, ae, *f.*,	*injusticia*	**plebs, is,** *f.*,	*plebe*
triclinium, ii, *n.*,	*triclinio*	**imber, bris,** *m.*,	*lluvia*
dimidium, ii, *n.*,	*mitad*	**sol, is,** *m.*,	*sol*
pax, cis, *f.*,	*paz*	**uter, tris,** *m.*,	*odre*

vegetus, a, um,	*vivo, ardiente*
calvus, a, um,	*calvo*
parcus, a, um,	*parco*
vini parcus,	*parco en la bebida*
peritus, a, um,	*entendido*
armorum peritus,	*entendido en las armas*
patiens, entis,	*sufrido*
laboris patiens,	*resistente a la fatiga*
singularis, e,	*singular*
medeor, eris, eri,	*curar*
moror, aris, ari, atus sum,	*detenerse*
traicio, is, ere, ieci, ectum,	*hacer atravesar*
ubi, *adv.*,	*donde, cuando*
praecipue, *adv.*,	*principalmente*
aegre, *adv.*,	*penosamente*
aegre fero,	*soporto mal*
victoriam reportare ex aliquo,	*ganar una victoria sobre alguien*
reverentiam adhibere in aliquem,	*mostrar reverencia hacia alguien*

I

Vitia vitanda sunt — hodie venturi sumus — oppidum delendum esset — dicturus erat — moriendum fuit — laudaturi sitis — cenaturus fuerat — tacendum sit — honores cupiendi fuissent — delendum esse.

II

Había que evitar este error — estaban dispuestos a destruir la ciudad — han de llegar mañana — era necesario morir — habréis de alabar — no debe leerse este libro — habíais debido decir esto — haber de luchar.

III

1. Hoc est triclinium ubi Caesar ipse cenaturus erat. 2 Delenda est Carthago. 3. Tibi, C. Caesar, nunc omnia belli vulnera sananda sunt, quibus praeter te mederi nemo potest. 4. Iniuriae patienter ferendae sunt. 5. Hannibal numquam cum Romanis pacem compositurus fuit.

6. Omnes sunt in illo regiae virtutes, sed praecipue singularis et admiranda frugalitas. 7. Paci semper est consulendum. 8. Si quid fortuna nos adiuverit, reportaturi erimus splendidam ex hostibus victoriam, milites. 9. Agri dimidium Latinis, dimidium plebi divisurus consul fuit. 10. Socrates dixit sibi post tertium diem esse moriendum.

IV

1. César había de emprender una guerra contra los partos. 2. Estaba a punto de venir a tu casa. 3. El general dijo a los soldados lo que debían hacer.[1] *4. Se debe mostrar la mayor reverencia hacia los ancianos. 5. Una cierva advertía a Sertorio lo que debía hacerse y lo que debía evitarse.*[2] *6. Mi padre debía partir aquel mismo día. 7. Todas estas cosas debían ser hechas por César simultáneamente.*[3] *8. Los discípulos de Pitágoras debían callar*[4] *durante*[5] *cinco años.*

1. Trad.: "las cosas que habían de ser hechas". 2. Trad.: "las cosas que habían de ser hechas y las que habían de ser evitadas". 3. *Uno tempore.* 4. Perifrástica pas. de *taceo.* 5. *Per* y acusat.

Cayo Julio César

Gaius Iulius Caesar erat excelsa statura, nigris vegetisque oculis, capite calvo: quam calvitii deformitatem aegre ferebat. Erat vini parcissimus, armorum et equitandi peritissimus, laboris patiens. In agmine nonnumquam equo, saepius pedibus anteibat, capite detecto, sive[1] sol, sive[1] imber esset. Longissimas vias incredibili celeritate confecit, neque eum morabantur flumina, quae vel nando, vel innixus inflatis utribus traiciebat.

1. "Tanto si... como si...".

Nótese:

1. Los ablativos de cualidad (véase pág. 53): Caesar erat ***excelsa statura, nigris vegetisque oculis, capite calvo.***
2. Adjetivos con un complemento en genitivo:

   vini **parcissimus;**
   armorum et equitandi **peritissimus;**
   laboris **patiens.**

Explíquese el sentido de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

plebeyo, demora, trayecto, médico.

XXIX

VERBOS IRREGULARES: *POSSUM* Y *PROSUM*

Gramática, §§ 173-174.

Vocabulario

natura, ae, *f.*,	*naturaleza*
controversia, ae, *f.*,	*discordia*
medicus, i, *m.*,	*médico*
offensio, onis, *f.*,	*indisposición*
nex, cis, *f.*,	*muerte (violenta)*
vis, *pl.* **vires,** *f.*,	*fuerza*
ignavus, a, um,	*indolente*
fructuosus a, um,	*fructífero*
extremus, a, um,	*último*
tantus, a, um,	*tan grande*
adaequo, as, are, avi, atum,	*igualar*
medeor, eris, eri,	*curar*
spondeo, es, ere, spopondi, sponsum,	*prometer*
transeo, is, ire, ii, itum,	*atravesar*
praesum, es, esse, fui *(con dat.)*,	*presidir, estar el frente*
accidit,	*sucede*
satis / **sat** } *adv.*,	*bastante*
item, *adv.*,	*igualmente*
non item,	*no así*
etiamsi, *conj.*,	*aunque*
necesse est,	*es necesario*
se obligare sacramento,	*obligarse por juramento*
dedecore afficere,	*deshonrar*

I

Patriae prosumus — si vincere possis — nemini proderitis — nihil audire possum — non potestis — non profuit civitati — poteram — posse.

II

Podrían destruir la ciudad — puedes hacerlo — no aprovechas a nadie — no aprovechaba al estado — puedes decir — no podrá hacerlo.

III

1. Non omnia possumus omnes. 2. Urbem capere non possumus, milites. 3. Multum proderit vobis lectio optimorum poetarum. 4. Nulla ars naturam adaequare potest. 5. Medici non omnibus morbis mederi possunt. 6. Ignavi cives nec sibi nec alteris prosunt.

7. Sinistra impedita milites non satis commode pugnare poterant. 8. Tanta est stellarum multitudo, ut numerari non possint. 9. Corporum offensiones sine culpa accidere possunt, animorum non item. 10. Officium est eius qui praeest, iis quibus praesit, prodesse.

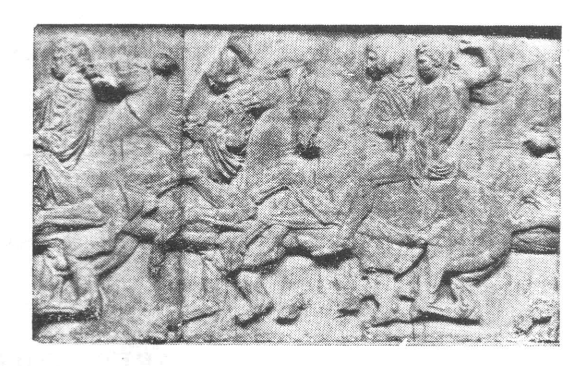
IV

1. No todos pueden ser Escipiones o Máximos. 2. Los helvecios no pueden atravesar el río. 3. El hombre que no hace nada[1] *no es de provecho para nadie. 4. Nada aprovecha más a un buen ciudadano que el estar alejado de las discordias civiles. 5. Ser de provecho a los hombres es la mejor obra del hombre. 6. Nada puede ser obscuro para Dios. 7. Campos sin labor, nunca podrán ser fructíferos. 8. Podemos ahora muchas cosas que antes no podíamos.*

1. Trad. por el part. pres. de *ago*.

Juramento de los jóvenes atenienses

Apud Athenienses, cum adulescentes vicesimum annum tetigerant, ut nomina in civium numero inscriberentur, sese sacramento obligabant his verbis dato:[1] "Non divitiis abundabo; sat erit mihi nulla re necessaria carere. Atheniensium arma dedecore non afficiam, necemque turpi fuga numquam vitabo; numquam patriae deero; dum vires me non deficient, et usque ad extremum spiritum dimicabo, vel[2] solus, si necesse sit. Patria mihi meaque virtute fidere potest. Nam semper gratus filius illam almam parentem meminero, neque illius oblivisci umquam possim,[3] etiamsi mihi iniqua videatur. Athenienses, ne[4] proditorum umquam misereamini. Legibus et magistratibus me obtemperaturum[5] spondeo. Utinam Athenae aeterna gloria fruantur!"



Jóvenes atenienses. Relieve del Partenón.

1, "Concebido en estos términos." 2. "Aunque sea solo." 3. *Neque ... umquam* = *et numquam*. 4. Imperativo negativo: "no os apiadéis". 5. Infinitivo futuro (súplase *esse*) con sujeto en acus., *me*, dependiendo de *spondeo;* trad.: "prometo que..." con verbo en futuro.

Nótese:

El régimen de los verbos siguientes:

Verbos de abundancia y carencia, con ablativo:

***divitiis* abundare; *nulla re* carere.**

Afficere, con acus. y ablat.:

afficere *aliquem dedecore:* "deshonrar a alguien".

Deficere, "faltar", es transitivo, y por tanto rige acusativo:

vires *me* non deficiunt.

Fidere, "confiar", puede regir dativo o ablativo:

patria *mihi meaque virtute* fidere potest.

Los verbos de memoria, **memini**, "recuerdo", **oblivisci**, "olvidarse", rigen genitivo:

***illius* oblivisci.**

Aunque **memini** puede regir acus.:

***illam parentem* meminero o *illius parentis* meminero;**

misereor, "apiadarse", rige genitivo:

ne *proditorum* misereamini;

fruor, "gozar de", rige ablativo:

***aeterna gloria* fruantur.**

Explíquese el sentido de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

violencia, virulento, ecuación, esposo, esponsales, tránsito.

XXX

VERBOS IRREGULARES: VOLO Y COMPUESTOS

Gramática, §§ 175-176.

Noli *con infinitivo*

El *imperativo* de **nolo** con el *infinitivo* de un verbo sirve para formar el *imperativo negativo* de este verbo:

Noli venire: *no vengas* (lit.: no quieras venir).

Nolite me tangere. Noli putare. Noli innocentem accusare.
No huyáis, soldados. No digas eso. No temas.

Vocabulario

verbum, i, *n.*,	*palabra*
verba facere,	*pronunciar un discurso*
merces, edis, *f.*,	*precio*
res adversae,	*la adversidad*
res publicae,	*asuntos políticos, política*
omnis, e,	*todo*
totus, a, um,	*entero*
plerique, aeque, aque,	*la mayoría*
discedo, is, ere, ssi, ssum,	*marcharse*
perdo, is, ere, didi, ditum,	*perder*
amitto, is, ere, si, ssum,	*perder*
trado, is, ere, didi, itum,	*entregar*
arma tradere,	*entregar las armas, rendirse*
morior, eris, i, rtuus sum,	*morir*
praebeo, es, ere, ui, itum,	*ofrecer*
aures praebere,	*prestar oído, escuchar*
proficiscor, eris, i, fectus sum,	*marchar*
oportet,	*conviene*
quidam, quaedam, quoddam,	*un cierto*
alii ... alii,	*unos ... otros*
apud populum,	*ante el pueblo*
nisi, *conj.*,	*si no*

I

1. Sedere non vultis — pugnare voluerunt — non vis bibere — mavult ambulare — velis nolis — si urbem delere vellent — id malo — malumus vinci — noli dicere.

2. *Prefiero estas cosas — quieren vencer — no quieren pasear — preferís quedaros — no quiere venir — no vengas — si quisieras estudiar — prefieras — no haber querido.*

II

1. Romanus Athenas, Atheniensis Romam videre vult. 2. Crassus manere, Marcus discedere noluit. 3. Noli me tangere! 4. Nolite desperare in rebus adversis. 5. Plerique victos occidere, Caesar tantum vincire voluit. 6. Quem Deus vult perdere, prius dementat. 7. Virtutem colere nos oportet, nisi prave vivere volumus. 8. Omni spe salutis amissa, arma tradere noluerunt. 9. Semper fugere quam mori maluistis. 10. Idem velle et idem nolle ea firma amicitia est.

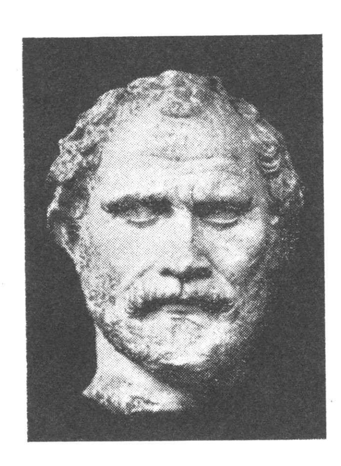
III

1. Podían hacerlo pero no quisieron. 2. Prefiero morir a[1] *vivir sin honor. 3. Si quieres la paz, prepara la guerra. 4. Aunque podía, Sócrates no quiso escaparse de la cárcel. 5. Unos quieren tener dinero, otros virtud. 6. Los soldados no quisieron luchar contra sus conciudadanos. 7. Prefiero ser muerto a ceder. 8. No me sigáis, soldados.*

1. *Quam.*

La sombra del asno

Demosthenes, orator Atheniensium clarissimus, aliquando apud populum verba faciebat.[1] Athenienses cum eum audire nollent, vetuerunt eum plura loqui.[2] Tum ille: "Athenienses, inquit, cum me audire nolitis, permittite, ut fabulam narrem!" Cum illi aures ei praeberent: "Adulescens quidam, inquit, cum aestate Athenis Megara[3] proficisci vellet, asinum mercede conduxit. Sole autem urente[4] et dominus asini et ille ipse in umbra eius[5] ire volebat. Hic enim dicebat se totum asinum conduxisse,[6] ille se asinum, non umbram eius locavisse".[5] Quod cum Demosthenes dixisset, abiit. Tum Athenienses: "Cur reliqua narrare non vis?" At Demosthenes: "De asini umbra audire vultis, me, de rebus publicis loquentem, audire non vultis".



Demóstenes.

1. *Verba facere:* "pronunciar un discurso". 2. Inf. con sujeto en acus. *eum.*, dependiendo de *vetuerunt;* trad. "le prohibieron..." con infinit. 3. *Athenis*, abl. de procedencia; *Megara,* acus. de dirección; ambos sin prep. por ser nombres propios de ciudad. 4. Ablativo absoluto, "apretando el sol". 5. Es decir, "del asno". 6. Infinitivos, con suj. en acus., *se,* dep. de *dicebat;* trad.: "decían que...", con verbo en pluscuamperf. indic.

Nótese:

1. **Cum** con imperf. de subj. se puede traducir por el gerundio simple:

   Athenienses *cum* eum audire *nollent:* como los atenienses se negaran a oírle, o *negándose los atenienses a oírle.*

   Asimismo: **cum illi aures ei praeberent;**
   cum aestate proficisci vellet.

   Con pluscuamperf. de subj. se puede trad. por el gerundio compuesto:

   quod cum dixisset: *habiendo dicho esto.*

2. En cambio, **cum** es conjunción causal en **cum me audire nolitis,**

   y debe traducirse: *puesto que...*

Explíquense las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

velbal, mercenario, tradición, quídam.

XXXI

VERBOS IRREGULARES: *FERO, EO, FIO, EDO*

Gramática, §§ 177-183.

Vocabulario

scutum, i, *n.,*	*escudo*
modus, i, *m.,*	*modo*
socius, ii, *m.,*	*aliado*
ver, veris, *n.,*	*primavera*
lux, cis, *f.,*	*luz*
fraus, udis, *f.,*	*engaño*
pax, cis, *f.,*	*paz*
aequus, a, um,	*equitativo*
praeteritus, a, um,	*pasado*
praeterita, orum,	*las cosas pasadas, el pasado*
tego, is, ere, xi, ctum,	*cubrir, defender*
diligo, is, ere, exi, ectum,	*amar*
accipio, is, ere, cepi, ceptum,	*recibir*
patienter, *adv.,*	*pacientemente*
recte, *adv.,*	*rectamente*
consulto, *adv.,*	*meditadamente*
tantopere, *adv.,*	*tanto*
statim, *adv.,*	*al instante*
multum interest,	*hay mucha diferencia*
obviam ire alicui *(dat.),*	*ir al encuentro de alguien*
socius atque amicus populi Romani,	*aliado y amigo del pueblo Romano*

I

Fers arma — scutum a milite fertur — ibo domum — fit iniuria — facta est lux — mulieres dona tulerunt — ferens coronam — it ad urbem — eamus — fiebat — euntes ad supplicium — i domum — ite — fertis epistulam — patienter ferrem.

II

Me voy a casa — se hace la luz — llevan los dones — vete a la ciudad — lleva esto — se hacía (de) noche — yendo a la ciudad — llevando armas — era llevado en una litera — lleváis las cartas — iréis conmigo — hacerse.

III

1. Duobus modis, aut vi aut fraude fit iniuria. 2. Ira procul absit, cum qua nihil recte fieri, nihil considerate potest. 3. Romani hostibus obviam ibant, libertatem patriamque armis tegebant; sociis atque amicis auxilium ferebant. 4. Permultum interest utrum[1] perturbatione aliqua animi an[1] consulto et cogitata fiat iniuria. 5. Pax aequis condicionibus facta est. 6. Vere ineunte aves redeunt. 7. Timeo Danaos et[2] dona ferentes. 8. Amicus, quem tantopere dileximus, abiit. 9. Servi, a quibus hae epistulae delatae sunt, praemia accipient. 10. Esse oportet ut vivamos, non vivere ut edamus.

1. "Si... o si." 2. "Aún."

IV

1. Lo pasado[1] no puede volver. 2. Soporta con resignación lo que no puedes evitar. 3. Aníbal transportó la guerra de España a Italia. 4. Ve y lleva a tu dueño esta respuesta. 5. Vámonos al campo, amigos. 6. Come y bebe moderadamente, amigo. 7. ¡Hágase la luz! 8. Nada más horrible puede suceder.

1. "Las cosas pasadas."

Esopo y el caminante

Aesopus, fabularum scriptor clarissimus, cum Athenis versaretur,[1] aliquando ex urbe[2] ea via[2] ibat, quae Eleusinem[2] ferebat. Dum it, multa meditabatur. Subito viator quidam ei obviam iens: "Quot horas, inquit, usque ad urbem ibo?"

Aesopus nihil respondit. Cum ille iratus discedens, aliquantum is-

1. "Encontrándose en...". 2. Explíquense estos complementos de lugar.

set, Aesopus, qui euntem observaverat, magna voce: "Duas horas, inquit, ibis, amice!"

Tum hic: "Cur mihi non statim respondisti?". At Aesopus: "Quomodo, inquit, scire poteram, quam celeriter ires?".

Nótese:

1. La expresión **obviam ire,** "ir al encuentro", con un dativo:
   viator *ei* obviam iens.
2. El tiempo que dura una acción se expresa por el acusativo:
   ***quot horas* usque ad urbem ibo?**
   ***Duas horas* ibis.**

Explíquese el sentido de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

sociedad, sociable, fraude, techo, dilecto.

XXXII

VERBOS DEFECTIVOS E IMPERSONALES

Gramática, §§ 184-192.

La pasiva impersonal

La *tercera persona del singular* de todos los tiempos de la *voz pasiva* se usa, sin sujeto, para expresar la acción del verbo *impersonalmente:*

Se dice: **dicitur;**
Se verá: **videbitur.**

En los tiempos compuestos, el participio adopta la forma *neutra:*

scriptum est: *se ha escrito.*

Està pasiva impersonal existe también para los verbos intransitivos:

tibi nocetur: *se te perjudica;*
pugnatum est: *se luchó.*

Asimismo en la conjugación perifrástica pasiva:
nemini nocendum est: *no se debe dañar a nadie.*

Itur ad arma. Acriter ante lucem pugnatum est. Bibendum est. *Se luchaba junto al río. Se perdonó a todos. Hay que vivir honestamente.*

Vocabulario

forma, ae, *f.*,	*belleza*
vulgus, i, *n.*,	*vulgo*
odium, ii, *n.*,	*odio*
paupertas, atis, *f.*,	*pobreza*
voluptas, atis, *f.*,	*placer*
infimus, a, um,	*ínfimo*
impono, is, ere, sui, itum,	*imponer*
pario, is, ere, peperi, partum,	*adquirir*
lacesso, is, ere, ivi, itum,	*molestar*
proelio lacessere,	*hostigar*
fingo, is, ere, nxi, ctum,	*crear*
cohaereo, es, ere, si, sum,	*estar trabado*
sapio, is, ere, ui,	*ser sabio*
adversus, *prep. acus.*,	*para con*
quoque, *conj.*,	*también*
nequiquam, *adv.*,	*en vano*
tantum, *adv.*,	*solamente*
ad Trasumennum / **ad Chaeroneam**	*junto a...*
procul ab *(con ablat.)*,	*lejos de*
postero die,	*al día siguiente*
de re publica scribere,	*escribir de política*

I

1. Odi profanum vulgus et arceo. 2. Meminerimus etiam adversus infimos iustitiam esse servandam. 3. Postero die procul a castris hostes in collibus constiterunt et Caesaris equites proelio lacessere coeperunt. 4. Aristoteles ait quasdam esse bestiolas quae unum tantum diem vivant. 5. "Non potui mihi", inquit Lamia, "formam ipsam fingere, ingenium potui". 6. Ad Trasumennum acriter pugnatum est. 7. Dux imperavit ut pueris et senibus parceretur. 8. Et edendum et bibendum est ut vita sustineatur. 9. Mundi corpus ita apte cohaeret, ut dissolvi nullo modo queat. 10. Nequiquam sapit ille sapiens, qui ipse sibi prodesse nequit. 11. Mihi, quaeso, ignoscite, quod ad vos scribo tam multa saepe. 12. Ave, pia anima, ave et vale. 13. Cedo mihi epistulam. — Accipe. 14. Iam lucescebat, cum signum pugnae consul dedit. 15. Ex malis minima oportet eligere. 16. De re publica non libet mihi plura scribere. 17. Me taedet sermonis tui. 18. Si te paenitebit peccatorum tuorum, fili mi, Deum tui miserebit. 19. Numquam nos puduit recte recisse. 20. Vidi eum miserum et me eius misertum est.

II

1. Es difícil amar a los que nos odian. 2. Habéis empezado a ser más diligentes. 3. La cólera, dice Ennio, es el principio de la locura. 4. Me acordaré siempre de lo que me has dicho, amigo mío. 5. Todos los que conocían las virtudes de Agesilao le admiraban. 6. Se come bien en casa de tu padre. 7. Se luchaba encarnizadamente junto al río 8. Hay que trabajar sin descanso. 9. Los hombres no pueden mirar el sol. 10. Por favor, escríbeme con más frecuencia. 11. ¡Adiós, amigos! 12. Con poco se vive bien. 13. Me da vergüenza mentir. 14. No sólo me apena mi estupidez, sino que me avergüenza. 15. Ayer tronó y relampagueó con violencia. 16. Muchos hombres sienten tedio de la vida. 17. A nadie le es permitido pecar. 18. ¡Ojalá os arrepintáis de vuestros crímenes! 19. Avergonzaos de vuestra negligencia.



Atleta vencedor coronándose.

Diógenes

Cum Philippus, rex Macedonum, Graecos ad Chaeroneam vicisset et magna itinera faciens[1] ad Isthmum appropinquaret, Corinthii in magno timore erant. Alii arma parabant, alii fossas fodiebant, alii alia faciebant.

Diogenes, philosophus clarissimus, ut aliquid faceret, dolium, in quo habitabat, volvebat. Tum unus ex amicis: "Cur, inquit, hoc facis?" At Diogenes: "Idem, inquit, facio quod omnes faciunt. Vos omnes nihil utile facitis".

Idem, cum Graeci Isthmia[2] facerent, et ii, qui vicerant, corona ornarentur, ipse sibi coronam imposuit. Ii autem, qui ludis praeerant, Diogenes id facere[3] vetabant, quod non vicisset. Tum hic: "Cur, inquit, hoc non faciam? Ego quoque multos adversarios vici, velut paupertatem, iram, odium atque voluptatem. Hanc victoriam nemo sibi facile pariet".

1. *Iter facere*, "ir de camino, marchar"; *magna itinera*, "marchas forzadas". 2. "Los juegos ístmicos." 3. Infin, con sujeto en acus., *Diogenem*, dependiendo de *vetabant*.

Nótese:

1. El sentido del indefinido **alius** cuando va repetido (véase Gram. § 135 *b*): "unos ... otros".

   ***Alii* arma parabant, *alii* fossas fodiebant, *alii alia* faciebant.**

2. **Quod** en función de conjunción causal:

   Quod non vicisset.

   El uso del subj. indica que ésta era la razón alegada por los jueces (subj. de estilo indirecto).

Explíquese el sentido de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

pauperismo, depauperación, voluptuoso, ficción, cohesión.

XXXIII

INFINITIVO, GERUNDIO, SUPINO

Gramática, §§ 327-331.

Vocabulario

mendacium, ii, *n.*	*mentira*
mos, moris, *m.*,	*costumbre*
sermo, onis, *m.*,	*conversación*
secundae res,	*la prosperidad*
collis, is, *m.*,	*colina*
in summo colle,	*en la cumbre de la colina*
latus, eris, *n.*,	*lado, flanco (de un ejército)*
sinistrum latus,	*el flanco izquierdo*
decorus, a, um,	*honroso*
peritus, a, um, *(con genit.)*,	*entendido en*
emmendo, as, are, avi, atum,	*enmendar*
vaco, as, are, avi, atum,	*estar vacío*
vacare culpa *(abl.)*,	*estar libre de culpa*
arripio, is, ere, ui, eptum,	*arrebatar*
occasionem arripere,	*aprovechar la ocasión*
produco, is, ere, xi, ctum,	*hacer avanzar*
bellum producere,	*alargar la guerra*
cotidie, *adv.*,	*cada día*

a) Infinitivo sujeto. Declinación del Infinitivo

I

1. Peccare facile est, mores emmendare difficillimum. 2. Decorum est pro patria pugnare. 3. Pericula superare saepe decorum est, su-

perasse semper dulcissimum. 4. Imperator militibus signum pugnandi dedit. 5. Suis rebus esse contentum magnae divitiae sunt. 6. Turpe est alios mendaciis fallere. 7. Indignum est a minore vinci. 8. Litterate scribere difficile est. Ars litterate scribendi rara est. Stilus ad litterate scribendum idoneus est. Litterate scribendo scribere discitis. 9. Orator est, ait Cato, vir bonus, dicendi peritus. 10. Secundae res homines avertere solent a recte consulendo atque intellegendo.

II

1. Errar es humano, pero es vergonzoso perseverar en el error. 2. El mayor consuelo es estar libre de culpa. 3. Dulce y honroso es morir por la patria. 4. El arte de reinar es muy difícil. 5. Debemos aprovechar toda ocasión de ejercitar la virtud. 6. La soledad es muy favorable para meditar. 7. No todos los hombres son aptos para mandar. 8. Nadando y cabalgando los jóvenes robustecen el cuerpo.[1]

1. En plural.

b) ***El Supino***

III

1. Imperator nuntium misit narratum eam rem. 2. Legati Caesaris nos oratum appropinquant. 3. Legati sociorum adventabant auxilium postulatum. Lusciniae vox est suavis auditu. 5. Principes Britanniae optimum factu esse duxerunt[1] bellum in hiemem producere. 6. Multi iuvenes cotidie in Academiam conveniebant Platonis sermones auditum.

1. "Juzgaron."

IV

1. Los ancianos vienen a visitar al rey. 2. César envió una legión a forrajear. 3. Esto es fácil de decir pero difícil de hacer. 4. La multitud se dirigió al Capitolio para adorar a los dioses. 5. Aníbal regresó a Cartago para libertar la patria de los enemigos. 6. Los parlamentarios de los enemigos vinieron a pedir la paz.

Una batalla

Caesar media nocte castris omnibus copiis exit[1] et iter ad flumen facit.[2] Nota tamen est res hostibus; et prima luce nostri copias hostium pedestres in summo colle vident. Tum Caesar in dextro et sinistro cornu equites collocat, et militum animos paucis verbis ad pugnam incitat. "Milites, omnis spes civitatis Romanae in virtute nostra est; fortibus victoria est". Hostes primo sinistrum exercitus latus, deinde dextrum carpunt[3]; postremo in medios ordines impetum faciunt.[4] Longa et acris pugna, crebra vulnera. Non terrent nostros ingentia hostium corpora, magnique clamores. Pugnam in manibus faciunt, et brevi tempore hostes ex omnibus partibus superant. Dux hostium in manus nostras incidit. Caesar egregiam militum virtutem laudat; et omnibus praemia dat. Tum summa celeritate domum redeunt,[5] et a civibus magna laude excipiuntur.[6]

1. Nótese el distinto valor de estos ablativos: *media nocte*, compl. de tiempo; *castris*, compl. expresando el lugar de donde sale; *omnibus copiis*, ablat. instrumental. 2. *Iter facere ad:* "encaminarse hacia". 3. *Carpere:* "hostigar". 4. *Impetum faciunt*, "atacan, dan una carga"; *in medios ordines*, "contra el centro de la formación". 5. *Domum redeunt:* "vuelven a su casa" (es decir, a Roma). 6. *A civibus excipiuntur:* "son recibidos por los ciudadanos".

Nótese:

1. El tiempo en el que tiene lugar una acción se expresa por el ablativo:

   media nocte, prima luce.

2. El lugar adonde se dirige un movimiento se expresa por acusativo con **in** o **ad**:

   iter *ad flumen* facit;
   animos *ad pugnam* incitat;
   ***in medios ordines* impetum faciunt;**
   dux *in manus nostras* incidit.

   Pero con el nombre **domus** no se pone preposición:

   ***domum* redeunt.**

3. Los adverbios usados en las enumeraciones: **primo, deinde, postremo:** "primeramente", "después", "por último".
4. En las narraciones movidas se suprime muchas veces el verbo **sum:** **longa et acris pugna (est), crebra vulnera (sunt).**

Explíquese el sentido de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

mendaz, moral, vacante, vacación, producto, cotidiano.

XXXIV

ORACIONES DE INFINITIVO

Gramática, §§ 304-308.

Vocabulario

disciplina, ae, *f.*,	*ciencia, estudio*
frux, gis, *f.*,	*fruto*
ovis, is, *f.*,	*oveja*
reditus, us, *m.*,	*regreso*
salvus, a, um,	*sano y salvo*
lenis, e,	*suave*
decipio, is, ere, cepi, ceptum,	*engañar*
interficio, is, ere, cepi, ceptum,	*matar*
moveo, es, ere, movi, motum,	*mover*
castra movere,	*levantar el campamento*
persuadeo, es, ere, suasi, suasum,	*persuadir*
flo, as, are, avi, atum,	*soplar*
cresco, is, ere, crevi, cretum,	*crecer*
gaudeo, es, ere, gavisus sum,	*alegrarse*
educo, is, ere, duxi, ductum,	*hacer salir*

I

Oraciones independientes	*Oraciones de Infinitivo*
1. Ego erro.	Scio me errare
2. Tu erravisti.	Scio te erravisse
3. Nos decipimur.	Scio nos decipi
4. Vos decepti estis.	Scio vos deceptos esse
5. Ille innocens est.	Reus dixit se innocentem esse Iudex dixit eum innocentem esse.
6. Mundus a Deo administratur.	Credo mundum a Deo administrari.
7. Caesar a Bruto interfectus est.	Caesarem a Bruto interfectum esse scriptores dicunt.
8. Hostes castra moverunt.	Dux comperit hostes castra movisse.
9. Filius regis fortiter pugnabat.	Filium regis fortiter pugnare nuntiatum est.
10. Classis hostium abierat.	Classem hostium abiise sensimus.

II

1. Imperator milites castra movere iussit. 2. Notum est Carthaginem a Romanis esse deletam. 3. Alexander filium Iovis se esse contendebat. 4. Agricolae putaverant agros multas fruges laturos esse. 5. Magna laus est magnas res solum gessisse. 6. Salvum te in urbem advenisse gaudeo. 7. Helvetii angustos fines se habere arbitrabantur. 8. Sperat adulescens diu se victurum esse.

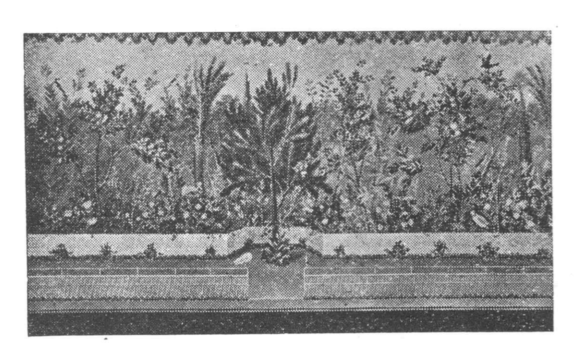
III

1. El mundo es gobernado por Dios. — Creo que el mundo es gobernado por Dios. 2. El mundo fué creado por Dios. — Creo que el mundo fué creado por Dios. 3. El general persuadirá al ejército. — Todos creen que el general persuadirá al ejército. 4. El soldado lucha. — Dicen[1] *que el soldado lucha. 5. El ejército está impedido por los ríos y lagunas. — Se anuncia que el ejército está impedido por los ríos y lagunas. 6. Estos jinetes no pueden pasar el río. — Es seguro que estos jinetes no pueden pasar el río. 7. Alejandro venció a Darío cerca de Isso. — Todos saben que Alejandro venció a Darío cerca de Isso.*[2] *8. Cicerón fué llamado padre de la patria. — De todos es conocido que Cicerón fué llamado padre de la patria.*

1. *Aiunt.* 2. Trad. por la pasiva.

Educación de los lacedemonios

Agis, Lacedaemoniorum rex, interrogatus, quaenam disciplina praeter ceteras a Lacedaemoniis exerceretur: "Peritia, inquit, imperandi et parendi".



Jardín (fresco de una villa romana).

La primavera

Sentimus ver appropinquare. Adventus veris reditu avium nuntiatur. Audimus aves cantare. Iam hirundines et ciconiae ad nos remigraverunt. Videmus agros arari ovesque in prata educi. Venti leniores flant et calor solis augetur. Animadvertimus dies iam crevisse et longitudinem noctium minutam esse.

Videmus arbores florentes et prata virentia. Speramus luscinias quoque mox cantaturas esse. Omnes bonam spem habemus. Aegroti sperant corpora sua vere[1] recreatum iri.

1. De *ver, veris.*

> ***Nótese:***
>
> El valor adverbial del adjetivo **leniores** en
>
> **venti leniores flant:** los vientos soplan *más suaves,* es decir, *más suavemente.*

Explíquese el sentido de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

lenidad, decepción, interfecto, flato.

XXXV

USO DEL PARTICIPIO

Gramática, §§ 332-333.

Vocabulario

moenia, ium, *n.,*	*murallas*
elephantus, i, *m.,*	*elefante*
hiberna, orum, *n.,*	*cuarteles de invierno*
arx, cis, *f.,*	*ciudadela*
crux, cis, *f.,*	*cruz*
circumvolo, as, are, avi, atum,	*volar en derredor*
expaveo, es, ere,	*estar asustado*
succido, is, ere, i, sum,	*cortar*
cresco, is, ere, crevi, cretum,	*crecer*
occurro, is, ere, i, rsum *(con dat.),*	*correr al encuentro*
affigo, is, ere, xi, xum,	*atar*
cruci affigere,	*crucificar*
invado, is, ere, si, sum,	*atacar*
terror aliquem invadit,	*el terror se apodera de alguien*
recipio, is, ere, cepi, eptum,	*recibir*
se recipere,	*retirarse, refugiarse*
diripio, is, ere, ui, reptum,	*saquear*
cohortor, aris, ari, atus sum,	*exhortar*
transgredior, eris, i, essus sum,	*atravesar*
aggredior, eris, i, essus sum,	*atacar*
nascor, eris, i, natus sum,	*nacer*
revertor, eris, i, rsus sum,	*regresar*
perpetuo, *adv.,*	*perpetuamente*
interea, *adv.,*	*entretanto*
inde, *adv.,*	*desde allí*
mox, *adv.,*	*en seguida*

I

Tradúzcanse los participios por oraciones de relativo:

1. Pulchrum est erranti monstrare viam. 2. Magnum numerum avium circumvolantium spectabam. 3. Interroganti militi Caesar responsum nullum dedit. 4. Vitanda saepe petimus, petenda vitamus. 5. Homini nihil agenti dies est longus. 6. Urbem perpetuo mansuram condidit.

II

Viértanse las siguientes frases al latín, traduciendo por medio de participios las oraciones de relativo:

1. ¡Cuán grande es la sabiduría de Dios que todo lo rige! 2. Cortaron un árbol que crecía en el jardín. 3. Recitó la carta que había recibido de Pablo. 4. Mató a un galo que luchaba bravamente. 5. La naturaleza distingue lo que debe ser evitado de lo que debe ser buscado. 6. Las mujeres contemplaban a los soldados que habían de luchar.

III

Tradúzcanse los participios por las oraciones subordinadas que correspondan:

1. Hostes a copiis nostris victi se receperunt. 2. Ulixi totum diem naviganti insula magna apparuit. 3. Imperatorem milites cohortantem sagitta vulneravit. 4. Consul hostes flumen transgredientes aggressus est. 5. Urbem altis moenibus munitam hostes capere non potuerunt. 6. Cenato[1] mihi, etiam dormitanti epistula est illa reddita. 7. Pyrrus elephantorum auxilio vicit, quos incognitos Romani expaverunt.[2]

1. Part. pas. con valor activo. 2. *Expavere aliquam rem:* "asustarse de alguna cosa".

IV

1. Jerjes, vencido por los griegos, se refugió en Persia. 2. Destruyeron la ciudadela, construída[1] *hacía poco.*[2] *3. Las dos serpientes atacaron a Lacoonte cuando acudía en auxilio de sus hijos.*[3] *4. Las hermanas recibieron con alegría el regreso de (su) hermano.*[4]

1. *Munio, is, ire.* 2. *Nuper.* 3. "Venir en auxilio de alguien": *auxilio venire alicui;* trad. por el participio. 4. Trad.: "a su hermano que regresaba" (part. pres. de *revertor*).

V

Distinguir las frases que tienen ablativo absoluto:

1. Urbs capta ab hostibus direpta est. — Urbem captam hostes diripuerunt. — Urbe capta hostes discesserunt. 2. Copias in urbem revertentes laeti salutabimus. — Copiis in urbem revertentibus omnes obviam ibunt. — Copiis in urbem revertentibus magna civium laetitia erat. 3. Incolae fortiter pugnantes urbem servaverunt. — Incolis fortiter pugnantibus hostes urbem non ceperunt. 4. Scipio absens damnatus est. — Scipione absente iudicium est factum. 5. Romulo regnante civitas Romana crescit. 6. Regibus expulsis consules Romae creabantur. 7. Romulo rege Romani multa bella gesserunt. 8. Tiberio imperatore Christus cruci affixus est.

VI

1. Vencidos los galos, el ejército fué conducido a (sus) cuarteles de invierno. 2. Anunciada esta cosa, el terror se apoderó de la ciudad. 3. Escrita la carta, partió. 4. Hecho esto, Metelo avanzó hacia la Numidia. 5. Al acercarse el ejército, el terror se apoderó de todos. 6. Calmado finalmente el tumulto y castigados los autores, la paz fué devuelta a la ciudad. 7. Siendo cónsul Cicerón, fué descubierta la conjuración de Catilina. 8. Augusto nació bajo el consulado de Marco Tulio Cicerón y Marco Antonio.

Aníbal invade a Italia

Hannibal, relicto in Hispania fratre Hasdrubale, Pyrenaeum transiit. Alpes, adhuc ea parte invias, sibi patefecit. Traditur[1] ad Italiam LXXX milia peditum, XX milia equitum, septem et XXX elephantos adduxisse. Interea multi Ligures et Galli Hannibali se coniunxerunt. Sempronius Gracchus, cognito ad Italiam Hannibalis adventu, ex Sicilia exercitum Ariminum traiecit.

P. Cornelius Scipio Hannibali primus occurrit. Commisso proelio, fugatis suis, ipse vulneratus in castra rediit. Sempronius Gracchus et ipse confligit apud[2] Trebiam amnem. Is quoque vincitur. Hannibali multi se in Italia dediderunt. Inde ad Tusciam veniens Hannibal Flaminio consuli occurrit. Ipsum Flaminium interemit; Romanorum XXV milia caesa sunt, ceteri diffugerunt. Missus adversus Hanniba-

1. "Se dice." 2. "Cerca de."

lem postea a Romanis Q. Fabius Maximus. Is eum differendo pugnam ab impetu fregit,[3] mox inventa occasione vicit.

3. "Interrumpió su impetuosa carrera."

Nótese:

1. El plural de **mille** es un substantivo que rige genitivo:

   LXXX milia *peditum;* X milia *equitum.*

2. Et significa a veces "también":

   Sempronius Gracchus *et ipse* confligit.

Explíquese el sentido de las siguientes palabras castellanas, relacionándolas con las latinas aprendidas en el vocabulario:

recepción, transgresión, agresión, reversión.

XXXVI

ADVERBIOS DE MODO

Gramática, §§ 197-204.

Vocabulario

impune,	*impunemente*	**paulatim,**	*paulatinamente*
bene,	*bien*	**interim,**	*entre tanto*
male,	*mal*	**frustra,**	*en vano*
magnopere,	*en gran manera*	**nequiquam,**	*en vano*
crebro,	*frecuentemente*	**aliquando,**	*una vez*
meledictum, i, *n.*,	*calumnia*	**saevus, a, um,**	*cruel*
venatio, onis, *f.*,	*caza*	**volucer, cris, cre,**	*volandero, rápido*

demulceo, es, ere, lsi, lsum,	*acariciar*
excipio, is, ere, cepi, ceptum,	*recibir, aceptar*
converto, is, ere, ti, rsum,	*girar*
oculos in se convertere,	*atraer las miradas*

I

Derívense adverbios de manera de los siguientes adjetivos, y fórmese su comparativo y superlativo:

Placidus — inconsultus — gracilis — probus — longus — asper — liber — aeger — inanis — sapiens — amans — atrox.

II

1. Multa dicere facilius est quam multa discere. 2. Nihil est tam volucre quam maledictum: nihil facilius emittitur, nihil citius excipitur, latius dissipatur. 3. Frustra laborem suscepistis, amici. 4. Milites urbem hostium fortiter aggressos imperator laudavit. 5. Parthi non impune Romana arma lacesserunt. 6. Hanc miseram vitam patienter fer. 7. Bene dormit, qui non sentit quam male dormiat. 8. Magnopere abs te peto ut cures salutem tuam. 9. Hostes itineribus diversis fugam quaerebant nequiquam. 10. Litteras omnibus de rebus crebro mihi mitte. — Velim litteras crebrius mittas. — Hae res creberrime commemorantur ab Stoicis.

III

1. El caballo corría velozmente. 2. Hemos vuelto a casa tan rápidamente como hemos podido.[1] *3. Los enemigos defendían el campamento con gran violencia.*[2] *4. La guerra ha sido conducida muy enérgicamente.*[3] *5. Escribe esta carta cuidadosamente.*[4] *6. Los espartanos procuraban hablar breve y agudamente.*[5] *7. El ruiseñor canta más dulcemente*[6] *que la alondra. 8. Pericles administró muy bien la república de los atenienses.*

1. *Quam* y el superlat. del adv. derivado de *celer;* "hemos podido" no se traduce. 2. Adv. de *ferox.* 3. Adv. de *acer.* 4. Adv. de *diligens.* 5. Adv. de *brevis* y *acutus.* 6. Adv. de *dulcis.*

Androcles y el león. I

Aliquando Romae in circo maximo venationis amplissimae spectaculum populo dabatur. Multae ibi et saevae bestiae erant, inter quas



Juegos del anfiteatro.

unus ex leonibus eminebat. Is leo corporis impetu et magnitudine terrificoque fremitu oculos omnium in se converterat. Introductus erat inter eos, qui ad pugnam bestiarum erant dati, servus viri consularis;[1]

1. *Viri consulares* eran los que habían desempeñado el cargo de cónsul.

ei servo Androclus nomen fuit. Hunc ubi ille leo vidit procul, repente quasi[2] admirans constitit ac deinde sensim atque placide ad hominem accedit. Tum caudam more[3] adulantium canum blande movet hominisque metu perterriti se corpori adiungit cruraque eius et manus lingua leniter demulcet. Androclus interim amissum animum recuperat et paulatim oculos ad contuendum leonem refert. Tum quasi mutua recognitione facta laetos et gratulabundos videres hominem et leonem.

2. "Como." 3. "A la manera de."

Nótese:

1. Para decir "me llamo Pablo", el latín dice:

   mihi est nomen Paulus, o mihi est nomen Paulo.

   Así: **ei servo Androclus nomen fuit.**

2. La segunda persona de los tiempos del subjuntivo sirve para expresar el impersonal:

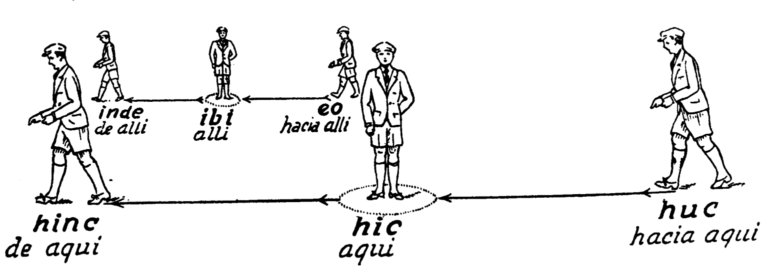
   Tum laetos *videres* hominem et leonem: *era de ver entonces...*

   Literalmente: "entonces hubieras visto...".

XXXVII

ADVERBIOS DE LUGAR

Gramática, §§ 205-206.



Adverbios de lugar.

Vocabulario

pes, edis, *m.*,	*pie*
verbera, um, *n.*,	*azotes*
specus, us, *m.*,	*caverna*

conspectus, us, *m.*,	*vista*
cruor, oris, *m.*,	*sangre (derramada)*
sanies, iei, *f.*,	*sangre corrompida, pus*
cunctus, a, um,	*todo*
mirificus, a, um,	*maravilloso*
cruentus, a, um,	*ensangrentado*
mansuetus, a, um,	*manso*
pono, is, ere, sui, situm,	*poner*
castra ponere,	*establecer el campamento*
accedo, is, ere, ssi, ssum,	*acercarse*
arcesso, is, ere, ivi, itum,	*llamar*
parco, is, ere, peperci, parcitum, *(con dativo)*,	*perdonar*
porrigo, is, ere, exi, ectum,	*alargar*
simul, *adv.*,	*al mismo tiempo*
cur, *adv.*,	*por qué*
quoniam, *conj.*,	*porque*

I

1. Quo curris? 2. Istinc egredere. 3. Unde venis? 4. Ubi est consul? 5. Ibidem nos invenies ubi heri conveneramus. 6. Caesar in urbem intravit; inde egressus contendit ad colles ubi hostes castra posuerant. 7. Non possum simul hic et illic esse. 8. Quoniam istic manere vis, scribe quod hic agendum sit. 9. A quodam, qui istinc venerat, accepi epistulam tuam. 10. Facillime invenies, qui hinc eo te ducat. 11. Orgetorix ad iudicium omnes suos clientes undique coegit. 12. Ignis quocumque invasit, cuncta dissipat.

II

1. ¿Por dónde llegaste? Por allí. 2. ¿De dónde llegó tu hermano? De la ciudad. 3. ¿Dónde está tu padre? 4. No sé adónde se ha dirigido la caballería. 5. Acércate aquí. ¿Qué haces ahí? 6. La caballería ha salido en dirección a allí. 7. Pompeyo salió para el mismo lugar de donde había venido. 8. El sol no nace siempre en el mismo lugar.

Androcles y el león. **II**

Ea re tam admirabili maximus clamor populi factus est, et Androclus arcessitus a Caesare interrogatusque est, cur atrocissimus leo ei pepercisset. Tum Androclus rem mirificam narrat atque admirandam. "Cum provinciam, inquit, Africam proconsulari* imperio* meus dominus obtineret, ego ibi iniquis et cotidianis verberibus ad fugam sum coactus et in camporum et arenarum solitudines concessi. Cum specum latebrosum invenissem, in eum me abdidi. Paulo post ad eundem

specum venit hic leo debili uno et cruento pede. Ac primo quidem conspectu leonis territus eram. Sed leo postquam me vidit, mansuetus accessit et pedem mihi porrexit. Tum ego spinam ingentem in vestigio pedis eius inveni; extraxi eam saniemque ex vulnere expressi atque detersi cruorem".

Nótese:

1. El verbo **parco**, "perdonar", rige dativo:

   cur leo *ei* pepercisset.

2. El verbo **abdo**, "esconderse", en vez de llevar, como en castellano, un complemento de lugar en donde, lo lleva de lugar a donde:

   ***in specum* me abdidi.**

3. **Provinciam proconsulari imperio obtinere**: "gobernar una provincia con poderes de procónsul".

XXXVIII

ADVERBIOS DE TIEMPO, NEGACIÓN E INTERROGACIÓN

Gramática, §§ 207-214.

Vocabulario

lorum, i, *n.*,	*correa*	**humanus, a, um,**	*civilizado*
similitudo, inis, *f.*,	*semejanza*	**incognitus, a, um,**	*desconocido*
reditus, us, *m.*,	*regreso*	**clam,** *adv.*,	*a escondidas*
districtus, a, um,	*atareado*	**paulo,** *adv.*,	*un poco*

despero, as, are, avi, atum,	*desesperar*
recubo, as, are, ui, itum,	*recostarse*
damno, as, are, avi, atum,	*condenar*
caput, itis, *n.*,	*cabeza*
capitis aliquem damnare,	*condenar a alguien a muerte*
torreo, es, ere, ui, tostum,	*asar*
tribuo, is, ere ui, utum,	*tributar*
consulo, is ere, ui, ultum,	*consultar*
quiesco, is, ere, evi, etum,	*descansar*
efficio, is, ere, feci, fectum,	*llevar a cabo*

I

1. Amicus diu in Italia versatus hodie revertit. 2. Romani multis proeliis victi numquam desperaverunt. 3. Athenienses Alcibiadem

nihil non efficere posse existimabant. 4. Hannibal, tantus ille vir et tantis bellis districtus, non nihil temporis tribuit litteris. 5. Graeci saepe Delphos miserunt legatos, ut oraculum consulerent. 6. Ubii paulo erant ceteris Germanis humaniores. 7. Leonidas et trecenti Spartani nec victoriam nec reditum sperabant. 8. Hostis est non extra muros, sed in urbe, in foro; in ipsa curia non nemo hostis est. 9. Utrum id ex vestra an nostra culpa accidit? 10. Caesar dubitabat utrum in Treviros an in Haeduos prius exercitum duceret. 11. Scripsistine hanc epistulam annon? 12. Num eloquentior es tu Cicerone? 13. Quanto diutius considero, tanto mihi res videtur obscurior.

II

1. Acabó una cosa nada[1] *fácil. 2. No lo dije ni a su madre. 3. El malvado nunca es feliz. 4. Ayer por la tarde Antonio estuvo en mi casa. 5. Muchas regiones de la tierra son todavía desconocidas. 6. En ninguna parte se vive mejor que en la patria. 7. ¿Ves este bello jardín? Sí. 8. ¿No hay una fuente allí? No. 9. ¿Esta espada es corta o larga? 10. A veces la semejanza es causa de error.*

1. *Haud.*

Androcles y el león. III

"Ille tunc mea opera levatus,[1] pede in manibus meis posito, recubuit et quievit, et ex eo die triennium ego et leo in eodem specu viximus. Leo feras, quas venabatur, ad specum mihi apportabat, ego membra pinguiora ferarum torrebam et edebam. Denique, cum vitam illam tolerare non iam possem, specum clam reliqui. Paulo post a militibus comprehensus sum et ad dominum deductus. Is me statim capitis damnavit et ad pugnam bestiarum dedit.[2] Intellego autem hunc leonem gratiam mihi nunc pro beneficio referre."

Cum haec narravisset, Androclus ab imperatore dimissus leoque ei donatus est. Postea videres Androclum et leonem loro tenui revinctum urbe tota circum tabernas ire,[3] donari aere Androclum, floribus spargi leonem, omnes ubique obvios dicere: "Hic est leo hospes hominis, hic est homo medicus leonis".

1. "Aliviado." 2. "Me destinó a los combates de fieras." 3. *Circum ... ire:* "recorrer".

Nótese:

1. El complemento de duración en acusativo:

   trienium **in eodem specu viximus.**

2. El verbo **damnare,** "condenar", como **accusare,** "acusar", **absolvere,** "absolver", puede llevar un complemento en genitivo:

   is me *capitis* damnavit: *me condenó a muerte.*

3. El verbo **donare** puede construirse con acusativo de persona a quien se da y ablativo de la cosa dada (como el castellano "obsequiar"):

   donabant Androclum aere: *Obsequiaban a Androcles con dinero.*

   En pasiva: **Androclus donabatur** ***aere:*** *Androcles era obsequiado con dinero.*

XXXIX

PREPOSICIONES DE ACUSATIVO

Gramática, §§ 215-216.

Vocabulario

divitiae, arum, *f.,*	*riquezas*
impedimenta, orum, *n.,*	*bagajes*
ratio, onis, *f.,*	*razón*
oratio, onis, *f.,*	*habla, lengua*
custos, odis, *m.,*	*guardián*
consensus, us, *m.,*	*consentimiento*
omnium consensu,	*de común acuerdo*
meridies, iei, *m.,*	*mediodía*
particeps, cipis *(con genit.),*	*dotado de*
exstruo, is, ere, xi, ctum,	*construir*
sileo, es, ere, ui,	*estar callado*
consido, is, ere, sedi, essum,	*establecerse*
quaero, is, ere, sivi, situm,	*preguntar*
vindico, as, are, avi, atum,	*castigar*
erudio, is, ire, ivi, itum,	*instruir*
erudiri artibus liberalibus,	*ser instruído en las artes liberales*
arcesso, is, ere, ivi, itum,	*hacer venir*

I

1. Nemo ante mortem beatus appellari potest. 2. Post montem impedimenta erant collocata. 3. Circa meridiem copiae in castra re-

ductae sunt. 4. Caesar quartam legionem adversus Remos misit. 5. Super navem turrim exstruxeramus. 6. Infra frontem oculi sunt; supra oculos frons est. 7. Silent leges inter arma. 8. Caesar Germanos, qui citra Rhenum incolebant, ex sedibus expulit et trans Rhenum considere coegit. 9. Per aspera ad astra! 10. Nullum animal praeter hominem est particeps rationis et orationis. 11. Caesar ex captivis quaesivit quam ob rem Ariovistus proelio non decertaret. 12. Eodem erga amicos simus animo, quo erga nos ipsos.



Flautista.

II

1. César se acercó hasta[1] *el campamento del enemigo. 2. Cota puso trescientos guardianes alrededor del campamento y avanzó contra el resto de los enemigos. 3. El pretor permanecía fuera de la ciudad, porque dentro de los muros había una sedición. 4. Entre tantos peligros nadie acusó al general. 5. No enviemos a las niñas más allá del río. 6. Pocos hombres viven de acuerdo con la naturaleza. 7. El lacedemonio Febidas, al pasar por Tebas,*[2] *ocupó la ciudadela de la ciudad. 8. También para los débiles*[3] *debe guardarse la justicia. 9. Quien no está conmigo está contra mí. 10. Ponemos la virtud delante de las riquezas.*

1. *Usque ad.* 2. Trad. por una oración con *cum* y pret. imperf. de subj. de la locución *iter facere.* 3. *Infimus, a, um.*

Por qué los atenienses dejaron de tocar la flauta

Alcibiades Atheniensis, cum apud avunculum Periclem puer[1] artibus ac disciplinis liberalibus erudiretur, et arcessi Pericles Antigenidam tibicinem iussisset, ut eum canere tibiis,* quod honestissimum tum videbatur,[2] doceret, traditas sibi tibias, cum ad os adhibuisset inflassetque,

1. "Siendo niño." 2. "Era considerado."

pudefactus oris deformitate abiecit infregitque. Ea res cum percrebuisset, omnium tum Atheniensium consensu, disciplina tibiis canendi desita est.[3]

3. "Fué abandonada."

Nótese:

1. La oración principal **Alcibiades ... tibias ... abiecit infregitque**, está interrumpida por las subordinadas circunstanciales **cum ... erudiretur, cum ... Pericles ... iussisset, cum ... inflasset**. De éstas, la segunda lleva además una oración final, **ut ... doceret.**
2. El antecedente de la oración de relativo **quod ... videbatur**, es **canere tibiis.**

XL

PREPOSICIONES DE ABLATIVO, Y DE ACUSATIVO Y ABLATIVO

Gramática, §§ 217-218.

Vocabulario

praesidium, ii, *n.*,	*guarnición*
oraculum, i, *n.*,	*oráculo*
septentriones, um, *m.*,	*la Osa mayor, el septentrión*
fines, ium, *m.*,	*territorio*
pellis, is, *f.*,	*piel*
attingo, is, ere, igi, tactum,	*tocar*
conicio, is, ere, ieci, iectum,	*disparar*
sedeo, es, ere, di, ssum,	*estar sentado*
consideo, es, ere, edi, essum,	*sentarse*
vinco, is, ere, vici, victum,	*vencer*
devinco, is, ere, vici, victum,	*derrotar*
claudo, is, ere, si, sum,	*cerrar*
vendo, is, ere, didi, itum,	*vender*
posco, is, ere, poposci, poscitum,	*pedir*
rideo, es, ere, si, sum,	*reír*
derideo, es, ere, si, sum,	*burlarse*
sub vesperem,	*al atardecer*

I

1. Ipsa Gallia initium capit a flumine Rhodano, attingit etiam ab Sequanis et Helvetiis flumen Rhenum, vergit ad Septentriones. 2. Han-

nibal a Carthaginiensibus ex Italia revocatus est, ut in Africa contra Romanos pugnaret. 3. De alta turri hostes tela in urbem coniciebant. 4. Milites pro castris collocati sunt. 5. Dulce et decorum est pro patria mori. 6. Omnia mea mecum porto. 7. Legati nihil coram militibus dixerunt. 8. Servus in templum confugit et in ara consedit. 9. Urbs sub montem sita est. 10. Marius sub ipsis Alpibus Teutonos ad Aquas Sextias devicit. 11. Caesar paucos dies ad Vesontionem rei frumentariae causa commoratus est. 12. Quam multa, quae nostra causa numquam faceremus, facimus amicorum gratia!

II

1. Los jinetes fueron llevados desde la ciudad al territorio de los remos. 2. Diógenes se paseaba por el mercado con una linterna. 3. Los soldados pasaron el invierno bajo tiendas de pieles.[1] *4. Todas las guarniciones estaban sobre las armas.*[2] *5. Mario redujo a toda la Numidia bajo el poder*[3] *de Roma. 6. Hacemos muchas cosas a causa de (nuestros) amigos. 7. Al atardecer se cerraron las puertas de la ciudad. 8. Los enemigos dieron una carga*[4] *contra el campamento de los romanos.*

1. Trad.: "bajo pieles". 2. Trad.: "bajo las armas". 3. *Impetum facere in* (acus.).

Los libros sibilinos

In antiquis annalibus memoria super libris Sibyllinis* haec prodita est:[1] Anus hospita atque incognita ad Tarquinium Superbum regem adiit novem libros ferens, quos esse dicebat divina oracula; eos velle vendere. Tarquinius pretium percontatus est. Mulier nimium atque inmensum poposcit; rex, quasi[2] anus aetate desiperet, derisit. Tum illa foculum coram cum igni apponit, tres libros ex novem deurit et, num reliquos sex eodem pretio emere vellet, regem interrogavit. Sed Tarquinius multo risit magis dixitque anum iam sine dubio delirare. Mulier ibidem statim tres alios libros exussit atque denuo placide rogavit, ut tres reliquos eodem illo pretio emeret. Tarquinius ore iam serio atque attentiore animo fit, eam constantiam confidentiamque non inridendam[3] intellegit, libros tres reliquos mercatur eodem pretio, quod erat petitum pro omnibus. Sed ea mulier tunc a Tarquinio digressa postea nusquam visa est. Libri tres in sacrarium conditi Sibyllini appellati sunt; ad eos quasi ad oraculum quindecimviri adeunt, cum[4] dii inmortales consulendi sunt.

1. *Memoriam prodere super aliqua re:* "contar una cosa"; lit.: "perpetuar el recuerdo de algo". 2. "Como si." 3. Súplase *esse.* 4. "Cada vez que."

Nótese:

1. Los ablativos de precio: ***eodem pretio*** **emere.**
2. El ablativo descriptivo:

   Tarquinius *ore* iam *serio* atque *attentiore animo* fit.

3. El verbo **ad-eo,** "visitar, ir junto a", repite la preposición **ad** ante su complemento:

   anus *ad regem* adiit;
   ***ad eos* quindecimviri adeunt.**

4. La conjunción comparativa **quasi,** "como, como si":

   ***quasi* anus aetate desiperet;**
   ***quasi* ad oraculum.**

XLI

CONJUNCIONES COORDINATIVAS

Gramática, §§ 221-231.

Vocabulario

frigus, oris, *n.,*	*frío*
suscipio, is, ere, cepi, ceptum,	*recibir*
suscipere bellum,	*emprender una guerra*
gero, is, ere, ssi, stum,	*hacer*
bellum gerere,	*conducir una guerra*
gaudeo, es, ere, gavisus sum,	*alegrarse*
gelo, as, are, avi, atum,	*helar*
uro, is, ere, ssi, stum,	*abrasar*
sepelio, is, ire, ivi, ultum,	*enterrar*
pugno, as, are, avi, atum,	*luchar*
prospere pugnare,	*luchar victoriosamente*
prodo, is, ere, didi, ditum,	*traicionar*
ago, is, ere, egi, actum,	*hacer*
circumspecte agere,	*obrar con circunspección*
gratias agere alicui,	*dar las gracias a alguien*
causam dicere,	*actuar de defensor en un juicio*
nobis opus est aliqua re *(abl.),*	*nos es necesario algo*
furtim, *adv.,*	*furtivamente*

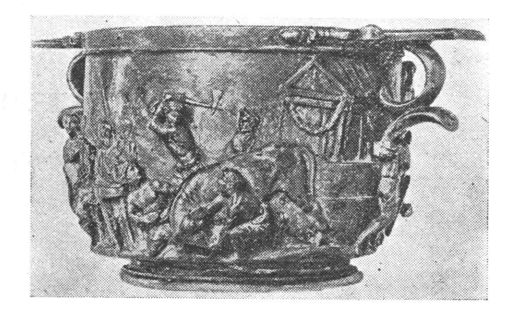
I

1. Aut non suscipi bellum oportuit, aut geri pro dignitate populi Romani. 2. Amici nondum venerant, sed erant venturi. 3. Virtus

et conciliat amicitias et conservat. 4. Homeri etsi incerta sunt tempora, tamen annis multis fuit ante Romulum. 5. Sive habes quid, sive non habes, scribe tamen. 6. Cato non solum accusando, sed etiam causam dicendo fatigavit inimicos. 7. Ille pastor a nullo videbatur, ipse autem omnia videbat. 8. Ergo vivamus! 9. Gaudeamus igitur! 10. Nemo Alcibiade fuit excellentior vel in vitiis vel in virtutibus.

II

1. Los bárbaros destruyeron no sólo la ciudadela, sino la ciudad entera. 2. Algunas regiones permanecen incultas o porque el frío las hiela o porque el sol las abrasa. 3. Esto no lo quiso ni Léntulo ni Cicerón. 4. Ningún hombre libre se atrevió a enterrar a Foción, y así fué enterrado por unos esclavos. 5. La lanza de los romanos era larga; en cambio su espada era corta. 6. El que te abandonó no era tu amigo, pues la verdadera amistad no cesa nunca. 7. Nos es necesaria tu autoridad,[1] *y tu consejo y también tu favor.*[2] *8. Antonio escribirá no sólo a ti sino también a mí.*



Sacrificio de un toro (vaso de plata repujada).

1. *Opus est* con dativo de persona y ablativo de cosa. 2. *Gratia.*

Lealtad para con el enemigo

Cum Pyrrhus rex in Italia esset et adversus Romanos prospere pugnasset, maxima pars Italiae ad eum descivit.[1] Tum Timochares quidam, regis Pyrrhi amicus, ad C. Fabricium consulem* furtim venit ac promisit regem venenis necare si magnum praemium ei pollicebantur Romani. Eam rem Fabricius ad Senatum scripsit. Senatus* ad regem legatos misit, mandavitque, ut de Timochare nihil proderent, sed monerent ut rex circunspectius ageret atque a proximorum insidiis salutem tutaretur.

Pyrrhus, tanta magnanimitate commotus, Senatui populoque Romano gratias egit, captivosque omnes, quos tum habebat, vestivit et reddidit.

1. *Desciscere ad aliquem,* "pasarse a las filas de alguien".

Nótese:

1. La persona a quien se escribe o se envía algo, puede expresarse o por dativo (compl. indirecto) o por acusativo con **ad**:

   eam rem Fabricius *ad Senatum* scripsit;
   Senatus *ad regem* legatos misit.

2. Oraciones completivas con **ut**:

   Senatus mandavit, ut { **nihil proderent** / **sed monerent — ut** } { **circumspectius ageret** / **salutem tutaretur.** }

XLII

CONJUNCIONES SUBORDINATIVAS

Gramática, §§ 232-238.

Vocabulario

detrimentum, i, *n.*, — *daño*
si quid detrimenti *(genit.)*, — *si algún daño*
detrimentum capere, — *sufrir daño*
obses, idis, *m.*, — *rehén*
acies, iei, *f.*, — *ejército (en línea de batalla)*
aciem constituere, — *formar las tropas*
quies, etis, *f.*, — *reposo*
quietem capere, — *descansar*
gratus, a, um, — *agradable*
pergratus, a, um, — *muy agradable*
pergratum mihi fecisti, — *me hiciste un gran placer*
opera, ae, *f.*, — *trabajo*
operam dare ut, — *procurar que*
consulo, is, ere, lui, ltum, — *deliberar*
consulere aliquem, — *consultar a alguien*
consulere alicui, — *velar por alguien*
video, es, ere, i, sum, — *ver*
videor, eris, eri, sus sum, — *parecer*
excito, as, are, avi, atum, — *despertar*
aliquem e somno excítare, — *desvelar a alguien*
careo, es, ere, ui, itum, — *carecer*
carere aliqua re *(abl.)*, — *carecer de algo*
fallo, is, ere, fefelli, falsum, — *engañar*
commode accidit, — *sucedió oportunamente*
modus, i, *m.*, — *medida*
praeter modum, — *fuera de medida*
una cum aliquo, — *junto con alguien*

a) *Conjunciones completivas, finales y consecutivas*

I

1. Moneo te, ut hoc periculum fugias. 2. Ille me monuit, ne hoc facerem. 3. Fecisti mihi pergratum, quod Ciceronis librum ad me misisti. 4. Maxime dent operam consules, ne quid detrimenti res publica capiat. 5. Edere oportet ut vivas, non vivere ut edas. 6. Legem brevem esse oportet, quo facilius ab omnibus teneatur. 7. Non deterret sapientem mors, quominus semper rei publicae consulat. 8. Nullus liber est tam malus, ut non aliqua parte prosit. 9. Pomponius Atticus sic Graece loquebatur, ut Athenis natus videretur. 10. Nemo est tam fortis, quin rei novitate perturbetur.

II

1. Os ruego que me escuchéis. 2. Procura no[1] *caer en una enfermedad. 3. Sucedió oportunamente que llegaron a Roma legados de los galos. 4. Cicerón regresó de su casa de campo para acusar*[2] *a Catilina. 5. Catilina huyó de Roma para no ser condenado.*[2] *6. Se aran los campos para*[3] *que produzcan mejores frutos. 7. Dios es tan poderoso que todo lo rige.*

1. *Ne* y pres. subj. 2. Imperf. de subj. 3. *Quo.*

b) *Temporales y causales*

III

1. Iam ver appetebat, cum Hannibal ex castris movet. 2. Rex, dum inter primores dimicat, sagitta vulneratus est. 3. Tertio die postquam a te discesseram, litteras ad te misi. 4. Aristides ob eam causam expulsus est Athenis, quod praeter modum iustus esset. 5. Qui erant cum Aristotele Peripatetici dicti sunt, quia disputabant ambulantes. 6. Quoniam me una vobiscum servare non possum, vestrae quidem certe vitae prospiciam.

IV

1. Cuando vuelva[1] *el verano, nos iremos al campo. 2. César, después que hubo llegado al país*[2] *de los remos, pidió rehenes. 3. El general formó sus tropas porque los enemigos se acercaban. 4. Temístocles no podía descansar*[3] *porque los trofeos de Milcíades le quitaban el sueño.*

1. Fut. perf. de ind. 2. *Fines, ium.* 3. *Quietem capere.*

c) *Condicionales y concesivas*

V

1. Si reus innocens est, absolvitur. 2. Si hoc dicis, erras. Si hoc diceres, errares. Si hoc dixisses, erravisses. 3. De mortuis nihil nisi bene dicas! 4. Etsi homines falles, Deum tamen fallere non potes. 5. Innocens, quamquam abest a culpa, tamen saepe suspicione non caret. 6. Romani, tametsi ab duce atque a Fortuna deserebantur, tamen omnem spem salutis in virtute ponebant.

VI

1. Eres impudente si pides más cosas. Serías impudente si pidieras más cosas. Hubieras sido impudente si hubieras pedido más cosas. 2. Debemos cultivar la virtud si no queremos vivir depravadamente. 3. Le acusaría aunque fuera el rey. 4. Aunque es rico, no es feliz.

La cierva de Sertorio

Sertorius, vir acer egregiusque dux, et utendi regendique exercitus peritus fuit. Illud eius nobile[1] est:

Cerva alba eximiae pulchritudinis a Lusitano quodam ei dono data est.[2] Hanc sibi oblatam divinitus[3] et instinctam Dianae* numine colloqui secum omnibus persuasit ac, si quid[4] durius videbatur, quod imperandum militibus esset, a cerva se monitum esse praedicabat. Id cum dixerat, universi tamquam si deo libenter parebant.[5] Ea cerva quodam die, cum incursio esset hostium nuntiata, festinatione et tumultu consternata in fugam se prorupit[6] atque in palude proxima delituit et postea requisita periisse credita est.

Neque multis diebus post inventam esse cervam Sertorio nuntiatur. Tum eum, qui nuntiaverat, iussit tacere praecepitque, ut eam postero die repente in tabernaculum, in quo ipse cum amicis esset, inmitteret. Admissis deinde amicis[7] postridie visum sibi esse ait in quiete cervam, quae periisset, ad se reverti et, ut prius consuerat, quod opus esset facto,[8] praedicere; tum servo quod imperaverat, significat, cerva emissa in

1. "Famoso." 2. *Aliquid dono dare:* "dar algo como regalo". 3. *Oblatam divinitus:* "enviada por los dioses". 4. "Si algo parecía demasiado duro." 5. Entiéndase: *parebant universi tamquam si deo parerent; tamquam si:* "como si". 6. *In fugam se proripere:* "darse a la fuga". 7. Dativo, compl. indir. de *ait.* 8. "Lo que era necesario hacer."

tabernaculum Sertorii introrupit, clamor factus et orta admiratio est.

Eaque hominum barbarorum credulitas Sertorio in magnis rebus magno usui fuit. Memoria prodita est[9] ex his nationibus, quae cum Sertorio faciebant,[10] cum multis proeliis superatus esset, neminem umquam ab eo descivisse, quamquam id genus hominum esset mobilissimum.

9. *Memoriam prodere:* "contar". 10. *Cum aliquo facere:* "militar en el partido de alguien".

Nótese:

1. Usos del genitivo: Genitivo con **peritus**, "entendido en":

   utendi regendique **exercitus peritus.**

   Genitivo de cualidad:

   cerva *eximiae pulchritudinis.*

2. Usos del dativo: Con frecuencia se acumulan dos dativos, uno predicativo de cosa, expresando afecto o finalidad y otro de persona interesada:

   Cerva *Sertorio dono* data est: fué dada una cierva a *Sertorio como regalo.*
   Hominum credulitas *Sertorio magno usui* fuit: la credulidad de la gente fué *muy útil a Sertorio.*

3. Oraciones de infinitivo:

   omnibus persuasit — *hanc colloqui secum;*
   praedicabat — *se monitum esse a cerva;*
   nuntiatur — *inventam esse cervam;*
   iussit — *eum tacere;*
   ait — *visum (esse) sibi* — *cervam reverti;*
   memoria prodita est — *neminem ab eo descivisse.*

Segunda Parte

ANTOLOGÍA

LAS AVENTURAS DE ULISES

I. En el país de los Lotófagos

Multas iam res memoria[1] dignas Ulixes in bello Troiano gesserat; at virtus eius et prudentia clarius[2] eluxerunt in longo illo errore, quo per decem continuos annos a patria Ithaca distinebatur. Is enim, cum socios suos domum[3] a bello reduceret, tempestate delatus est ad oras Lotophagorum, qui nomen a loto arbore acceperunt. Loti autem fructus tam suaves habebat illecebras ut[4] advenis oblivionem patriae afferret. Qua suavitate capti nunnulli e sociis Ulixis reliquam ibi vitam agere cupiebant. Hos ipse, vinculis constrictos, ad classem reduxit.

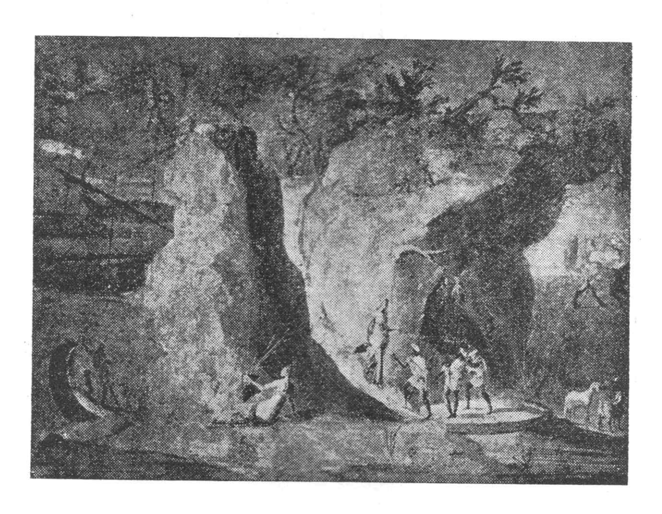
II. Los Cíclopes. En la cueva de Polifemo

Inde ad Siciliam advectus est, quam terram tum incolebant Cyclopes, foedi et feroces immani corpore homines, qui singulos in media fronte[1] oculos habebant. Huc cum[2] naves appulisset copiasque exposuisset, ipse cum duodecim sociis loca propinqua explorare constituit. Non longe a litore progressi vastam speluncam densis arboribus tectam invenerunt. Hinc vasa ingentia stabant novo lacte[3] plena; hinc casei eadem fere magnitudine exstructi erant; in longis speluncae recessibus paucae errabant oves.

I. 1. Ablativo complemento de *dignus*. 2. Adverbio en grado comparativo. 3. Complemento de lugar a donde, sin preposición; véase Gramática, § 262. 4. *Ut* consecutivo, en correlación con *tam:* "tan dulces... que...".

II. 1. *In media fronte,* "en mitad de la frente". 2. La conjunción *cum,* con el verbo en imperf. o pluscuamperf. de subj., puede traducirse por el gerundio castellano, simple o compuesto respectivamente. 3. Ablat. complemento de

Dum haec Graeci mirantur attoniti, subito dominus ipse apparet gregem suum e pascuis agens.[4] Hic Polyphemus erat, Neptuni* filius, Cyclopum[5] potentissimus et ferocissimus. Qui postquam oves in speluncam[6] compulit, ingenti scopulo exitum obstruxit. Inde in[6] Ulixem sociosque convertit oculum, magnaque voce interrogavit quid peterent,



Las aventuras de Ulises.

unde venissent.[7] Cui Ulixes "Nos Graeci sumus" respondit; "ad hanc oram tempestate delati venimus".

Tum Polyphemus repentino motu duos e numero Graecorum arripuit et corpora eorum divulsa[8] crudeliter devoravit. Ceteri Graeci, terrore perculsi, in[6] extremos speluncae recessus se abdiderunt. Ulixes autem, multa consilia effugiendi[9] animo reputans, cum neque ad Cyclopem occidendum[10] neque ad scopulum amovendum vires sibi sufficerent, fraude ac dolo uti[11] constituit.

Itaque Polyphemum comiter aggressus[12] vinum suavissimum pro-

---

plena. 4. "Conduciendo." 5. Genitivo complemento de los superlativos siguientes. 6. *In* con ablativo: "en" (lugar en donde); con acusativo: "a" (lugar a donde). 7. Oraciones interrogativas indirectas, complemento de *interrogavit.* 8. Participio de *divello*: "después de desgarrarlos". 9. El gerundio es la declinación del infinitivo: "de huir", complemento de *consilia;* aquí puede traducirse por un substantivo: "de fuga". 10. El gerundivo con *ad* equivale a una oración final; tradúzcase el gerundivo por infinitivo con "para", y tómese el nombre con el que aquél concierta como complemento directo del infinitivo. 11. Los deponentes *utor*, "usar", *fruor*, "gozar", *fungor*, "desempeñar", *potior*, "apoderarse" y *vescor*, "alimentarse", llevan su complemento en ablativo. 12. El par-

fert, quod secum ex nave apportaverat. Quo vino Cyclops adeo delectatus est, ut[13] alterum et tertium poculum postularet. Tum ebrio ore subridens "Dic mihi" inquit "nomen tuum; volo enim gratias tibi pro tanto beneficio referre"[14]. Verbis tamen Polyphemi mitibus diffidebat[15] Ulixes, qui facta eius crudelia nuper viderat. Callidis igitur verbis respondit, "Nemo mihi nomen est".[16]

Tum Polyphemus: "Hanc tibi, Nemo, gratiam referam; te enim sociorum ultimum devorabo". Haec verba locutus,[12] nova atque insolita potione victus, somno se dedit.

Ulixes protinus praeacuta sude, quam ex igne eripuerat, oculum eius unicum effodit. Magno clamore Polyphemus vicinos suos convocavit. His interrogantibus[17] quis ei noceret, "Nemo" inquit "mihi nocet". Ceteri Cyclopes, cum haec verba audirent, domos suas[18] redierunt. Postridie prima luce Polyphemus ex consuetudine sua[19] scopulum ab ore speluncae amovit, ovesque suas ad pascua ducere parabat. Ipse in exitu sedens terga ovium singillatim manu tractabat; nolebat enim captivis ullam effugiendi facultatem[20] dare. Ulixes vero, qui hoc ipsum prospexerat, socios singulos sub ventre maximae cuiusque ovis[21] alligaverat. Hoc modo cum ceteros emisisset, ipse sub ingenti ariete ultimus evasit.

III. Visita a Eolo, dios de los vientos. Los Lestrígones

Inde Aeoliam[1] navigaverunt ad regem Aeolum, cui Iuppiter *ventorum potestatem tradiderat. Hic Ulixem benigno hospitio accepit, eique abituro[2] saccum dedit, intra quem ventos omnes concluserat. Hunc saccum Ulixes in alveo navis abdidit; Zephyrum solum emisit. Qui tam prospera flavit aura ut,[3] decimo die postquam Aeolia[4] profecti sunt, sine ullo incommodo in conspectum patriae Ithacae venirent.

Socii autem nimis curiosi, mirantes[5] quid id esset, quod Ulixes tam

---

ticipio pasado de un verbo deponente tiene sentido activo: "habiendo abordado". 13. *Ut* consecutivo, en correlación con *adeo:* "tanto... que...". 14. *Gratias referre,* "corresponder (a un favor)", mostrarse agradecido. 15. *Diffidere* rige dativo. 16. Recuérdese la construcción: *Mihi nomen est Paulus*: "me llamo Pablo". 17. *His interrogantibus,* dativo complemento de *inquit.* 18. Complemento de lugar a donde, sin preposición; Gramática, § 262. 19. "Como tenía por costumbre." 20. *Facultatem effugiendi,* "posibilidad de huir". 21. "De las ovejas mayores", literal.: "de cada oveja mayor".

III. 1. Complemento de dirección, sin preposición. 2. Participio futuro: "cuando se disponía a marcharse". 3. *Ut* consecutivo, en correlación con *tam:* "tan... que...". 4. Ablat. de lugar de donde, sin preposición. 5. *Mirantes,*

diligenter custodiebat, saccum tumidum, dum ipse dormit, aperuerunt. Venti protinus soluti tam saevam tempestatem concitaverunt, ut[3] naves cursum tenere[6] non possent, citoque omnes ad Aeolum reveherentur. A quo cum minus benigne acciperentur, vela ventis iterum dederunt. Dum vero Formianas oras praetervehuntur, Laestrygones, gigantes crudeles, qui humana carne vesci[7] solebant, magnos scopulos iaculati sunt, navesque omnes praeter unam confregerunt. Hac nave Ulixes cum reliquiis sociorum evasit.

IV. La hechicera Circe

Inde leni vento provectus Aeaeam venit, quam insulam regebat Circe, venefica notissima. Ulixes, priusquam socios omnes ex nave exposuit, viginti ex numero eorum lectos oratores[1] misit, pacem atque hospitium petitum. Quos Circe per artem suam[2] in foedos sues mutavit. Solus Eurylochus, e manibus eius elapsus,[3] quid factum esset,[4] Ulixi nuntiavit. Qui sine mora auxilio suis profectus est.

Convenit eum in itinere Mercurius,* herbamque magicam, Moly nomine,[5] dedit, docuitque quomodo veneficae repugnare posset. Hoc remedio fretus Ulixes regiam adiit. Quo postquam introductus est, stricto gladio reginam ipsam petiit,[6] mortem minitans nisi socios sibi redderet. Circe perterrita omnes ad propriam formam restituit. Mox ad amicitiam conversa Graecos tam benigno hospitio accepit, ut profectionem in diem ex die[7] differrent. Cum tamen totum iam annum morati essent, tandem Ulixes iter intermissum repetere constituit.

V. Las Sirenas. Escila y Caribdis

Non procul hinc praeruptum scopulum in medio mari Sirenes, nymphae marinae, incolebant, quae nautas dulci cantu pellectos[1] perdere solebant. Ulixes a Circe praemonitus sociorum aures cera obturavit, seque ad malum constringi[2] iussit. Hoc modo omnes sine ullo incommodo praetervecti sunt, cursumque inter Scyllam et Charybdim diri-

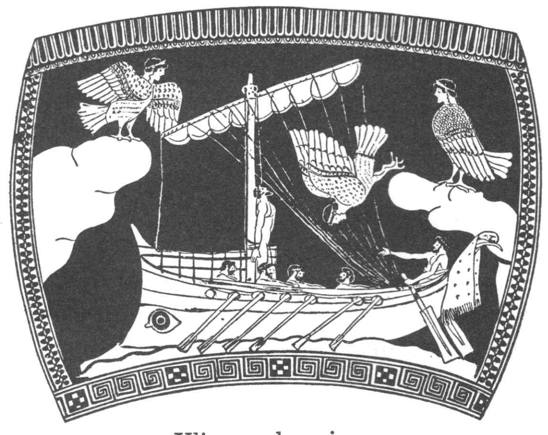
---

"preguntándose", lleva una orac. interrogativa indirecta. 6. *Cursum tenere*, "mantener el rumbo". 7. Véase II, nota 11.

IV. 1. *Oratores*, "emisarios". 2. "Con sus (malas) artes." 3. Véase II, nota 12. 4. Oración interrogativa indirecta, dependiendo de *nuntiavit;* trad. *factum esset* en indicativo. 5. "Llamada moly." 6. "Atacó." 7. "De un día a otro día."

V. 1. Participio de *pellicere*, "atraer". 2. Oración de infinitivo (sujeto *se*), de-

gebant. Dum autem huius gurgitem effugiunt, illa[3] caput suum e spelunca protulit et sex homines e media nave[4] ereptos devoravit. Ceteri, e duplici periculo elapsi, ad Siciliam tuto pervenerunt.



Ulises y las sirenas.

VI. Las vacas del Sol

Hic forte[1] vaccae quaedam Soli sacrae pascebantur, quas vaccas Ulixes occidi strenue[2] vetuerat. Cum autem socii haec mandata neglegerent, Sol iratus navem eorum combussit, et omnes ad unum[3] interemit. Ulixes ipse, fracto navis malo adhaerens, Ogygiam delatus est.

VII. En la isla de Calipso

Hanc insulam nympha Calypso incolebat, quae naufragum benigno hospitio accepit, brevique tempore adeo capta est amore ut nollet eum a se dimittere;[1] quin etiam[2] nuptias optavit. Cum tamen Ulixem inquietum videret, patriaeque et uxoris desiderio consumptum, tandem Calypso navigium novum ornavit, eumque invitissima dimisit.

VIII. Ulises llega al país de los Feacios. Nausicaa

Iterum Ulixes naufragium fecit propter iram Neptuni,* cuius filium Polyphemum oculo[1] privaverat. Tulit auxilium Leucothea, dea marina, cuius ope ad insulam Phaeaciam nando pervenit, et sub dumo semianimis se proiecit. Forte[2] ad eundem locum Nausicaa, regis Phaeacii filia, postridie prima luce cum ancillis suis descendit; solebant enim ibi in rivo lavare vestimenta. Dum autem haec in sole siccantur, puellae pila

---

pendiendo de *iussit*. 3. *Illa,* el monstruo Escila. 4. "De en medio de la nave."

VI. 1. "Por azar", adverbio, que no debe confundirse con el neutro de *fortis*. 2. "Rigurosamente." 3. *Ad unum,* "hasta el último".

VII. 1. "Dejarlo marchar de su lado." 2. *Quin etiam,* "más todavía".

VIII. 1. Ablativo, complemento de *privaverat*. 2. Véase VI, nota 1.

ludebant. Ulixes, laetis earum clamoribus e somno excitatus, e latebris suis emersit. Ancillae, cum hominem squalidum, incomptum, nudum aspicerent, terrore perculsae fugiebant. Sola Nausicaa impavido animo restitit. Quam Ulixes, blanda voce compellans, cibum vestemque orabat.[3] Commovetur misericordia generosa virgo; naufragum se sequi[4] iubet; ad urbem cito regressa patrem suum Alcinoum conquirit. A quo cum benigne acceptus esset Ulixes, paucos dies ibi commoratus, Ithacam[5] Phaeacio navigio transvectus est. Itaque anno vicesimo postquam Troiam[5] navigaverat, ad patriam solus rediit. Neque quisquam superfuit ex tot sociis, qui proficiscentem comitati erant.

IX. Penélope y su ardid para entretener a los pretendientes

Penelope, Ulixis uxor fidelissima, cum post Troiae excidium rex domum non reverteretur neque per multos annos ulla de eo fama[1] Ithacam pervenisset, filium suum Telemachum ad omnes Graeciae civitates circummisit, ut patrem Ulixem conquireret.

Dum autem is abest, multi principes e finitimis insulis, regni cupiditate adducti, Ithacam convenerunt, reginam in matrimonium petentes. Quos Penelope, cum de finibus suis vi depellere non posset, verbis callidis elusit.[2] "Nemini" inquit "sponderi cupio, donec[3] hanc vestem confecero, quam nuper texere institui". Illi assentiebantur, diesque interea epulando atque bibendo intra regiam terebant. Penelope autem, ut tempus quam diutissime traheret,[4] quodcumque[5] interdiu texuerat, noctu clam retexebat. Hoc dolo procos aliquamdiu fallebat. Cum vero fraudem nescio quo modo detexissent, insolenter postulabant ut finem morandi faceret.

X. Regreso de Ulises. La prueba del arco. Castigo de los pretendientes

Forte hoc ipso die Ulixes e diuturno errore domum rediit. Eumaeum primo aggressus est,[1] fidelem regii gregis pastorem, qui haud procul a litore in parva casa habitabat. A quo cum cognovisset quid

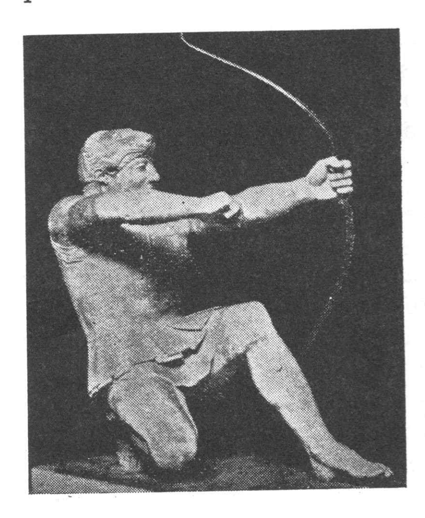
---

3. *Orabat* rige dos acusativos: uno de persona (*quem*), otro de cosa (*cibum vestemque*); véase Gram., § 263. 4. Oración de infinitivo (sujeto en acusativo, *naufragum*), dependiendo de *iubet*. 5. Complemento de lugar a donde, sin preposición.

IX. 1. "Noticia", "rumor". 2. "Engañó." 3. "Hasta que." 4. "Para ganar el mayor tiempo posible"; *diutissime*, superlativo del adverbio *diu*. 5. *Quodcumque*, "todo lo que", complemento de *texuerat* y *retexebat*.

X. 1. "Fué a ver." 2. "A fuera".

intra regiam ageretur, sordido mendici senis habitu vestitus domum suam adiit. Multi servi et ancillae in vestibulo stabant. Ex his nemo regem agnoscebat. Argus tamen, vetus Ulixis canis, qui ante portam morbo et senio confectus iacebat, caudam languide movebat, manumque domini moribundus lambere conabatur. Intra regiam epulabantur proci. Qui simulac mendicum aspexerunt, universi clamitabant ut eiceretur foras.[2] Penelope tamen, misericordia[3] mota, advenam salvere iussit.[4]



Arquero.

Inde postquam mensae remotae sunt, Penelope e cubiculo suo magnum effert arcum, quem Ulixes quondam gerere solitus erat. "Si quis", inquit, "hunc arcum intendere poterit, illi nubere non recusabo". Tum proci omnes, ut quisque aetate et honore antecedebat,[5] arcum ex ordine prehenderunt. Arcus autem tam rigidus erat ut nemo posset eum flectere. Postremo mendicus ille senex oravit ut sibi quoque certandi facultas daretur.[6] Convivae ridebant; Penelope contra decrevit ut arcus traderetur advenae. Qui subito pallium, quo tectus erat, ex umeris reiecit, et ante oculos omnium exstitit Ulixes. Is facillime arcum intendit suum; sagittam nervo[7] aptat; Antinoum, superbissimum procorum, per iugulum transfigit. Magnus statim tumultus intra regiam cooritur. Principes huc illuc currunt fugam frustra petentes. Ulixes autem portas omnes claudi[8] iusserat, ne quis[9] posset effugere. Inde auxilio Telemachi, qui hoc ipso tempore a Graecia redierat, procos omnes morti dedit. Sic Ulixes regnum suum et fidelem uxorem post viginti annos recepit.

---

3. *Misericordia*, complemento del participio *mota*. 4. "Saludó al forastero." 5. "Por orden de edad y rango." 6. *Facultas certandi*, "ocasión de competir", que se le permitiera tomar parte en la competición. 7. "La cuerda" (del arco). 8. Orac. de infinitivo (sujeto *portas*), dependiendo de *iusserat*. 9. *Ne quis* = *ne aliquis* = *ut nemo*.

HISTORIA DE JOSÉ

I. *José y sus hermanos*

Iacobus habuit duodecim filios, inter quos erat Iosephus: hunc pater amabat prae caeteris, quia senex[1] genuerat eum. Dederat illi togam textam e filis varii coloris. Quam ob causam Iosephus erat invisus[2] suis fratribus praesertim postquam narravisset[3] eis duplex somnium quo[4] futura eius magnitudo portendebatur. Oderant illum tantopere, ut[5] non possent cum eo amice loqui.

Haec porro erant Iosephi somnia: Ligabamus, inquit, simul[6] manipulos in agro. Ecce manipulus meus surgebat, et stabat rectus; vestri autem manipuli circumstantes venerabantur meum. Postea vidi in somniis solem, lunam et undecim stellas adorantes[7] me. Cui fratres responderunt: "Quorsum spectant ista somnia? num[8] tu eris rex noster? num subiciemur ditioni tuae?" Fratres igitur invidebant[9] ei; at pater rem tacitus[10] considerabat.

Quadam die, cum fratres Iosephi pascerent[11] greges procul, ipse remanserat domi. Iacobus misit eum ad fratres, ut[12] videret quomodo se haberent. Qui videntes Iosephum venientem,[7] consilium ceperunt[13] illius occidendi.[14] "Ecce", inquiebant, "somniator venit. Occidamus illum, et proiciamus in puteum; dicemus patri: Fera devoravit Iosephum. Tunc apparebit quid sua illi prosint somnia".[15]

Ruben, qui erat natu maximus,[16] deterrebat fratres a tanto scelere.[17] "Nolite",[18] inquiebat, "interficere puerum, est enim frater noster; demittite eum potius in hanc foveam".

Habebat in animo liberare Iosephum ex eorum manibus, et illum extrahere e fovea, atque ad patrem reducere. Reipsa[19] his verbis deducti sunt ad mitius consilium.

I. 1. Predicativo de *pater:* "siendo anciano". 2. "Mal visto de", con dativo. 3. Tradúzcase por indicativo. 4. *Quo* relativo, explicando *somnium*, "en el cual". 5. *Tantopere, ut:* "hasta tal punto que"; *ut* consecutivo. 6. "Todos juntos." 7. Trad. este participio por una oración de relativo. 8. *Num* introduce una interrogación cuya respuesta ha de ser negativa: "¿acaso?" 9. *Invideo* rige dativo. 10. Predicativo de *pater;* puede trad. por un adverbio. 11. *Cum* con imperfecto de subjuntivo puede trad. por el gerundio simple castellano: "estando sus hermanos apacentando...". 12. *Ut* final. 13. *Consilium capere*, "tomar una resolución", "concebir un proyecto". 14. El gerundivo se traduce por infinitivo, llevando como complemento directo el nombre o pronombre que concierta con aquél. Véase Gramática, § 330. 15. Orac. interrogativa indirecta, sujeto de *apparebit;* trad. el verbo en indicativo. 16. "El mayor en edad", "el mayor". 17. Ablat. de separación; *tantus*: "tan grande". 18. Imperativo negativo; Gramática, § 291. 19. "En efecto." 20. *Ubi*

Ubi[20] Iosephus pervenit ad fratres suos, detraxerunt ei togam qua indutus erat, et detruserunt eum in foveam.[21] Deinde, cum consedissent[22] ad sumendum cibum,[23] conspexerunt mercatores, qui petebant[24] Aegyptum cum camelis portantibus[7] varia aromata. Venit illis in mentem Iosephum vendere illis mercatoribus. Qui emerunt Iosephum viginti nummis argenteis,[25] eumque duxerunt in Aegyptum.[21]

Tunc fratres Iosephi tinxerunt togam eius in sanguine haedi quem occiderant, et miserunt eam ad patrem cum his verbis: "Invenimus hanc togam; vide an[26] toga filii tui sit". Quam cum agnovisset, pater exclamavit: "Toga filii mei est; fera pessima devoravit Iosephum". Deinde scidit vestem, et induit cilicium.

Omnes liberi eius convenerunt ut lenirent dolorem patris. Sed Iacobus noluit accipere consolationem, dixitque: "Ego descendam maerens cum filio meo in sepulcrum".[21]

II. *José en Egipto*

Putiphar Aegyptius emit Iosephum a[1] mercatoribus. Deus autem favit Putiphari causa Iosephi: omnia ei prospere succedebant. Quam ob rem Iosephus benigne habitus est[2] ab hero, qui praefecit[3] eum domui suae. Iosephus ergo administrabat rem familiarem Putipharis: omnia fiebant ad nutum eius,[4] nec Putiphar ullius negotii curam gerebat.

Iosephus erat insigni et pulchra facie:[5] uxor Putipharis eum pelliciebat ad flagitium, Iosephus autem nolebat assentiri improbae mulieri. Quadam die mulier apprehendit oram pallii eius: at Iosephus reliquit pallium in manibus eius, et fugit. Mulier irata inclamavit servos, et Iosephum accusavit apud[6] virum, qui, nimium credulus, coniecit Iosephum in carcerem.

Erant in eodem carcere duo ministri regis Pharaonis: alter[7] praeerat pincernis, alter pistoribus. Utrique obvenit divinitus[8] somnium eadem nocte. Ad quos cum venisset Iosephus mane, et animadvertisset eos tristiores solito,[9] interrogavit quaenam esset maestitiae causa.[10]

---

puede tener sentido local, "donde", y temporal, "cuando". 21. *In* con ablat.: "en" (lugar en donde); con acusativo: "a" (lugar a donde). 22. *Cum* con pluscuamperf. subj. puede traducirse por el gerundio compuesto castellano. 23. Véase nota 14; las construcciones de gerundio con *ad* equivalen a una oración final: "para...". 24. *Petere* con nombre de lugar en acusat.: "dirigirse a". 25. Ablat. de precio; Gram., § 284, 6.º. 26. "Si", introduciendo una oración interrogativa indirecta, complemento de *vide*.

II. 1. *Emere ab aliquo,* "comprar a alguien". 2. "Fué tratado." 3. *Praeficere aliquem alicui rei,* "poner a uno al frente de una cosa". 4. *Ad nutum eius,* "según su voluntad". 5. Ablat. de descripción. 6. "Ante su esposo"; el posesivo latino sólo se expresa cuando es indispensable para el sentido. 7. *Alter... alter:* "el uno... el otro". 8. Adverbio: "por obra divina". 9. Ablat.

Qui responderunt: "Obvenit nobis somnium, nec quisquam[11] est qui illud nobis interpretetur". "Nonne,[12] inquit Iosephus, Dei solius[13] est praenoscere res futuras? Narrate mihi somnia vestra."

Tum prior sic exposuit Iosepho somnium suum.

"Vidi in quiete vitem in qua erant tres palmites; ea paulatim protulit gemmas, deinde flores eruperunt, ac denique uvae maturescebant. Ego exprimebam uvas in scyphum Pharaonis, eique porrigebam." "Esto[14] bono animo", inquit Iosephus; "post tres dies Pharao te restituet in gradum pristinum; te rogo ut memineris mei".[15]

Alter quoque narravit somnium suum Iosepho:

"Gestabam in capite tria canistra in quibus erant cibi quos pistores solent conficere. Ecce autem aves circumvolitabant, et cibos illos comedebant." Cui Iosephus: "Haec est interpretatio istius[16] somnii: tria canistra sunt tres dies, quibus elapsis,[17] Pharao te feriet securi et affiget ad palum, ubi aves pascentur carne tua.

Die tertio, qui dies natalis Pharaonis erat, splendidum convivium parandum fuit. Tunc rex meminit ministrorum suorum,[15] qui erant in carcere. Restituit praefecto pincernarum munus suum: alterum vero securi percussum[18] suspendit ad palum. Ita res somnium comprobavit. Tamen praefectus pincernarum oblitus est Iosephi, nec illius in se[19] meriti recordatus est.

III. *Sueños del Faraón. — José en el poder*

Post biennium rex ipse habuit somnium. Videbatur sibi[1] adstare[2] Nilo flumini; et ecce emergebant de flumine septem vaccae pingues, quae pascebantur in palude. Deinde septem aliae vaccae macilentae exierunt ex eodem flumine, quae devorarunt priores.

Pharao experrectus[3] rursum dormivit, et alterum habuit somnium. Septem spicae plenae enascebantur in uno culmo, aliaeque totidem exiles succrescebant, et spicas plenas consumebant.

Ubi illuxit, Pharao perturbatus convocavit omnes coniectores[4]

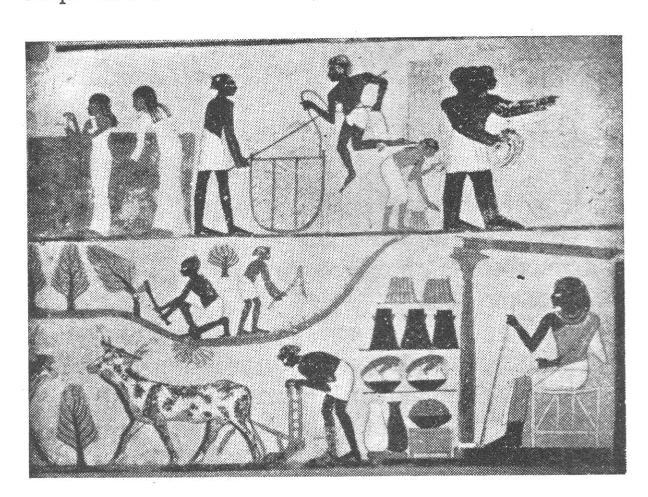
---

complemento de un comparativo: "de lo acostumbrado". 10. Orac. interrogativa indirecta, complemento de *interrogavit;* trad. el verbo en indicativo. 11. *Nec quisquam* = *et nullus.* 12. *Nonne* introduce una interrogación cuya respuesta ha de ser afirmativa: "¿por ventura no...?". 13. Genitivo de *solus;* Gramática, § 137. 14. Imperativo de *sum.* 15. Los verbos de "memoria" rigen genitivo; Gram., § 272, 3.º. 16. *Iste* es el demostrativo de la 2.ª persona y a veces puede traducirse por el posesivo "tuyo". 17. Ablativo absoluto, "transcurridos los cuales". 18. Trad. este participio por una oración temporal: "después de haberlo...", nótese el ablat. *securi* (Gramática, § 40, 2.º). 19. "Hacia él", dependiendo de *meriti.*

III. 1. "Le parecía." 2. *Adstare,* "estar ante", rige dativo. 3. De *expergiscor.* 4. "Adivinos", intérpretes de

Aegypti, et narravit illis somnium; et nemo poterat illud interpretari.

Tunc praefectus pincernarum dixit regi: "Confiteor peccatum meum; cum ego et praefectus pistorum essemus in carcere, uterque somniavimus eadem nocte. Erat ibi puer hebraeus; qui nobis sapienter interpretatus est somnia, res[5] enim interpretationem comprobavit."



Trabajos agrícolas en el Antiguo Egipto.

Rex arcessivit Iosephum, eique narravit utrumque somnium. Tum Iosephus Pharaoni: "Duplex, inquit, somnium unam atque eandem rem significat. Septem vaccae pingues et septem spicae plenae sunt septem anni ubertatis mox venturae;[6] septem vero vaccae macilentae et septem spicae exiles sunt totidem anni famis, quae ubertatem secutura est. Itaque, Rex, praefice[7] toti Aegypto virum sapientem et industrium, qui partem frugum recondat in horreis publicis, servetque diligenter in subsidium[8] famis secuturae".[9]

Regi placuit consilium. Quare dixit Iosepho: "Num quis est in Aegypto sapientior? Nemo certe fungetur[10] melius illo munere. En[11] tibi trado curam regni mei". Tum detraxit e manu sua annulum, et Iosephi digito inseruit, induit illum veste byssina, collo torquem aureum circumdedit, eumque in curru suo secundum[12] collocavit.

Iosephus erat triginta annos natus,[13] cum[14] summam potestatem a rege accepit.

Iosephus perlustravit omnes Aegypti regiones, et per[15] septem annos ubertatis congessit maximam frumenti copiam. Secuta est inopia septem annorum, et in orbe universo fames ingravescebat. Tunc Aegy-

---

sueños. 5. "La realidad." 6. "Que pronto vendrá." 7. Véase II, nota 3. 8. "Como remedio." 9. Trad. este participio futuro por una orac. de relativo. 10. Los deponentes *utor*, "usar", *fruor*, "gozar", *fungor*, "desempeñar", *potior*, "apoderarse"; *vescor*, "alimentarse", ponen en ablativo su complemento. 11. *En*, "he aquí que...". 12. Predicativo: "en el segundo lugar". 13. "Tenía treinta años." 14. *Cum* temporal (con indicativo): "cuando". 15. "Durante."

ptii, quos premebat egestas, adierunt regem postulantes[16] cibum. Quos Pharao remittebat ad Iosephum. Hic autem aperuit horrea, et Aegyptiis frumenta vendidit.

IV. *Viaje de los hermanos de José a Egipto*

Ex aliis quoque regionibus conveniebatur[1] in Aegyptum ad emendam annonam.[2] Eadem necessitate compulsus Iacobus misit illuc[3] filios suos. Itaque profecti sunt fratres Iosephi; sed pater retinuit domi natu minimum,[4] qui vocabatur Beniaminus. Timebat enim ne[5] quid mali ei accideret in itinere. Beniaminus ex eadem matre natus erat qua[6] Iosephus, ideoque ei longe[7] carior erat quam ceteri fratres.

Decem fratres, ubi[8] in conspectum Iosephi venerunt, eum proni venerati sunt. Agnovit eos Iosephus, nec ipse[9] est cognitus ab eis. Noluit indicare statim quis esset, sed eos interrogavit tanquam[10] alienos: "Unde venistis, et quo consilio?" Qui responderunt: "Profecti sumus e regione Chanaan ut emamus frumentum". "Non est ita", inquit Iosephus; "sed venistis huc[11] animo hostili: vultis explorare nostras urbes et loca Aegypti parum munita". At illi: "Minime", inquiunt, "nihil mali meditamur. Duodecim fratres sumus: minimus retentus est domi[12] a patre, alius vero non superest".

Illud Iosephum angebat, quod[13] Beniaminus cum ceteris non aderat. Quare dixit eis: "Experiar an[14] verum dixeritis: maneat unus ex vobis obses[15] apud me, dum adducatur huc frater vester minimus. Ceteri, abite cum frumento".

Tunc coeperunt inter se dicere: "Merito haec patimur: crudeles fuimus in[16] fratrem nostrum; nunc poenam huius sceleris luimus". Putabant haec verba non intelligi a Iosepho,[17] quia per interpretem cum eis loquebatur.

---

16. Trad. este participio por gerundio.

IV. 1. Pasiva impersonal: "se acudía", "acudían". Gram., § 165. 2. El gerundivo con *ad* equivale a una oración final; véase I, nota 14. 3. Adverbio de lugar a donde, dependiendo de *misit.* 4. Compárese con I, nota 16. 5. Con los verbos de "temer", *ne* indica lo que se teme que suceda; véase Gramática, § 309, 2.°. Después de las partículas *ne, si, num,* etc., el indefinido *aliquis, -quid* es substituído por el simple *quis, quid,* 6. Entiéndase: *qua (matre) Iosephus erat natus.* Los verbos significando "nacer", "descender" llevan un complemento en ablativo (ablat. de procedencia, Gram., § 282, 2.°). 7. *Longe* refuerza a *carior*: "mucho". 8. Véase I, nota 20. 9. *Nec ipse* = *et ipse non.* 10. "Como si fuesen..." 11. Adverbio de lugar a donde, dependiendo de *venistis.* 12. Locativo de *domus.* Gramática, § 45, 3.°. 13. *Quod* explica *illud:* "una cosa preocupaba a José: que...". Véase Gramática, § 313. 14. Véase I, nota 26. 15. Predicativo: "en calidad de rehén". 16. "Contra." 17. Oración de infinitivo dependiendo de *putabat;* sujeto *haec ver-*

Iosephus iussit fratrum saccos impleri tritico, et pecuniam quam attulerant reponi[18] in ore saccorum; addidit insuper cibaria in viam.[19] Deinde dimisit eos, praeter Simeonem, quem retinuit obsidem.

Itaque profecti sunt fratres Iosephi; et cum venissent ad patrem, narraverunt ei omnia quae sibi acciderant. Cum aperuissent saccos, et effunderent frumenta, mirantes repererunt pecuniam.

Iacobus, ut audivit Beniaminum arcessi[20] a praefecto Aegypti, cum gemitu questus est. "Orbum me liberis fecistis; Iosephus mortuus est, Simeon retentus est in Aegypto, Beniaminum vultis abducere. Haec omnia mala in me recidunt: non dimittam Beniaminum; nam si quid[21] ei adversi acciderit in via, non potero ei superstes[22] vivere, sed dolore oppressus moriar."

V. *Los hermanos de José por segunda vez en Egipto*

Postquam consumpti sunt cibi quos attulerant, Iacobus dixit filiis suis: "Proficiscimini iterum in Aegyptum, ut ematis cibos". Qui responderunt: "Non possumus adire praefectum Aegypti sine Beniamino, ipse enim iussit illum ad se adduci".[1]

"Cur", inquit pater, "mentionem fecistis de fratre vestro minimo?" "Ipse", inquiunt, "nos interrogavit an pater viveret, an alium fratrem haberemus. Respondimus ad ea quae sciscitabatur; non potuimus praescire eum dicturum esse:[2] Adducite huc fratrem vestrum".

Tunc Iudas, unus e filiis Iacobi, dixit patri: "Committe mihi puerum; ego illum recipio in fidem meam;[3] ego servabo, ego reducam illum ad te; nisi fecero, huius rei culpa in me residebit. Si voluisses eum statim dimittere, iam secundo[4] huc rediissemus". Tandem victus pater annuit: "Quoniam necesse est, inquit, proficiscatur Beniaminus vobiscum. Deferte viro munera et duplum pretium, ne forte[5] errore factum sit ut vobis redderetur prior pecunia.[6]

Nuntiatum est Iosepho eosdem viros advenisse, et cum eis parvulum fratrem. Iussit Iosephus eos introduci domum, et lautum parari convivium.

---

ba. Gramática, §§ 304-307. 18. *Impleri, reponi* forman oraciones de infinitivo dependiendo de *iussit;* sujetos (en acusativo) *saccos, pecuniam.* 19. "Para el camino." 20. Orac. de infinitivo; sujeto: *Beniaminum.* 21. Véase IV, nota 5; *ei* (dativo) depende de *acciderit; adversi* depende de *quid.* 22. Predicativo referido a *ego,* sobreentendido, y rigiendo *ei*: "no podré sobrevivirle".

V. 1. Oración de infinitivo; sujeto, *illum.* 2. Orac. de infinitivo; sujeto, *eum;* trad. el infinitivo futuro por potencial simple. 3. *In fidem recipere,* "tomar bajo su protección"; aquí: "respondo de él". 4. "Por segunda vez", "de nuevo". 5. *Ne forte,* "no fuera caso"; *forte,* adverbio, "por azar", no debe confundirse con el neutro de *fortis.* 6. *Ut... pecunia;* orac. completiva, su-

Illi porro metuebant ne[7] arguerentur de pecunia quam in saccis repererant; quare purgaverunt se apud dispensatorem Iosephi. "Iam semel", inquiunt, "huc venimus; reversi domum, invenimus pretium frumenti in saccis. Nescimus quonam casu id factum fuerit; sed eamdem pecuniam reportavimus." Quibus dispensator ait: "Bono animo estote". Deinde adduxit ad illos Simeonem, qui retentus fuerat.

Deinde Iosephus ingressus est in conclave, ubi sui eum fratres exspectabant, qui eum venerati sunt offerentes munera. Iosephus eos clementer salutavit, interrogavitque: "Salvusne[8] est senex ille quem vos patrem habetis?[9] Vivitne adhuc?" Qui responderunt: "Salvus est pater noster; adhuc vivit". Iosephus autem, coniectis in Beniaminum oculis, dixit: "Iste est frater vester minimus, qui domi remanserat apud patrem?" Et rursus: "Deus sit tibi propitius, fili mi". Et abiit festinans, quia commotus erat animo, et lacrimae erumpebant.

Iosephus, lota facie regressus, continuit se, et iussit apponi cibos. Tum distribuit escam unicuique fratrum suorum; sed pars Beniamini erat quintuplo maior quam ceterorum. Peracto convivio,[10] Iosephus dat negotium dispensatori, ut[11] saccos eorum impleat frumento, pecuniam simul reponat, et insuper scyphum suum argenteum in sacco Beniamini recondat. Ille fecit diligenter quod iussus fuerat.

Fratres Iosephi sese in viam dederant, necdum procul ab urbe aberant.

Tunc Iosephus vocavit dispensatorem domus suae, eique dixit: "Persequere viros, et cum eos assecutus fueris, illis dicito: Quare iniuriam pro beneficio rependistis? Subripuistis scyphum argenteum quo[12] dominus meus utitur; improbe fecistis".

Dispensator mandata Iosephi perfecit; ad eos confestim advolavit, furtum exprobavit, rei indignitatem exposuit.

Fratres Iosephi responderunt dispensatori: "Istud sceleris[13] longe a nobis alienum est: nos, ut tute[14] scis, retulimus bona fide pecuniam repertam in saccis; tantum abest ut[15] furati simus scyphum domini tui. Apud quem furtum deprehensum fuerit, is morte mulctetur.

Continuo deponunt saccos et aperiunt, quos ille scrutatus[16] invenit scyphum in sacco Beniamini.

Tunc fratres Iosephi maerore oppressi revertuntur in urbem. Ad-

---

jeto de *factum sit*. 7. *Ne* con verbos de "temer"; véase IV, nota 5 y Gramática, § 309, 2.º. 8. Nótese la enclítica *-ne*, introduciendo una interrogación. 9. *Habetis* lleva dos acusativos: un compl. directo, *quem*, y un predicado referido a éste, *patrem;* Gram., § 263, 1.º 10. Ablativo absoluto. 11. *Negotium dare ut*: "encargar que". 12. *Quo*, compl. de *utor;* véase III, nota 10. 13. "Ese delito" (que dices). 14. *Tu* reforzado por la partícula *-te;* "tú mismo". 15. "Tan lejos estamos de..." 16. El participio pasado de los verbos deponentes tiene sentido activo: "habiéndolos registra-

ducti ad Iosephum, sese abiecerunt ad pedes illius. Quibus ille: "Quomodo, inquit, potuistis hoc scelus admittere?"[17] Iudas respondit: "Fateor, res est manifesta; nullam possumus excusationem afferre, nec audemus petere veniam aut sperare; nos omnes erimus servi tui". "Nequaquam", ait Iosephus; "sed ille apud quem inventus est scyphus, erit mihi servus: vos autem abite liberi[18] ad patrem vestrum".

Tunc Iudas accedens propius ad Iosephum: "Te oro, inquit, domine mi, ut bona cum venia me audias. Pater unice diligit puerum: nolebat primo eum dimittere; non potui id ab eo impetrare, nisi postquam spopondi eum tutum ab omni periculo fore.[19] Si redierimus ad patrem sine puero, ille maerore confectus morietur. Te oro atque obsecro ut sinas puerum abire, meque pro eo addicas in servitutem;[20] ego poenam, qua[21] dignus est, mihi sumo et exsolvam".

Interea Iosephus continere se vix poterat; quare iussit Aegyptios adstantes recedere. Tum flens dixit magna voce: "Ego sum Iosephus: vivitne adhuc pater meus?".

Non poterant respondere fratres eius nimio timore perturbati. Quibus ille amice: "Accedite, inquit, ad me: ego sum Iosephus, frater vester, quem vendidistis mercatoribus euntibus[22] in Aegyptum. Nolite timere.[23] Dei providentia id factum est, ut ego saluti vestrae consulerem."[24]

Iosephus, haec locutus,[25] fratrem suum Beniaminum complexus est, eumque lacrimis conspersit. Deinde ceteros quoque fratres collacrimans osculatus est. Tum demum illi cum eo fidenter locuti sunt. Quibus Iosephus: "Ite, inquit, properate ad patrem meum, eique nuntiate filium suum vivere, et apud Pharaonem plurimum posse:[26] persuadete illi ut in Aegyptum cum omni familia commigret".

Fama de adventu fratrum Iosephi ad aures regis pervenit, qui dedit eis munera perferenda[27] ad patrem cum his mandatis: "Adducite huc patrem vestrum et omnem eius familiam, nec multum curate supellectilem vestram, quia omnia, quae opus erunt vobis, praebiturus sum, et omnes opes Aegypti vestrae erunt".

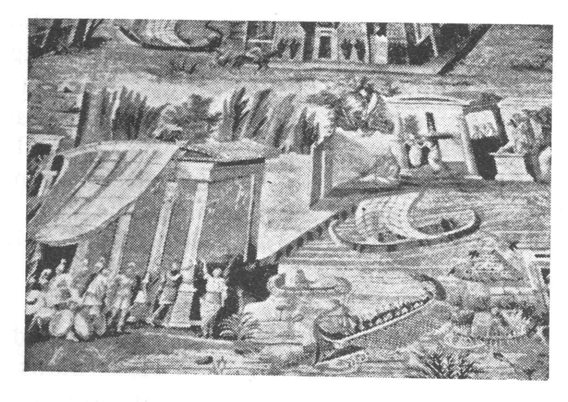
Misit quoque currus ad vehendum senem, et parvulos et mulieres.

---

do". 17. *Scelus admittere:* "hacerse culpable de un crimen". 18. Predicativo; trad. por un adverbio. 19. Oración de infinitivo (sujeto *eum*), dependiendo de *spopondi*. 20. *Addicere in servitutem:* "reducir a la esclavitud". 21. *Dignus* lleva un compl. en ablat. 22. Trad. el participio por una orac. de relativo. 23. Imperativo negativo. Gramática, § 291. 24. *Consulere alicui rei:* "velar por algo". 25. Véase nota § 16. 26. *Plurimum posse,* "tener el mayor poder". 27. *Perferenda,* "para que los llevaran"; o sea: "les encargó que llevasen...".

VI. *Jacob y sus hijos en Egipto*

Fratres Iosephi festinantes reversi sunt ad patrem suum, eique nuntiaverunt Iosephum vivere, et principem esse totius Aegypti. Ad quem nuntium Iacobus, quasi[1] gravi somno excitatus, obstupuit, nec primum filiis rem narrantibus fidem adhibebat.[2] Sed, postquam vidit plaustra et dona sibi a Iosepho missa, recepit animum, et: "Mihi satis est, inquit, si vivit adhuc Iosephus meus; ibo, et videbo eum antequam moriar".



El Nilo en período de inundación.

Iacobus profectus[3] cum filiis et nepotibus pervenit in Aegyptum, et praemisit Iudam ad Iosephum, ut eum faceret certiorem de adventu suo.[4]

Confestim Iosephus processit obviam patri; quem ut vidit, in collum eius insiluit, et flens flentem complexus est. Tum Iacobus: "Satis diu vixi, inquit; nunc aequo animo moriar, quoniam conspectu tuo frui[5] mihi licuit, et te mihi superstitem[6] relinquo".

Iosephus adiit Pharaonem, eique nuntiavit patrem suum advenisse: constituit etiam quinque e fratribus suis coram rege. Qui eos interrogavit quidnam operis haberent;[7] illi responderunt se esse pastores. Tum rex dixit Iosepho: "Aegyptus in potestate tua est; cura ut pater et fratres tui in optimo loco habitent, et, si qui[8] sint inter eos gnavi et industrii, trade eis curam pecorum meorum".

Iosephus adduxit quoque patrem suum ad Pharaonem, qui salutatus a Iacobo, percontatus est ab eo qua esset aetate. Iacobus respondit regi: "Vixi centum et triginta annos, nec adeptus sum senectutem beatam avorum meorum". Tum, bene precatus regi, discessit ab eo.

Iosephus autem patrem et fratres suos collocavit in optima parte Aegypti, eisque omnium rerum abundantiam suppeditavit.

VI. 1. "Como." 2. *Fidem alicui adhibere*: "prestar crédito a las palabras de uno". 3. Participio pasado de un verbo deponente, con sentido activo: "habiendo...". 4. *Aliquem certiorem facere de aliqua re*, "informar a alguien de algo". 5. Véase III, nota 10. 6. Compárese con IV, nota 22. 7. "En

Iacobus vixit septem et decem annos, postquam commigrasset in Aegyptum. Ubi sensit mortem sibi imminere, arcessito Iosepho dixit: "Si me amas, iura te id facturum esse quod a te petam, scilicet ut[9] ne me sepelias in Aegypto, sed corpus meum transferas ex hac regione, et condas in sepulcro maiorum meorum". Iosephus autem: "Faciam", inquit, "quod iubes, pater. Iura ergo mihi, ait Iacobus, te certo id facturum esse". Iosephus iuravit in verba patris.[10]

Iosephus adduxit ad patrem duos filios suos Manassem et Ephraimum; posuit Manassem, qui natu maior[11] erat, ad dextram senis, Ephraimum vero minorem, ad sinistram eius. At Iacobus, decussans manus, dextram imposuit Ephraimo, sinistram autem Manassi, et utrique simul bene precatus est. Quod Iosephus animadvertens aegre tulit,[12] et conatus est manus patris commutare. At pater restitit, dixitque Iosepho: "Scio, fili mi, scio hunc esse maiorem natu, et illum minorem; id prudens[13] feci". Ita Iacobus Ephraimum Manassi anteposuit.

Ut vidit Iosephus exstinctum patrem, ruit super eum flens, et osculatus est eum, luxitque illum diu. Deinde praecepit medicis ut condirent corpus; et ipse cum fratribus multisque Aegyptiis patrem deportavit in regionem Chanaan. Ibi funus fecerunt cum magno planctu, et sepelierunt corpus in spelunca, ubi iacebant Abrahamus et Isaacus, reversique sunt in Aegyptum.

Post mortem patris timebant fratres Iosephi ne ulcisceretur iniuriam quam acceperat: miserunt igitur ad illum rogantes nomine patris, ut eam oblivisceretur, sibique condonaret. Quibus Iosephus respondit: "Non est quod[14] timeatis. Vos quidem malo in me animo fecistis; sed Deus convertit illud in bonum; ego vos alam et familias vestras". Consolatus est eos plurimis verbis, et leniter cum illis locutus est.

Iosephus vixit annos centum et decem: cumque esset morti proximus, convocavit fratres suos, et illos admonuit se brevi moriturum esse. "Ego", inquit, "iam morior; Deus vos non deseret, sed erit vobis praesidio,[15] et deducet vos aliquando ex Aegypto in regionem quam patribus nostris promisit. Oro vos atque obtestor ut illuc ossa mea deportetis".

Deinde placide obiit. Corpus eius conditum est, et in feretro positum.

---

qué se ocupaba." 8. *Si qui = si aliqui;* véase IV, nota 5. 9. *Scilicet, ut,* "a saber, que...". 10. *Iurare in verba alicuius,* "jurar según las palabras prescritas por uno". 11. Compárese con I, nota 16. 12. *Aliquid aegre ferre,* "enojarse por algo". 13. "Adrede." 14. "No tenéis por qué." 15. *Erit vobis praesidio;* doble dativo con *sum*: "os será salvaguarda", os protegerá; véase Gramática, § 279.

SEGUNDA GUERRA PÚNICA

QUINTO FABIO MÁXIMO

I. *Causas de la guerra. Embajada de los romanos a Cartago*

Hannibal, Amilcaris filius, novem annos natus,[1] a patre aris admotus, odium in Romanos perenne iuravit. Quae res maxime videtur concitasse secundum bellum Punicum. Nam, Amilcare mortuo, Hannibal, causam belli quaerens, Saguntum, urbem Romanis foederatam, evertit. Quapropter Roma[2] missi sunt Carthaginem[2] legati, qui[3] populi Romani querimonias deferrent, et Hannibalem mali auctorem sibi dedi postularent. Tergiversantibus Poenis, Quintus Fabius, legationis princeps, sinu ex toga facto: "Hic ego, inquit, porto bellum pacemque; utrum placet sumite". Poenis bellum succlamantibus, Fabius, excussa toga,* bellum dare se dixit. Poeni accipere se responderunt, et, quo acciperent animo, eodem se gesturos.[4]

II. *Aníbal invade Italia. Táctica dilatoria de Fabio*

Hannibal, superatis Pyrenaeis et Alpium iugis, in Italiam venit. P. Scipionem apud Ticinum amnem, Sempronium apud Trebiam, Flaminium apud Trasimennum profligavit. Adversus hostem toties victorem missus Quintus Fabius dictator,* Hannibalis impetum mora fregit, namque pristinis edoctus cladibus, belli rationem mutavit. Per loca alta exercitum ducebat; neque ullo[5] loco fortunae se committebat: castris,* nisi quantum necessitas cogeret,[6] tenebatur miles. Dux neque occasioni rei bene gerendae[7] deerat, si qua[8] ab hoste daretur, neque ullam ipse hosti dabat. Frumentatum[9] exeunti Hannibali opportunus

---

1. *Natus* con acus. de tiempo, expresa la edad: "a los nueve años de edad". 2. ¿Qué valor tienen estos complementos de lugar? (v. Gram., §§ 282, 1.º y 262). 3. Orac. de relativo con valor final (verbo en subj.), "para que". 4. Constr.: *Poeni responderunt se gesturos (esse bellum) eodem animo, quo acciperent (bellum).* 5. *Neque ullo = et nullo; se committere fortunae,* "exponerse a los azares de la fortuna". 6. Es decir, fuera de las salidas estrictamente indispensables. 7. Como si dijera: *occasioni* (dat. dependiendo de *deerat*) *gerendi bene rem;* pero el gerundivo atrae el caso del compl. directo y a su vez concierta con éste en género y número. *Rem bene gerere,* "obtener un éxito". 8. Después de *si* en lugar de *aliquis* se usa *quis.* 9. El supino en *-um* sirve de

aderat, agmen carpens, palantes excipiens. Ita ex levibus proeliis superior discessit; militemque coepit minus iam aut virtutis suae aut fortunae paenitere.[10]

III. *Estratagema de Aníbal para frustrar los planes de Fabio*

His artibus Hannibalem Fabius in agro Falerno incluserat: sed dux ille callidus sine ullo exercitus detrimento se expedivit. Nempe arida sarmenta boum[11] cornibus alligavit; eaque principio noctis incendit. Metus flammae relucentis ex capite boves velut stimulatos furore agebat: hi ergo, accensis cornibus, per montes, per silvas huc illuc discurrebant. Romani, qui ad speculandum concurrerant, miraculo attoniti constiterunt; ipse Fabius, insidias esse ratus, militem extra vallum egredi vetuit. Interea Hannibal ex angustiis evasit. Dein Hannibal, ut[12] Fabio apud suos crearet invidiam, agrum eius, omnibus circa vastatis, intactum[13] reliquit. At Fabius omnem a se suspicionem propulsavit; nam eundem agrum vendidit, eiusque pretio captivos Romanos redemit.

IV. *Los romanos se impacientan con Fabio. Acusaciones de Minucio*

Haud grata tamen erat Romanis Fabii cunctatio; eumque pro[14] cauto timidum, pro considerato segnem vocitabant. Augebat invidiam Minucius, magister equitum,* dictatorem criminando: "Illum in ducendo bello tempus terere,[15] quo[16] diutius in magistratu esset, solusque et Romae et in exercitu imperium * haberet". His sermonibus accensa plebs, dictatori magistrum equitum imperio[17] aequavit. Quam iniuriam aequo animi tulit Fabius, exercitumque suum cum Minucio divisit. Cum postea Minucius temere proelium commisisset, ei periclitanti auxilio[18] venit Fabius. Cuius subito adventu compressus Hannibal, receptui cecinit,[19] palam confessus ab se Minucium, a Fabio se victum esse. Eum quoque ex acie redeuntem dixisse ferunt: "Nubes ista, quae

---

complemento de finalidad con verbos de *movimiento* (véase Gram., § 331, 1.º). 10. Los impersonales *pudet, taedet, piget, paenitet* rigen acusat. de la persona afectada por el sentimiento y genit. de la cosa que lo produce (véase Gramática, § 261). 11. De *bos, bovis* (Gramática, § 42). 12. Conj. final; tradúzcase "para" con infin. 13. Predicativo de *agrum*. 14. *Pro*, "en lugar de". 15. Las palabras de Minucio se expresan en estilo indirecto, o sea por medio de una orac. de infinitivo dependiendo de un verbo de "decir" sobreentendido en *criminando;* trad. "decía que...". 16. Conjunción final, "con el fin de". 17. "En el mando." 18. Doble dativo con *venit* (véase Gram., § 279). 19. "Dió la se-

sedere in iugis montium solebat, tandem cum procella imbrem dedit". Minucius, periculo liberatus, Fabium, cui salutem debebat, patrem appellavit, eique deinceps parere non abnuit.

V. *Aníbal conquista Tarento*

Postea Hannibal Tarento per proditionem potitus est.[20] In eam rem tredecim fere iuvenes nobiles Tarentini conspiraverant. Hi nocte, per speciem venandi, urbe egressi, ad Hannibalem, qui haud procul castra* habebat, venerunt. Eos laudavit Hannibal, monuitque ut redeuntes pascentia Carthaginiensium pecora ad urbem agerent, et praedam veluti[21] ex hoste factam praefecto et custodibus portarum donarent. Id iterum saepiusque ab iis factum, eoque[22] consuetudinis adducta res est, ut, quocumque noctis tempore dedissent signum, porta urbis aperiretur. Tunc Hannibal eos nocte media cum decem milibus hominum delectis secutus est. Ubi portae appropinquarunt, nota iuvenum vox vigilem excitavit. Duo primi inferebant aprum vasti corporis.[23] Vigil incautus, dum beluae magnitudinem miratur, venabulo occisus est. Ingressi Poeni ceteros vigiles sopitos obtruncant. Tum Hannibal cum suo agmine ingreditur. Romani passim trucidantur. Livius Salinator, Romanorum praefectus, cum iis, qui caedi superfuerant, in arcem* confugit.

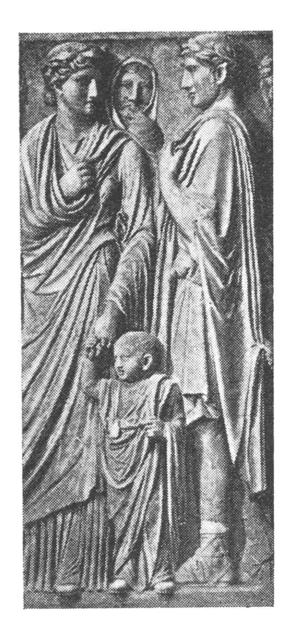
VI. *Reconquista de Tarento por los romanos*

Profectus igitur Fabius ad recipiendum Tarentum,[24] urbem obsidione cinxit. Romanos plurimum adiuvit res levis momenti. Praefectus praesidii Tarentini amabat mulierem cuius frater in exercitu Fabii erat. Miles, iubente Fabio, pro[25] perfuga Tarentum transiit, ac per sororem praefecto conciliatus, eum ad tradendam urbem[26] perpulit. Fabius vigilia prima accessit ad eam partem muri, quam praefectus custodiebat. Eo adiuvante, Romani muros inscenderunt. Inde proxima porta refracta, Fabius cum exercitu intravit. Hannibal, audita Tarenti oppugnatione, ad opem ferendam[26] festinavit; cumque ei esset nuntiatum urbem captam esse: "Et[27] Romani, inquit, suum Hanniba-

---

ñal de repliegue." 20. Los deponentes *utor*, "usar", *fruor*, "gozar", *potior*, "apoderarse de", rigen ablat. 21. "Como." 22. *Eo*, adv. de lugar "a donde", del que depende *consuetudinis;* literalmente, "hasta tal grado de costumbre... que *(ut)*"; o sea, "se hizo habitual hasta tal punto... que". 23. Genit. de cualidad. 24. El gerundivo con *ad* tiene valor final: "para" (e infinit.). 25. *Pro*, "como", fingiendo ser... 26. Véase nota 24. 27. *Et* significa a veces "tam-

lem habent: eadem, qua ceperamus, arte, Tarentum amisimus". Cum postea Livius Salinator coram Fabio gloriaretur, quod arcem Tarentinam retinuisset, diceretque eum sua opera[28] Tarentum recepisse; "Certe, respondit Fabius, Tarentum numquam recepissem, nisi tu perdidisses".



Familia de patricios romanos.

VII. *Fabio y su hijo. Vejez de Fabio*

Quintus Fabius iam senex filio suo consuli* legatus* fuit: cumque in eius castra* veniret, filius obviam[29] patri progressus est: duodecim lictores* pro more anteibant. Equo vehebatur senex, nec, appropinquante consule, descendit. Iam ex lictoribus undecim verecundia paternae maiestatis taciti praeterierant. Quod cum consul animadvertisset, proximum lictorem iussit inclamare Fabio patri, ut[30] ex equo descenderet. Pater tum desiliens: "Non ego, inquit, tuum imperium* contempsi, sed experiri volui, an[31] scires consulem agere". Ad summam senectutem vixit Fabius Maximus, dignus tanto cognomine. Cautior quam promptior[32] habitus est; sed insita eius ingenio prudentia bello, quod tum gerebatur, aptissima erat. Nemini dubium est quin[33] rem Romanam cunctando restituerit.

ESCIPIÓN AFRICANO

I. *Escipión salva la vida de su padre*

P. Cornelius Scipio, cum puer esset, patrem singulari virtute servavit. Nam cum is in pugna apud Ticinum contra Hannibalem commissa graviter vulneratus esset et in hostium manus iam venturus esset,[1]

bién". 28. Nótese como el reflexivo *sua* se refiere al sujeto del verbo principal *diceret* (o sea *Salinator*), y el pron. no reflexivo *eum* se refiere a Fabio (véase Gram., § 91). 29. *Obviam* ("al encuentro de") rige dativo. 30. Orac. completiva (en subj.) de *inclamare*. 31. Completiva (interrogativa indirecta) de *experiri*. 32. La comparación entre dos cualidades se expresa poniendo en comparat. los dos adjetivos. 33. *Quin*, "que", introduce una completiva de *nemini dubium est*.

1. Nótese el valor de este tiempo pe-

filius, interiecto corpore, Poenis irruentibus se opposuit, et patrem periculo servavit. Ea pietas Scipioni postea aedilitatem* petenti[2] favorem populi conciliavit, frustra repugnantibus tribunis* plebis, qui negabant[3] eum ad legitimam aetatem pervenisse. Respondit iis Scipio: "Si me cives aedilem facere volunt, satis annorum[4] habeo". Et, cum inde Romani ad suffragia maximo ardore festinarent, tribuni inceptum omiserunt.

II. *Descubre y frustra una conjuración de los jóvenes romanos*

Post cladem Cannensem, Romani exercitus reliquiae Canusium perfugerant; cumque ibi tribuni* militum quattuor essent, tamen omnium consensu ad P. Scipionem, admodum adulescentem, summa imperii* delata est. Tunc Scipio audivit nobiles quosdam iuvenes de Italia deserenda[5] conspirare. Statim in domum Metelli, qui conspirationis erat princeps, contendit; cumque concilium ibi iuvenum invenisset, stricto super capita consultantium gladio, exclamavit: "Iurate vos neque rempublicam populi Romani deserturos esse, neque alium civem Romanum deserere passuros. Sciat is, qui non iuraverit, hunc gladium in se[6] strictum esse". Iuvenes, metu perculsi, iuraverunt.

III. *A pesar de su juventud, Escipión es nombrado procónsul en España*

Romani, cum duas clades in Hispania accepissent, caesis ibi duobus summis imperatoribus, statuerunt exercitum augere et mittere in eam provinciam proconsulem.* Sed quis erat mittendus? Id nesciebant. Itaque de ea re comitia indicta sunt. Nemo autem audebat illud imperium suscipere. Maesta igitur civitas erat et prope consilii inops.[7] Subito Cornelius Scipio, quattuor et viginti ferme annos natus,[8] declaravit se petere, et omnes ad unum in Hispania proconsulem eum esse iusserunt. Sed, sedato animorum impetu, Romanos paenitentia facti invasit, nam aetati Scipionis maxime diffidebant. Scipio autem, cum

---

rifrástico activo: "ya estuviera a punto...". 2. Trad. el partic. por una oración temporal. 3. "Negar" se dice en latín *denegare;* el simple *negare* significa "decir que no...", "alegar que no...", y va seguido, como *dicere,* de una orac. en infin. 4. Genit. partitivo dependiendo de un adverbio de cantidad: "bastante de años", o sea, "edad bastante". 5. Tradúzcase el gerundivo por infinitivo, y tómese como complemento directo de éste el nombre que concierta con el gerundivo. 6. Acus., "contra él". 7. *Inops,* "falto de", *expers,* "privado de", *particeps,* "partícipe de", rigen genitivo. 8. *Natus* con acusat. de tiem-

id animadvertisset, advocata contione,* de bello quod gerendum erat sapienter et fortiter disseruit, sicque homines cura liberavit et spe certa implevit.

IV. *Conquista de Cartagena. Generosidad de Escipión*

In Hispaniam cum pervenisset, Scipio Carthaginem novam die ipso adventus expugnavit. Omnes paene Africae et Hispaniae opes in hanc urbem congestae erant; eas Scipio cepit. Inter captivos ad eum adducta est eximiae formae virgo. Scipio autem, cum comperisset eam nobilem esse et desponsam principi Celtiberorum adulescenti, parentibus et sponso eam reddidit. Parentes virginis, qui ad eam redimendam[9] magnum auri pondus portaverant, Scipioni dare cupiverunt. Sed Scipio vocavit sponsum et ei dixit: "Super dotem, quam a socero accepturus es, haec tibi dotalia dona addo". Ille, cum ad suos revertisset, Scipioni Celtiberos conciliavit.

V. *Derrota de Asdrúbal. Escipión y Masiva*

Deinde Scipio Hasdrubalem victum ex Hispania expulit. Cum castra* hostium cepisset, omnem praedam militibus concessit; captivos Hispanos sine pretio dimisit. Afros vero vendi iussit. Erat inter eos puer adultus, regii generis, forma insigni.[10] Scipio eum interrogavit: "Quis es? Quae tua gens est? Cur, tam tener, in castris es?" Respondit puer: "Numida sum; Massivam populares me vocant: orbus a patre relictus, apud avum maternum, Numidiae regem, educatus sum. Cum avunculo Masinissa, qui nuper auxilio Carthaginiensibus[11] venit, in Hispaniam traieci; prohibitus propter aetatem a Masinissa, numquam antea pugnae interfui. Sed die, quo pugnatum[12] est cum Romanis, inscio avunculo, clam equo et armis sumptis, in aciem processi: ibi, cum cecidisset equus, captus sum a Romanis". Tunc Scipio ei dixit: "Visne[13] ad avunculum revertere?" Id vero cupere se dixit puer, effusis gaudio lacrimis. Scipio eum anulo aureo et equo ornato donavit,[14] et, datis ad eum tuto deducendum[15] equitibus, dimisit.

---

po indica la edad: "a los veinticuatro años de edad". 9. Véase p. 141, nota 5. 10. Ablat. de cualidad (Gram., § 284, 5.º). 11. Doble dativo, de persona (compl. indirecto) y de finalidad (véase Gramática, § 279). 12. La tercera persona sing. pasiva puede tener valor impersonal. En las formas compuestas el participio se pone en neutro (Gram., § 165). 13. *Vis-ne*, de *volo* y el adv. interr. enclítico *ne* (véase Gram., § 214). 14. *Donare* se construye como el castellano "obsequiar": complem. directo de persona (acus.) y compl. circunstancial de cosa (ablat.). 15. V. pág. 141, nota 5.

VI. *Negociaciones con el rey de Mauritania, Sifax*

Scipio, recepta Hispania, cum iam in ipsa Africa bellum gerere meditaretur, conciliandos esse prius regum et gentium animos existimavit. Syphacem, Maurorum regem, primum temptare statuit. Eum regem totius Africae opulentissimum Romanis utilem fore sperabat. Itaque legatum cum donis ad eum misit. Syphax amicitiam Romanorum se accipere, sed cum duce Romano solum posse foedus* icere dixit. Scipio igitur in Africam traiecit. Forte autem eo ipso tempore Hasdrubal ad eundem portum appulit, Syphacis amicitiam pariter petiturus.[16] Uterque a rege in hospitium* est invitatus. Scipio et Hasdrubal simul apud regem cenaverunt et in eodem lecto* accubuerunt. In convivio Scipio comitatem, quae maxima in eo erat, ostendit: itaque non Syphacem solum, sed etiam hostem infensissimum Hasdrubalem sibi conciliavit. Deinde, foedere* icto cum Syphace, in Hispaniam ad exercitum revertit.

VII. *Entrevista con Masinisa, rey de los Númidas*

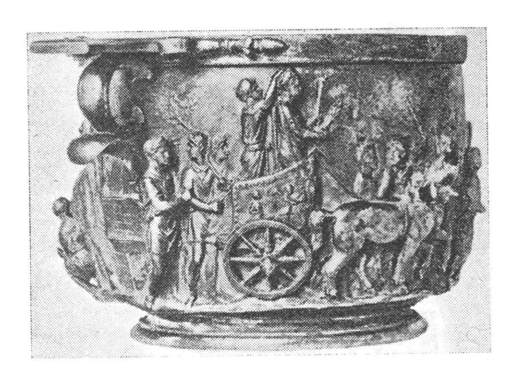
Masinissa quoque amicitiam cum Scipione iamdudum iungere cupiebat. Quare ad eum tres Numidarum principes misit, ad tempus locumque colloquio statuendum.[17] Scipio et Masinissa cum paucis in colloquium venerunt. Ceperat iam antea Masinissam ex fama rerum gestarum admiratio Scipionis, sed maior eius prasentis veneratio cepit. Erat enim in vultu magna maiestas; accedebant promissa caesaries, habitusque corporis vere virilis ac militaris, et florens iuventa. Prope attonitus ipso congressu, Numida tandem dixit: "Gratias tibi maximas ago de filio fratris mei remisso.[18] Quaesivi ex eo tempore eam occasionem, quam nunc arripio. Cupio tibi et populo Romano operam navare". Laetus eum Scipio audivit, atque in societatem accepit.

VIII. *Desembarco en África. Sifax es hecho prisionero*

Scipio deinde in urbem revertit et ante legitimam aetatem consul* factus est. Ei Sicilia provincia data est cum licentia in Africam inde traiciendi.[19] Paratis omnibus rebus, celeriter vento secundo in Afri-

16. Trad. este partic. futuro "con el objeto de". 17. Véase pág. 141, nota 5. 18. Trad., "por haber...". 19. Véase página 141, nota 5. 20. "La causa de

cam advectus est. Ei advenienti Masinissa se coniunxit cum parva equitum turma. Syphax vero a Romanis ad Poenos defecerat. Hasdrubal, Poenorum dux, et Syphax se Scipioni opposuerunt; at Scipio utriusque castra una nocte perrupit et incendit. Syphax ipse captus est, et vivus ad Scipionem pertractus. Cum Romani milites eum adduci audissent, omnes, velut ad spectaculum triumphi,* e castris effusi sunt: praecedebat is vinctus; post, veniebat nobilium Numidarum turba. Movebantur omnes fortuna viri, cuius amicitiam olim Scipio petiverat. Regem aliosque captivos Romam misit Spicio; Masinissam, qui egregie rem Romanam[20] adiuverat, aurea corona* donavit.[21]



General triunfador (vaso de plata repujada).

IX. *Escipión derrota a Aníbal en Zama*

Haec clades Carthaginiensibus maximum terrorem iniecit, qui Hannibalem ex Italia ad defendendam patriam revocaverunt. Is, frendens gemensque ac vix lacrimis temperans, mandatis paruit. Cum Zamam venisset (ea urbs quinque dierum iter[22] a Carthagine abest), nuntium ad Scipionem misit, colloquium petens. Non abnuit Scipio, et dies locusque constituti sunt. Itaque duo clarissimi suae aetatis duces alter coram altero[23] fuerunt. Steterunt aliquamdiu mutua admiratione defixi. Cum vero de condicionibus pacis inter illos non convenisset[24], ad suos se receperunt, renuntiantes rem armis esse dirimendam. Proelium commissum est, victusque Hannibal cum quattuor tantum equitibus fugit.

X. *Paz con los cartagineses y triunfo de Escipión*

Carthaginienses, metu perculsi, ad petendam pacem mittunt triginta seniorum principes. Ii, cum in castra* Romana venissent,

Roma." 21. Véase más arriba, nota 14. 22. Acusat. de distancia con *abest* (Gramática, § 264); *quinque dierum iter*, "cinco jornadas". 23. "Uno en presencia de otro." 24. *Inter illos non convenisset*, "no llegaran a un acuerdo"

more[25] adorantium procubuerunt. Conveniens tam humili adulationi eorum oratio fuit. Veniam civitati petebant, non culpam purgantes, sed initium culpae in Hannibalem transferentes. Victis leges imposuit Scipio, quae, a legatis acceptae, confirmatae sunt quoque auctoritate senatorum et populi Romani. Pace sic parta, Scipio, exercitu in naves imposito, Romam revertit. Ibi clarissimo modo triumphavit,* primusque nomine victae a se gentis est nobilitatus, *Africanus* que appellatus.

XI. *Conversación entre Escipión y Aníbal*

Hannibal, a Scipione victus suisque invisus, ad Antiochum, Syriae regem, confugit, eumque hostem[26] Romanis fecit. Missi sunt a Romanis legati ad Antiochum, in quibus erat Scipio Africanus. Is cum Hannibale colloquium habuit eique dixit: "Quem putas fuisse maximum imperatorem?" Respondit Hannibal: "Alexander, rex Macedonum, maximus mihi videtur,[27] nam parva manu innumerabiles exercitus fudit". Tunc Scipio interrogavit: "Quem secundum[28] ponis?" Respondit Hannibal: "Pyrrhum. Nam primus castra* ponere docuit; nemo elegantius[29] loca cepit, et praesidia disposuit". "Et quem tertium ducis?", adiecit Scipio. "Me", dixit Hannibal. Tum ridens Scipio exclamavit: "Quid igitur tu diceres, si me vicisses?" "Me vero, respondit Hannibal, ante Alexandrum et ante Pyrrhum et ante alios ponerem". Placuit Scipioni responsum, nam improviso assentationis genere, Hannibal eum, velut inaestimabilem, e grege imperatorum secernebat.

XII. *Guerra con Antíoco. El hijo de Escipión cae prisionero*

Decreto adversus Antiochum bello, P. Scipio L. Scipionis, minoris natu[30] fratris, legatus* fuit. Filius Africani tunc captus est et ad Antiochum deductus. Benigne et comiter rex habuit[31] adulescentem, cuius pater tamen eum finibus imperii pellebat. Cum deinde Antiochus pacem peteret, legatus eius ad P. Scipionem venit, eique dixit: "Rex tibi filium sine pretio reddet, si per te pacem impetraverit". Huic Scipio respondit: "Discede, nuntia regi me pro tanto munere gratias ei agere; sed nunc gratiam referre non alio modo possum quam

25. *More,* "a la manera de". 26. Predicado de *eum.* 27. La pasiva de *video* significa "parecer". 28. "En segundo lugar." 29. "Con mayor clarividencia." 30. "Menor en edad", *minor natu;* "mayor en edad", *maior natu;* "el de más edad", *maximus natu.* 31. *Benigne habēre aliquem,* "tratar a alguien bonda-

pacis faciendae consilium dando". Pax non convenit:[32] Antiochus tamen Scipioni filium remisit.

XIII. *Escipión es acusado en Roma de malversación*

Victo Antiocho, cum ratio[33] praedae Asiaticae a duobus Scipionibus reposceretur, Africanus vetuit fratrem parere, et discerpsit librum, in quo summae acceptae et expensae[34] continebantur: non admittebat innocentiam suam accusari. Ipse vero, cum in ius a tribunis* plebis vocatus esset, quasi[35] parte praedae, ex Antiocho captae, aerarium fraudavisset, nullam criminis mentionem fecit, sed magnificam orationem de factis suis habuit et sic peroravit: "Hac die Carthaginem vici: ascendamus in Capitolium,* et diis supplicemus". Dein, relicto foro,* in Capitolium ascendit; simul universa contio* vestigiis eius institit: nemo praeter praeconem,* qui reum citabat, cum tribunis* mansit. Nullus dies illustrior fuit in tota Scipionis vita. Sed, tribunitiarum iniuriarum vitandarum[36] cupidus, in Literninam villam deinde se recepit, et ibi reliquam aetatem egit, sine urbis desiderio.

XIV. *Escipión y los bandoleros. Muerte de Escipión*

Cum Literni Africanus degeret, complures praedonum duces ad eum videndum forte confluxerunt. Scipio, cum aggressionem timeret, praesidio servorum in tecto collocato, iam alia parabat, quae ad eos repellendos necessaria erant. Sed praedones, cum id animadvertissent, abiectis armis, ianuae appropinquaverunt nuntiaveruntque se non vitae eius hostes,[37] sed virtutis admiratores[37] venisse, conspectum tanti[38] viri expetentes. His rebus auditis, Scipio fores reserari eosque introduci iussit. Illi postes ianuae, tamquam religiosissimam aram, venerati,[39] cupide Scipionis dexteram apprehenderunt et diu deosculati sunt. Deinde, positis ante vestibulum donis, laeti locum reliquerunt. Brevi post decessit Scipio. Cum iam animam efflaturus esset,[40] uxori dixit: "Veto meum corpus Romam reportari". Iusserat haec quoque verba in suo monumento inscribi: "Ingrata patria, ossa mea non habebis!"

---

dosamente". 32. "No se llegó a un acuerdo sobre la paz." 33. *Rationem poscere,* "pedir cuentas". 34. *Summae acceptae et expensae,* término de contabilidad, "las sumas cobradas y pagadas"; las entradas y salidas, el debe y el haber. 35. *Quasi,* "como si", es decir, "acusado de que". 36. Como si dijera, *cupidus vitandi iniurias tribunitias* (= *tribunorum*), véase más arriba, nota 5. 37. Predicados de *se*: "no como enemigos... sino como...". 38. *Tantus* significa "tan grande". 39. Recuérdese que el part. pasado de los deponentes tiene valor activo. 40. Véase más arriba, nota 1.

FÁBULAS DE FEDRO

Prologus

Aesopus auctor[1] quam materiam repperit,
hanc ego polivi versibus senariis.[2]
Duplex libelli dos[3] est: quod risum movet
et quod prudenti vitam consilio monet.
Calumniari si quis autem voluerit,
quod arbores loquantur, non tantum ferae,
fictis iocari nos meminerit fabulis.

FÁBULA I

El lobo y el cordero

(Lupus et agnus)

Ad rivum eundem lupus et agnus venerant
siti compulsi; superior[1] stabat lupus
longeque inferior agnus. Tunc fauce[2] improba
latro incitatus iurgii causam intulit.
"Cur", inquit, "turbulentam fecisti mihi
aquam bibenti?" Laniger contra timens:
"Qui[3] possum, quaeso, facere, quod quereris, lupe?
A te decurrit ad meos haustus liquor".
Repulsus ille veritatis viribus:
"Ante hos sex menses male", ait, "dixisti[4] mihi".
Respondit agnus: "Equidem natus non eram".
"Pater hercle tum tuus", inquit, "male dixit mihi".
Atque ita correptum lacerat iniusta nece.

PROLOGUS. 1. *Auctor* no significa aquí "autor", sino "inventor". 2. Verso yámbico de seis pies. 3. *Dos*, "utilidad".
FÁBULA I. 1. *Superior*, "situado más arriba" (con relación al curso del río); trad. por el simple adverbio. 2. *Fauce*, "garganta", usado metafóricamente por "hambre", "gula". 3. *Qui*, adv. = *quo modo*. 4. Constr.: *male dixisti, ait; male dicere alicui*, "murmurar de al-

Haec propter illos scripta est homines fabula,
qui fictis causis[5] innocentes opprimunt.

FÁBULA II

El grajo presuntuoso

(Graculus superbus et pavo)

Ne gloriari libeat alienis bonis,
suoque potius habitu[1] vitam degere,[2]
Aesopus nobis hoc exemplum prodidit.
Tumens inani graculus superbia,
pennas pavoni quae deciderant, sustulit
seque exornavit. Deinde contemnens suos
se inmiscuit pavonum formoso gregi.
Illi[3] impudenti pennas eripiunt avi
fugantque rostris. Male mulcatus graculus
redire maerens coepit ad proprium genus;
a quo repulsus tristem sustinuit notam.[4]
Tum quidam ex illis, quos prius despexerat:
"Contentus nostris si fuisses sedibus
et, quod natura dederat, voluisses pati,
nec illam expertus esses contumeliam
nec hanc repulsam[5] tua sentiret calamitas".

FÁBULA III

El perro engañado por el espejo de las aguas

(Canis per fluvium carnem ferens)

Amittit merito proprium, qui alienum appetit.
Canis per flumen carnem dum ferret natans,
lympharum in speculo vidit simulacrum suum,
aliamque praedam ab alio cane ferri putans
eripere voluit; verum decepta aviditas

---

guien". 5. *Causa* significa como más arriba, "pretexto".

FÁB. II. 1. *Habitu*, "condición". 2. Entiéndase *ut libeat*. 3. Nominativo plural (los pavos). 4. *Nota*, "afrenta"; propiamente "marca infamante". 5. *Repulsam*, "fracaso".

et,[1] quem tenebat ore, dimisit cibum,
nec, quem petebat, potuit adeo attingere.

FÁBULA IV

El león y sus socios

(Vacca, capella, ovis et leo)

Numquam est fidelis[1] cum potente societas.
Testatur haec fabella propositum meum.
Vacca et capella et patiens ovis iniuriae[2]
socii fuere cum leone in saltibus.
Hi cum cepissent cervum vasti corporis,
sic est locutus, partibus factis, leo:
"Ego primam tollo, nominor quoniam leo;
secundam, quia sum fortis, tribuetis mihi;
tum, quia plus valeo, me sequetur tertia;[3]
malo afficietur,[4] si quis quartam tetigerit".
Sic totam praedam sola improbitas abstulit.

FÁBULA V

El ciervo en la fuente

(Cervus ad fontem)

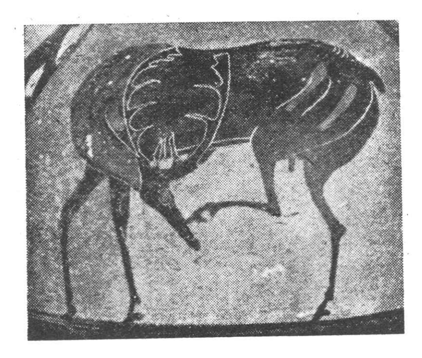
Laudatis utiliora, quae contempseris,
saepe inveniri haec asserit[1] narratio.
Ad fontem cervus, cum bibisset, restitit
et in liquore vidit effigiem suam.
Ibi dum ramosa mirans laudat cornua
crurumque nimiam tenuitatem vituperat,
venantum subito vocibus conterritus
per campum fugere coepit et cursu levi

FÁB. III. 1. Como *nec* es igual a *et non*, tenemos una correlación *et... et*, "no sólo... sino".

FÁB. IV. 1. "Segura". 2. *Patiens* rige genit. 3. Literal.: "la tercera me seguirá", o sea, "me llevaré la tercera". 4. "Lo pasará mal."

FÁB. V. 1. Constr.: *haec narratio asserit (ea), quae contempseris, saepe inveniri utiliora laudatis* (ablat. pl.).

canes elusit. Silva tum excepit ferum,[2]
in qua retentis impeditus cornibus
lacerari coepit morsibus saevis canum.
Tunc moriens vocem hanc edidisse dicitur:



Ciervo.

"O me infelicem![3] qui nunc demum intellego,
utilia mihi quam[4] fuerint, quae despexeram,
et, quae laudaram, quantum luctus[5] habuerint".

FÁBULA VI

La zorra y el cuervo

(Vulpes et corvus)

Qui se laudari gaudet verbis subdolis,
sera dat poenas[1] turpes paenitentia.
Cum de fenestra corvus raptum caseum
comesse[2] vellet, celsa residens arbore,
vulpes hunc vidit, deinde sic coepit loqui:
"O qui[3] tuarum, corve, pennarum est nitor!
Quantum decoris[4] corpore et vultu geris!

2. Adj. substantivado, "el animal"; *ferus* no significa "fiero", sino "salvaje" (no domesticado). 3. Acusat. de exclamación. 4. Constr.: *quam utilia fuerint (ea) quae despexeram.* 5. Genit. partitivo dependiendo de *quantum.*

FÁB. VI. 1. *Dare poenas*, "ser castigado"; *dare poenas turpes*, "ser castigado afrentosamente". 2. Infinitivo de *comedo* (Gram., § 183). 3. *Qui* es aquí adj. exclamativo (con *nitor*). 4. Geniti-

Si vocem haberes, nulla prior ales foret".
At ille stultus, dum vult vocem ostendere,
emisit ore caseum, quem celeriter
dolosa vulpes avidis rapuit dentibus.
Tum demum ingemuit corvi deceptus stupor.[5]

FÁBULA VII

El asno y el pastor

(Asinus ad senem pastorem)

In principatu commutando saepius
nil[1] praeter domini nomen mutant pauperes.
Id esse verum parva haec fabella indicat.
Asellum in prato timidus pascebat senex.
Is, hostium clamore subito territus,
suadebat asino fugere, ne possent capi.
At ille lentus[2]: "Quaeso, num binas mihi
clitellas impositurum victorem putas?"
Senex negavit[3]. "Ergo quid refert mea[4],
cui serviam, clitellas dum portem meas?"

FÁBULA VIII

Los perros hambrientos

(Canes famelici)

Stultum consilium non modo effectu caret[1],
sed ad perniciem quoque mortales devocat.
Corium depressum in fluvio viderunt canes.
Id ut comesse extractum[2] possent facilius,
aquam coepere ebibere; sed rupti prius
periere, quam quod petierant contingerent.

---

vo partitivo con *quantum*. 5. Expresión abstracta por la concreta; como si dijera: *corvus deceptus ac stupens*.

FÁB. VII. 1. Por *nihil*. 2. "Sin inquietarse". 3. Recuérdese que *negare* significa "decir que no". 4. *Quid refert mea*, "qué me importa".

FÁB. VIII. 1. Los verbos significando "carecer" rigen ablativo. 2. "Una vez sacado."

FÁBULA IX

La rana que quería ser buey

(Rana rupta et bos)

Inops, potentem dum vult imitari, perit.
In prato quondam rana conspexit bovem
et tacta invidia tantae magnitudinis
rugosam inflavit pellem; tum natos suos
interrogavit, an bove esset latior.
Illi negarunt. Rursus intendit cutem
maiore nisu et simili quaesivit modo,
quis[1] maior esset. Illi dixerunt bovem.
Novissime[2] indignata, dum vult validius
inflare sese, rupto iacuit corpore.

FÁBULA X

El asno cargado de oro

(Muli duo et raptores)

Muli gravati sarcinis ibant duo:
unus ferebat fiscos[1] cum pecunia,
alter tumentes multo saccos hordeo.
Ille onere dives celsa cervice eminet
clarumque[2] collo iactat tintinnabulum;
comes quieto sequitur et placido gradu.
Subito latrones ex insidiis advolant
interque caedem ferro mulum sauciant,
diripiunt nummos, neglegunt vile hordeum.
Spoliatus igitur casus cum fleret suos:
"Equidem", inquit alter, "me contemptum[3] gaudeo:
nam nil[4] amisi, nec sum laesus vulnere".
Hoc argumento tuta est hominum tenuitas[5];
magnae periclo[6] sunt opes obnoxiae.

FÁB. IX. 1. Sería más propio *uter*, "cuál de los dos". 2. "Por último."

FÁB. X. 1. *Fiscus* era un cesto para transportar dinero; de aquí que nosotros llamemos "fisco" al tesoro público. 2. "Sonoro." 3. *Gaudeo me contemptum esse.* 4. Por *nihil.* 5. Expresión abstracta por la concreta; equivale a *homines tenues.* 6. Por *periculo.*

FÁBULA XI

El insolente castigado

(Aesopus et petulans)

Successus ad perniciem multos devocat.
Aesopo quidam petulans lapidem impegerat.
"Tanto", inquit "melior!" Assem deinde illi dedit,
sic prosecutus: "Plus non habeo mehercule,
sed, unde accipere possis, monstrabo tibi.
Venit ecce dives et potens: huic similiter
impinge lapidem et dignum accipies praemium".
Persuasus ille fecit, quod monitus fuit;
sed spes fefellit impudentem audaciam:[1]
comprensus namque poenas persolvit cruce.[2]

FÁBULA XII

El pollo y la perla

(Pullus ad margaritam)

In sterquilino pullus gallinaceus
dum quaerit escam, margaritam repperit.
"Iaces indigno quanta res",[1] inquit, "loco!
Hoc si quis pretii cupidus vidisset tui,
olim[2] redisses ad splendorem pristinum.
Ego quod te inveni,[3] potior cui multo est cibus,
nec tibi prodesse nec mihi quicquam potest."
Hoc illis narro, qui me non intellegunt.

FÁB. XI. 1. Expresión abstracta por la concreta; equivale a *hominem audacem et impudentem.* 2. *Poenas persolvere,* "pagar su culpa", expresión análoga a *poenas dare* (véase fábula IV, nota 1). La cruz era un suplicio corriente para los esclavos, aun por los más fútiles motivos.

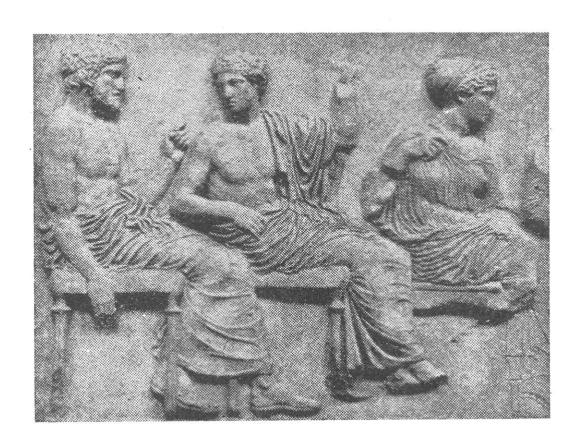
FÁB. XII. 1. *Quanta res,* "cuán bella cosa", en aposición a *tu,* sujeto de *iaces.* 2. "Tiempo ha que." 3. "El hecho de haberte encontrado yo."

FÁBULA XIII

Los árboles y los dioses

(Arbores in deorum tutela)

Olim, quas vellent esse in tutela sua,
divi legerunt arbores. Quercus Iovi
et myrtus Veneri placuit, Phoebo laurea,
pinus Cybebae,[1] populus celsa Herculi.



Los dioses (relieve del Partenón).

Minerva admirans,[2] quare steriles sumerent,
interrogavit. Causam dixit Iuppiter:
"Honorem fructu[3] ne videamur vendere".
"At, mehercules, narrabit quod quis[4] voluerit,
oliva nobis propter fructum est gratior."
Tunc sic deorum genitor atque hominum sator:
"O nata, merito sapiens dicere[5] omnibus!
Nisi utile est quod facimus, stulta est gloria".
Nihil agere, quod non prosit, fabella admonet.

FÁB. XIII. 1. Los poetas dicen indiferentemente *Cybebe* o *Cibele*. 2. "Extrañada." 3. "A cambio de su fruto." 4. Constr.: *(ali)quis narrabit quod voluerit.* 5. *Dicere*, segunda pers. pasiva; el sujeto agente *omnibus* está en dativo, como a veces ocurre en poesía, en lugar de ablat. con *ab*.

FÁBULA XIV

La zorra y el racimo

(De vulpe et uva)

Fame coacta vulpes alta in vinea
uvam appetebat summis saliens viribus;
quam tangere ut non potuit, discedens ait:
"Nondum matura est; nolo acerbam sumere".
Qui, facere quae non possunt, verbis elevant,[1]
adscribere hoc debebunt exemplum sibi.[2]

FÁBULA XV

Las dos albardas

(De vitiis hominum)

Peras imposuit Iuppiter nobis duas:
propriis repletam vitiis post tergum dedit,
alienis ante pectus suspendit gravem.[1]
Hac re videre nostra mala[2] non possumus;
alii simul[3] delinquunt, censores sumus.

FÁB. XIV. 1. *Elevare,* "rebajar", "despreciar". 2. *Adscribere sibi,* "aplicarse a sí mismos", darse por aludidos.

FÁB. XV. 1. Constr.: *gravem* ("cargada", entiéndase *peram*) *alienis* (súplase *vitiis*). 2. "Defectos." 3. Por *simul ac,* "tan pronto como".

CORNELIO NEPOTE

VIDA DE MILCÍADES

Los atenienses deciden enviar una colonia al Quersoneso

I. Miltiades, Cimonis filius, Atheniensis, cum et antiquitate generis et gloria maiorum et sua modestia unus[1] omnium maxime floreret eaque esset aetate, ut non iam solum de eo bene sperare, sed etiam confidere[2] cives possent sui talem eum futurum, qualem cognitum[3] iudicarunt, accidit, ut Athenienses Chersonesum colonos* vellent mittere. Cuius generis[4] cum magnus numerus esset et multi eius demigrationis peterent societatem, ex his delecti Delphos* deliberatum[5] missi sunt, qui consulerent Apollinem, quo potissimum duce uterentur. Namque tum Thraces eas regiones tenebant, cum quibus armis erat dimicandum.

El oráculo de Delfos designa como general de la expedición a Milcíades

His consulentibus nominatim[6] Pythia* praecepit, ut Miltiadem imperatorem sibi sumerent: id si fecissent, incepta prospera futura.[7] Hoc oraculi responso, Miltiades, cum delecta manu classe Chersonesum profectus, cum accessisset Lemnum et incolas eius insulae sub potestatem redigere vellet Atheniensium, idque Lemnii sua sponte facerent postulasset,[8] illi irridentes responderunt tum id se facturos, cum ille, domo[9] navibus proficiscens vento aquilone venisset Lemnum. Hic enim ventus ab septentrionibus oriens adversum tenet[10] Athenis proficiscentibus.

I. 1. *Unus* con genit. partitivo, "uno entre todos". 2. *Sperare* indica una simple esperanza; *confidere,* una certeza fundada. 3. "Una vez lo hubieron conocido." 4. *Cuius generis,* "de estos colonos"; nótese el relativo con valor demostrativo: *cuius* = *sed eius.* 5. Supino, complemento de finalidad con un verbo de movimiento (Gram., § 331, 1.º). 6. "Designándole por su nombre", y no con la acostumbrada ambigüedad de los oráculos. 7. Orac. de infinit. *(futura esse)* dependiendo de *praecepit.* 8. *Postulare* lleva habitualmente una oración completiva con *ut,* "pedir que..."; pero a veces se construye con un subj. sin conjunción: *cum Miltiades postulasset (ut) Lemnii facerent id sua sponte.* 9. "De su patria", o sea Atenas. 10. *Adversum tenet,* "sopla contrario";

Miltiades morandi tempus nos habens cursum direxit, quo tendebat, pervenitque Chersonesum.

Milcíades conquista el Quersoneso y establece la colonia

II. Ibi, brevi tempore barbarorum* copiis disiectis, tota regione, quam petierat,[11] potitus, loca castellis idonea communiit, multitudinem,[12] quam secum duxerat, in agris collocavit, crebrisque excursionibus locupletavit. Neque minus in ea re prudentia quam felicitate adiutus est. Nam cum virtute militum devicisset hostium exercitus, summa aequitate res constituit[13] atque ipse ibidem manere decrevit. Erat enim inter eos dignitate regia, quamvis carebat nomine,[14] neque id magis imperio quam iustitia consecutus. Neque eo setius[15] Atheniensibus, a quibus erat profectus, officia praestabat. Quibus rebus fiebat, ut non minus eorum voluntate[16] perpetuo imperium obtineret, qui miserant, quam illorum, cum quibus erat profectus.

Conquista de las Cícladas

Chersoneso tali modo constituta Lemnum revertitur et ex pacto postulat, ut sibi urbem tradant: illi enim dixerant, cum vento borea domo profectus eo pervenisset, sese dedituros: se autem domum[17] Chersonesi habere. Cares, qui tum Lemnum incolebant, etsi praeter opinionem res ceciderat,[18] tamen non dicto, sed secunda fortuna adversariorum capti resistere ausi non sunt atque ex insula demigrarunt. Pari felicitate ceteras insulas, quae Cyclades nominantur, sub Atheniensium redegit potestatem.

Darío invade Europa. El puente sobre el Danubio

III. Eisdem temporibus Persarum rex Darius ex Asia in Europam exercitu traiecto Scythis bellum inferre decrevit. Pontem fecit in

---

proficiscentibus, dativo de relación indicando el punto de vista desde el cual es cierto lo que se afirma.

II. 11. Entiéndase *petierat armis* o *bello; potior* rige ablativo: véase página 121, nota 11. 12. La multitud de colonos. 13. *Res constituit,* "organizó la colonia", señaló sus leyes y régimen político. 14. Entiéndase *nomine regio.* 15. *Neque eo setius,* "y no por esto menos" (y no dejaba por esto). 16. "Consentimiento." 17. Milcíades juega con los dos sentidos de *domus,* "patria" y "domicilio". 18. El verbo *cadere,* "caer", sirve para expresar un acontecimiento inesperado.

Histro flumine, qua copias traduceret.[19] Eius pontis, dum ipse abesset, custodes[20] reliquit principes, quos secum ex Ionia et Aeolide duxerat, quibus singulis illarum urbium perpetua dederat imperia. Sic enim facillime putavit se Graeca lingua loquentes,[21] qui Asiam incolerent, sub sua retenturum potestate, si amicis suis oppida tuenda[22] tradidisset, quibus se oppresso nulla spes salutis relinqueretur.

Milcíades propone destruir el puente

In hoc fuit tum numero Miltiades, cui illa custodia crederetur. Hic[23] cum crebri afferrent nuntii male rem gerere Darium premique a Scythis, Miltiades hortatus est pontis custodes, ne a fortuna datam occasionem liberandae Graeciae dimitterent. Nam si cum iis copiis, quas secum transportarat, interiisset Darius, non solum Europam fore[24] tutam, sed etiam eos, qui Asiam incolerent Graeci genere,[25] liberos a Persarum futuros dominatione et periculo; id facile effici posse. Ponte enim rescisso regem vel hostium ferro vel inopia paucis diebus interiturum.

Fracasado su plan, Milcíades regresa a Atenas

Ad hoc consilium cum plerique accederent,[26] Histiaeus Milesius, ne res conficeretur, obstitit,[27] dicens non idem ipsis, qui summas imperii[28] tenerent, expedire et multitudini, quod Darii regno ipsorum niteretur[29] dominatio; quo exstincto ipsos potestate expulsos civibus suis poenas daturos. Itaque adeo se abhorrere[30] a ceterorum consilio, ut nihil putet ipsis utilius quam confirmari regnum Persarum. Huius cum sententiam plurimi essent secuti, Miltiadès, non dubitans tam multis consciis ad regis aures consilia sua perventura, Chersonesum

---

III. 19. Con valor de oración final. 20. *Custodes* predicado de *principes*. 21. "Los pueblos de lengua griega" (literal., "los que hablaban en lengua griega"). 22. *Tradere oppida tuenda*, "entregar las ciudades para ser defendidas", encargar la defensa de las ciudades. 23. "Por este tiempo." 24. *Fore, futuros* (*esse*), *posse, interiturum* (*esse*), infinitivos de estilo indirecto, reproduciendo el discurso de Milcíades. 25. "Griegos de raza." 26. "Se mostraran conformes"; el uso de *accido* (literal. "acercarse") con este valor proviene de que en las votaciones del Senado romano los votantes se agrupaban alrededor de aquel cuya opinión seguían. 27. *Obstare ne*, "oponerse a que". 28. *Summas imperii* = *summum imperium*. 29. *Nitor* (como *utor*, *fruor*, *fungor*, *potior*) rige ablat. 30. Infinitivo dependiendo de *dicens;* las palabras de

reliquit ac rursus Athenas demigravit. Cuius ratio[31] etsi non valuit, tamen magno opere est laudanda, cum[32] amicior omnium libertati, quam suae fuerit dominationi.

Darío se dispone a invadir Grecia

IV. Darius autem, cum ex Europa in Asiam redisset, hortantibus amicis, ut Graeciam redigeret in suam potestatem, classem quingentarum navium comparavit eique Datim praefecit et Artaphernem iisque



Darío y su corte (pintura de un vaso).

ducenta peditum, decem equitum milia dedit, causam interserens[33] se hostem esse Atheniensibus, quod eorum auxilio Iones Sardeis[34] expugnassent suaque praesidia interfecissent.

Histieo son reproducidas en estilo indirecto; nótese la correlación consecutiva *adeo... ut*. 31. Su proyecto de liberar las ciudades griegas de Asia. 32. *Cum* causal, "puesto que" (trad. el verbo en indicat.).

IV. 33. "Alegando como pretexto" (con una orac. de infin.). 34. *Sardeis,* acusat. plural; nótese que estas oraciones causales están en subj. por pertenecer a un discurso en estilo indirecto.

Conquista de Eubea y entrada en el Ática

Illi praefecti regii, classe ad Euboeam appulsa, celeriter Eretriam ceperunt omnesque eius gentis cives abreptos[35] in Asiam ad regem miserunt. Inde ad Atticam accesserunt ac suas copias in campum Marathona[36] deduxerunt. Is abest ab oppido circiter milia passuum decem.

Los atenienses piden auxilio a Esparta

Hoc tumultu Athenienses tam propinquo tamque magno permoti auxilium nusquam nisi a Lacedaemoniis petiverunt[37] Phidippumque, cursorem eius generis, qui hemerodromoe[38] vocantur, Lacedaemonem miserunt, ut nuntiaret quam celeri opus esset auxilio.

Deliberaciones sobre el plan de campaña. Opinión de Milcíades

Domi autem creant decem praetores, qui exercitui praeessent, in eis Miltiadem. Inter quos magna fuit contentio, utrum moenibus se defenderent an obviam irent hostibus acieque decernerent.[39] Unus Miltiades maxime nitebatur, ut primo quoque tempore[40] castra fierent: id si factum esset, et civibus animum accessurum, cum viderent de eorum virtute non desperari,[41] et hostes eadem re fore tardiores, si animadverterent auderi adversus se tam exiguis copiis dimicare.

Se impone el plan de Milcíades. El ejército sale en campaña

V. Hoc in tempore nulla civitas Atheniensibus auxilio fuit praeter Plataeenses. Ea[42] mille misit militum. Itaque horum adventu decem

---

35. "Hechos prisioneros." 36. Acusativo griego, aposición a *campum*. 37. Los verbos significando "pedir" se construyen con *ab* y ablat. ("pedir de alguien" en lugar de "pedir a alguien"). 38. Nominat. pl. (en griego *hemerodromoi*, es decir, "que corren durante todo el día"). 39. *Acie decernere*, "entablar una batalla decisiva". 40. "Lo antes posible" (*quoque*, ablat. de *quisque*). 41. *Desperari, auderi*, infinit. pasivos con valor impersonal.

V. 42. *Ea*, entiéndase *civitas*.

milia armatorum completa sunt, quae manus mirabili flagrabat pugnandi cupiditate. Quo factum est, ut plus quam collegae Miltiades valeret. Eius ergo auctoritate impulsi Athenienses copias ex urbe eduxerunt locoque idoneo castra fecerunt. Dein postero die sub montis radicibus acie regione instructa non apertissima[43] (namque arbores multis locis erant rarae) proelium commiserunt hoc consilio, ut et montium altitudine tegerentur et arborum tractu[44] equitatus hostium impediretur.

Batalla de Maratón

Datis, etsi non aequum locum videbat suis, tamen fretus numero copiarum suarum confligere cupiebat, eoque magis, quod,[45] priusquam Lacedaemonii subsidio venirent, dimicare utile arbitrabatur. Itaque in aciem peditum centum,[46] equitum decem milia produxit proeliumque commisit. In quo tanto plus virtute valuerunt Athenienses, ut[47] decemplicem numerum hostium profligarint, adeoque eos perterruerint, ut Persae non castra, sed naves petierint. Qua pugna nihil adhuc exstitit nobilius; nulla enim umquam tam exigua manus tantas opes prostravit.

Modestos honores que la victoria valió a Milcíades

VI. Cuius victoriae[48] non alienum videtur, quale praemium Miltiadi sit tributum docere, quo[49] facilius intellegi possit eandem omnium civitatum esse naturam. Ut enim populi nostri honores quondam fuerunt rari et tenues ob eamque causam gloriosi, nunc autem effusi atque obsoleti, sic[50] olim apud Athenienses fuisse reperimus. Namque huic Miltiadi, qui Athenas totamque Graeciam liberarat, talis honos tributus est, in porticu,* quae Poecile[51] vocatur, cum pugna depingeretur Marathonia, ut[52] in decem praetorum numero prima eius imago poneretur,

---

43. *Acie instructa regione non apertissima,* "formado el ejército en un paraje no muy abierto". 44. "Por la serie de árboles." 45. *Quod* explicando *eo.* 46. Entiéndase *milia.* 47. Nótense las correlaciones consecutivas, *tanto plus... ut, adeo... ut.*

VI. 48. *Cuius victoriae,* complemento de *praemium.* 49. *Quo = ut eo,* "a fin de que con ello". 50. En correlación con el *ut* anterior: "del mismo modo que... así...". 51. Nominat. sing. (declinación grecolatina). Se trata de un famoso pórtico, decorado con pinturas de Polignoto, que más tarde fué lugar de reunión de los filósofos estoicos, que de él tomaron su nombre (*stoa,* "pórtico"). 52. *Ut... poneretur,* explicando *talis ho-*

isque hortaretur[53] milites proeliumque committeret. Idem ille populus, posteaquam maius imperium est nactus et largitione magistratuum corruptus est, trecentas statuas Demetrio Phalereo decrevit.

Campaña en las islas. Fracaso ante Paros

VII. Post hoc proelium classem septuaginta navium Athenienses eidem Miltiadi dederunt, ut insulas, quae barbaros* adiuverant, bello persequeretur. Quo imperio[54] plerasque ad officium redire coegit, nonnullas vi expugnavit. Ex his Parum insulam opibus elatam[55] cum oratione reconciliare non posset, copias e navibus eduxit, urbem operibus clausit omnique commeatu privavit, dein vineis* ac testudinibus* constitutis propius muros accessit.



Rey oriental cazando.

Cum iam in eo esset,[56] ut oppido potiretur, procul in continenti lucus, qui ex insula conspiciebatur, nescio quo casu nocturno tempore incensus est. Cuius flamma ut ab oppidanis et oppugnatoribus est visa, utrisque venit in opinionem[57] signum a classiariis regiis datum. Quo factum est, ut et Parii a deditione deterrerentur et Miltiades, timens ne classis regia adventaret, incensis operibus, quae statuerat, cum totidem navibus atque[58] erat profectus Athenas magna cum offensione civium suorum rediret.

Acusación y condena de Milcíades

Accusatus est ergo proditionis,[59] quod, cum Parum expugnare posset, a rege corruptus infectis rebus discessisset. Eo tempore aeger

---

nos. 53. "Representándole en el acto de arengar a los soldados y..."

VII. 54. "En cuyo mando", o sea, al frente de esta escuadra. 55. "Ensoberbecida por sus riquezas." 56. "Estuviera a punto de..." 57. *Venit in opinionem utrisque,* "a unos y a otros les asaltó la sospecha". 58. *Atque* después de una palabra comparativa *(totidem)* "que", "como". 59. Los verbos judicia-

erat vulneribus, quae in oppugnando oppido acceperat. Itaque cum ipse pro se dicere[60] non posset, verba fecit frater eius Stesagoras. Causa cognita, capitis absolutus[59] pecunia multatus est, eaque lis quinquaginta talentis aestimata est,[61] quantus in classem sumptus factus erat. Hanc pecuniam quod solvere in praesentia non poterat, in vincla publica coniectus est ibique diem obiit supremum.

Causas reales de la condena. Carácter de Milcíades

VIII. Hic etsi crimine Pario est accusatus, tamen alia causa fuit damnationis. Namque Athenienses propter Pisistrati tyrannidem, quae paucis annis ante fuerat, nimiam civium suorum potentiam extimescebant. Miltiades, multum in imperiis magistratibusque versatus, non videbatur posse esse privatus, praesertim cum consuetudine ad imperii cupiditatem trahi videretur.

Nam Chersonesi omnes illos, quos habitarat annos,[62] perpetuam obtinuerat dominationem tyrannusque* fuerat appellatus, sed iustus. Non erat enim vi consecutus,[63] sed suorum voluntate, eamque potestatem bonitate retinebat. Omnes autem et dicuntur et habentur tyranni, qui potestate sunt perpetua in ea civitate, quae libertate usa est.

Sed in Miltiade erat cum summa humanitas, tum mira communitas, ut nemo tam humilis esset, cui non ad eum aditus pateret; magna auctoritas apud omnes civitates, nobile nomen, laus rei militaris maxima. Haec populus respiciens maluit illum innoxium plecti[64] quam se diutius esse in timore.

---

les *accusare*, "acusar", *damnare*, "condenar", etc. pueden regir genitivo (véase Gram., § 272, 2.º). 60. *Dicere pro aliquo*, "defender a alguien" (hablar en defensa de alguien). 61. "Su responsabilidad fué estimada en cincuenta talentos"; *aestimare litem* significa fijar la multa que se debe imponer al condenado.

VIII. 62. Constrúyase: *nam omnes illos annos* (acusat. de duración), *quos habitarat Chersonesi* (locativo). 63. Entiéndase *dominationem*. 64. "Ser castigado" (sujeto, *illum innoxium*).

CAYO JULIO CÉSAR

INSTITUCIONES Y COSTUMBRES DE LOS GALOS ANTES DE LA CONQUISTA ROMANA

I. *Descripción de la Galia*

Gallia est omnis divisa in partes tres, quarum unam incolunt Belgae, aliam Aquitani, tertiam qui ipsorum lingua Celtae, nostra[1] Galli appellantur. Hi omnes lingua, institutis, legibus inter se differunt. Gallos ab Aquitanis Garumna flumen, a Belgis Matrona et Sequana dividit.[2]

Horum omnium fortissimi sunt Belgae, propterea quod a cultu atque humanitate[3] Provinciae[4] longissime absunt, minimeque[5] ad eos mercatores saepe commeant atque ea, quae ad effeminandos animos pertinent,[6] important, proximique sunt Germanis,[7] qui trans Rhenum incolunt, quibuscum continenter bellum gerunt. Qua de causa[8] Helvetii quoque reliquos Gallos virtute praecedunt, quod fere cotidianis proeliis cum Germanis contendunt, cum aut suis finibus[9] eos prohibent,[10] aut ipsi in eorum finibus bellum gerunt.

Eorum[11] una pars, quam Gallos obtinere dictum est, initium capit a flumine Rhodano; continetur[12] Garumna flumine, Oceano, finibus Belgarum; attingit etiam ab[13] Sequanis et Helvetiis flumen Rhenum; vergit ad septentriones. Belgae ab extremis Galliae finibus oriuntur[14];

I. 1. Entiéndase *lingua*. 2. El verbo concierta sólo con el sujeto más próximo. 3. *Cultus*, manera de vivir (con idea de refinamiento), civilización; *humanitas*, cultura. 4. *Provinciae*, la parte de la Galia sometida ya de antiguo a la dominación romana, o sea lo que hoy llamamos Provenza. 5. *Minime* referido a *saepe*, "muy pocas veces". 6. *Pertinent ad*, "tienden a"; tradúzcase el gerundivo por infinitivo, y tómese como complemento directo de éste el nombre que concierta con el gerundivo; las mercancías aludidas son, principalmente, el vino y el aceite, desconocidos en el Norte. 7. Los adjetivos indicando proximidad rigen dativo. 8. "Por la misma razón"; es uno de los casos en que la prepos. suele intercalarse entre el pronombre-adjetivo y el substantivo; otros ejemplos son *quam ad rem, his de causis, qua ex parte, qua in re*, etc. 9. El pl. *fines, ium*, tiene dos sentidos principales: 1.º, territorio, país; 2.º fronteras; el primero es el más frecuente en César. 10. *Prohibere*, apartar a alguien de algo, impedirle hacer algo, se construye con ablat. de separación. 11. Es decir, los tres pueblos mencionados antes; se reanuda la descripción de la Galia, interrumpida por el párrafo anterior. 12. "Está limitada." 13. *Ab*, "por el lado de". 14. *Oriri*, propiamente significa "nacer"; aquí, "empezar"

pertinent[15] ad inferiorem partem fluminis Rheni; spectant in septentrionem et orientem solem. Aquitania a Garumna flumine ad Pyrenaeos montes et eam partem Oceani, quae est ad Hispaniam, pertinet; spectat inter occasum solis et septentriones.[16]

II. *Instituciones de los galos. Clases sociales. Los Druidas*

In omni Gallia eorum hominum, qui aliquo sunt numero atque honore,[1] genera sunt duo. Nam plebes paene servorum habetur loco,[2] quae nihil audet per se, nullo adhibetur consilio.[3] Plerique, cum[4] aut aere alieno, aut magnitudine tributorum, aut iniuria potentiorum premuntur, sese in servitutem dicant[5] nobilibus, quibus[6] in hos eadem omnia sunt iura quae dominis in servos.

Sed de his duobus generibus alterum est Druidum,* alterum Equitum. Illi rebus divinis[7] intersunt, sacrificia publica ac privata procurant, religiones[8] interpretantur: ad eos magnus adulescentium numerus disciplinae causa[9] concurrit, magnoque hi sunt apud eos[10] honore. Nam fere de omnibus controversiis publicis privatisque constituunt, et, si quod[11] est admissum facinus, si caedes facta, si de hereditate, si de finibus controversia est, iidem decernunt, praemia poenasque constituunt; si qui[11] aut privatus aut populus eorum decreto non stetit,[12] sacrificiis interdicunt. Haec poena apud eos est gravissima. Quibus[13] ita est interdictum, hi numero impiorum ac sceleratorum habentur,[14] his omnes decedunt, aditum sermonemque defugiunt, ne quid[11] ex contagione incommodi accipiant, neque his petentibus[15] ius redditur neque honos ullus communicatur.

His autem omnibus Druidibus praeest unus, qui summam inter eos

---

(initium capiunt). 15. *Pertinent ad*, término de las descripciones geográficas, "se extienden hasta". 16. Al NO. Estas orientaciones son defectuosas, pero su error se explica por la imperfecta idea que se tenía de la configuración de Europa.

II. 1. *Numerus*, "rango"; *honos*, "consideración". Son ablat. de descripción con el verbo *esse*. 2. *Plebes habetur paene servorum loco*, "la condición de la plebe es casi la de los esclavos". 3. *Consilio*, "deliberación", dativo, complemento de *adhibetur*. 4. *Cum* con indicat. tiene valor puramente temporal "cuando". 5. De *dico, as are*, "declarar", "dedicar"; *se dicare alicui in servitutem* "hacerse esclavo de alguien". 6. *Quibus*, dativo posesivo con *sunt* (Gramática, § 276); *in hos*, sobre los que se declaran sus esclavos. 7. *Rebus divinis*, "el culto". 8. *Religio* no significa "religión", sino "prácticas religiosas", "escrúpulos", "supersticiones"; aquí, prescripciones y prácticas religiosas. 9. *Disciplinae causa* = *discendi causa*; *causa* (y *gratia*) con gerundivo se traduce con "para" e infinitivo. 10. *Apud eos* = *apud Gallos*. 11. El indef. simple *quis, quid* o *quod* en lugar del compuesto *aliquis, -id, -od*, se suele encontrar después de las partículas *si, sive, seu, nisi, num, ne*, etc. 12. "No obedece su decisión." 13. El antecedente está en la orac. siguiente. 14. Véase más arriba nota 2. 15. Trad. el participio

habet auctoritatem. Hoc mortuo, aut, si qui[15] ex reliquis excellit dignitate, succedit, aut, si sunt plures pares, suffragio[16] Druidum, nonnumquam etiam armis de principatu contendunt. Hi certo anni tempore in finibus Carnutum, quae regio totius Galliae media[17] habetur, considunt in loco consecrato. Huc omnes undique qui controversias habent conveniunt, eorum decretis iudiciisque parent. Disciplina in Britannia reperta atque inde in Galliam translata esse existimatur; et nunc, qui diligentius eam rem cognoscere volunt, plerumque illo[18] discendi causa proficiscuntur.

III. *Privilegios, dogmas y ciencia de los Druidas*

Druides* a bello abesse consuerunt, neque tributa una cum[1] reliquis pendunt; militiae vacationem omniumque rerum habent immunitatem. Tantis excitati praemiis, et sua sponte multi in disciplinam[2] conveniunt et a parentibus propinquisque mittuntur.

Magnum ibi numerum versuum[3] ediscere dicuntur: itaque annos nonnulli vicenos[4] in disciplina permanent. Neque fas esse existimant ea litteris mandare, cum[5] in reliquis fere rebus, publicis privatisque rationibus,[6] Graecis litteris utantur. Id mihi duabus de causis instituisse videntur, quod neque in vulgum disciplina efferri[7] velint, neque eos, qui discunt, litteris confisos minus memoriae studere; quod fere plerisque accidit, ut praesidio litterarum diligentiam in perdiscendo[8] ac memoriam remittant.

In primis hoc volunt persuadere, non interire animas, sed ab aliis post mortem transire ad alios,[9] atque hoc[10] maxime ad virtutem excitari putant, metu mortis neglecto. Multa praeterea de sideribus atque eorum motu, de mundi ac terrarum magnitudine, de rerum natura,[11] de deorum immortalium vi ac potestate disputant et iuventuti tradunt.

---

por una orac. condicional. 16. Dependiendo también de *contendunt.* 17. "El centro." 18. *Illo,* adv., "a allí" = *in Britanniam.*

III. 1. *Una cum,* "junto con". 2. "Para ser sus discípulos". 3. La doctrina druídica estaba redactada en versos; la versificación, por su forma precisa y fácil de retener en la memoria, fué usada con frecuencia en la antigüedad para la exposición de doctrinas religiosas, filosóficas o morales. 4. Se usa el distributivo en lugar del cardinal *viginti* porque son veinte años "cada uno". 5. *Cum* concesivo (verbo en subj.), "a pesar de que". 6. *Rationibus,* "cuentas, registros". 7. *In vulgum efferri,* "divulgarse". 8. *Perdiscendo;* el prefijo *per* expresa el resultado acabado de una acción: *discere,* "aprender", *perdiscere,* "aprender a fondo". 9. Según Valerio Máximo, la creencia de los galos en la vida ultraterrena era tan firme, que a veces tomaban dinero en préstamo a condición de devolverlo en la otra vida. 10. Ablat. instrumental. 11. *Rerum natura,* "la Naturaleza".

IV. *Los Caballeros*

Alterum genus est Equitum. Hi, cum est usus[1] atque aliquod bellum incidit — quod fere ante Caesaris adventum quotannis accidere solebat, uti[2] aut ipsi iniurias inferrent, aut illatas propulsarent — omnes in bello versantur; atque eorum ut quisque[3] est genere copiisque amplissimus, ita plurimos circum se ambactos* clientesque* habet. Hanc unam[4] gratiam potentiamque noverunt.

V. *Sacrificios humanos*

Natio est omnium Gallorum admodum dedita religionibus,[1] atque, ob eam causam, qui sunt affecti gravioribus morbis, quique in proeliis periculisque versantur, aut pro[2] victimis homines immolant aut se immolaturos vovent, administrisque[3] ad ea sacrificia Druidibus* utuntur, quod, pro[4] vita hominis nisi hominis vita reddatur, non posse deorum immortalium numen placari arbitrantur; publiceque[5] eiusdem generis habent instituta[6] sacrificia.

Alii[7] immani magnitudine simulacra habent, quorum contexta viminibus membra vivis hominibus complent; quibus succensis, circumventi flamma exanimantur homines. Supplicia eorum, qui in furto aut in latrocinio aut aliqua noxa sint comprehensi, gratiora[8] dis immortalibus esse arbitrantur; sed, cum eius generis copia defecit, etiam ad innocentium supplicia descendunt.

VI. *Los dioses galos*

Deum[1] maxime Mercurium[2] colunt: huius sunt plurima simulacra; hunc omnium inventorem artium ferunt,[3] hunc viarum atque itinerum[4]

IV. 1. *Cum est usus*, "cuando es necesario" (nótese *cum* temporal, con indicativo). 2. *Uti* (= *ut*), dependiendo de *accidere*. 3. *Ut quisque eorum est... ita*, "según lo que cada uno de ellos es... así...". 4. *Unus* en el sentido de "único", "solo".

V. 1. *Religionibus*, "supersticiones", véase más arriba, cap. II, nota 8. 2. *Pro*, "como", "en lugar de". 3. Predicativo de *Druidibus*, "como ministros". 4. *Pro*, "a cambio de". 5. *Publice*, "en nombre del Estado". 6. *Habent instituta;* la perífrasis con *habere* expresa la posesión de un resultado adquirido e insiste sobre la duración de este resultado; de ella procede el uso castellano de formar los tiempos compuestos con el auxiliar "haber". 7. *Alii*, otros pueblos galos. 8. Más gratos que los sacrificios en que se inmolan inocentes.

VI. 1. *Deum*, genit. plural (véase Gramática, § 24, 3.º), dependiendo del superlat. *maxime*. 2. César designa los dioses galos con nombres romanos, según la analogía de sus funciones y atributos. 3. *Ferunt*, "dicen", "consideran". 4. *Via* es el camino, *iter* el

ducem, hunc ad quaestus pecuniae mercaturasque habere vim maximam arbitrantur. Post hunc, Apollinem et Martem et Iovem et Minervam. De his eandem fere quam reliquae gentes habent opinionem: Apollinem morbos depellere, Minervam operum atque artificiorum initia[5] tradere, Iovem imperium caelestium tenere, Martem bella regere. Huic, cum proelio dimicare constituerunt, ea, quae bello ceperint, plerumque[6] devovent; cum superaverunt, animalia[7] capta immolant reliquasque res in unum locum conferunt.

Multis in civitatibus[8] harum rerum exstructos tumulos locis consecratis conspicari licet; neque saepe accidit ut, neglecta quispiam religione, aut capta[9] apud se occultare aut posita[10] tollere auderet, gravissimumque ei rei supplicium cum cruciatu constitutum est.

VII. *Origen mítico de los Galos. Costumbres particulares*

Galli se omnes ab Dite patre[1] prognatos praedicant, idque ad Druidibus* proditum dicunt. Ob eam causam spatia omnis temporis[2] non numero dierum, sed noctium finiunt;[3] dies natales et mensium et annorum initia sic observant,[4] ut noctem dies subsequatur.[5] In reliquis vitae institutis, hoc fere ab reliquis differunt, quod suos liberos, nisi cum adoleverunt, ut[6] munus militiae sustinere possint, palam ad se adire non patiuntur, filiumque puerili aetate[7] in publico in conspectu patris assistere turpe ducunt.[8]

VIII. *Matrimonio, familia, honras fúnebres*

Viri, quantas pecunias ab uxoribus dotis nomine[1] acceperunt, tantas ex suis bonis, aestimatione facta, cum dotibus communicant.[2] Huius omnis pecuniae coniunctim ratio habetur[3] fructusque[4] servantur; uter

---

viaje. 5 *Operum,* "oficios"; *artificiorum,* "artes"; *initia,* "principios". 6. "Habitualmente." 7. *Animalia,* "seres vivos" (hombres y animales). 8. *Civitas* es la asociación de los habitantes de una misma región, regidos por las mismas leyes y sometidos a una misma organización; debe distinguirse de *urbs* "ciudad", y *oppidum,* "plaza fuerte". 9. "El botín." 10. *Posita,* la parte del botín consagrada a los dioses.

VII. 1. *Dis pater,* dios de la muerte y de los infiernos, asimilado al Plutón de la mitología grecorromana. 2. *Spatia temporis,* "la duración del tiempo". 3. Porque la noche simboliza las tinieblas del reino de Plutón, padre común de los galos. 4. *Observant,* "calculan". 5. El día sigue a la noche, es decir, que las horas del día se cuentan a partir del anochecer. 6. *Ut... possent,* explicando *adoleverunt.* 7. *Puerili aetate,* ablat. de cualidad, dependiendo de *filium.* 8. *Ducunt,* "juzgan".

VIII. 1. *Nomine,* "a título de". 2. "Ponen en común". 3. *Ratio habetur,* "se lleva la cuenta". 4. *Fructus,*

eorum vita superavit, ad eum pars utriusque cum fructibus superiorum temporum pervenit.

Viri in uxores sicuti in liberos, vitae necisque habent potestatem, et cum pater familiae illustriore[5] loco natus decessit, eius propinqui conveniunt, et, de morte si res[6] in suspicionem venit, de uxoribus in



Soldados preparándose para un sacrificio.

servilem modum quaestionem[7] habent, et, si compertum est, igni atque omnibus tormentis excruciatas interficiunt.

Funera sunt pro cultu[8] Gallorum magnifica et sumptuosa; omniaque, quae vivis cordi[9] fuisse arbitrantur, in ignem inferunt, etiam animalia; ac paulo supra hanc memoriam[10] servi et clientes,* quos ab his dilectos esse constabat, iustis[11] funeribus confectis, una cremabantur.

CAMPAÑA CONTRA LOS VÉNETOS

I. *Origen de la sublevación*

His rebus gestis,[1] subitum bellum in Gallia coortum est. Eius belli haec fuit causa. P. Crassus adulescens[2] cum legione*septima proxi-

---

los intereses, las rentas. 5. Comparativo intensivo con sentido atenuado, "algo ilustre" (Gram., § 64). 6. "Si las circunstancias de esta muerte." 7. *Quaestio* es un interrogatorio por medio del tormento; en Roma la declaración de un esclavo ante un tribunal sólo tenía valor si era obtenida por tormento (por esto dice *servilem in modum*). 8. Relativamente al modo de vivir de los galos. 9. *Cordi esse*, "tener cariño". 10. "Poco antes de nuestro tiempo." 11. *Iustus*, "según los ritos".

I. 1. Se refiere a los hechos narrados en los capítulos anteriores a este fragmento. 2. La *adulescentia* es la edad comprendida entre los 15 y los 35 años; aquí la aposición *adulescens* sirve para distinguir a Publio Craso el Joven de su padre, el famoso triunviro del

mus[3] mare Oceanum in Andibus hiemarat. Is, quod in his locis inopia frumenti erat, praefectos tribunosque * militum complures in finitimas civitates, frumenti causa, dimisit; quo in numero[4] est T. Terrasidius missus in Esuvios, M. Trebius Gallus in Coriosolitas, Q. Velanius cum T. Silio in Venetos.

II. *Los vénetos apresan a los legados de Craso y le reclaman los rehenes*

Huius est civitatis[1] longe amplissima auctoritas omnis orae maritimae[2] regionum earum, quod et[3] naves habent Veneti plurimas, quibus in Britanniam navigare consuerunt, et scientia atque usu[4] nauticarum rerum reliquos antecedunt, et in magno impetu maris atque aperto[5] paucis portibus interiectis,[6] quos tenent ipsi, omnes fere qui eo mari uti[7] consuerunt habent vectigales.[8]

Ab his fit initium retinendi Silii atque Velanii, quod per eos suos se obsides, quos Crasso dedissent, recuperaturos existimabant.[9] Horum auctoritate finitimi adducti — ut[10] sunt Gallorum subita et repentina consilia — eadem de causa Trebium Terrasidiumque retinent, et, celeriter missis legatis, per suos principes inter se coniurant,[11] nihil nisi communi consilio acturos eundemque omnis fortunae exitum esse laturos; reliquasque civitates sollicitant, ut[12] in ea libertate, quam a maioribus acceperant, permanere quam Romanorum servitutem perferre mallent. Omni ora maritima celeriter ad suam sententiam perducta, communem legationem ad P. Crassum mittunt: "Si velit suos recipere, obsides sibi remittat".[13]

---

mismo nombre. 3. *Proximus*, como adjetivo significando "vecindad", lleva un complemento en dativo (Gram., § 275, *c*); aquí por excepción rige acusativo. 4. Por la posición de la preposición véase pág. 164, nota 8.

II. 1. O sea los vénetos. Por el sentido de *civitas*, véase pág. 168, nota 8. 2. *Omnis orae maritimae*, genitivo complemento del superlativo *amplissima* (reforzado por *longe*); equivale a *omnium civitatum orae maritimae*. 3. Las tres razones que explican la supremacía de los vénetos sobre sus vecinos están puestas de relieve por la triple repetición de *et*. 4. *Scientia*, "conocimientos técnicos, la teoría"; *usus*, "la práctica". 5. Aunque concierta con *impetu*, el sentido lo hace referir a *maris*, "un mar abierto" (sin puertos). 6. *Paucis portibus interiectis*, ablat. absoluto con sentido causal; *interiectis*, intercalados, esparcidos de trecho en trecho. 7. *Uti*, infinitivo dependiendo de *consuerunt*. 8. Predicativo de *omnes*. 9. Construir: *quod existimabant se per eos recuperaturos (esse) suos obsides*. 10. Paréntesis explicativo: "súbitos como son...". 11. *Inter se coniurant*, "se comprometen mutuamente con juramento a" (seguido de oración completiva de infinit.). 12. *Ut* con *mallent* (del que dependen los infinitivos). 13. Cuando una oración en estilo directo debe ir en imperativo, en el indirecto se expresa por el subjuntivo.

III. *Preparativos de guerra de César y los vénetos*

Quibus de rebus Caesar ab Crasso certior factus,[1] quod ipse aberat longius, naves interim longas* aedificari in flumine Ligere, quod influit in Oceanum, remiges ex Provincia institui,[2] nautas gubernatoresque comparari iubet. His rebus celeriter administratis, ipse, cum primum[3] per anni tempus potuit, ad exercitum contendit.

Veneti reliquaeque item civitates, cognito Caesaris adventu, simul quod[4] quantum in se facinus admisissent[5] intellegebant — legatos,[6] quod nomen ad omnes nationes sanctum inviolatumque semper fuisset, retentos ab se et in vincla coniectos —, pro magnitudine periculi bellum parare, et maxime ea, quae ad usum navium pertinent,[7] providere instituunt, hoc[8] maiore spe quod multum natura loci confidebant.

Pedestria esse itinera concisa aestuariis,[9] navigationem impeditam propter inscientiam locorum paucitatemque portuum sciebant; neque nostros exercitus, propter frumenti inopiam, diutius[10] apud se morari posse confidebant; ac iam, ut[11] omnia contra opinionem[12] acciderent, tamen se quam plurimum navibus posse;[13] Romanos neque ullam facultatem habere navium, neque eorum locorum, ubi bellum gesturi essent, vada, portus, insulas novisse,[14] ac longe aliam esse navigationem in concluso mari atque in vastissimo atque apertissimo Oceano perspiciebant.

His initis consiliis,[15] oppida muniunt, frumenta ex agris in oppida comportant, naves in Venetiam, ubi Caesarem primum esse bellum gesturum constabat, quam plurimas possunt, cogunt. Socios sibi ad id bellum Osismos, Lexovios, Namnetes, Ambiliatos, Morinos, Diablintes, Menapios adsciscunt; auxilia ex Britannia, quae contra[16] eas regiones posita est, arcessunt.

III. 1. *Certiorem facere aliquem de aliqua re,* "informar a alguien acerca de algo". 2. *Institui,* "que se reclutaran". 3. *Cum primum,* "tan pronto como". 4. *Simul quod* "y además porque". 5. *Quantum... admisissent,* completiva de *intellegebant; facinus in se admittere,* "hacerse culpables de un delito". 6. Los embajadores y parlamentarios *(legati)* eran considerados inviolables; quien los apresara o maltratara cometía un crimen contra el derecho de gentes; nótese sin embargo que aquí no se trataba de embajadores propiamente dichos, sino sólo de emisarios encargados de recoger provisiones. La orac. de infinitivo *legatos... coniectos* es explicativa de *facinus.* 7. *Ea... pertinent,* perífrasis por "las cosas necesarias a la navegación". 8. *Hoc* ablat. de causa, explicado por *quod... confidebant*: "por esta razón, porque...". 9. *Aestuariis,* las partes de la costa que la marea *(aestus)* sucesivamente cubre o deja en seco. 10. *Diutius,* "mucho tiempo". 11. *Ut,* "suponiendo que". 12. *Contra opinionem,* "contra lo esperado". 13. *Plurimum* (reforzado por *quam*) *navibus posse,* "tener el dominio del mar"; nótese los infinit. de estilo indirecto dependiendo de *confidebant.* 14. El perf. *novi* tiene valor de presente (Gram., § 185). 15. El párrafo anterior es un desarrollo de *multum natura loci confidebant;* ahora se reanuda la enumeración de los aprestos de guerra. 16. *Contra,* "frente a".

IV. *Justificación de la política guerrera de César*

Erant hae difficultates belli gerendi quas supra[1] ostendimus, sed multa Caesarem tamen ad id bellum incitabant: iniuriae[2] retentorum[3] equitum Romanorum,* rebellio facta post deditionem, defectio datis obsidibus,[4] tot civitatum coniuratio, imprimis ne,[5] hac parte neglecta,[6] reliquae nationes sibi idem licere arbitrarentur. Itaque, cum intellegeret omnes fere Gallos novis rebus studere[7] et ad bellum mobiliter celeriterque excitari, omnes autem[8] homines natura libertati studere et condicionem servitutis odisse,[9] priusquam plures civitates conspirarent, partiendum sibi[10] ac latius distribuendum exercitum putavit.

V. *César divide su ejército en cinco cuerpos*

Itaque T. Labienum legatum* in Treveros, qui proximi flumini Rheno sunt, cum equitatu mittit. Huic mandat[1] Remos reliquosque Belgas adeat, atque in officio contineat, Germanosque, qui auxilio[2] a Belgis arcessiti dicebantur, si per vim navibus flumen[3] transire conentur, prohibeat. P. Crassum cum cohortibus* legionariis duodecim et magno numero equitatus in Aquitaniam proficisci iubet, ne ex his nationibus auxilia in Galliam mittantur ac tantae nationes[4] coniungantur. Q. Titurium Sabinum legatum cum legionibus* tribus in Unellos, Coriosolitas Lexoviosque mittit, qui eam manum distinendam curet.[5] D. Brutum adulescentem classi Gallicisque navibus, quas ex Pictonibus et Santonis reliquisque pacatis regionibus convenire iusserat, praeficit, et, cum primum[6] posset, in Venetos proficisci iubet. Ipse eo[7] pedestribus copiis contendit.

IV. 1. En el cap. anterior, tercer párrafo. 2. Enumeración de los motivos que incitaban a César (explicando *multa*). 3. Trad. el partic. por un substantivo: "retención". 4. Abl. absol. con valor concesivo. 5. *Ne = metus ne*. 6. Abl. absol. con valor condicional = *si neglexisset hanc partem (Galliae)*; César presenta la guerra como defensiva y preventiva. 7. *Nobis rebus studere*, "ser aficionado a los cambios" (políticos), "desear una revolución". 8. *Autem*, "por otra parte". 9. El perf. *odi* tiene valor de presente (Gramática, § 185). 10. Con los tiempos de obligación (conjunción perifrástica pasiva) la persona agente se pone en dativo.

V. 1. *Mandare* lleva normalmente una oración completiva con *ut* ("encargar que"); aquí se ha suprimido la conjunción. 2. Dativo de finalidad, "en su ayuda". 3. El Rin. 4. Es decir, los aquitanos y los galos. 5. El gerundivo con *curare* indica una intención: "procure distraer estas fuerzas". 6. Véase cap. III, nota 3. 7. Adverbio.

VI. *Dificultad de asediar las ciudades vénetas*

Erant eiusmodi fere[1] situs oppidorum, ut,[2] posita in extremis lingulis promunturiisque, neque pedibus aditum haberent, cum ex alto se aestus incitavisset, quod bis accedit[3] semper horarum duodenarum[4] spatio, neque navibus, quod rursus minuente aestu[5] naves in vadis afflictarentur.

Itaque utraque re oppidorum oppugnatio impediebatur; ac, si quando[6] magnitudine operis[7] forte superati,[8] extruso[9] mari aggere ac molibus, atque his[10] oppidi moenibus[11] adaequatis, suis fortunis desperare coeperant, magno numero navium appulso, cuius rei summam facultatem habebant, sua deportabant omnia seque in proxima oppida recipiebant: ibi se rursus isdem opportunitatibus loci defendebant.

Haec eo[12] facilius magnam partem[13] aestatis faciebant, quod nostrae naves tempestatibus detinebantur, summaque erat vasto atque aperto mari, magnis aestibus, raris ac prope nullis portibus, difficultas navigandi.

VII. *Descripción de las naves vénetas. Sus ventajas sobre las romanas*

Namque[1] ipsorum naves ad hunc modum factae armataeque erant: carinae aliquanto planiores quam nostrarum navium, quo facilius[2] vada ac decessum aestus excipere possent: prorae admodum erectae atque item puppes, ad magnitudinem fluctuum tempestatumque accommodatae; naves totae factae ex robore ad quamvis vim et contumeliam perferendam; transtra[3] pedalibus in altitudinem tradibus[4] confixa clavis

---

VI. 1. "Generalmente". 2. En correlación con *euismodi.* 3. *Accedere* se dice del flujo de la marea. 4. Nótese el uso del distributivo: "cada doce horas"; el fenómeno de la marea era desconocido de los romanos, puesto que en el Mediterráneo es apenas perceptible; por esto César se detiene en explicarlo. 5. En la bajamar. 6. "Si alguna vez." 7. *Opus* es aquí sinónimo de *munitio,* obra de fortificación, aquí "trabajos de aproche" (de acercamiento a la plaza enemiga); está explicado por los dos ablat. absol. siguientes. 8. Entiéndase *oppidani.* 9. "Contenido." 10. Es decir, *aggere ac molibus.* únase con *adaequatis.* 11. Complem. de *adaequatis.* 12. *Eo* en correlación con *quod:* "por esta razón, porque." 13. Acus. de duración.

VII. 1. Explicando por qué las naves vénetas eran superiores a las romanas. 2. "Para que más fácilmente." 3. Vigas puestas de un costado al otro de una nave para asegurarlos, y que en las primeras embarcaciones, no cubiertas, servían de asiento a los remeros. 4. *Trabibus, crassitudine,* ablat. de descripción referidos, respectivamente, a

ferreis digiti pollicis crassitudine; ancorae, pro[5] funibus, ferreis catenis revinctae; pelles, pro[5] velis, alutaeque tenuiter confectae,[6] hae sive propter lini inopiam atque eius usus inscientiam, sive eo — quod est magis verisimile —, quod tantas tempestates Oceani tantosque impetus ventorum sustineri ac tanta onera navium regi velis non satis commode posse arbitrabantur.

Cum his navibus nostrae classi eiusmodi congressus erat, ut una[7] celeritate et pulsu remorum praestaret, reliqua pro[8] loci natura, pro



Relieve representando una boda romana.

vi tempestatum, illis[9] essent aptiora et accommodatiora. Neque enim his nostrae rostro* nocere poterant — tanta in iis erat firmitudo —, neque propter altitudinem facile telum* adigebatur,[10] et eadem de causa minus commode copulis[11] continebantur. Accedebat ut, cum[12] saevire ventus coepisset et se vento dedissent, et tempestatem ferrent facilius et in vadis consisterent tutius, et, ab aestu relictae,[13] nihil saxa et cautes timerent; quarum rerum omnium nostris navibus casus erat extimescendus.

VIII. *Batalla naval. Artificio de los romanos para compensar su inferioridad*

Compluribus expugnatis oppidis, Caesar, ubi intellexit frustra tantum laborem sumi, neque[1] hostium fugam captis oppidis reprimi, neque iis noceri posse, statuit exspectandam[2] classem. Quae ubi convenit

---

transtra y *clavis*. 5. "En lugar de." 6. "Cueros cosidos con punto fino." 7. *Una*, trad. por un adv., "solamente". 8. "Por razón de." 9. Los vénetos. 10. "Se disparaban los proyectiles." 11. *Copulae* eran las grapas de hierro con que se sujetaban los costados de las naves enemigas antes de pasar al abordaje. 12. "Cuando", "cada vez que". 13. "Si la marea las dajaba en seco."

VIII. 1. *Neque... neque*, explicando *frustra*. 2. Súplase *esse*. 3. La pasiva

ac primum ab hostibus visa est,[3] circiter ducentae et viginti naves eorum paratissimae atque omni genere armorum ornatissimae profectae ex portu, nostris adversae constiterunt; neque[4] satis Bruto, qui classi praeerat, vel tribunis* militum centurionibusque,* quibus singulae naves erant attributae, constabat[5] quid agerent aut quam rationem pugnae[5] insisterent. Rostro* enim noceri non posse cognoverant; turribus autem excitatis, tamen has altitudo puppium ex[7] barbaris* navibus superabat, ut neque ex inferiore loco satis commode tela* adigi[8] possent et missa ab Gallis gravius[9] acciderent.

Una erat magno usui[10] res praeparata a nostris, falces[11] praeacutae, insertae affixaeque longuriis, non absimili forma muralium falcium. His[12] cum funes, qui antemnas ad malos destinabant, comprehensi adductique erant, navigio remis incitato, praerumpebantur. Quibus abscissis, antemnae necessario concidebant, ut,[13] cum omnis Gallicis navibus spes in velis armamentisque consisteret, his ereptis, omnis usus[14] navium uno tempore[15] eriperetur.

Reliquum erat certamen positum in virtute, qua nostri milites facile superabant, atque eo magis quod in conspectu Caesaris atque omnis exercitus res gerebatur, ut nullum paulo fortius factum latere posset; omnes enim colles ac loca superiora, unde erat propinquus despectus in mare, ab exercitu tenebantur.

IX. *Derrota y captura de la flota véneta*

Disiectis, ut diximus, antemnis, cum singulas binae ac ternae[1] naves circumsteterant, milites summa vi transcendere in hostium naves contendebant. Quod postquam barbari* fieri animadverterunt, expugnatis compluribus navibus, cum ei rei nullum reperiretur auxilium, fuga salutem petere contenderunt. Ac, iam conversis in eam partem navibus quo[2] ventus ferebat, tanta subito malacia ac tranquillitas extitit, ut se ex loco commovere non possent.

---

de *video* significa normalmente "parecer", pero a veces, como aquí, conserva su sentido primitivo, "ser visto". 4. *Neque* = *sed non.* 5. *Neque satis Bruto... constabat quid agerent,* "pero Bruto estaba todavía indeciso sobre lo que debía hacer"; *mihi constat* (impersonal), "estoy decidido". 6. *Rationem pugnae,* "plan de combate". 7. "Del lado de." 8. Véase cap. anterior, nota 10. 9. "Con mayor fuerza." 10. "De gran utilidad." 11. *Falces,* ganchos de hierro, fijos al extremo de largas perchas *(longurii),* destinados a cortar los cables y cuerdas de las naves vénetas; en los trabajos de sitio se usaba una especie similar de hoces *(falces murales)* para arrancar las piedras de las murallas. 12. *His,* ablat. instrumental referido a *comprehensi adductique erant.* 13. "De modo que." 14. "El gobierno de las naves." 15. "En un instante."

IX. 1. ¿A qué se debe el uso de estos distributivos? 2. *Quo* = *in quam*

Quae quidem res ad negotium conficiendum maxime fuit opportuna, nam singulas[3] nostri consectati expugnaverunt, ut perpaucae ex omni numero, noctis interventu,[4] ad terram pervenerint, cum ab hora fere quarta[5] usque ad solis occasum pugnaretur.

X. *Sumisión y castigo de los vénetos*

Quo proelio bellum Venetorum totiusque orae maritimae confectum est. Nam cum[1] omnis iuventus, omnes etiam gravioris aetatis[2] in quibus aliquid consilii aut dignitatis fuit, eo convenerant, tum[1] navium quod ubique fuerat in unum locum coegerant; quibus amissis, reliqui neque quo se reciperent neque quemadmodum oppida defenderent habebant. Itaque se suaque omnia Caesari dediderunt. In quos eo gravius[3] Caesar vindicandum statuit, quo diligentius in reliquum tempus a barbaris* ius legatorum[4] conservaretur. Itaque, omni senatu* necato, reliquos sub corona[5] vendidit.

(partem). 3. *Singulas*, entiéndase *naves Venetorum*. 4. "Al amparo de la noche." 5. Aproximad. las 9 de la mañana.

X. 1. *Cum... tum*, "no sólo... sino sobre todo." 2. "De edad avanzada", genitivo de cualidad. 3. *Eo... quo*, "por esta razón, para que". 4. Véase cap. III, nota 6. 5. *Sub corona vendidit*, vendió en subasta, como esclavos.

LÉXICO

Explicando las palabras que en el texto van marcadas por un asterisco *

Aedilitas, *edilidad:* magistratura que tenía a su cargo la policía y vigilancia de la ciudad, los archivos públicos y la celebración de los juegos. Había dos ediles plebeyos y dos curules, estos últimos reservados primitivamente a los patricios.

Ambacti, *siervos;* grado intermedio entre *servi* y *clientes;* hombres pobres que buscaban la protección de un poderoso, poniéndose a su servicio.

Apollo, *Apolo,* hijo de Júpiter y Latona, hermano de Diana. Tenía en Delfos un templo célebre por sus oráculos.

Aquila, *águila:* insignia de la legión; generalmente un águila de plata, con las alas desplegadas, fijada en el extremo de una asta. Había una por legión y era objeto de un culto particular; en el campamento se le dedicaba una especie de capilla cerca del *praetorium* o tienda del general. El águila era muy pesada y sólo podía ser llevada por un hombre vigoroso *(aquilifer).*

Aquilifer, portaestandarte de la legión (véase **aquila**). Era un soldado (o un centurión) elegido entre los más robustos y bravos; se distinguía por una piel de oso que le cubría el casco y las espaldas.

Arx, *ciudadela;* último reducto fortificado de la ciudad, preparada para una defensa desesperada en caso de que el enemigo entrara en el recinto de las murallas exteriores. La *arx* de Roma era el *Capitolium* (véase esta palabra).

Augures, *augures:* colegio de sacerdotes encargados de interpretar la voluntad de los dioses mediante la observación de ciertos signos, especialmente el vuelo de pájaros, el apetito de los pollos sagrados, el estado del cielo, etc. Los augures tenían un poder político considerable, puesto que podían suspender cualquier asamblea o acto público con la simple afirmación de que habían observado un signo desfavorable *(obnuntiatio).*

Auspicia, *auspicios:* signos por los que podía conocerse la voluntad de los dioses. Los principales eran el vuelo de las aves, el estado de las entrañas de las víctimas y los fenómenos meteorológicos. Antes de empezar cualquier empresa (guerrera, política, etc.) era indispensable consultar los auspicios.

Barbari, *bárbaros,* palabra griega con que se designaba a los pueblos extranjeros que hablaban una lengua ininteligible. Poco a poco fué tomando un sentido despreciativo, significando pueblos no civilizados, rudos, toscos. Para los romanos los bárbaros eran los pueblos que vivían fuera de las fronteras del imperio, sin participar en la civilización greco-romana.

Capitolium, *Capitolio:* la ciudadela de Roma, último reducto de la ciudad. Era una colina con dos cumbres; en una estaba la ciudadela propiamente dicha *(arx),* en la otra el templo de Júpiter Capitolino.

Castra, *campamento..* El campamento romano tenía forma cuadrangular y estaba rodeado por un terraplén *(agger),* defendido por un foso *(fossa)* y coronado por una estacada *(vallum).* Al interior las tiendas se disponían en cuadros, dejando entre sí calles que se cortaban en ángulo recto; en la intersección de las dos calles principales había el *prae-*

torium, con la tienda del general, altar para los sacrificios y espacio para arengar a los soldados. El campamento romano era una verdadera fortaleza móvil, muy difícil de tomar por asalto; amparado por sus defensas, el general quedaba en libertad de aceptar o no batalla, esperar circunstancias favorables, fatigar al enemigo, etc. Un ejército en marcha construía un campamento al final de cada etapa.

Expresiones: *costra facere* o *castra ponere*, construir un camp., acampar; *locum castris deligere*, elegir emplazamiento para el campamento; *castra metari*, trazar el plano de un camp., *castra munire*, fortificar un camp., *castra movere*, levantar el camp.; *hiberna, -orum*, campamento de invierno.

Censor, *censor:* los censores eran magistrados elegidos cada cinco años, encargados de hacer el censo de los ciudadanos (véase ***census***), velar por la pureza de costumbres, cuidar del presupuesto y de los trabajos públicos. Redactaban la lista de los senadores y tenían facultad para excluir del senado *(senatu movere)* a todo aquel que por sus costumbres se hiciera indigno de pertenecer a él.

Census, *censo:* evaluación y registro de los bienes poseídos por cada ciudadano; lo efectuaban los censores y servía de base para la distribución de los ciudadanos en tribus y clases.

Centuria, *centuria:* agrupación de ciudadanos establecida por la constitución de Servio Tulio en vistas a las elecciones y distribución de impuestos. Era también una unidad militar, la menor de las subdivisiones de la legión (véase **legio**).

Centurio, *centurión:* comandante de centuria (véase **legio**). Procedían de la plebe y eran antiguos soldados distinguidos por su conducta y dotes. El centurión de la primera centuria del primer manípulo de la primera cohorte de la legión era el *primipilus*, primer oficial subalterno, que tenía acceso a los consejos de guerra del estado mayor. Insignia del centurión eran los sarmientos *(vitis)*, con los que castigaba a los soldados.

Circus, *circo:* lugar destinado a carreras de caballos y carros, juegos atléticos, ejercicios militares y otros espectáculos. Su planta era rectangular, terminada en un extremo por un semicírculo. Estaba dividido longitudinalmente por una pared *(spina)*, adornada con estatuas, a la que en las carreras los carros debían dar vuelta.

Clientes, *clientes;* personas de condición libre que estaban en cierta relación de dependencia de un personaje *(patronus)* que les aseguraba su protección.

Cohors, *cohorte;* décima parte de la legión; comprendía tres manípulos de dos centurias cada uno. Teóricamente tenía 600 hombres, pero su efectivo normal era de 300 a 360. *Cohortes legionariae* eran las cohortes de infantería legionaria, por oposición a las cohortes de tropas auxiliares o de caballería (llamadas *cohortes alariae*, porque su puesto de combate estaba en las alas).

Colonia, *colonia:* establecimientos de ciudadanos de un estado que emigran fuera de las fronteras de éste. Las causas de la fundación de colonias suelen ser necesidades comerciales o militares, exceso de población, disensiones políticas, etc. Las colonias griegas (generalmente independientes de la metrópolis) empezaron siendo casi siempre factorías comerciales. Las romanas eran establecimientos de ciudadanos dentro de las provincias cuya función principal consistía en difundir la civilización y cultura latinas.

Colonus, *colono*, habitante de una colonia (véase esta palabra).

Consul, *cónsul:* la más alta magistratura de la república romana, investida del supremo poder político y militar. Dos cónsules eran elegidos anualmente por la asamblea del pueblo (comicios centuriatos). Para ser elegido cónsul se exigía la edad mínima de 43 años.

Consularis vir, *personaje consular*, es

decir, ex-cónsul. Los *consulares* formaban la clase más alta de los senadores.

Consulatus, *consulado,* véase **consul.**

Contio, *asamblea* del pueblo sin atribuciones legislativas que podía convocar cualquier magistrado para hacer alguna comunicación o dar algún consejo. También se da este nombre a la reunión de los soldados para oír una arenga del general.

Corona, *corona:* recompensa concedida a los soldados que se habían distinguido por alguna hazaña. Había diversas clases de coronas: la *corona muralis* se concedía al primero que escalaba una muralla; *corona vallaris,* al primero que forzaba la entrada a un campamento; *corona civica,* al que salvaba la vida de un ciudadano a punto de perecer a manos de los enemigos, etc. La corona tenía una forma alusiva a la hazaña cumplida.

Curia, *curia:* nombre que primitivamente se dió a las 30 agrupaciones en que se subdividieron las tres primeras tribus de ciudadanos romanos, Ramnes, Tities y Luceres. La asamblea de curias *(comitia curiata),* órgano principal de la constitución antigua romana, fué perdiendo sus atribuciones y al final no conservó más que algunas funciones religiosas.

También se da el nombre de curia al lugar de reunión del senado.

Delphi, *Delfos:* ciudad de Grecia, al pie del monte Parnaso, célebre por su templo de Apolo, donde la Pitia (véase esta palabra) daba sus oráculos.

Diana, diosa de la mitología grecoromana. Se deleitaba en los bosques y en la caza; personificaba la Luna, y formaba pareja con su hermano Apolo, dios del Sol.

Dictator, *dictador,* véase **Dictatura.**

Dictatura, *dictadura:* magistratura extraordinaria que se creaba por seis meses en circunstancias difíciles para el estado. El dictador tenía un poder absoluto, pero al cesar en su cargo podía ser obligado a rendir cuenta de su gestión.

Druides, *druidas:* clase sacerdotal entre los galos, dotada de grandes privilegios y con gran influencia en el gobierno y vida social. Era al mismo tiempo la clase ilustrada de los galos y tenían una doctrina filosófica y moral que enseñaban.

Equester locus o **equester ordo,** *orden de los caballeros,* véase **Equites Romani.**

Equites Romani, *caballeros romanos:* clase intermedia entre los senadores y la plebe; era la aristocracia del dinero y de los negocios. Para pertenecer a este orden debían poseerse determinadas condiciones de nacimiento y fortuna. Los caballeros llevaban como insignia de su clase un anillo de oro y una túnica con banda de púrpura estrecha *(angusticlavium).*

Foedus, *tratado:* para sancionar un tratado los sacerdotes feciales sacrificaban un cerdo, degollándolo con un *silex* consagrado. De aquí la expresión *foedus percutere* o *icere* (literalmente, "herir un tratado").

Forum, *foro:* plaza pública, rodeada de templos y monumentos, centro y escenario principal de la vida pública romana.

Galea, *casco militar,* de bronce o de hierro, dotado generalmente de una visera, para proteger la cara. El de los oficiales superiores iba adornado con un penacho.

Honos, significa primeramente *honor,* rango conferido por el ejercicio de un cargo público, de donde pasó a significar cargo público (= *magistratus*). Se llamaba *cursus honorum* (u *ordo magistratuum*), "carrera política", a la sucesión de los cargos públicos en el orden en que debían revestirse; la carrera política, una vez cumplido el servicio militar, empezaba con la cuestura, seguía con la edilidad y la pretura y terminaba con el consulado. Los cargos de censor y dictador estaban fuera del *cursus* ordinario, aunque se instauró la costumbre de conferirlos a personajes que hubiesen desempeñado el consulado.

Hospitium, *pacto de hospitalidad,* que podía tener carácter oficial o privado; el que se hacía entre la ciudad de Roma y un individuo daba a éste el derecho de ser recibido en Roma a costas del estado así como otros privilegios. La hospitalidad entre individuos suponía el compromiso de protegerse mutuamente y acudir en defensa de los intereses respectivos.

Ianus, *Jano,* dios de las puertas y caminos; se le representaba con dos caras, y su templo estaba abierto en tiempo de guerra y cerrado en tiempo de paz.

Imperator; título que, después de una victoria de cierta importancia, los soldados conferían por aclamación a su general; este título podía conservarse aún después de haber cesado en el cargo. César lo adoptó como denominación permanente, uso que siguió Augusto, gracias a lo cual *imperator* vino a significar "emperador" en el sentido que nosotros damos a esta palabra.

Imperium, *poder militar supremo,* reservado a ciertas magistraturas (dictadores, cónsules, pretores), en contraposición a la *potestas,* poder administrativo. Comprende el mando de tropas, con poder de vida o muerte sobre los soldados, facultad de hacer levas, nombrar oficiales, concluir tratados, imponer tributos, administrar justicia, acuñar moneda. El *imperium* no puede conservarse al entrar en el recinto *(pomoerium)* de la ciudad de Roma.

Iuppiter, *Júpiter:* divinidad suprema de la religión romana, dios del cielo, padre de los dioses y de los hombres. En el orden político, Júpiter es el protector por excelencia del Estado Romano; tiene su templo en el Capitolio y es honrado con los epítetos de *Optimus Maximus.* En el orden moral es el dios de la fidelidad, que vela por el cumplimiento de los juramentos y la observancia de las leyes de la hospitalidad.

Lectus, *lecho:* entre los romanos el lecho servía para dormir y comer. Igual que los griegos, los romanos comían semirrecostados y el lecha de mesa *(lectus triclinarius)* podía ser un mueble de gran lujo.

Legatus, *legado:* oficial superior de la legión, ayudante y lugarteniente del general en jefe. Pertenecían al orden senatorial y podían recibir mandos importantes por delegación de su jefe.

Legati eran también los embajadores o emisarios que gozaban del derecho de ser inviolables y sacrosantos.

Legio, *legión:* es la unidad táctica del ejército romano, adaptación de la falange macedónica. Constaba teóricamente de 6.000 hombres de infantería, aunque en la práctica su efectivo medio era de 3.500. Se dividía en 10 cohortes, la cohorte en 3 manípulos, el manípulo en 2 centurias.

Libertus, *liberto:* antiguo esclavo a quien su dueño ha dado la libertad. Los libertos no gozan del derecho de ciudadanía, pero sus hijos son ya ciudadanos.

Lictor, *lictor:* servidor de los magistrados provistos de *imperium* (véase esta palabra) y símbolo del poder de éstos; llevaban un haz *(fasces)* formado de vergajos *(virgae)* y un hacha *(securis),* atado con una correa roja. Los lictores precedían al magistrado y advertían su presencia a los ciudadanos.

Longa navis, véase **navis.**

Lorica, *coraza* de metal usada por los legionarios.

Ludi, *juegos:* fiesta pública de carácter religioso que comprendía ejercicios gimnásticos, carreras de caballos, luchas de gladiadores y fieras, representaciones escénicas, etc. La organización de los juegos pertenecía a los magistrados y sacerdotes, especialmente a los ediles.

Magister equitum, *jefe de la caballería:* lugarteniente del dictador por todo el tiempo que éste estaba en funciones.

Mercurius, *Mercurio,* dios romano del comercio, mensajero de los dioses, análogo al griego Hermes.

Navis longa, *nave de guerra,* larga y estrecha, construída para alcanzar grandes velocidades y provista de un espolón

(rostrum) para atacar al abordaje las embarcaciones enemigas. Se movían a vela y a remo.

Navis oneraria, *nave de carga,* destinada al transporte de mercancías, víveres y soldados; eran embarcaciones cortas, anchas y pesadas, movidas a vela.

Neptunus, *Neptuno,* dios romano, hermano de Júpiter, que reinaba sobre las aguas y en especial sobre el mar. Su nombre griego era Posidón.

Oneraria navis, véase **navis.**

Oraculum, *oráculo:* santuario en el que una divinidad emitía profecías o contestaba a las preguntas de los fieles por boca de un sacerdote; se dice también de la profecía misma o de la respuesta dada. En Roma no había propiamente oráculos. Los más famosos estaban en Grecia; especialmente renombrado era el de Apolo en Delfos, cuyo intérprete era una sacerdotisa llamada Pitonisa.

Plebs, *plebe:* la clase popular romana, que poco a poco fué conquistando sus derechos sobre la clase aristocrática dominante, los patricios.

Pontifex, *pontífice:* sacerdote de la más alta categoría, a cuyo cuidado estaban las relaciones entre la comunidad y los dioses del Estado. El primer pontífice o *pontifex maximus* era la suprema autoridad religiosa de Roma y vivía en la *Regia,* "casa real", junto al foro.

Porticus, *pórtico:* galería de columnas cubierta por un techo. Los pórticos, a veces adornados magníficamente y provistos de bancos y asientos, solían ser lugares de reunión muy frecuentados.

Praeco, *pregonero:* los pregoneros servían en Roma para diversas funciones; convocar los comicios, anunciar el comienzo de los juegos, servir en las almonedas, etc.

Praetor, *pretor:* magistrado romano encargado de administrar justicia. Terminado el año de su magistratura, el pretor recibía el gobierno de una provincia con plenos poderes militares y civiles. Hablando de pueblos extranjeros, *praetor* significa general.

Proconsul, *procónsul:* cónsul que a la salida de su cargo recibía el gobierno de una provincia o el mando de un ejército.

Pythia, *Pitia,* sacerdotisa de Apolo en Delfos, que, sentada en el trípode sagrado, pronunciaba los oráculos del dios.

Quaestura, *cuestura:* magistratura encargada de las finanzas, recaudación de impuestos y contabilidad pública.

Rostra, tribuna de las arengas del foro, llamada así por estar adornada con los espolones *(rostrum)* de naves enemigas capturadas.

Rostrum, *espolón* de un navío de guerra (propiamente "pico" de ave). Servía para abordar de flanco a las naves enemigas.

Scutum, *escudo:* arma defensiva. El escudo romano tenía forma cilíndrica u oval, aproximadamente de 1,20 m. de alto y 0,80 de ancho; estaba formado de planchas de madera recubiertas de cuero, con reborde y bandas de metal. En su centro tenía un saliente *(umbo)* para hacer resbalar los proyectiles.

Senator, *senador,* miembro del Senado; véase ***senatus.***

Senatus, *senado:* es la alta asamblea deliberativa de Roma, que aprueba las leyes votadas por los comicios o asambleas populares, administra la hacienda, preside el culto y dirige la política exterior. Desde el s. IV a. de J. C. sus miembros son elegidos entre los que han ejercido algún cargo público, según una lista redactada cada cinco años por los censores *(album senatorium).*

Hablando de pueblos extranjeros *senatus* indica la asamblea de notables.

Sibyllini libri, *libros Sibilinos:* colección de oráculos, atribuídos a la Sibila de Cumas; su custodia estaba encomendada a un colegio de sacerdotes; en circunstancias graves para el Estado, el Senado decretaba que se consultasen los libros Sibilinos para conocer los proce-

dimientos por los que debía propiciarse la voluntad de los dioses.

Talentum, *talento,* suma de dinero ática. El talento de plata (60 minas = = 6.000 dracmas) tenía un valor aproximado de 5.000 pesetas. El talento de oro valía 50.000 ptas.

Telum, *arma arrojadiza;* en principio se da este nombre a todas las armas ofensivas destinadas al combate a distancia: dardos, jabalinas, piedras, etc.

Testudo, *tortuga.* 1.° Maniobra que consiste en hacer avanzar un destacamento de soldados que se cubren la cabeza con sus escudos, formando techo; los de delante se cubren asimismo el pecho con los propios escudos, de modo que el conjunto presenta el aspecto de una tortuga.

2.° Máquina de guerra usada en los sitios; era una galería blindada y sobre ruedas que permitía el acceso a las murallas enemigas.

Tibia, instrumento de viento, que se traduce generalmente por "flauta", aunque más bien se parecía a nuestro clarinete.

Toga, *toga:* prenda de vestir característica del ciudadano romano. Era un manto de lana blanca formando un segmento de círculo de 5 ó 6 metros de cuerda y 2,50 de flecha. Envolvía el cuerpo formando pliegues y dejando libre el brazo derecho. Los niños, hasta los 17 años, llevaban la *toga praetexta,* adornada con una banda de púrpura; a la edad mencionada tomaban la toga de los hombres *(toga virilis),* en una ceremonia con la que se celebraba su entrada a la mayor edad.

Tribunus, *tribuno.* 1.° *Tribunus plebis;* magistrados elegidos por la plebe para defender sus derechos contra la nobleza. Son los jefes naturales del partido democrático y entre sus privilegios figuran: *sacrosancta potestas* o inviolabilidad; *auxilium,* derecho de defender a todos los ciudadanos contra los abusos de cualquier magistrado; *intercessio,* derecho de veto a cualquier resolución del senado; *prehensio,* derecho de arrestar o hacer comparecer ante el pueblo a cualquier ciudadano.

2.° *Tribunus militum:* tribuno militar, oficial superior, sin mando definido; formaban el estado mayor de los generales y podían recibir el mando delegado de una legión o un cuerpo de tropas. En principio había seis tribunos por legión.

Triumphare, véase **triumphus.**

Triumphus, *triunfo:* solemne procesión militar con la que los generales victoriosos hacían su entrada en Roma al frente de sus tropas. Encabezando la procesión iba el Senado, seguían carrozas llevando el botín, los prisioneros, el general sobre una cuadriga, sus oficiales y las tropas. El cortejo siguiendo un itinerario fijo, se dirigía al Capitolio para ofrecer un sacrificio a Júpiter.

Tuba, *trompeta de guerra,* usada por la infantería; consistía en un largo tubo recto, terminado en una trompa.

Tyrannus, *tirano:* nombre dado por los griegos al usurpador del poder absoluto en el Estado; el tirano no es siempre un opresor injusto, sino que en los siglos VII y VI a. de J. C. fué un tipo de gobierno común a casi todos los estados griegos, con la misión de poner freno a los excesos de las oligarquías y acallar las luchas de clases.

Vinea, barraca de madera, sobre ruedas, que permitía el acceso hasta los muros enemigos; ejercía la función de nuestras trincheras.

VOCABULARIO LATINO-ESPAÑOL

Para los ejercicios y lecturas de la Primera Parte

A

a, ab, abs, *prep. abl.,* de; *con el sujeto agente de un v. pasivo,* por.
abdo, didi, ditum, *3, tr.,* esconder.
abeo, is, ire, ii, itum, *v. comp. de* **eo,** *intr.,* irse.
abicio, ieci, iectum, *3, tr.,* arrojar.
absens, entis, *p. pres. de* **absum,** ausente.
absolvo, i, utum, *3, tr.,* absolver.
abstinens, entis, desinteresado.
absum, es, esse, fui, *v. comp. de* **sum,** *intr.,* distar *(con* **ab** *y ablat.),* estar ausente.
abundo, avi, atum, *1, intr. con ablat.,* abundar.
ac, *conj.,* y.
Academia, ae, *f.,* Academia.
accedo, ssi, ssum, *3, intr.,* acercarse.
accendo, i, nsum, *3, tr.,* encender.
accensus, a, um, *p. p. de* **accendo,** encendido.
accidit, ere, dit, *v. impers. intr.,* suceder.
accipio, cepi, ceptum, *3, tr.,* recibir.
acclamo, avi, atum, *1, intr. con dat.,* gritar a, desaprobar.
accusator, oris, *m.,* acusador.
accuso, avi, atum, *1, tr.,* acusar.
acer, cris, cre, encarnizado, vivo, enérgico.
acerbus, a, um, agrio, acerbo.
acerrimus, a, um, *superlat. de* **acer.**
acervus, i, *m.,* montón.
acies, iei, *f.,* ejército (en línea de batalla), formación.
acriter, *adv.,* encarnizadamente.
acutus, a, um, agudo.
ad, *prep. acus.,* a, hacia, junto a; **ad amandum** *(gerundio),* para amar.
adaequo, avi, atum, *1, tr.,* igualar.
addo, idi, itum, *3, tr.,* añadir.
adduco, xi, ctum, *3, tr.,* llevar a presencia de, llevar consigo.
adeo, is, ire, ii, itum, *v. comp. de* **eo,** presentarse, acudir.
adhibeo, ui, itum, *2, tr.,* llevar a, aplicar; **adhibere aliquem ad cenam,** invitar a alguien a cenar.
adhuc, *adv.,* hasta entonces.
adimo, emi, emptum, *3, tr.,* quitar.
aditus, us, *m.,* entrada, acceso.
adiungo, xi, ctum, *3, tr. con dat.,* unir.
adiutus, a, um, *p. p. de* **adiuvo,** ayudado.
adiuvo, i, utum, *1, tr.,* ayudar.
administratio, onis, *f.,* administración, dirección.
administro, avi, atum, *1, tr.,* administrar, gobernar.
admirabilis, e, admirable.
admiratio, onis, *f.,* admiración.
admiror, atus sum, *1, tr.,* admirarse.
admitto, si, ssum, *3, tr.,* admitir, dar audiencia.
admodum, *adv.,* muy, mucho.
adolescens, entis, *véase* **adulescens.**
adorior, rtus sum, *4, tr.,* atacar.
adpropinquo, *véase* **appropinquo.**
adrodo, si, sum, *3, tr.,* roer.
adsum, es, esse, fui, *v. comp. de* **sum,** estar presente, auxiliar *(con dativo).*
adulator, oris, *m.,* adulador.
adulescens, entis, *m.,* joven.
adulescentia, ae, *f.,* adolescencia.
advenio, veni, ventum, *4, intr.,* llegar, sobrevenir.
advento, avi, atum, *1, intr.,* llegar, acercarse.
adventus, us, *m.,* venida, llegada.
adversarius, ii, *m.,* adversario.
adversus, *prep. ac.,* hacia, contra, para con.
adversus, a, um, contrario; **cicatrix adversa,** cicatriz por delante.
aedes, is, *f.,* templo; *pl.* **aedes, ium,** casa, palacio.
aedificium, ii, *n.,* edificio.

aedifico, avi, atum, *1, tr.*, edificar, construir.
aedilis, is, *m.*, edil.
aeger, gra, grum, enfermo.
aegre, *adv.*, difícilmente; **aegre ferre,** soportar mal, con mal humor.
aegroto, avi, atum, *1, intr.*, estar enfermo.
aegrotus, a, um, enfermo.
Aegyptii, iorum, *m.*, los egipcios.
Aemilius, ii, *m.*, Emilio.
aeque, *adv.*, igualmente.
aequus, a, um, justo, equitativo.
aer, eris, *m.*, aire.
aerumna, ae, *f.*, pena, calamidad.
aes, eris, *n.*, dinero.
Aesopus, i, *m.*, Esopo.
aestas, atis, *f.* verano.
aestimo, avi, atum, *1, tr.*, estimar; **pluris aestimare,** estimar en más.
aetas, atis, *f.*, edad, época.
aeternus, a, um, eterno.
afficio, feci, ectum, *3, tr.*, causar; *toma el sentido del ablat. que le acompaña:* **afficere dedecore,** deshonrar.
affigo, xi, xum, *3, tr.*, clavar.
affirmo, avi, atum *1, tr.*, afirmar.
Africa, ae, *f.*, África.
ager, agri, *m.*, campo.
Agesilaus, i, *m.*, Agesilao.
aggredior, ssus sum, *3, tr.*, atacar.
aggressus, a, um, *p. pret. de* **aggredior,** habiendo atacado.
Agis, idis, *m.*, Agis.
agmen, inis, *n.*, ejército (en marcha).
agnus, i, *m.*, cordero.
ago, egi, actum, *3, tr.*, hacer; **agere de aliqua re,** tratar acerca de algo; **decimum annum agere,** estar en los diez años de edad; **vehiculum agere,** conducir un carro.
agricola, ae, *m.*, campesino.
agricultura, ae, *f.*, agricultura.
ait, *v. defect.*, dice.
ala, ae, *f.*, ala.
albus, a, um, blanco.
Alcibiades, is, *m.*, Alcibíades.
Alexander, dri, *m.*, Alejandro.
alienus, a, um, ajeno.
aliquando, *adv.*, una vez.
aliquantum, *adv.*, algo.
aliquis, a, quid *y* **quod,** *indef.*, alguien, alguno, algo.
aliquot, *indef. indeclin.*, **algunos.**
alius, a, ud, *indef.*, otro.
almus, a, um, vivificador.
Alpes, ium, *f.*, los Alpes.
altare, is, *n. ordinariamente en pl.*, **altaria, ium,** altar.
alter, era, erum, *indef.*, el otro (de dos), segundo; **alter pro altero,** el uno por el otro.
alteruter, tra, trum, *indef.*, o el uno o el otro.
altitudo, inis, *f.*, altura.
altus, a, um, alto.
amans, antis, *p. pres. de* **amo,** amante.
ambiguus, a, um, ambiguo.
ambulo, avi, atum, *1, intr.*, pasear.
amicitia, ae, *f.*, amistad.
amicus, i, *m.* amigo.
amissus, a, um, *p. p. de* **amitto,** perdido.
amitto, si, ssum, *3, tr.*, perder.
amnis, is, *m.* río.
amo, avi, atum, *1, tr.*, amar.
amoenus, a, um, ameno, delicioso.
amor, oris, *m.*, amor.
amplius, *adv.*, más; **non amplius quam,** no más que.
amplus, a, um, espacioso, magnífico.
an, *adv. interr.*, si; **utrum ... an,** si ... o si.
Anacharsis, is, *m.*, Anacarsis.
ancilla, ae, *f.*, esclava.
Ancus Marcius, i, *m.*, Anco Marcio.
Androclus, i, *m.*, Androcles.
angustiae, arum, *f.*, desfiladero.
angustus, a, um, estrecho.
animadverto, i, rsum, *3, tr.*, advertir.
animal, alis, *n.*, animal.
animosus, a, um, animoso.
animus, i, *m.*, ánimo.
annales, ium, *m.*, anales.
annon, *adv. interr.*, ¿o no?
annus, i, *m.*, año.
ante, *prep. acus.*, ante, delante de; *adv.*, antes.
anteeo, is, ire, ii, itum, *v. comp. de* **eo,** *intr.*, ir delante, abrir la marcha.
Antigenidas, ae, *m.*, Antigénidas.
antiquus, a, um, antiguo.
Antonia, ae, *f.*, Antonia.

Antonius, ii, *m.*, Antonio.
anus, us, *f.*, vieja.
aper, apri, *m.*, jabalí.
aperio, ui, rtum, *4, tr.*, abrir.
apertus, a, um, abierto.
Apollo, inis, *m.*, Apolo.
appareo, ui, itum, *2, intr.*, aparecer, comparecer.
appello, avi, atum, *1, tr.*, llamar.
appeto, ivi, itum, *3, intr.*, acercarse.
appono, sui, situm, *3, tr.*, poner.
apporto, avi, atum, *1, tr.*, llevar, traer.
appropinquo, avi, atum, *1, intr.*, acercarse.
apte, *adv.*, estrechamente.
aptus, a, um, apto, adecuado.
apud, *prep. acus.; con n. de persona:* en casa de; *con n. de lugar:* junto a; *con n. de pueblo:* en el país de, entre; *con n. de escritor:* en los escritos de.
aqua, ae, *f.*, agua.
Aquae Sextiae, *f.*, Aix (ciudad de la Galia Narbonense).
aquila, ae, *f.*, águila.
ara, ae, *f.*, altar.
aratrum, i, *n.*, arado.
arbitror, atus sum, *1, tr.*, pensar, juzgar.
arbor, oris, *f.*, árbol.
arceo, ui, *2, tr.*, apartar.
arcesso, ivi, itum, *3, tr.*, llamar.
Archidamus, i, *m.*, Arquidamo.
Archimedes, is, *m.*, Arquímedes.
arcus, is, *m.*, arco.
area, ae, *f.*, patio.
arena, ae, *f.*, arena.
argentum, i, *n.*, plata.
Ariadna, ae, *f.*, Ariadna.
Ariminum, i, *n.*, Rímini.
Ariovistus, i, *m.*, Ariovisto.
Aristides, is, *m.*, Arístides.
Aristippus, i, *m.*, Arístipo.
Aristoteles, is, *m.*, Aristóteles.
arma, orum, *n.*, armas.
aro, avi, atum, *1, tr.*, arar.
Arretinus, a, um, arretino; **ager Arretinus,** campiña de Arezzo.
ars, rtis, *f.*, arte, ciencia.
Artaxerxes, is, *m.*, Artajerjes.
artus, us, *m.*, miembro.
arx, cis, *f.*, ciudadela.
Asia, ae, *f.*, Asia.
asinus, i, *m.*, asno.
asper, era, erum, áspero, duro.
aspicio, pexi, pectum, *3, tr.*, mirar, ver.
assidue, *adv.*, continuamente.
astrum, i, *n.*, astro.
at, *conj.*, pero.
ater, atra, atrum, negro.
Athenae, arum, *f.*, Atenas.
Atheniensis, e, ateniense; **Athenienses, ium,** *m.*, los atenienses.
Athenodorus, i, *m.*, Atenodoro.
atque, *conj.*, y.
atrium, ii, *n.*, atrio.
atrox, ocis, feroz.
attentus, a, um, atento.
attingo, tigi, tactum, *3, tr.*, tocar.
auctor, oris, *m.*, autor.
audacia, ae, *f.*, audacia.
audax, acis, audaz.
audio, ivi, itum, *4, tr.*, oír.
auditus, us, *m.*, oído.
augeo, xi, ctum, *2, tr.*, aumentar.
augustus, a, um, augusto, sagrado; **Augustus, i,** *n. propio m.*, Augusto.
aula, ae, *f.*, sala.
aureus, a, um, de oro.
auriga, ae, *m.*, cochero.
auris, is, *f.*, oreja, oído; **aures praebere alicui,** prestar oídos a alguien.
aurum, i, *n.*, oro.
aut, *conj.*, o.
autem, *conj.* pero.
auxilium, ii, *n.*, auxilio.
avaritia, ae, *f.*, avaricia.
avarus, a, um, avaro.
ave, *v. defect.*, ¡salud!
averto, i, rsum, *3, tr.*, apartar.
avidus, a, um, ávido.
avis, is, *f.*, ave.
avolo, avi, atum, *1, intr.*, irse volando.
avunculus, i, *m.*, tío materno.
avus, i, *m.*, abuelo, antepasado.

B

Baetica, ae, *f.*, Bética (Andalucía).
Baiae, arum, *f.*, Bayas.
balo, as, are, *v., intr.*, balar.
barbarus, a, um, *m.*, bárbaro, extranjero.
beatus, a, um, feliz.

Belgae, arum, *m.*, los belgas.
bellicosus, a, um, belicoso.
bellicus, a, um, bélico, guerrero.
bello, avi, atum, *1, intr.*, guerrear, hacer guerra.
bellum, i, *n.*, guerra.
belua, ae, *f.*, fiera.
bene, *adv.*, bien.
benefacio, feci, factum, *3, intr.*, hacer bien.
beneficium, ii, *n.*, beneficio, favor.
benevolus, a, um, benevolente.
bestia, ae, *f.*, fiera.
bestiola, ae, *f.*, insecto.
bibo, i, itum, *3, tr.*, beber.
bini, ae, a, *num. distr.*, dos a dos, dos cada vez.
bis, *adv. num.*, dos veces.
blande, *adv.*, blandamente.
blandus, a, um, blando, halagador.
bonitas, atis, *f.*, bondad.
bonus, a, um, bueno; **bonum, i,** *n.*, el bien, lo bueno; *pl.*, **bona, orum,** los bienes, las cosas buenas.
bos, bovis, *m.*, buey.
bracchium, ii, *n.*, brazo.
brevis, e, breve.
Britannia, ae, *f.*, Britania.
Brundisium, ii, *n.*, Brindis.
Brutus, i, *m.*, Bruto.

C

C., *abrev. de* **Gaius, ii,** *m.*, Cayo.
cadaver, eris, *n.*, cadáver.
cado, cecidi, casum, *3, intr.*, caer.
caecus, a, um, ciego.
caedo, cecidi, caesum, *3, tr.*, matar.
caelum, i, *n.*, cielo.
Caesar, aris, *m.*, César.
calamitas, atis, *f.*, calamidad, desgracia.
caliga, ae, *f.*, sandalia.
callidus, a, um, astuto.
calor, oris, *m.*, calor.
calvitium, ii, *n.*, calvicie.
calvus, a, um, calvo.
campus, i, *m.*, llanura; **Campus Martius,** campo de Marte.
canis, is, *m.*, perro.
Canius, ii, *m.*, Canio.
cano, cecini, cantum, *3, tr.*, cantar.
Cantaber, a, um, cantábrico.
Cantabri, orum, *m.*, los cántabros.
canto, avi, atum, *1, tr.*, cantar, sonar.
cantus, us, *m.*, canto.
capax, acis, capaz.
capella, ae, *f.*, cabrilla.
capillus, i, *m.*, cabello.
capio, cepi, captum, *3, tr.*, coger.
capitalis, e, capital, mortal.
Capitolium, ii, *n.*, Capitolio.
captivus, a, um, cautivo.
capto, avi, atum, *1, tr.*, cazar.
captus, a, um, *p. p. de* **capio,** cogido, apresado.
Capua, ae, *f.*, Capua.
caput, itis, *n.*, cabeza, capital.
careo, ui, itum. *2, intr. con ablat.*, carecer de.
caritas, atis, *f.*, amor.
carmen, inis, *n.*, poema.
caro, carnis, *f.*, carne.
carpo, psi, ptum, *3, tr.*, coger, hostigar.
Carthaginienses, ium, *m.*, los cartagineses.
Carthago, inis, *f.*, Cartago.
carus, a, um, querido.
casa, ae, *f.*, cabaña.
castellum, i, *n.*, fortín.
castra, orum, *n.*, campamento.
castus, a, um, puro.
catena, ae, *f.*, cadena.
Catilina, ae, *m.*, Catilina.
Cato, onis, *m.*, Catón.
cauda, ae, *f.*, cola.
causa, ae, *f.*, causa; **causam dicere,** defender una causa; **causa** *(ablat. usado como prep. de genitivo)*, por, por amor de.
caveo, vi, cautum, *2, tr. e intr.*, guardarse de.
caverna, ae, *f.*, caverna.
cedo, ssi, ssum, *3, tr.*, ceder.
cedo, *v. defect.*, dame, dime.
celeber, bris, bre, célebre.
celebro, avi, atum, *1, tr.*, celebrar.
celer, eris, ere, rápido.
celeritas, atis, *f.*, rapidez.
celeriter, *adv.*, rápidamente.
celo, avi, atum, *1, tr.*, ocultar.
cena, ae, *f.*, cena.

cenatus, a, um, *p. pret. de* **ceno** *con valor act.*, habiendo cenado.
ceno, avi, atum, *1, intr.*, cenar, comer.
centum, *num. card.*, ciento.
centurio, onis, *m.*, centurión.
certamen, inis, *n.*, lucha, certamen.
certe, *adv.*, ciertamente.
certus, a, um, determinado, certero, seguro.
cerva, ae, *f.*, cierva.
cervus, i, *m.*, ciervo.
ceteri, ae, a, los restantes.
Chaeronea, ae, *f.*, Queronea.
Christus, i, *m.*, Cristo.
cibus, i, *m.*, alimento, manjar.
Cicero, onis, *m.*, Cicerón.
ciconia, ae, *f.*, cigüeña.
Cilicia, ae, *f.*, Cilicia.
circa, *prep. acus.*, cerca de, alrededor de.
circiter, *adv.*, alrededor, cerca.
circum, *prep. acus. y adv.*, alrededor.
circumdo, dedi, datum, *1, comp. de* **do,** *tr.*, rodear.
circumspecte, *adv.*, con circunspección.
circumvolo, avi, atum, *1, intr.*, volar alrededor.
circus, i, *m.*, circo.
cito, *adv.*, pronto, rápidamente.
citra, *prep. acus.*, a este lado de.
civilis, e, civil.
civis, is, *m.*, ciudadano.
civitas, atis, *f.*, ciudad, estado.
clades, is, *f.*, desastre, desgracia, derrota, matanza.
clam, *adv.*, a escondidas.
clamo, avi, atum, *1, intr.*, gritar.
clamor, oris, *m.*, clamor, grito.
clarus, a, um, claro, famoso.
classis, is, *f.*, escuadra.
clemens, entis, clemente.
clementia, ae, *f.*, clemencia.
cliens, entis, *m.*, cliente.
coaxo, avi, atum, *1, intr.*, croar.
coepi, isse, *v., defect. tr.*, empezar.
cogitatus, a, um, *p. p. de* **cogito,** pensado, meditado.
cognitus, a, um, *p. p. de* **cognosco,** conocido.
cognomen, inis, *n.*, sobrenombre.
cognosco, ovi, itum, *3, tr.*, conocer.
cogo, coegi, coactum, *3, tr.*, reunir, obligar.
cohaereo, si, sum, *2, intr.*, estar unido.
cohors, ortis, *f.*, cohorte.
cohortor, atus sum, *1, dep. tr.*, arengar.
collis, is, *m.*, colina.
colloco, avi, atum, *1, tr.*, colocar.
colloquor, cutus sum, *3, dep. intr.*, conversar.
colo, ui, ultum, *3, tr.*, cultivar.
color, oris, *m.*, color.
columba, ae, *f.*, paloma.
columna, ae, *f.*, columna.
comes, itis, *m.*, compañero.
commemoro, avi, atum, *1, tr.*, conmemorar, mencionar.
commendo, avi, atum, *1, tr.*, recomendar.
commissus, a, um, *p. p. de* **committo.**
committo, si, ssum, *3, tr.*, juntar; **committere proelium,** trabar batalla.
commode, *adv.*, cómodamente, de modo adecuado.
commoror, atus sum, *1, intr.*, detenerse.
commotus, a, um, *p. p. de* **commoveo,** conmovido, movido.
commoveo, ovi, otum, *2, tr.*, conmover, mover.
communio, ivi, itum, *4, tr.*, fortificar.
communis, e, común.
comparo, avi, atum, *1, tr.*, adquirir, reunir, preparar.
compello, avi, atum, *1, tr.*, llamar, dirigir la palabra.
compello, uli, ulsum, *3, tr.*, obligar, empujar.
comperio, ri, rtum, *4, tr.*, descubrir.
compleo, evi, etum, *2, tr.*, rellenar.
completus, a, um, *p. p. de* **compleo,** relleno.
complures, a, muchos.
compono, sui, itum, *3, tr.*, componer.
comporto, avi, atum, *1, tr.*, traer.
comprehendo, ndi, nsum, *3, tr.*, apresar, capturar.
concedo, ssi, ssum, *3, intr.*, retirarse.
concilio, avi, atum, *1, tr.*, unir, atraer.
concito, avi, atum, *1, tr.*, precipitar, provocar.
conclave, is, *n.*, habitación.
condicio, onis, *f.*, condición, estado.

condio, ivi, itum, *4, tr.*, embalsamar.
conditus, a, um, *p. p. de* **condo,** fundado.
condo, didi, ditum, *3, tr.*, fundar, guardar.
conduco, xi, ctum, *3, tr.*, alquilar.
confectus, a, um, *p. p. de* **conficio,** acabado, consumido; *toma el sentido del ablat. que lo determina:* **macie confectus,** escuálido.
conficio, feci, fectum, *3, tr.*, acabar, consumir.
confidentia, ae, *f.*, confianza.
confligo, xi, ctum, *3, intr.*, luchar.
confluo, xi, xum, *3, intr.*, confluir.
confugio, i, itum, *3, intr.*, refugiarse.
conicio, ieci, iectum, *3, tr.*, lanzar.
coniuncte, *adv.*, familiarmente.
coniunctus, a, um, *p. p. de* **coniungo,** unido.
coniungo, nxi, nctum, *3, tr.*, unir.
coniuro, avi, atum, *1, intr.*, conspirar.
Conon, onis, *m.*, Conón.
conor, atus sum, *1, tr.*, intentar.
conscientia, ae, *f.*, conciencia.
conscisco, scivi, scitum, *3, tr.*, dar, decidir.
conscius, a, um, consciente.
conscriptus, a, um, *p. p. de* **conscribo,** inscrito; **patres conscripti,** nombre dado a los senadores.
consensus, us, *m.*, acuerdo.
conservo, avi, atum, *1, tr.*, conservar.
considerate, *adv.*, meditadamente.
considero, avi, atum, *1, tr.*, considerar.
consido, sedi, sessum, *3, intr.*, establecerse.
consilium, ii, *n.*, consejo.
consisto, stiti, *3, intr.*, consistir, pararse.
conspectus, us, *m.*, vista.
constantia, ae, *f.*, constancia.
consterno, avi, atum, *1, tr.*, espantar.
constituo, ui, utum, *3, tr.*, colocar, establecer; **aciem constituere,** formar el ejército.
consto, stiti, tatum, *1, intr.*, pararse; **constat,** *impers.*, es cierto, consta.
consuesco, suevi, suetum, *3, tr.*, acostumbrar.
consul, ulis, *m.*, cónsul.
consularis, is, *m.*, consular, ex cónsul.
consulo, ui, ultum, *3, intr.*, deliberar; *con dat.*, mirar por; *con acus.*, consultar.
consulto, *adv.*, intencionadamente.
contemno, mpsi, mptum, *3, tr.*, despreciar.
contendo, i, entum, *3, intr.*, esforzarse, dirigirse, afirmar.
contentus, a, um, satisfecho.
contineo, ui, entum, *2, tr.*, contener.
contra, *adv.*, al contrario; *prep. acus.*, contra.
contraho, xi, ctum, *3, tr.*, reunir, concentrar.
contueor, *2, tr.*, contemplar.
contumeliosus, a, um, injurioso.
conturbo, avi, atum, *1, tr.*, conturbar.
convenio, i, entum, *4, tr. e intr.*, acudir.
conversus, a, um, *p. p. de* **converto,** convertido.
converto, i, rsum, *3, tr.*, convertir.
conviva, as, *m.*, convidado, huésped.
convivium, ii, *n.*, convite.
convoco, avi, atum, *1, tr.*, convocar.
copia, ae, *f.*, abundancia; *pl.*, **copiae, arum,** tropas.
coram, *prep. ablat.*, en presencia de; *adv.*, delante.
Corduba, ae, *f.*, Córdoba.
Corinthii, iorum, *m.*, los corintios.
Corinthus, i, *f.*, Corinto.
Coriolanus, i, *m.*, Coriolano.
cornu, us, *n.*, cuerno, ala de un ejército.
corona, ae, *f.*, corona.
corpus, oris, *n.*, cuerpo.
cotidianus, a, um, diario.
cotidie, *adv.*, cada día.
Cotta, ae, *m.*, Cota.
cras, *adv.*, mañana.
Crassus, i, *m.*, Craso.
creber, bra, brum, frecuente, numeroso.
crebro, *adv.*, con frecuencia.
credo, didi, ditum, *3, tr.*, creer; **credere alicui** *(dat.)*, confiar en alguien.
credulitas, atis, *f.*, credulidad.
cremo, avi, atum, *1, tr.*, quemar.
creo, avi, atum, *1, tr.*, crear.
crepo, ui, itum, *1, intr.*, reventar.
cresco, evi, etum, *3, intr.*, crecer.

crimen, inis, *n.*, acusación.
Crotoniatae, arum, *m.*, los crotoniatas.
crudelitas, atis, *f.*, crueldad.
crudelis, e, cruel.
cruentus, a, um, ensangrentado.
cruor, oris, *m.*, sangre (derramada).
crus, cruris, *n.*, pierna.
crux, crucis, *f.*, cruz.
cubiculum, i, *n.*, dormitorio.
cubile, is, *n.*, cubil, guardia.
cubo, ui, itum, *1, intr.*, estar recostado, echarse.
culpa, ae, *f.*, culpa.
culpo, avi, tum, *1, tr.*, censurar, culpar.
cum, *prep. ablat.*, con; *conj.*, cuando, como; **cum ... tum,** no sólo... sino especialmente.
cumulo, avi, atum, *1, tr.*, acumular, llenar.
cunctatus, a, um, *p. p. de* **cunctor,** habiendo vacilado.
cunctor, atus sum, *1, dep. intr.*, vacilar.
cunctus, a, um, todo.
cupio, ivi, itum, *3, tr.*, desear.
cur, *adv. interr.*, ¿por qué?
cura, ae, *f.*, cuidado.
curia, ae, *f.*, curia.
curo, avi, atum, *1, tr.*, cuidar, preocuparse de, curar.
curro, cucurri, cursum, *3, intr.*, correr.
currus, us, *m.*, carro.
cursus, us, *m.*, carrera.
custodio, ivi, itum, *4, tr.*, custodiar.
cyclops, opis, *m.*, cíclope.
Cyprus, i, *f.*, Chipre.

D

damno, avi, atum, *1, tr.*, condenar.
Danai, orum, *m.*, los dánaos (griegos).
daps, dapis, *f.*, manjar.
Dareus, i, *m.*, Darío.
de, *prep. ablat.*, de, desde, acerca de, por; **qua de causa,** por cuya causa.
dea, ae, *f.*, diosa.
deambulo, avi, atum, *1, intr.*, pasear.
debeo, ui, itum, *2, tr.*, deber.
debilis, e, débil.
decerto, avi, atum, *1, intr.*, luchar.
decimus, a, um, *num. ord.*, décimo.
decipio, cepi, ceptum, *3, tr.*, engañar.
decorus, a, um, honroso.
decretum, i, *n.*, decreto, decisión.
dedecus, oris, *n.*, deshonor.
dedo, didi, ditum, *3, tr.*, entregar.
deduco, xi, ctum, *3, tr.*, conducir.
defendo, i, nsum, *3, tr.*, defender.
defero, rs, rre, tuli, latum, *v. comp. de* **fero** *tr.*, llevar, presentar, ofrecer.
deficio, feci, fectum, *3, tr.*, faltar, abandonar.
deformitas, atis, *f.*, deformidad.
degenero, avi, atum, *1, intr.*, degenerar, decaer.
deinde, *adv.*, después.
delecto, avi, atum, *1, tr.*, deleitar.
deleo, evi, etum, *2, tr.*, destruir, borrar.
deletus a, um, *p. p. de* **deleo,** destruído.
deliro, avi, atum, *1, intr.*, delirar.
delitesco, tui, *3, intr.*, ocultarse.
Delphi, orum, *m.*, Delfos.
delphinus, i, *m.*, delfín.
demento, avi, atum, *1, tr.*, quitar la razón.
Democritus, i, *m.*, Demócrito.
Demosthenes, is, *m.*, Demóstenes.
demulceo, lsi, lsum, *2, tr.*, acariciar.
denego, avi, atum, *1, tr.*, denegar.
denique, *adv.*, finalmente.
dens, dentis, *m.*, diente.
densus, a, um, denso.
denuo, *adv.*, de nuevo.
derideo, si, sum, *2, intr.*, echarse a reír.
descendo, di, nsum, *3, intr.*, descender.
descisco, ivi, itum, *3, intr.*, pararse.
describo, psi, ptum, *3, tr.*, dibujar.
desero, ui, rtum, *3, tr.*, abandonar.
desidero, avi, atum, *1, tr.*, desear, echar de menos.
desino, ivi, itum, *3, tr.*, cesar, abandonar.
desipio, ui, *3, intr.*, estar loco.
desisto, stiti, stitum, *3, intr.*, desistir.
despero, avi, atum, *1, intr.*, desesperar, perder la esperanza.
destino, avi, atum, *1, tr.*, destinar.
desum, es, esse, fui, *v. comp. de* **sum,** *con dat.*, faltar.
detectus, a, um, *p. p. de* **detego,** descubierto.

detego, xi, ctum, *3, tr.,* descubrir.
detergeo, rsi, rsum, *2, tr.,* limpiar.
deterreo, ui, itum, *2, tr.,* disuadir.
detrimentum, i, *n.,* detrimento.
deuro, ssi, stum, *3, tr.,* quemar.
Deus, i, *m.,* Dios.
devinco, ici, ctum, *3, tr.,* derrotar.
devoro, avi, atum, *1, tr.,* devorar.
dexter, tra, trum, derecho; **dextra,** la mano derecha.
Diana, ae, *f.,* Diana.
dico, xi, ctum, *3, tr.,* decir, nombrar; **causam dicere,** defender una causa.
dictator, oris, *m.,* dictador.
dictus, a, um, *p. p. de* **dico,** dicho; **dictum, i,** *n.,* palabra, dicho.
dies, iei, *m. y f.,* día; **in dies,** de día en día.
differo, rs, rre, stuli, latum, *v. tr.,* diferir.
difficilis, e, difícil.
difficultas, atis, *f.,* dificultad.
diffugio, i, itum, *3, intr.,* dispersarse huyendo.
digitus, i, *m.,* dedo.
dignitas, atis, *f.,* dignidad.
dignus, a, um, digno *(con ablat.).*
digredior, essus sum, *3, intr.,* separarse, partir.
diligens, entis, diligente.
diligentia, ae, *f.,* diligencia.
diligo, lexi, lectum, *3, tr.,* amar.
dimico, avi, atum, *1, intr.,* luchar.
dimidium, ii, *n.,* mitad.
Diodorus, i, *m.,* Diodoro.
Diogenes, is, *m.,* Diógenes.
diripio, ui, reptum, *3, tr.,* saquear.
diruo, ui, utum, *3, tr.,* derribar.
dis, *dat. abl. pl. de* **deus.**
discedo, ssi, ssum, *3, intr.,* partir, alejarse.
disciplina, ae, *f.,* ciencia, estudio.
discipulus, i, *m.,* discípulo.
disco, didici, discitum, *3, tr.,* aprender.
disputo, avi, atum, *1, tr. e intr.,* conversar, discurrir.
dissimilis, e, diferente.
dissipo, avi, atum, *1, tr.,* destruir, divulgar.
dissolvo, i, utum, *3, tr.,* disolver, deshacer.
disto, *1, intr.,* distar.
districtus, a, um, ocupado.
ditesco, *3, intr.,* enriquecerse.
ditissimus, a, um, *superl. de* **dives.**
diu, *adv.,* mucho tiempo.
diutius, *adv.,* por más tiempo.
diversus, a, um, diverso.
dives, itis, rico.
divido, i, sum, *3, tr.,* dividir, separar.
divinitus, *adv.,* del cielo.
divinus, a, um, divino.
divitiae, arum, *f.,* riquezas.
do, dedi, datum, *1, tr.,* dar; **dare litteras,** enviar una carta.
doceo, ui, ctum, *2, tr.,* enseñar.
doctrina, ae, *f.,* ciencia.
doctus, a, um, sabio.
dolium, ii, *n.,* tonel.
dolor, oris, *m.,* dolor.
domina, ae, *f.,* señora.
dominus, i, *m.,* señor.
domo, ui, itum, *1, tr.,* domar, someter.
domus, us, *f.,* casa; **domi** *(locativo),* en casa.
donec, *conj.,* hasta que.
dono, avi, atum, *1, tr.,* dar, regalar.
donum, i, *n.,* don, regalo.
dormio, ivi, itum, *4, intr.,* dormir.
dormito, avi, atum, *1, intr.,* adormecerse.
dubito, avi, atum, *3, tr.,* dudar.
dubium, ii, *n.,* duda.
duceni, ae, a, *num. distr.,* doscientos cada uno.
ducenti, ae, ae, *num. card.,* doscientos.
duco, xi, ctum, *3, tr.,* conducir, juzgar.
dulcis, e, dulce.
dum, *conj.,* mientras.
duo, ae, o, *num. card.,* dos.
duodecies, *adv. num.,* doce veces.
duodecim, *num. card.,* doce.
duodequinquaginta, *num.,* cuarenta y ocho.
duodeviginti, *num. card.,* dieciocho.
durus, a, um, duro.
dux, ducis, *m.,* caudillo, general.
Dyrracchium, ii, *n.,* Dirraquio (Durazzo).

E

e, ex, *prep. de ablat.*, de.
ecquis, ecquae, ecquid *y* **ecquod,** *pron. interr.*, ¿quién?, ¿qué?
edico, xi, ctum, *3, tr.*, hacer saber, ordenar.
educo, xi, ctum, *3, tr.*, hacer salir.
efficio, feci, fectum, *3, tr.*, hacer, llevar a cabo.
effigies, iei, *f.*, efigie, espectro.
effodio, odi, ossum, *3, tr.*, cavar.
effundo, udi, usum, *3, tr.*, verter.
egeo, ui, *2, intr. con ablat.*, estar falto de.
ego, mei, mihi, me, *pron. pers.*, yo.
egredior, essus sum, *3, dep. intr.*, salir, partir.
egregius, a, um, egregio, notable.
eiulo, avi, atum, *1, intr.*, lamentarse.
elabor, psus sum, *3, dep. intr.*, escapar.
elegans, ntis, elegante.
elephantus, i, *m.*, elefante.
Eleusis, inis, *f.*, Eleusis.
eligo, legi, lectum, *3, tr.*, elegir.
eloquens, entis, elocuente.
eloquentia, ae, *f.*, elocuencia.
emineo, ui, *2, intr.*, sobresalir.
eminus, *adv.*, de lejos.
emitto, si, ssum, *3, tr.*, lanzar, soltar.
emmendo, avi, atum, *1, tr.*, enmendar.
emo, i, mptum, *3, tr.*, comprar.
enim, *conj.*, pues.
enervo, avi, atum, *1, tr.*, debilitar.
Ennius, ii, *m.*, Ennio.
eo, is, ire, ivi *o* **ii, itum,** *v. irr. intr.*, ir.
eo, *adv.*, allí.
Epirotae, arum, *m.*, los epirotas.
Epirus, i, *m.*, Epiro.
epistula, ae, *f.*, carta.
epula, ae, *f.*, festín.
eques, itis, *m.*, jinete, caballero.
equester, tris, tre, ecuestre, de a caballo.
equitatus, us, *m.*, caballería.
equito, avi, atum, *1, intr.*, montar a caballo.
equus, i, *m.* caballo.
eradico, avi, atum, *1, tr.*, arrancar de raíz.
erga, *prop. acus.*, hacia, para con.
ergo, *conj.*, por tanto.
eripio, ui, reptum, *1, tr.*, arrancar, sacar.
erro, avi, atum, *1, intr.*, errar, equivocarse.
erudio, ivi, itum, *4, tr.*, educar, enseñar.
esca, ae, *f.*, comida.
et, *conj.* y, también.
etiam, *conj.*, también.
etiamsi, *conj.*, aunque.
etsi, *conj.*, aunque.
Europa, ae, *f.*, Europa.
eventus, us *m.* éxito, resultado.
evito, avi, atum, *1, tr.*, evitar, huir de.
evoco, avi, atum, *1, tr.*, llamar.
ex, *véase* **e.**
exaudio, ivi, itum, *4, tr.*, escuchar favorablemente.
excedo, ssi, ssum, *3, intr.*, salir.
excelens, entis, excelente.
excelsus, a, um, elevado.
excipio, cepi, ceptum, *3, tr.*, recibir, recoger, escuchar.
excito, avi, atum, *1, tr.*, excitar, despertar, provocar.
exclamo, avi, atum, *1, tr.*, exclamar.
excuso, avi, atum, *1, tr.*, disculpar.
exemplum, i, *n.*, ejemplo, modelo.
exeo, is, ire, ivi *o* **ii, itum,** *v. comp. de* eo, *intr.* salir.
exerceo, ui, itum, *2, tr.*, ejercitar, trabajar.
exercitus, us, *m.*, ejército.
exhaurio, si, stum, *4, tr.*, agotar.
exiguus, a, um, exiguo.
eximius, a, um, eximio.
existimatio, onis, *f.*, buena fama, estimación.
existimo, avi, atum, *1, tr.*, estimar, juzgar.
expaveo, i, *2, tr.*, temer, aterrorizarse (de algo).
expello, uli, ulsum, *3, tr.*, expulsar.
experior, rtus sum, *4, tr.*, probar, poner a prueba.
expleo, evi, etum, *2, tr.*, llenar, cumplir.
explico, avi *y* **ui, atum** *y* **itum,** *1, tr.*, explicar.
exprimo, essi, essum, *3, tr.*, exprimir.

exprobro, avi, atum, *1, tr.*, reprochar.
expugno, avi, atum, *1, tr.*, tomar, conquistar.
expulsus, a, um, *p. p. de* **expello,** expulsado.
exscidium, i, *n.*, ruina.
exspectatio, onis, *f.*, espera, expectación.
exspecto, avi, atum, *1, tr.*, esperar.
exspiro, avi, atum, *1, intr.*, expirar.
exstructus, a, um, *p. p. de* **exstruo,** construído.
exstruo, uxi, uctum, *3, tr.*, levantar, construir.
exsul, ulis, *m.*, desterrado.
exterus, a, um, exterior.
extra *prep. acus.*, fuera de.
extremus, a, um, extremo, último.
exuro, ssi, stum, *3, tr.*, quemar.

F

faber, bri, *m.*, obrero, artesano.
Fabius, ii, *m.*, Fabio.
Fabricius, ii, *m.*, Fabricio.
fabula, ae, *f.*, historia, fábula.
facies, iei, *f.*, faz, cara.
facile, *adv.*, fácilmente.
facilis, e, fácil.
facio, feci, factum, *3, tr.*, hacer.
factum, i, *n.*, hecho.
factus, a, um, *p. p. de* **facio,** hecho; **factum, i,** *n.*, hecho.
facultas, atis, *f.*, facultad, poder; *pl.* **facultates, um,** recursos.
fagus, i, *f.*, haya.
fallax, cis, falaz.
fallo, fefelli, falsum, *3, tr.*, engañar.
falsus, a, um, falso.
fames, is, *f.*, hambre.
familia, ae, *f.*, familia.
famulus, i, *m.*, criado.
fatigo, avi, atum, *1, tr.*, fatigar, perseguir.
faveo, favi, fautum, *2, intr. con dat.*, favorecer.
feliciter, *adv.*, felizmente.
felix, icis, feliz.
femina, ae, *f.*, mujer.
fenestra, ae, *f.*, ventana.
fera, ae, *f.*, fiera.
ferax, cis, fértil.
fere, *adv.*, casi.
ferio, *4, tr.*, herir, golpear.
fero, rs, rre, tuli, latum, *v. tr. irr.*, llevar, soportar.
ferox, ocis, feroz.
ferreus, a um, de hierro.
ferrum, i, *n.*, hierro.
fertilis, e, fértil.
ferus, a, um, salvaje.
fessus, a, um, cansado.
festinatio, onis, *f.*, apresuramiento.
festino, avi, atum, *1, intr.*, apresurarse.
fido, fisus sum, *3, semidep. intr. con dat. o ablat.*, confiar en.
fidus, a, um, fiel.
fidelis, e, fiel.
fides, ei, *f.*, lealtad, fidelidad.
filia, ae, *f.*, hija.
filius, ii, *m.*, hijo.
filus, i, *m.*, hilo.
fingo, nxi, ctum, *3, tr.*, formar.
finio, ivi, itum, *4, tr.*, limitar, determinar.
finis, is, *m.*, fin; *pl.* **fines, ium,** fronteras, territorio.
finitimus, a, um, fronterizo.
fio, fis, fieri, factus sum, *v. pasiva de* **facio,** ser hecho, suceder.
firmo, avi, atum, *1, tr.*, robustecer, reforzar, fortalecer.
firmus, a, um, firme, sólido.
fiscus, i, *m.*, cesto para guardar dinero.
flagitium, ii, *n.*, delito, acción vergonzosa.
Flaminius, ii, *m.*, Flaminio.
fleo, evi, etum, *2, tr.*, llorar.
flo, avi, atum, *1, intr.*, soplar.
florens, entis, floreciente, próspero.
floreo, ui, *2, intr.*, florecer, brillar.
flos, oris, *m.*, flor.
fluctuo, avi, atum, *1, intr.*, agitarse, fluctuar.
flumen, inis, *n.*, río.
fluo, xi, xum, *3, intr.*, fluir.
fluvius, ii, *m.*, río.
foculus, i, *m.*, fogón.
fodio, i, ssum, *3, tr.*, cavar.
foedo, avi, atum, *1, tr.*, afear, ensuciar.
foedus, eris, *n*, alianza, tratado.
foedus, a, um, horrible.
foenus, eris, *n.*, interés, usura.

fons, ntis, *m.*, fuente.
forma, ae, *f.*, figura, belleza.
forte, *adv.*, casualmente.
fortis, e, valeroso, fuerte.
fortiter, *adv.*, valerosamente.
fortitudo, inis, *f.*, fortaleza, valor.
fortuna, ae, *f.*, fortuna.
fortunatus, a, um, afortunado.
forum, i, *n.*, foro, plaza pública romana.
fossa, ae, *f.*, foso.
fragilis, e, frágil.
fragor, oris, *m.*, estruendo.
frango, fregi, fractum, *3, tr.*, romper.
frater, tris, *m.*, hermano.
fraus, udis, *f.*, engaño.
fremitus, us, *m.*, rugido.
fretum, i, *n.*, estrecho.
frico, ui, ctum *y* **catum,** *1, tr.*, fregar.
frons, ntis, *f.*, frente.
fructus, us, *m.*, fruto, ganancia.
frugalitas, atis, *f.*, moderación.
frugifer, era, erum, fructífero, fértil.
frumentarius, a, um, del trigo; **res frumentaria,** el aprovisionamiento.
fruor, itus sum, *3, intr. con ablat.*, gozar de.
frustra, *adv.*, en vano.
frux, ugis, *f.*, fruto.
fuga, ae, *f.*, huída.
fugio, i, itum, *3, tr. e intr.*, huir.
fugo, avi, atum *1, tr.*, ahuyentar.
fulmen, inis, *n.*, rayo.
Fundanius, ii, m., Fundanio.
funestus, a, um, funesto.
fur, furis, *m.*, ladrón.
furtim, *adv.*, furtivamente.

G

Gaius, ii, *m.*, Cayo.
Galba, ae *m.*, Galba.
galea, ae, *f.*, casco.
Gallia, ae, *f.*, la Galia.
gallina, ae, *f.*, gallina.
Gallus, i, *m.*, galo; *pl.*, **Galli, orum,** los galos.
gaudeo, gavisus sum, *2, semidep. intr.*, alegrarse.
gaudium, ii, *n.*, gozo, alegría.
gemma, ae, *f.*, piedra preciosa.
gens, entis, *f.*, familia, gente, pueblo.
genu, us, *n.*, rodilla.
genus, eris, *n.*, género, familia.
geometra, ae, *m.*, geómetra.
Germanus, a, um, germano; **Germani, orum,** los germanos.
gero, ssi, stum, *3, tr.*, llevar, hacer; **bellum gerere,** hacer guerra.
gesto, avi, atum, *1, tr.*, llevar.
gladius, ii, *m.*, espada.
gloria, ae, *f.*, gloria.
gracilis, e, esbelto, delgado.
gradus, us, *m.*, paso.
Graece, *adv.*, en griego.
Graecia, ae, *f.*, Grecia.
Graecus, a, um, griego; **Graeci, orum,** *m.*, los griegos.
gratia, ae, *f.*, favor; **gratias agere alicui,** dar las gracias a alguien; **gratiam referre,** devolver un favor; **gratia,** *ablat. con valor de prepos. de genit.*, por, por amor de, a causa de.
gratulabundus, a, um, que se felicita.
gratus, a, um, agradable, agradecido.
gravis, e, grave, pesado.
graviter, *adv.*, gravemente.
grex, gis, *f.*, rebaño.
guberno, avi, atum, *1, tr.*, gobernar.

H

habeo, ui, itum, *2, tr.*, tener.
habito, avi, atum, *1, tr. e intr.*, habitar.
Haedui, orum, *m.*, los heduos.
Hannibal, alis, *m.*, Aníbal.
haereo, si, sum, *2, intr.*, pararse, estar indeciso.
Hasdrubal, alis, *m.*, Asdrúbal.
hasta, ae, *f.*, lanza.
haud *adv.*, no.
haurio, si, stum, *4, tr.*, sacar.
Helvetii, orum, *m.*, los helvecios.
Heraclea, ae, *f.*, Heraclea.
hercule, *interj.*, ¡por Hércules!
Hercules, is, *m.*, Hércules.
heri, *adv.*, ayer.
heros, ois, *m.*, héroe.
hiberna, orum, *n.*, cuarteles de invierno.
Hibernia, ae, *f.*, Irlanda.
hic, haec, hoc, *demostr.*, éste.
hic, *adv.*, aquí.
hiemo, avi, atum, *1, intr.*, invernar.

hiems, emis, *f.*, invierno.
hinc, *adv.*, de aquí.
hinnio, *4, intr.*, relinchar.
hirundo, inis, *f.*, golondrina.
Hispalis, is, *f.*, Sevilla.
Hispania, ae, *f.*, España.
Hispanus, a, um, español. **Hispani, orum,** *m.*, los españoles.
historia, ae, *f.*, historia.
hodie, *adv.*, hoy.
Homerus, i, *m.*, Homero.
homo, inis, *m.*, hombre.
honestus, a, um, honrado.
honor, oris, *m.*, honor.
honoro, avi, atum, *1, tr.*, honrar.
hora, ae, *f.*, hora.
Horatius, ii, *m.*, Horacio.
horribilis, e, horrible.
horridus, a, um, erizado.
hortor, atus sum, *1, dep. tr.*, exhortar.
hortus, i, *m.*, jardín.
hospes, itis, *m.*, huésped.
hospitus, a, um, forastero.
hostis, is, *m.*, enemigo.
humanus, a, um, humano, civilizado.
humilis, e, humilde, bajo.

I

iaceo, ui, itum, *2, intr.*, yacer.
iacio, ieci, iactum, *3, tr.*, lanzar.
iacto, avi, atum, *1, tr.*, sacudir.
iam, *adv.*, ya.
iamdiu, *adv.*, ya hace tiempo.
ianua, ae, *f.*, puerta, entrada exterior de la casa.
Iberus, i, *m.*, el Ebro.
ibi, *adv.*, allí.
ibidem, *adv.*, allí mismo.
Iconium, ii, *n.*, Iconio.
ictus, us, *m.*, golpe.
idem, eadem, idem, *demostr.*, el mismo.
idoneus, a, um, capaz, idóneo.
igitur, *conj.*, así pues.
ignavus, a, um, cobarde.
ignis, is, *m.*, fuego.
ignoro, avi, atum, *1, tr.*, ignorar.
ignosco, ovi, otum, *3, intr. con dat.*, perdonar.
ille, a, ud, *demostr.*, aquél.
illic, *adv.*, allí.
illico, *adv.*, al punto.
illustris, e, ilustre.
imago, inis, *f.*, imagen.
imbecillitas, atis, *f.*, debilidad.
imbecillus, a, um, débil.
imber, bris, *m.*, lluvia.
immemor, oris, que no se acuerda, desmemoriado.
immo, *adv.*, antes bien.
impedimentum, i, *n.*, obstáculo; *pl.* **impedimenta, orum,** la impedimenta, bagajes.
impedio, ivi, itum, *4, tr.*, impedir.
impello, uli, ulsum, *3, tr.*, empujar.
imperator, oris, *m.*, general en jefe, emperador.
imperium, ii, *n.*, imperio, mando supremo; **summum imperium,** el mando supremo.
impero, avi, atum, *1, tr. e intr.*, mandar.
impetus, us, *m.*, ímpetu, ataque; **impetum facere in** *(con acusat.)*, atacar, dar una carga contra.
impiger, gra, grum, diligente.
impleo, evi, etum, *2, tr.*, llenar.
implicitus, a, um, *p. p. de* **implico,** enlazado, envuelto, atado.
implico, ui, itum, *1, tr.*, enlazar, enredar.
imploro, avi, atum, *1, tr.*, implorar.
impono, sui, itum, *3, tr.*, construir sobre, imponer.
improbo, avi, atum, *1, tr.*, desaprobar, censurar.
improbus, a, um, malvado.
impune, *adv.*, impunemente.
in, *prep. ablat.*, en; *prep. de acus.*, **a,** hacia, contra.
inanis, e, vacío.
incedo, ssi, ssum, *3, intr.*, andar, marchar.
incendium, ii, *n.*, incendio.
incendo, i, nsum, *3, tr.*, incendiar, encender.
incertus, a, um, incierto, inseguro.
incido, i, asum, *3, intr.*, caer.
incito, avi, atum, *1, tr.*, mover, excitar.
incognitus, a, um, desconocido.
incola, ae, *m.*, habitante.
incolo, ui, ultum, *3, tr.*, habitar.

inconsultus, a, um, desconsiderado.
incredibilis, e, increíble.
incursio, onis, *f.*, incursión, ataque.
inde, *adv.*, de allí.
indico, xi, ctum, *3, tr.*, declarar.
indictus, a, um, *p. p. de* **indico,** declarado.
indigeo, ui, *2, intr. con ablat.*, carecer de.
indignus, a, um, indigno.
inditus, a, um, *p. p. de* **indo,** aplicado.
indo, didi, ditum, *3, tr.*, aplicar.
indoles, is, *f.*, índole, natural.
ineo, is, ire, ivi *o* **ii, itum,** *v. comp. de* **eo,** empezar.
infelix, icis, infeliz.
inferior, ius, inferior, más bajo.
infestus, a, um, enemigo, peligroso.
infimus, a, um, ínfimo, muy pequeño.
infinitus, a, um, infinito.
infirmitas, atis, *f.*, debilidad.
inflatus, a, um, hinchado.
inflo, avi, atum, *1, tr.*, hinchar, soplar.
infra, *prep. acus.*, debajo.
infringo, fregi, fractum, *3, tr.*, romper.
ingenium, ii, *n.*, talento, ingenio, natural.
ingens, entis, enorme.
ingratus, a, um, ingrato.
ingredior, essus sum, *3, dep. intr.*, entrar.
inimicitia, ae, *f.*, enemistad.
inimicus, i, *m.*, enemigo.
iniquus, a, um, injusto.
initium, ii, *n.*, comienzo.
iniuria, ae, *f.*, injuria.
iniustus, a, um, injusto.
inmensus, a, um, inmenso.
inmitto, si, ssum, *3, tr.*, introducir.
inmortalis, e, inmortal.
innatus, a, um, innato.
innixus, a, um, *p. pret. de* **innitor,** apoyado.
innocens, entis, inocente.
innumerabilis, e, innumerable.
inopia, ae, *f.*, pobreza.
inquit, *v. defect.*, dice, dijo.
inrideo, si, sum, *2, tr.*, mofarse de.
inscribo, psi, ptum, *3, tr.*, inscribir.
insidiae, arum, *f.*, asechanza, emboscada.
insidiosus, a, um, insidioso.
insignis, e, insigne.
instauro, avi, atum, *1, tr.*, construir, restaurar, establecer.
instinctus, a, um, impulsado.
instituo, ui, utum, *3, tr.*, educar.
instrumentum, i, *n.*, utensilio.
instruo, xi, ctum, *3, tr.*, proveer.
insula, ae, *f.*, isla.
insum, es, esse, fui, *v. comp. de* **sum,** *intr. con dat.*, haber en.
intellego, xi, ctum, *3, tr.*, entender, comprender.
inter, *prep. acus.*, entre.
intercido, i, *3, intr.*, perecer.
interdiu, *adv.*, durante el día.
interdum, *adv.*, a veces.
interea, *adv.*, entre tanto.
interficio, feci, fectum, *3, tr.*, matar.
interim, *adv.*, entretanto.
interimo, emi, emptum, *3, tr.*, matar.
interitus, us, *m.*, muerte.
internus, a, um, interior; **mare internum,** el Mediterráneo.
interrogo, avi, atum, *1, tr.*, interrogar, preguntar.
interrumpo, upi, uptum, *3, tr.*, interrumpir, cortar.
intersum, es, esse, fui, *v. comp. de* **sum,** *intr. con dat.*, intervenir, estar entre; **interest,** hay diferencia.
intrepidus, a, um, intrépido.
intro, avi, atum, *1, tr. e intr.*, entrar.
introduco, xi, ctum, *3, tr.*, introducir.
introrumpo, upi, uptum, *3, intr.*, entrar violentamente.
invado, si, sum, *3, tr.*, entrar, acometer.
invenio, i, ntum, *4., tr.*, encontrar.
inventus, a, um, *p. p. de* **invenio,** hallado.
invideo, di, sum, *2, intr. con dat.*, envidiar, ver con malos ojos.
invidia, ae, *f.*, envidia, malevolencia.
invisus, a, um, mal visto.
invito, avi, atum, *1, tr.*, invitar.
invius, a, um, inaccesible.
iocus, i, *m.*, chanza, broma.
ipse, a, um, *demostr.*, él mismo.
ira, ae, *f.*, indignación.
iratus, a, um, airado, irritado.
is, ea, id, *demostr.*, éste, él.
iste, a, ud, *demostr.*, ése.
Ister, tri, *m.*, el Istro (Danubio inferior).

Isthmia, orum, *n.*, los juegos ístmicos.
Isthmus, i, *m.*, istmo de Corinto.
istic, *adv.*, ahí.
istinc, *adv.*, de ahí.
ita, *adv.*, así, de tal modo; **ita ... ut,** de tal modo ... que; **ita, ut,** tal como.
Italia, ae, *f.*, Italia.
Italica, ae, *f.*, Itálica.
itaque, *conj.*, y así.
item, *adv.*, asimismo, de la misma manera.
iter, itineris, *n.*, camino; **iter facere,** andar, pasar.
iterum, *adv.*, de nuevo, por segunda vez.
iubeo, ssi, ssum, *2., tr. e intr.*, mandar.
iucunditas, atis, *f.*, alegría.
iucundus, a, um, agradable, alegre.
iudex, icis, *m.*, juez.
iudicium, ii, *n.*, juicio.
iudico, avi, atum, *1, tr.*, juzgar.
Iulia, ae, *f.*, Julia.
Iulius, ii, *m.*, Julio.
iumentum, i, *n.*, jumento.
iunctus, a, um, *p. p. de* **iungo,** unido; **vehiculum bubus iunctum,** carro tirado por bueyes.
iungo, nxi, nctum, *3, tr.*, unir.
Iuno, onis, *f.*, Juno.
Iuppiter, Iovis, *m.*, Júpiter.
iuro, avi, atum, *1, tr.*, jurar.
ius, iuris, *n.*, derecho; **iure** *(ablat.)*, con razón.
iussus, us, *m.*, orden; *casi siempre en ablativo:* **iussu alicuius,** por orden de alguien.
iustitia, ae, *f.*, justicia.
iustus, a, um, justo.
iuvenis, is, *m.*, joven.
iuventus, utis, *f.*, juventud.
iuvo, iuvi, iutum, *1, tr.*, ayudar.

L

L., *abrev. de* **Lucius, ii,** *m.*, Lucio.
Labienus, i, *m.*, Labieno.
labor, oris, *m.*, trabajo, fatiga.
laboro, avi, atum, *1, intr.*, sufrir.
Lacedaemonius, a, um, lacedemonio, espartano; **Lacedaemonii, orum,** *m.*, los lacedemonios.
lacero, avi, atum, *1, tr.*, destrozar, desgarrar.
lacesso, sivi, itum, *3, tr.*, hostigar.
Laco, onis, *m.*, espartano.
lacrima, ae, *f.*, lágrima.
lacus, us, *m.*, lago.
laetitia, ae, *f.*, alegría.
laetor, atus sum, *1, dep. intr.*, alegrarse.
laetus, a, um, alegre.
lamento, avi, atum, *1, tr. e intr.*, lamentar, lamentarse.
Lamia, ae, *m.*, Lamia.
Laodicea, ae, *f.*, Laodicea.
late, *adv.*, ampliamente.
latebrosus, a, um, escondido.
Latinus, a, um, latino; **Latini, orum,** *m.*, los latinos.
Latium, ii, *n.*, el Lacio.
latro, onis, *m.*, bandolero.
latus, eris, *n.*, lado, flanco.
latus, a, um, ancho.
laudandus, a, um, *gerundivo de* **laudo,** digno de alabanza.
laudo, avi, atum, *1, tr.*, alabar.
laus, udis, *f.*, alabanza, gloria; **in laudem,** en alabanza.
lavo, lavi, lautum *o* **lavatum,** *1, tr.*, lavar.
lectio, onis, *f.*, lectura.
lectus, i, *m.*, lecho.
legatus, i, *m.*, legado, emisario.
legio, onis, *f.*, legión.
lego, i, ctum, *3, tr.*, leer.
lenio, ivi *o* **ii, itum,** *4, tr.*, mitigar.
lenis, e, suave.
leniter, *adv.*, suavemente.
lentus, a, um, lento.
leo, onis, *m.*, león.
Leonidas, ae, *m.*, Leónidas.
lepide, *adv.*, ingeniosamente.
Lesbus, i, *f.*, Lesbos.
levatus, a, um, *p. p, de* **levo,** aliviado.
levis, e, ligero.
levo, avi, atum, *1, tr.*, aliviar, levantar.
lex, gis, *f.*, ley.
libens, ntis, gustoso.
libenter, *adv.*, gustosamente.
libentissime, *adv. superlat. de* **libenter.**
liber, bri, *m.*, libro.
liber, era, erum, libre.
liberalis, e, liberal.

liberalitas, atis, *f.*, generosidad.
liberi, orum, *m.*, los hijos.
libero, avi, atum, *1, tr.*, librar.
libertas, atis, *f.*, libertad.
libet, *v. defect. con dat.*, gusta, place.
licentia, ae, *f.*, licencia, permiso.
lignum, i, *n.*, madera.
Ligures, um, *m.*, los ligures.
lingua, ae, *f.*, lengua.
liquor, oris, *m.*, líquido.
littera, ae, *f.*, letra; *pl.* **litterae, arum,** carta, literatura.
litterate, *adv.*, claramente.
litus, oris, *n.*, costa, litoral.
loco, avi, atum, *1, tr.*, colocar, dar en alquiler.
locus, i, *m.*, lugar; *pl.* **loca, orum,** *n.*, lugares.
longe, *adv.*, lejos; **longe ab** *(con ablat.)*, lejos de.
longinquitas, atis, *f.*, duración.
longitudo, inis, *f.*, longitud.
longius, *adv. compar. de* **longe**; *adj. n. compar. de* **longus.**
longus, a, um, largo.
loquor, cutus sum, *3, dep. intr.*, hablar.
lorica, ae, *f.*, coraza.
lorum, i, *n.*, correa.
lucerna, ae, *f.*, linterna.
lucescit, *v. defect.*, amanece.
lucus, i, *m.*, bosque sagrado.
ludicrum, i, *n.*, diversión.
ludus, i, *m.*, juego.
lumen, inis, *n.*, luz.
luna, ae, *f.*, luna.
lupus, i, *m.*, lobo.
luscinia, ae, *f.*, ruiseñor.
Lusitania, ae, *f.*, Lusitania.
Lusitanus, a, um, lusitano.
lustro, avi, atum, *1, tr.*, pasar revista.
lux, cis, *f.*, luz; **ante lucem,** antes del amanecer.
luxuria, ae, *f.*, lujo.
lyra, ae, *f.*, lira.

M

M., *abrev. de* **Marcus, i,** *m.*, Marco.
Macedo, onis, *m.*, macedonio.
macer, cra, crum, flaco.
magis, *adv.*, más; **magis quam,** más que.
magister, tri, *m.*, maestro.
magistratus, us, *m.*, magistrado.
magnanimitas, atis, *f.*, magnanimidad.
magnificentia, ae, *f.*, esplendidez.
magnificus, a, um, magnífico.
magnitudo, inis, *f.*, magnitud, grandeza.
magnopere, *adv.*, mucho, en gran manera.
magnus, a, um, grande.
maior, ius, *compar. de* **magnus,** mayor; **maior natu,** mayor en edad; **maiores, um,** *m.*, los antepasados.
male, *adv.*, mal.
maledictum, i, *n.*, calumnia.
maledicus, a, um, maldiciente, mordaz.
maleficium, ii, *n.*, maleficio, maldad.
malo, mavis, malle, malui, *v., comp. de* volo, *tr.*, preferir.
malum, i, *n.*, mal.
malus, a, um, malo.
mandatum, i, *n.*, orden.
mando, avi, atum, *1, tr.*, encargar.
mane, *adv.*, por la mañana.
maneo, nsi, nsum, *2, intr.*, permanecer, quedarse.
Manlius, ii, *m.* Manlio.
mano, avi, atum, *1, intr.*, manar, extenderse.
mansuetus, a, um, manso.
manus, us, *f.*, mano.
Marathonius, a, um, de Maratón.
Marcellus, i, *m.*, Marcelo.
Marcus, i, *m.*, Marco.
mare, is, *n.*, mar.
maritimus, a, um, marítimo, naval.
maritus, i, *m.*, marido.
marmor, oris, *n.*, mármol.
Mars, rtis, *m.*, Marte.
Martius, a, um, de Marte; **Campus Martius,** el Campo de Marte.
mater, tris, *f.*, madre.
matrona, ae, *f.*, señora.
Mauretania, ae, *f.*, Mauretania.
maxime, *adv.*, muy, mucho.
maximus, a, um, *superl. de* **magnus.**
medeor, itus sum, *2, dep. intr. con dat.*, curar.
medicamentum, i, *n.*, medicamento.
medicina, ae, *f.*, medicina.

medicus, i, *m.*, médico.
meditor, atus sum, *1, dep. tr.* meditar, pensar.
medius, a, um, medio; **in medio tecto,** en mitad del techo.
Megara, orum, *n.*, Megara.
mel, mellis, *n.*, miel.
melior, ius, *compar. de* **bonus.**
melius, *adv. compar. de* **bene;** *adj. n. compar. de* **bonus.**
membrum, i, *n.*, miembro.
memini, isse, *v. defect. tr. con acus. o genit.*, recordar.
memor, oris, que se acuerda, agradecido.
memoria, ae, *f.*, memoria.
memoro, avi, atum, *1, tr.*, recordar, mencionar.
mendacium, ii, *n.*, mentira.
Menecrates, is, *m.*, Menécrates.
Menelaus, i, *m.*, Menelao.
mens, ntis, *f.*, mente, razón.
mensa, ae, *f.*, mesa.
mensis, is, *m.*, mes.
mercator, oris, *m.*, mercader.
mercatura, ae, *f.*, mercancía.
merces, edis, *f.*, salario, precio.
mercor, atus sum, *1, dep. tr.*, comprar.
mereo, ui, itum, *2, tr.*, merecer, ganar; **stipendium merere,** hacer el servicio militar (ganar el sueldo de soldado).
mereor, itus sum, *2, dep. tr.*, merecer.
meridies, iei, *m.*, mediodía.
messis, is, *f.*, mies.
Metellus, i, *m.*, Metelo; **Metellus Celer,** Metelo Céler.
metus, us, *m.*, miedo, temor.
meus, a, um, mío.
mico, ui, *1, intr.*, brillar.
migro, avi, atum, *1, intr.*, trasladarse.
miles, itis, *m.*, soldado.
milito, avi, atum, *1, intr.*, militar, servir en filas.
mille, *pl.* **milia, ium,** *num. card.*, mil, millar.
Miltiades, is, *m.*, Milcíades.
Minerva, ae, *f.*, Minerva.
minimus, a, um, *superlat. de* **parvus.**
ministro, avi, atum, *1, tr.*, servir.
minuo, ui, utum, *3, tr.*, disminuir.
minus, *adv.*, menos.
mirificus, a, um, prodigioso.
miror, atus sum, *1, tr.*, admirar.
mirus, a, um, maravilloso.
miser, era, erum, desgraciado, lamentable.
miserabiliter, *adv.*, lastimosamente.
miserandus, a, um, digno de compasión.
miseret, *v. defect.*, apiadarse.
misericordia, ae, *f.*, misericordia, compasión.
misereor, rtus *o* **ritus sum,** *2, intr.*, compadecerse.
miseria, ae, *f.*, miseria.
misericors, rdis, misericordioso.
mitigo, avi, atum, *1, tr.*, mitigar.
mitis, e, suave, maduro.
mitto, si, ssum, *3, tr.*, enviar.
mobilis, e, inconstante.
modestus, a, um, modesto, moderado.
modo, *adv.*, solamente.
modus, i, *m.*, modo, manera; **praeter modum,** fuera de medida.
moenia, ium, *n.*, murallas.
moles, is, *f.*, mole.
molestia, ae, *f.*, molestia, disgusto.
molestus, a, um, molesto, dañino.
mollio, ivi *o* **ii, itum,** *4, tr.*, ablandar, andar, aliviar.
mollitus, a, um, *p. p. de* **mollio,** ablandado, debilitado.
moneo, ui, itum, *2, tr.*, advertir, amonestar.
mons, ntis, *m.*, monte.
monstro, avi, atum, *1, tr.*, mostrar.
monstrum, i, *n.*, prodigio, aparición.
mora, ae, *f.*, dilación, tardanza.
morbus, i, *m.*, enfermedad.
morior, rtuus sum, *3, dep. intr.*, morir.
moror, atus sum, *1, dep. tr.*, detener.
mors, rtis, *f.*, muerte.
morsus, us, *m.*, mordedura.
mortuus, a, um, *p. pret. de* **morior,** muerto.
mos, moris, *m.*, costumbre.
motus, us, *m.*, movimiento; **terrae motus,** terremoto.
moveo, i, tum, *2, tr.*, mover, provocar; **castra movere,** levantar el campamento.
mox, *adv.*. en seguida, al poco tiempo.

mugio, *4, intr.*, mugir.
mulier, eris, *f.*, mujer.
multitudo, inis, *f.*, multitud.
multo, *adv.*, mucho.
multum, *adv.*, mucho.
multus, a, um, mucho.
mundus, i, *m.*, mundo.
munio, ivi, *o* **ii, itum,** *4, tr.*, fortificar.
munitus, a, um, *p. p. de* **munio,** fortificado.
murmur, uris, *n.*, murmullo.
murus, i, *m.*, muro.
mus, muris, *m.*, ratón.
muto, avi, atum, *1, tr.*, cambiar.
mutuus, a, um, mutuo.

N

nae, *adv.*, en verdad.
nam, *conj.*, pues, porque.
narro, avi, atum, *1, tr.*, narrar.
Nasica, ae, *m.*, Nasica.
natio, onis, *f.*, nación, pueblo.
nato, avi, atum, *1, intr.*, nadar.
natus, a, um, *p. pret. de* **nascor,** nacido; **decem annos natus,** a los diez años de edad.
natu, *ablat.*, por la edad; **maior natu,** mayor en edad.
natura, ae, *f.*, naturaleza.
nauta, ae, *m.*, marinero.
navalis, e, naval.
navigatio, onis, *f.*, navegación.
navigium, ii, *n.*, embarcación.
navigo, avi, atum, *1., intr.*, navegar.
navis, is, *f.*, nave.
ne, *adv*, no; **ne ... quidem,** ni; *conj.*, que no, para que no.
-ne, *adv., interr. enclítico.*
Neapolis, is, *f.*, Nápoles.
nec, *conj.*, y no; **nec ... nec, ni ... ni.**
necessarius, a, um, necesario.
necesse est, es necesario.
neco, avi, atum, *1, tr.*, matar.
neglego, xi, ctum, *3, tr.*, descuidar, no preocuparse de.
nego, avi, atum, *1, tr.*, negar.
nemo, inis, *indef.*, nadie.
neque, véase **nec; neque ... neque,** ni ... ni.
nequeo, *defect. tr.*, no poder
nequiquam, *adv.*, en vano.
nescio, ivi, itum, *4, tr.*, ignorar.
neuter, tra, trum, *indef.*, ninguno de los dos, ni el uno ni el otro.
nex, cis, *f.*, muerte (violenta).
niger, gra, grum, negro.
nihil, *indef. indeclin.*, nada.
nimis, *adv.*, demasiado.
nimius, a, um, excesivo.
nisi, *conj.*, si no.
nitidus, a, um, limpio, brillante.
nitor, nisus *o* **nixus sum,** *3, intr. con ablat.*, apoyarse.
nix, nivis, *f.*, nieve.
no, navi, natum, *1, intr.*, nadar.
nobilis, e, noble, famoso.
noceo, ui, itum, *2, intr. con dat.*, dañar, perjudicar.
nobilitas, atis, *f.*, nobleza.
nolo, non vis, nolle, nolui, *v. irr. tr.*, no querer.
nomen, inis, *n.*, nombre.
nomino, avi, atum, *1, tr.*, llamar.
non, *adv.*, no.
nondum, *adv.*, todavía no.
nonne, *adv. interr.*, ¿acaso?
nonnullus, a, um, *indef.*, algún.
nonnumquam, *adv.*, alguna vez.
nos, nostrum *o* **nostri, nobis,** *pron. pers.*, nosotros.
nosco, novi, notum, *3, tr.*, conocer.
noster, tra, trum, nuestro.
notus, a, um, conocido.
novem, *num. card.*, nueve.
novies, *adv. num.*, nueve veces.
novitas, atis, *f.*, novedad.
novus, a, um, nuevo.
nox, ctis, *f.*, noche.
nubes, is, *f.*, nube.
nubilus, a, um, nublado.
nullus, a, um, *indef.*, ninguno.
num, *adv. interr.*, ¿acaso?; **num forte...?,** ¿por ventura...?
Numa, ae, *f.*, Numa.
Numantia, ae, *f.*, Numancia.
numen, inis, *n.*, potencia divina.
numero, avi, atum, *1, tr.*, contar.
numerus, i, *m.*, número, música, compás.

nummus, i, *m.*, moneda.
numquam, *adv.*, nunca.
nunc, *adv.*, ahora.
nunquam, *adv.*, *véase* **numquam.**
nuntio, avi, atum, *1, tr.*, anunciar.
nuntius, ii, *m.*, mensajero, mensaje, noticia.
nusquam, *adv.*, en ningún lugar.

O

O, *interj.*, oh.
ob, *prep. acus.*, por, frente a.
obeo, is, ire, ii, itum, *v. comp. de* **eo,** *intr.*, morir.
obfero, rs, rre, tuli, latum, *v. comp. de* **fero,** *tr.*, ofrecer, presentar.
oblatus, a, um, *p. p. de* **obfero,** ofrecido, enviado.
obligo, avi, atum, *1, tr.*, obligar.
obliviscor, itus sum, *3, dep. con genit.*, olvidarse.
obscuro, avi, atum, *1, tr.*, obscurecer.
obscurus, a, um, obscuro.
observo, avi, atum, *1, tr.*, observar.
obtineo, ui, entum, *2, tr.*, ocupar, poseer.
oboedio, ivi *o* **ii, itum,** *4, intr. con dat.*, obedecer.
obruo, i, utum, *3, tr.*, sepultar.
obrutus, a, um, *p. p. de* **obruo,** sepultado.
obscurus, a, um, oscuro.
obsideo, sedi, sessum, *2, tr.*, sitiar.
obsisto, stiti, *3, intr. con dat.*, resistir, oponerse.
obsum, e, esse, fui, *v. comp. de* **sum,** *intr. con dat.*, oponerse, poner obstáculos.
obtempero, avi, atum, *1, intr. con dat.*, obedecer.
obviam ire, *con dat.*, ir al encuentro de.
obvius, a, um, que se encuentra.
occasio, onis, *f.*, ocasión.
occido, di, sum, *3, tr.*, matar.
occisus, a, um, *p. p. de* **occido,** muerto.
occulto, avi, atum, *1, tr.*, ocultar.
occultus, a, um, oculto.
occupo, avi, atum, *1, tr.*, ocupar, embargar.
occurro, i, rsum, *3, intr. con dat.*, salir al encuentro de.
Oceanus, i, *m.*, Océano.
octogesimus, a, um, *num. ord.*, octogésimo.
octoginta, *num. card.*, ochenta.
oculus, i, *m.*, ojo.
odi, isse, *v. defect. tr.*, odiar.
odium, ii, *n.*, odio.
odor, oris, *m.*, olor.
offensio, onis, *f.*, indisposición.
officium, ii, *n.*, deber.
olfactus, us, *m.*, olfato.
olim, *adv.*, en otro tiempo.
omnis, e, todo.
onero, avi, atum, *1, tr.*, cargar.
onus, eris, *n.*, peso, carga.
opacus, a, um, umbroso.
opera, ae, *f.*, obra; **operam dare ut,** procurar que, ocuparse en.
operosus, a, um, penoso.
opportet, ere, uit, *v. impers.*, conviene.
oppidum, i, *n.*, ciudad, plaza fuerte.
oppressus, a, um, *p. p. de* **opprimo,** oprimido.
opprimo, essi, essum, *3, tr.*, oprimir.
oppugnatio, onis, *f.*, ataque, asedio.
optimus, a, um, *superl. de* **bonus.**
opulentus, a, um, opulento.
opus, eris, *n.*, obra; **opus est,** es necesario.
ora, ae, *f.*, orilla, costa.
oraculum, i, *n.*, oráculo.
oratio, onis, *f.*, lenguaje, discurso.
orator, oris, *m.*, orador.
orbis, is, *m.*, círculo; **orbis terrarum,** el mundo.
ordo, inis, *m.*, orden, formación, fila; **medii ordines,** el grueso del ejército (las filas del centro).
Orestes, is, *m.*, Orestes.
Orgetorix, igis, *m.*, Orgetorix.
orior, rtus sum, *4, intr.*, salir (un astro.)
ornatus, a, um, *p. p. de* **orno,** adornado.
orno, avi, atum, *1, tr.*, adornar.
oro, avi, atum, *1, tr.*, rogar, preguntar.
os, oris, *n.*, cara, boca, desembocadura (de un río).
os, ossis, *n.*, hueso.

ostendo, i, entum, *3, tr.,* mostrar.
ostentum, i, *n.,* prodigio, agüero.
Ostia, ae, *f.,* Ostia (ciudad).
ovis, is, *f.,* oveja.

P

P., *abrev. de* **Publius, ii,** *m.,* Publio.
paeninsula, ae, *f.,* península.
paenitet, uit, *v. defect.,* arrepentirse.
pallidus, a, um, pálido.
palus, udis, *f.,* laguna, pantano.
paratus, a, um, preparado.
parcus, a, um, parco, moderado.
parco, peperci *o* **parsi, parcitum** *o* **parsum,** *3, intr. con dat.,* perdonar.
parens, entis, *m. o f.,* padre o madre; *pl.,* **parentes, um,** *m.,* los padres.
pareo, ui, *2, intr. con dat.,* obedecer.
pario, peperi, partum, *3, tr.,* ganar, adquirir.
Paris, idis, *m.,* Paris.
paro, avi, atum, *1, tr.,* preparar, procurar.
pars, rtis, *f.,* parte; *pl.,* **partes, ium,** partido.
Parthi, orum, *m.,* los partos.
particeps, ipis *(con genit.),* dotado de.
partim, *adv.,* en parte.
parvus, a, um, pequeño.
passus, us, *m.,* paso; **mille passus,** una milla.
pastor, oris, *m.,* pastor.
patefacio, feci, factum, *3, tr.,* abrir.
pater, tris, *m.,* padre.
patiens, entis, paciente.
patienter, *adv.,* pacientemente.
patria, ae, *f.,* patria.
patronus, i, *m.,* protector, patrono.
paucus, a, um, poco.
paulatim, *adv.,* paulatinamente.
paulo, *adv.,* poco; **paulo ante,** poco antes.
Paulus, i, *m.,* Pablo, Paulo.
pauper, eris, pobre.
paupertas, atis, *f.,* pobreza.
pax, pacis, *f.,* paz.
peccatum, i, *n.,* pecado, falta.
pecco, avi, atum, *1, intr.,* pecar.
pectus, oris, *n.,* pecho.
pecunia, ae, *f.,* dinero.
pecus, oris, *n.,* ganado.
pecus, udis, *f.,* bestia.
pedes, itis, *m.,* infante, soldado de a pie.
pedester, tris, tre, pedestre, de a pie.
peditatus, us, *m.,* infantería.
pellis, is, *f.,* piel.
penetrale, is, *n. generalmente en pl.,* **penetralia, ium,** santuario.
penetro, avi, atum, *1, intr.,* penetrar.
penitus, *adv.,* profundamente.
per, *prep. acus.,* por, por medio de, a través de, durante.
percontor, atus sum, *1, dep. tr.,* preguntar.
percrebesco, bui, *3, intr.,* divulgarse.
perditus, a, um, *u. u. de* **perdo,** depravado.
perdo, didi, ditum, *3, tr.,* perder.
perdomo, ui, itum, *1, tr.,* someter.
perduco, xi, ctum, *3, tr.,* llevar, conducir.
pereo, is, ire, ii, itum, *v. comp. de* **eo,** *intr.,* perecer.
perfidia, ae, *f.,* perfidia.
pergratus, a, um, muy agradable.
Pericles, is, *m.,* Pericles.
periculosus, a, um, peligroso.
periculum, i, *n.,* peligro.
Peripateticus, i, *m.,* peripatético.
peritia, ae, *f.,* conocimiento, experiencia.
peritus, a, um *(con genit.),* entendido.
periucundus, a, um, muy placentero.
permitto, si, ssum, *3, tr.,* permitir.
permultum, *adv.,* muchísimo.
permutatio, onis, *f.,* cambio.
pernicies, iei, *f.,* desgracia.
perniciosus, a, um, pernicioso.
peroro, avi, atum, *1, tr.,* pronunciar un discurso.
perpetuo, *adv.,* perpetuamente.
Persa, ae, *m.,* persa.
persevero, avi, atum, *1, intr.,* insistir.
perspicio, pexi, pectum, *3, tr.,* percibir.
persuadeo, si, sum, *2, tr.,* persuadir.
perterreo, ui, itum, *2, tr.,* aterrorizar.
perterritus, a, um, asustado.
perturbatio, onis, *f.,* perturbación.
pervenio, i, ntum, *4, intr.,* llegar.

pes, pedis, *m.*, pie; **pedibus iter facere,** andar a pie.
pessimus, a, um, *superl. de* **malus.**
peto, ivi *o* **ii, itum,** *3, tr.*, pedir, embestir.
Petraeus, i, *m.* Petreo.
petulans, antis, insolente.
Philippus, i, *m.*, Filipo.
philosophus, i, *m.* filósofo.
pictura, ae, *f.*, pintura.
pictus, a, um, *p. p. de* **pingo,** pintado; **tabula picta,** pintura.
piger, gra, grum, perezoso.
pilum, i, *n.*, lanza.
pilus, i, *m.*, pelo.
pingo, nxi, ctum, *3, tr.*, pintar.
pinguis, e, gordo.
pipo, *1, intr.*, cacarear.
pirata, ae, *m.*, pirata.
pirus, i, *f.*, peral.
piscis, is, *m.*, pez.
pius, a, um, piadoso.
placeo, ui, itum, *2, intr. con dat.*, agradar.
placide, *adv.*, plácidamente.
placidus, a, um, plácido.
plaga, ae, *f.*, red.
platea, ae, *f.*, calle, plaza.
Plato, onis, *m.*, Platón.
plebeius, a, um, de la plebe.
plebs, bis, *f.*, plebe.
plenus, a, um, lleno.
plerique, raeque, raque, la mayor parte.
plerumque, *adv.*, casi siempre.
ploro, avi, atum, *1, intr.*, llorar.
plurimum, *adv. superlat. de* **multum,** muchísimo.
plus, uris, más; **pluris aestimare,** estimar en más.
pluvia, ae, *f.*, lluvia.
poculum, i, *n.*, vaso.
Poenus, a, um, cartaginés; **Poeni, orum,** *m.*, los cartagineses.
poeta, ae, *m.*, poeta.
polliceor, itus sum, *2, dep. tr.*, prometer.
Polyphemus, i, *m.*, Polifemo.
Pompeius, ii, *m.*, Pompeyo.
Pomponius Atticus, *m.*, Pomponio Atico.
pomum, i, *n.*, manzana, fruta.
pono, sui, situm, *3, tr.*, poner.
pons, ntis, *m.*, puente.
populor, atus sum, *1, dep. tr.*, saquear.
pŏpulus, i, *m.*, pueblo.
pōpulus, i, *f.*, álamo.
Porcius, ii, *m.*, Porcio.
poto, avi, tum, *1, tr.*, beber.
porrigo, exi, ectum, *3, tr.*, alargar.
porta, ae, *f.*, puerta.
portendo, i, entum, *3, tr.*, presagiar.
porticus, us, *f.*, pórtico.
porto, avi, atum, *1, tr.*, llevar, sostener.
portus, us, *m.*, puerto.
posco, poposci, poscitum, *3, tr.*, pedir.
possideo, edi, essum, *2, tr.*, poseer.
possum, tes, sse, tui, *v. irr. comp. de* **sum,** poder.
post, *prep. acus.*, después de, detrás de; *adv.*, después.
postea, *adv.*, después.
posterus, a, um, siguiente; **posteri, orum,** *m.*, la posteridad.
postquam, *conj.*, después que.
postremo, *adv.*, finalmente.
postridie, *adv.*, al día siguiente.
postulo, avi, atum, *1, tr.*, pedir; **postulare ab aliquo,** pedir a alguien.
potens, entis, poderoso, potente.
potentia, ae, *f.*, potencia, poder.
potestas, atis, *f.*, poder, potestad.
potius, *adv.*, más bien.
potior, ius, más fuerte, más importante.
porcus, i, *m.*, cerdo.
praebeo, ui, itum, *2, tr.*, mostrar, dar; **aures praebere alicui,** prestar atención a alguien.
praeceps, ipitis, abrupto.
praeceptum, i, *n.*, precepto.
praecipio, cepi, ceptum, *3, tr.*, ordenar.
praecipue, *adv.*, principalmente.
praeclarus, a, um, ilustre, magnífico.
praeda, ae, *f.*, botín.
praedator, oris, *m.*, salteador, bandido.
praedico, xi, ctum, *3, tr.*, predecir, declarar.
praefectus, i, *m.*, jefe.
praemium, ii, *n.*, premio, recompensa.
praesens, entis, presente.
praesertim, *adv.*, principalmente.
praesidium, ii, *n.*, protección, defensa, guarnición.

praestans, ntis, excelente.
praesum, es, esse, fui, *v. comp. de* **sum,** *intr. con dat.,* estar al frente, presidir, mandar.
praeter, *prep. acus.,* excepto, fuera de.
praeteritus, a, um, pasado.
praetor, oris, *m.,* pretor.
pratum, i, *n.,* prado.
prave, *adv.,* depravadamente.
pravus, a, um, malo.
preces, um, *f.,* súplicas.
premo, ssi, ssum, *3, tr.,* apretar, oprimir.
pretiosus, a, um, precioso.
pretium, ii, *n.,* precio.
Priamus, i, *m.,* Príamo.
pridem, *adv.,* tiempo ha; **iam pridem,** ya hace tiempo.
primo, *adv.,* primeramente.
primores, um, *m.,* los primeros (combatientes).
primus, a, um, primero.
primum, *adv.,* al principio.
princeps, ipis, *m.,* príncipe.
prior, ius, anterior.
prius, *adv.,* antes, primero.
privatus, a, um, privado, particular.
pro, *prep. ablat.,* por, en defensa de, en lugar de, delante de, de acuerdo con.
probo, avi, atum, *1, tr.,* aprobar, alabar.
probus, a, um, honrado.
procedo, essi, essum, *3, intr.,* avanzar.
proconsularis, e, proconsular.
procul, *adv.,* lejos; **procul ab** *(con ablat.),* lejos de.
proditor, oris, *m.,* traidor.
prodo, didi, ditum, *3, tr.,* sacar, revelar, traicionar.
proelium, ii, *n.,* batalla.
profanus, a, um, profano.
profectio, onis, *f.,* marcha.
proficiscor, fectus sum, *3, dep. intr.,* marchar.
prohibeo, ui, itum, *2, tr.,* prohibir, impedir.
promitto, si, ssum, *3, tr.,* prometer.
promissus, a, um, *p. p. de* **promitto,** prometido.
pronuntio, avi, atum, *1, tr.,* pronunciar, declarar.
prope, *prep. acus.,* cerca de.
propero, avi, atum, *1, intr.,* apresurarse.
propinquitas, atis, *f.,* vecindad.
propior, ius, *comp. de* **prope,** más cercano.
propitius, a, um, propicio.
proprius, a, um, propio.
propter, *prep., acus.,* a causa de.
proripio, ui, reptum, *3, intr.,* precipitarse.
prospere, *adv.,* con buena fortuna.
prospicio, pexi, pectum, *3, intr. con dat.,* velar por.
prosum, des, desse, fui, *v. comp.* de **sum,** *intr. con dat.,* aprovechar, beneficiar.
provincia, ae, *f.,* provincia.
provolo, avi, atum, *1, intr.,* salir volando.
proximus, a, um, próximo, cercano; **e proximo,** de cerca.
prudens, entis, prudente.
prudentia ae, *f.,* prudencia.
publice, *adv.,* públicamente, oficialmente.
publicus, a, um, público; **res publica,** estado, república.
pudefactus, a, um, avergonzado.
pudet, uit, *v. defect.,* avergonzarse.
puella, ae, *f.,* niña.
puer, eri, *m.,* niño.
pugna, ae, *f.,* lucha.
pugno, avi, atum, *1, intr.,* luchar.
pulcher, chra, chrum, hermoso.
pulchritudo, inis, *f.,* belleza.
Punicus, a, um, cartaginés; **bellum Punicum,** guerra púnica.
punio, ivi, itum, *4, tr.,* castigar.
puto, avi, atum, *1, tr.,* pensar, juzgar.
Pylades, is, *m.,* Pilades.
Pyrenaei, orum, *m.,* los Pirineos.
Pyrrhus, i, *m.,* Pirro.
Pythius, ii, *m.,* Pitio.

Q

Q., *abrev. de* **Quintus, i,** *m.* Quinto.
qua, *adv.,* por donde.
quadraginta, *num. card.,* cuarenta.
quaero, sivi, situm, *3, tr.,* buscar.
quaeso, *v. defect.,* ruego.
quadringentesimus, a, um, *num. ord.,* 400.º

quadrigenti, ae, a, *num.*, cuatrocientos.
quam, *adv.*, cuán; *después de un comparat.* que; **quam ob rem,** por lo cual.
quamdiu, *conj.*, todo el tiempo que, mientras.
quamquam, *conj.*, aunque.
quanto, *adv.*, cuanto; **quanto magis,** cuanto más.
quantum, *adv.*, cuanto.
quartus, a, um, *num. ord.*, cuarto.
quasi, *conj.*, como.
quater, *adv. num.*, cuatro veces.
quaterni, ae, a, *num. distr.*, cuatro cada uno.
quattuor, *num. card.*, cuatro.
-que, *conj. enclítica*, y.
queo, is, ire, *v. defect. tr.*, poder.
quercus, us, *f.*, encina.
qui, quae, quod, *pron. relat.*, que, cual, quien, cuyo.
quia, *conj.*, porque.
quicumque, quaecumque, quidcumque *y* **quodcumque,** *pron. relat.*, cualquiera que.
quidam, quaedam, quoddam *y* **quiddam,** *indef.*, un cierto.
quidem, *adv.*, ciertamente; **ne... quidem,** ni.
quies, etis, *f.*, tranquilidad, descanso, sueño.
quiesco, evi, etum, *3*, *intr.*, descansar.
quietus, a, um, tranquilo.
quilibet, quaelibet, quodlibet *y* **quidlibet,** *indef.*, cualquiera.
quin, *conj.*, que no.
quindecim, *num. card.*, quince.
quindecimviri, orum, *m.*, los quindecinviros.
quingenti, ae, a, *num. card.*, quinientos.
quini, ae, a, *num. distr.*, cinco cada uno.
quinquageni, ae, a, *num. distr.*, cincuenta cada uno.
quinquaginta, *num. card.*, cincuenta.
quinque, *num. card.*, cinco.
quinquies, *num. distr.*, cinco veces.
quis, quae *y* **qua, quod** *y* **quid,** *indef.*, alguien, algo, algún.
quis *y* **qui, quae, quod** *y* **quid,** *pron. adj.*, *interr.*, ¿quién?, ¿qué?
quisnam, quaenam, quodnam *y* **quidnam,** *pron. interr.*, ¿pues quién?, ¿pues qué?
quispiam, quaepiam, quodpiam *y* **quidpiam,** *indef.*, alguien, algo, algún.
quisquam, quaequam, quodquam *y* **quidquam,** *indef.*, alguno, algo.
quisque, quaeque, quodque *y* **quidque,** *indef.*, cada uno, cada cual; **doctissimus quisque,** todos los más sabios.
quisquis, quidquid, *pron. relat.*, todo el que, todo lo que.
quivis, quaevis, quodvis *y* **quidvis,** *indef.*, cualquiera.
quo, *adv.*, ¿a dónde?
quoad, *conj.*, mientras, hasta que.
quocumque, *adv.*, a cualquier parte que.
quod, *conj.*, que, porque.
quominus, *conj.*, que no.
quomodo, *adv. interr.*, ¿cómo?, ¿de qué manera?
quondam, *adv.*, una vez, en otro tiempo.
quoniam, *conj.*, porque, puesto que.
quoque, *conj.*, también.
quot, *interr. indecl.*, ¿cuántos?
quotannis, *adv.*, cada año, anualmente.

R

ramosus, a, um, ramoso.
ramus, i, *m.*, rama.
rana, ae, *f.*, rana.
rapio, ui, ptum, *3*, *tr.*, arrebatar.
raptor, oris, *m.*, raptor, ladrón.
rarus, a, um, raro.
raro, *adv.*, raramente.
ratio, onis, *f.*, razón.
receptaculum, i, *n.*, receptáculo.
recipio, cepi, ceptum, *3*, *tr.*, recibir; **se recipere,** recogerse, refugiarse.
recognitio, onis, *f.*, reconocimiento.
recreo, avi, atum, *1*, tr., reanimar.
recte, *adv.*, rectamente.
recubo, ui, itum, *1*, *intr.*, recostarse.
recupero, avi, atum, *1*, *tr.*, recobrar.
reddo, didi, ditum, *3*, *tr.*, devolver; **epistulam reddere,** entregar una carta.
redeo, is, ire, ii, itum, *v. comp. de* **eo,** *intr.*, regresar.
reditus, us, *m.*, regreso, vuelta.
reduco, xi, ctum, *3*, *tr.*, conducir de regreso.

refero, rs, rre, tuli, latum, *v. tr.*, llevar, referir.
refulgeo, lsi, lsum, *2, intr.*, brillar, refulgir.
regina, ae, *f.*, reina.
regio, onis, *f.*, región.
regius, a, um, real, regio.
regno, avi, atum, *1, intr.*, reinar.
rego, xi, ctum, *3, tr.*, regir.
regredior, essus sum, *3, intr.*, regresar.
relictus, a, um, *p. p. de* **relinquo**, dejado.
relinquo, liqui, ctum, *3, tr.*, dejar.
reliquiae, arum, *f.*, restos.
reliquus, a, um, restante.
remeo, avi, atum, *1, intr.*, volver.
remex, igis, *m.*, remero.
Remi, orum, *m.*, los remos.
remigro, avi, atum, *1, intr.*, regresar.
Remus, i, *m.*, Remo.
repente *adv.*, de repente.
repeto, ii, itum, *3, tr.*, regresar a.
reporto, avi, atum, *1, tr.*, reportar, ganar.
requiro, sivi, situm, *3, tr.*, buscar.
res, rei, *f.*, cosa; **res publica,** estado, república; *pl.* **res publicae,** asuntos públicos, política; **res secundae,** la prosperidad; **res adversae,** la adversidad; **res familiaris,** patrimonio; **res frumentaria,** el aprovisionamiento.
rescribo, psi, ptum, *3, tr.*, contestar (por escrito).
resisto, titi, titum, *3, intr. con dat.*, resistir.
respicio, pexi, pectum, *3, tr.*, mirar.
respondeo, di, nsum, *2, tr.*, responder.
responsum, i, *n.*, respuesta.
retardo, avi, atum, *1, tr.*, retardar.
rete, is, *n.*, red.
retineo, ui, entum, *2, tr.*, retener.
retro, *adv.*, atrás.
retrorsus, *adv.*, hacia atrás.
reus, i, *m.*, acusado.
revertor, rsus sum, *3, intr.*, regresar.
revincio, nxi, nctum, *4, tr.*, atar.
revinctus, a, um, *p. p. de* **revincio,** atado.
revoco, avi, atum, *1, tr.*, llamar.
rex, gis, *m.*, rey.
Rhenus, i, *m.*, el Rin.
Rhodanus, i, *m.* el Ródano.
rideo, si, sum, *2, intr.*, reír.
ridiculus, a, um, ridículo, risible.
rigo, avi, atum, *1, tr.*, regar.
ripa, ae, *f.*, ribera, orilla.
rivus, i, *m.*, riachuelo.
rixa, ae, *f.*, disputa.
robustus, a, um, robusto.
rogo, avi, atum, *1, tr.*, preguntar.
Roma, ae, *f.*, Roma.
Romanus, a, um, romano; **Romani, orum,** *m.*, los romanos.
Romulus, i, *m.*, Rómulo.
rosa, ae, *m.*, rosa.
Rufus, i, *m.*, Rufo.
rugosus, a, um, arrugado.
ruina, ae, *f.*, ruina.
rumpo, rupi, ruptum, *3, tr.*, romper.
rupes, is, *f.*, peña.
rus, ruris, *n.*, campo; **ruri,** *locativo,* en el campo.
rursus, *adv.*, de nuevo.
rusticus, a, um, rústico, del campo.

S

sacer, cra, crum, sagrado.
sacerdos, otis, *m.*, sacerdote.
sacramentum, i, *n.*, juramento.
sacrarium, ii, *n.*, sagrario de un templo.
saeculum, i, *n.*, siglo.
saepe, *adv.*, a menudo.
saepissime, *superl. de* **saepe,** con mucha frecuencia.
saepius, *adv. compar. de* **saepe,** con más frecuencia.
saevus, a, um, *cruel.*
sagitta, ae, *f.*, saeta.
Saguntum, i, *n.*, Sagunto.
salio, ui, ltum, *4, intr.*, saltar.
salto, avi, atum, *1., intr.*, bailar.
salus, utis, *f.*, salud, salvación.
saluto, avi, atum, *1., tr.*, saludar.
salvus, a, um, sano y salvo.
sanctus, a, um, sagrado, venerable.
sanguis, is, *m.*, sangre.
sano, avi, atum, *1, tr.*, curar.
sanus, a, um, sano.
sapiens, entis, sabio.
sapientia, ae, *f.*, sabiduría.
sapio, ii, *3, intr.*, saber, tener cordura.
sat, véase **satis**

satis, *adv.*, bastante.
saxum, i, *n.*, roca.
scelestus, a, um, criminal, malvado.
schola, ae, *f.*, escuela.
scientia, ae, *f.*, ciencia.
scintilla, ae, *f.*, chispa.
scio, ivi, itum, *4, tr.*, saber.
Scipio, onis, *m.*, Escipión.
scribo, psi, ptum, *3, tr.*, escribir.
scriptor, oris, *m.*, escritor.
scutum, i, *n.*, escudo.
Scytha, ae, *m.*, escita.
se, sui, sibi, *pron. reflex.*, se, sí.
Secunda, ae, *f.*, Segunda.
secundum, *prop. acus.*, por, según.
secundus, a, um, segundo, favorable; **secundae res**, la prosperidad.
sed, *conj.*, pero, sino.
sedecim, *num. card.*, dieciséis.
sedeo, edi, essum, *2, intr.*, estar sentado.
sedes, is, *f.*, sede.
seditio, onis, *f.*, sedición.
seditiosus, a, um, sedicioso.
sedo, avi, atum, *1, tr.*, calmar.
seges, etis, *f.*, mies.
semel, *adv.*, una vez.
semper, *adv.*, siempre.
senator, oris, *m.*, senador.
senatus, us, *m.*, senado.
senectus, utis, *f.*, vejez.
senex, senis, *m.*, anciano.
sensim, *adv.*, poco a poco.
sensus, us, *m.*, sentido.
sententia, ae, *f.*, opinión.
sentio, nsi, nsum, *4, tr.*, sentir, opinar, darse cuenta.
sepelio, ivi, ultum, *4, tr.*, sepultar.
septem, *num.*, siete.
Septentriones, um, *m.*, el Septentrión, el Norte.
septies, *adv. num.*, siete veces.
sepulchrum, i, *n.*, sepulcro.
Sequani, orum, *m.*, los sécuanos.
sequor, cutus sum, *3, tr.*, seguir.
serenus, a, um, sereno.
serius, a, um, serio.
sermo, onis, *m.*, conversación.
Sertorius, ii, *m.*, Sertorio.
serva, ae, *f.*, esclava, sierva.
servatus, a, um, *p. p. de* **servo**, salvado.
servitus, utis, *f.*, esclavitud.
Servius Galba, *m.*, Servio Gala.
Servius Tullus, *m.*, Servio Tulo.
servo, avi, atum, *1, tr.*, salvar, conservar.
servus, i, *m.*, esclavo, siervo.
sescentesimus, *num.*, seiscientos.
sese, *véase* **se**,
severus, a, um, severo.
severitas, atis, *f.*, severidad.
sex, *num. card.*, seis.
sexaginta, *num. card.*, sesenta.
sextus, a, um, *num.*, sexto.
si, *conj.*, si.
Sibyllinus, a, um, sibilino.
sic, *adv.*, así.
Sicilia, ae, *f.*, Sicilia.
significo, avi, atum, *1, tr.*, significar, indicar, avisar.
signum, i, *n.*, signo, estatua.
silentium, ii, *n.*, silencio.
sileo, ui, *2, intr.*, guardar silencio.
silva, ae, *f.*, selva, bosque.
similis, e, semejante.
simul, *adv.*, al mismo tiempo.
simulacrum, i, *n.*, imagen.
simulo, avi, atum, *1, tr.*, simular.
sine, *prop. ablat.*, sin.
singularis, e, singular, excepcional.
singulus, a, um, *num. distr.*, uno a uno; **singulis annis**, cada año.
sinister, tra, trum, izquierdo; **sinistra, ae**, *f.*, la mano izquierda.
sinus, us, *m.*, golfo.
sitis is, *f.*, sed.
situs, a, um, situado.
sive, *conj.*, o; **sive ... sive**, tanto si ... como si.
socer, eri, *m.*, suegro.
societas, atis, *f.*, sociedad, compañía.
socius, ii, *m.*, compañero, aliado.
socordia, ae, *f.*, negligencia.
Socrates, is, *m.* Sócrates.
sol, solis, *m.*, sol.
soleo, solitus sum, *2, semidep.*, soler, acostumbrar.
solitudo, inis, *f.*, soledad.
solum, i, *n.*, suelo.
solum, *adv.*, sólo; **non solum ... sed etiam**, no sólo ... sino también.
solus, a, um, solo.
soror, oris, *f.*, hermana.

spargo, rsi, rsum, *3, tr.,* esparcir.
Spartani, orum, *m.,* los espartanos.
spectaculum, i, *n.,* espectáculo.
spectator, oris, *m.,* espectador.
specto, avi, atum, *1, tr.,* ver, contemplar.
specus, us, *m.,* cueva.
spelunca, ae, *f.,* cueva.
spero, avi, atum, *1, tr.,* esperar.
spes, ei, *f.,* esperanza.
spina, ae, *f.,* espina.
spiritus, us, *m.,* aliento.
splendidus, a, um, espléndido.
splendor, oris, *m.,* esplendor, prestigio, gloria.
spondeo, spopondi, sponsum, *2, tr.,* prometer.
stans, antis, *p. pres. de* **sto.**
statim, *adv.,* en seguida.
statua, ae, *f.,* estatua.
statura, ae, *f.,* estatura.
statuo, ui, utum, *3, tr.,* disponer, decidir.
stella, ae, *f.,* estrella.
stilus, i, *m.,* estilete.
sto, steti, statum, *1, intr.,* estar de pie.
Stoici, orum, *m.,* los estoicos.
strages, is, *f.,* ruina, derrota.
strenue, *adv.,* valerosamente.
strenuus, a, um, valeroso.
strepitus, us, *m.,* estrépito.
strictus, a, um, *p. p. de* **stringo,** desenvainado.
stringo, nxi, ctum, *3, tr.,* desenvainar.
studeo, ui, *2, intr., con dat.,* desear, ansiar.
studium, ii, *n.,* estudio, afán.
stulte, *adv.,* neciamente.
stultitia, ae, *f.,* necedad.
suavis, e, dulce, suave.
sub, *prep. acus. y ablat.,* bajo, debajo de.
subito, *adv.,* de repente.
subitus, a, um, súbito.
sublatus, a, um, *p. p. de* **tollo,** levantado.
submisse, *adv.,* sumisamente.
subsidium, ii, *n.,* ayuda; *pl.* **subsidia, orum,** recurso.
succedo, ssi, ssum, *3, intr. con dat.,* suceder.
Sulla, ae, *m.,* Sula o Sila.
sum, es, esse, fui, *v. substant.,* ser, estar.
summus, a, um, grande, elevado, sumo; **in summo colle,** en lo alto de la colina.
sumo, mpsi, mptum, *3, tr.,* tomar.
sumptuosus, a, um, malgastador.
super, *prep. acus.,* sobre.
superbia, ae, *f.,* soberbia.
superbus, a, um, soberbio.
superior, ius, superior, más arriba.
supero, avi, atum, *1, tr.,* vencer.
superstitiosus, a, um, supersticioso.
supplicium, ii, *n.,* suplicio.
supplico, avi, atum, *1, tr.,* suplicar.
supra, *prep. acus.,* encima de, sobre.
supremus, a, um, supremo.
surgo, rrexi, rrectum, *3, intr.,* levantarse.
Susa, orum, *n.,* Susa.
suscipio, cepi, ceptum, *3, tr.,* aceptar, arrostrar, tomar; **bellum suscipere,** emprender una guerra.
suspicio, onis, *f.,* sospecha.
sustineo, ui, entum, *2, tr.,* sostener.
suus, a, um, suyo.
Sybaris is, *f.,* Síbaris.
Sybaritae, arum, *m.,* los sibaritas.
Syracusae, arum, *f.,* Siracusa.

T

taberna, ae, *f.,* tienda.
tabernaculum, i, *n.,* tienda de campaña.
tabula, ae, *f.,* tabla, registro, pintura.
taceo, ui, itum, *2, intr.,* callar.
taciturnitas, atis, *f.,* silencio, reserva.
tacitus, a, um, callado.
tactus, us, *m.,* tacto.
taedet, *v. defect.,* estar hastiado.
talis, e, tal.
tam, *adv.,* tan.
tamen, *conj.,* sin embargo, pero.
tametsi, *conj.,* aunque.
tamquam, *conj.,* como, como si.
tandem, *adv.,* finalmente.
tango, tetigi, tactum, *3, tr.,* tocar.
tanto, *adv.,* tanto.
tantopere, *adv.,* tanto.
tantum, *adv.,* solamente.
tantus, a, um, tan grande.

Tarentinus a, um, de Tarento.
Tarentum, i, *n.*, Tarento.
Tarquinius, ii, *m.*, Tarquinio; **Tarquinius Superbus,** Tarquinio el Soberbio.
taurus, i, *m.*, toro.
tectum, i, *n.*, techo.
tego, xi, ctum, *3, tr.*, cubrir, proteger.
telum, i, *n.*, dardo, arma arrojadiza.
tempestas, atis, *f.*, tempestad.
templum, i, *n.*, templo.
tempus, oris, *n.*, tiempo.
tendo, tetendi, tensum, *3, tr.*, tender.
teneo, ui, ntum, *2, tr.*, tener, retener.
tener, era, erum, tierno.
tenuis e, pobre, delgado.
tenuitas, atis, *f.*, delgadez.
ter, *adv. num.*, tres veces.
tergum, i, *n.*, espalda.
terni, ae, a, *num. distr.*, tres cada uno.
terra, ae, *f.*, tierra.
terreo, ui, itum, *2, tr.*, aterrorizar, atemorizar.
terrificus, a, um, aterrador.
terror, oris, *m.*, terror.
tertius, a, ium, tercero.
Teutoni, orum, *m.*, los teutones.
Themistocles, is, *m.*, Temístocles.
thesaurus, i, *m.*, tesoro.
Thoas, antis, *m.*, Toante.
Thrax, acis, *m.*, tracio.
Tiberis, is, *m.*, el Tíber.
Tiberius, ii, *m.*, Tiberio.
tibia, ae, *f.*, flauta.
tibicen, inis, *m.*, flautista.
timeo, ui, *2, tr.*, temer.
timide, *adv.*, temerosamente.
timidus, a, um, tímido.
Timochares, is, *m.*, Timócares.
timor, oris, *m.*, miedo, temor.
Timotheus, i, *m.*, Timoteo.
Titus, i, *m.*, Tito.
tolero, avi, atum, *1, tr.*, tolerar.
tollo, sustuli, sublatum, *3, tr.*, levantar, coger, quitar.
torreo, ui, stum *2, tr.*, asar.
totus a, um, entero.
trado, didi, ditum, *3, tr.*, llevar, entregar, decir.
traduco, xi, ctum, *3, tr.*, trasladar.
traho, xi, ctum, *3, tr.*, arrastrar.
traicio, ieci, iectum, *3, tr.*, transportar, atravesar.
trames, itis, *m.*, sendero, atajo.
tranquillus, a, um, tranquilo.
trans, *prep. acus.*, más allá de, a través de.
transeo, is, ire, ivi *o* **ii, itum,** *v. comp. de* **eo,** *tr.*, atravesar.
transgredior, essus sum, *3, dep. tr.*, atravesar.
transporto, avi, atum, *1, tr.*, transportar.
Trasumennus, i, *m.*, el lago Trasimeno.
Trebia, ae, *f.*, el río Trebia.
trecenti, ae, a, *num. card.*, trescientos.
tres, tria, *num. card.*, tres.
Treviri, orum, *m.*, los treviros.
tribunal, alis, *n.*, tribunal.
tribuo, ui, utum, *3, tr.*, tributar, conceder.
tributum, i, *n.*, tributo.
triceni, ae, a, *num. distr.*, treinta cada uno.
triclinium, ii, *n.*, triclinio, comedor.
triennium, ii, *n.*, espacio de tres años.
triginta, *num.*, treinta.
tristis, e, triste.
triplex, icis, *adj. multipl.*, triple.
triumphus, i, *m.*, triunfo; **triumphum agere,** celebrar un triunfo.
Troia, ae, *f.*, Troya.
Troianus, a, um, troyano; **Troiani, orum,** los troyanos.
trucido, avi, atum, *1, tr.*, matar.
truncus, i, *m.*, tronco.
tu, tui, tibi, te, *pron. pers.*, tú.
tuba, ae, *f.*, trompeta.
tubicen, inis, *m.*, trompetero.
Tullia, ae, *f.*, Tulia.
Tullus Hostilius, *m.*, Tulo Hostilio.
tum, *adv.*, entonces.
tumultus, us, *m.*, tumulto.
tunc, *adv.*, entonces.
tunica, ae, *f.*, túnica.
turba, ae, *f.*, turba.
turbo, avi, atum, *1, tr.*, perturbar.
turpis, e, vergonzoso.
turris, is, *f.*, torre.
Tuscia, ae, *f.*, Etruria.
Tuscus, a, um, etrusco; **mare Tuscum,** el mar Tirreno.
tutor, atus sum, *1, tr.*, proteger.

tutus, a, um, seguro.
tuus, a, um, tuyo.

U

ubi, *adv. y conj.*, donde, cuando.
Ubii, iorum, *m.*, los ubios.
ubique, *adv.*, en todas partes.
Ulixes, is, *m.*, Ulises.
ullus, a, um, *indef.*, algún (*casi siempre en frases negativas;* ningún).
umbra, ae, *f.*, sombra.
umbrosus, a, um, umbroso.
una, *adv.*, juntamente; **una cum,** junto con.
unde, *adv.*, ¿de dónde?
undecim, *num. card.*, once.
undique, *adv.*, de todas partes.
universus, a, um, todo.
umquam, *adv.*, alguna vez; **nec umquam = numquam.**
unus, a, um, *num. card.*, uno, uno solo.
urbanus, a, um, urbano, de la ciudad.
urbs, bis, *f.*, ciudad.
uro, ssi, stum, *3, tr.*, quemar, abrasar.
usque ad, *prep. acus.*, hasta.
usus, a, um, *p. pret. de* **utor,** habiendo usado.
usus, us, *m.*, utilidad.
ut, *conj.*, como, que, para que.
uter, tra, trum, *pron. interr.*, ¿cuál de los dos?
uter, tris, *m.*, odre.
uterque, traque, trumque, *indef.*, el uno y el otro.
Utica, ae, *f.*, Utica.
utilis, e, útil.
utinam, *adv.*, ojalá.
utor, sus sum, *3, intr. con ablat.*, usar.
utrum, *adv. interr.*, si; **utrum ... an,** si ... o si.
uxor, oris, *f.*, esposa.

V

vacca, ae, *f.*, vaca.
vaco, avi, atum, *1, intr.*, estar libre, dedicarse a *(dativo).*
valde, *adv.*, mucho.
valeo, ui, *2, intr.*, estar bien de salud.
valetudo, inis, *f.*, estado de salud.
validus, a, um, valeroso, robusto.
vallis, is, *m.*, valle.
vallum, i, *n.*, empalizada.
valvae, arum, *f.*, hojas de una puerta.
vanus, a, um, vano.
varietas, atis, *f.*, variedad, inconstancia.
varius, a, um, vario.
vas, vasis, *n. pl.*, **vasa, orum,** vaso, vasija.
vasto, avi, atum, *1, tr.*, devastar.
vastus, a, um, vasto.
vasum, i, *n.*, véase **vas.**
vectigal, alis, *n.*, impuesto.
vegetus, a, um, vivo.
vehemens, entis, vehemente, violento.
vehementer, *adv.*, vehementemente, en gran manera.
vehiculum, i, *n.*, vehículo.
veho, xi, ctum, *3, tr.*, arrastrar.
vel, *conj.*, o.
velut, *conj.*, como.
venatio, onis, *f.*, caza, lucha de fieras en el circo.
venator, oris, *m.*, cazador.
vendo, didi, ditum, *3, tr.*, vender.
venenum, i, *n.*, veneno.
veneror, atus sum, *1, dep. tr.*, venerar.
venio, i, ntum, *4, intr.*, venir, llegar.
venor, atus sum, *1, dep. tr.*, cazar.
ventus, i, *m.*, viento.
ver, veris, *n.*, primavera.
verber, eris, *n.*, azote.
verbum, i, *n.*, palabra.
Vergilius, ii, *m.*, Virgilio.
vergo, *3, intr.*, inclinarse.
veritas, atis, *f.*, verdad.
vero, *conj.*, pero.
versatus, a, um, *p. pret. de* **versor,** habiendo permanecido.
verso, avi, atum, *1, tr.*, volver.
versor, atus sum, *1, dep. intr.*, hallarse.
versus, *prep. acus.*, hacia *(se coloca después del nombre).*
verus, a, um, verdadero.
Vesontio, onis, *f.*, Besançon.
vesper, eris, *m.*, atardecer.
vester, tra, trum, vuestro.
vestigium, ii, *n.*, planta del pie, huella.
vestio, ivi, itum, *4, tr.*, vestir.
vestis, is, *f.*, vestido, ropa.
Vetilius, ii, *m.* Vetilio.

veto, ui, itum, *1, tr.*, prohibir.
Veturia, ae, *f.*, Veturia.
vetus, eris, viejo.
vetustas, atis, *f.*, vejez.
vetustus, a, um, antiguo.
vexo, avi, atum, *1, tr.*, maltratar, saquear.
via, ae, *f.*, camino.
viator, oris, *m.*, caminante.
vicesimus, a, um, *num. ord.*, vigésimo.
vicies, *num. distr.*, veinte veces.
vicinus, a, um, vecino.
victima, ae, *f.*, víctima.
victor, oris, vencedor.
victoria, ae, *f.*, victoria.
victus, us, *m.*, alimento.
victus, a, um, *p. p. de* **vinco,** vencido.
vicus, i, *m.*, calle, aldea.
video, vidi, visum, *2, tr.*, ver; *pas.*, **videor, sus sum,** parecer *(con dativo)*; **mihi videtur,** me parece.
vigilo, avi, atum, *1, intr.*, velar, estar despierto.
viginti, *num. card.*, veinte.
villa, ae, *f.*, quinta, casa de campo.
vincio, nxi, nctum, *4, tr.*, atar, encadenar.
vinco, vici, victum, *3, tr.*, vencer.
vinctus, a, um, *p. p. de* **vincio,** encadenado.
vinculum i, *n.*, cadena, cárcel.
vindico, avi, atum, *1, tr.*, castigar, vengar.
vinum, i, *n.*, vino.
violentia, ae, *f.*, violencia.
violentus, a, um, violento.
vir, viri, *m.*, varón, hombre.
vireo, *2, intr.*, verdear, cubrirse de verdor.
Viriatus, i, *m.*, Viriato.
virtus, utis, *f.*, virtud, valor.
vis, *acus.* **vim,** *abl.* **vi,** violencia, fuerza; *pl.* **vires, ium,** fuerzas.
visito, avi, atum, *1, tr.*, visitar.
visus, us, *m.*, vista.
vita, ae, *f.*, vida.
vitium, ii, *n.*, vicio, defecto.
vito, avi, atum, *1, tr.*, evitar.
vitupero, avi, atum, *1, tr.*, censurar.
vivo, xi, ctum, *3, intr.*, vivir.
vix, *adv.*, apenas.
voco, avi, atum, *1, tr.* llamar.
volo, avi, atum, *1, intr.*, volar.
volo, vis, velle, volui, *v. irr. tr.*, querer.
Volsci, orum, *m.*, los volscos (pueblo de Italia).
volucer, cris, cre, alado, veloz.
Volumnia, ae, *f.*, Volumnia.
voluntas, atis, *f.*, voluntad.
voluptas, atis, *f.*, placer.
volvo, i, utum, *3, tr.*, hacer rodar.
vos, vestrum, *o* **vestri, vobis,** *pron. pers.*, vosotros.
vox, cis, *f.*, voz, palabra.
vulgus, i, *n.*, vulgo.
vulnero, avi, atum, *1, tr.*, herir.
vulnus, eris, *n.*, herida.
vulpes, is, *f.*, zorra.

X

Xerxes, is, *m.*, Jerjes.

Z

Zama, ae, *f.*, Zama.

VOCABULARIO ESPAÑOL-LATINO

Para los ejercicios y lecturas de la Primera Parte

A

abandonar, desero, ui, rtum, *3, tr.;* desum, es, esse, fui, *intr. con dat.*
ablandar, mollio, ivi, itum, *4, tr.*
abrasar, uro, ssi, stum, *3, tr.*
abrir, aperio, ui, rtum, *4,* tr.
acabar, conficio, feci, fectum, *3, tr.*
acercarse, appropinquo, avi, atum, *1, intr.*
acordarse, memini, isse, *defect.*
acudir, adeo, ii, itum, *4, intr.,* accurro (cu) curri, cursum, *3, intr.*
acuerdo, de acuerdo con, secundum *(acus.).*
acusado, reus, i, *m.*
acusar, accuso, avi, atum, *1, tr.*
adiós, vale *(sing.),* valete *(pl.).*
administrar, administro, avi, atum, *1, tr.*
admirar, miror, atus sum, *1, tr.*
adorar, veneror, atus sum, *1, tr.*
adornar, orno, avi, atum, *1 tr.,*
adversidad, res adversae, *f.*
advertir, moneo, ui, itum, *2, tr.*
África, África, ae, *f.*
Agesilao, Agesilaus, i, *m.*
agradable, gratus, a, um; iucundus, a, um.
agradar, placeo, ui, itum, *2, intr. con dat.*
agricultor, agricola, ae, *m.*
agua, aqua, ae, *f.*
agudo, acutus, a, um.
águila, aquila, ae, *f.*
ahí, istic.
ahora, nunc.
ahuyentar, fugo, avi, atum, *1, tr.*
alabanza, laus, udis, *f.*
alabar, laudo, avi, atum, *1, tr.*
álamo, pōpulus, i, *f.*
alegre, laetus, a, um.
alegría, gaudium, ii, *n.;* laetitia, ae, *f.*
alejado, estar alejado, absum, es, esse, afui *(con* ab *y ablat.).*
alguien, algo, aliquis, a, id.
alguno, aliquis, a, od.
alma, animus, i, *m.*
alondra, alauda, ae, *f.*
Alpes, Alpes, ium, *f.*
alrededor de, circum *(acus.).*
altar, ara, ae, *f.*
alto, altus, a, um.
altura, altitudo, inis, *f.*
allá, illic; **más allá de,** ultra *(acus.).*
allí, illic; **por allí,** illac; **a allí,** illuc.
amar, amo, avi, atum, *1, tr.*
amargo, acerbus, a, um.
ameno, amoenus, a, um.
amigo, amicus, i, *m.*
amistad, amicitia, ae, *f.*
amonestar, admoneo, monui, monitum, *2, tr.*
anciano, senex, senis, *m.*
ancho, latus, a, um.
angosto, angustus, a, um.
Aníbal, Hannibal, alis, *m.*
animal, animal, alis, *n.*
ánimo, animus, i, *m.*
animoso, animosus, a, um.
ante, ante *(acus.).*
antes, antea.
antiguo, antiquus, a, um.
Antonia, Antonia, ae, *f.*
Antonio, Antonius, ii, *m.*
anunciar, nuntio, avi, atum, *1, tr.*
anzuelo, hamus, i, *m.*
año, annus, i, *m.*
apenar, piget, *impers. con acus. de persona y genit. de cosa.*
aplicado, studiosus, a, um.

apoderarse *(el terror, de alguien)*, invado, si, sum, *3, tr.*
apresurarse, propero, avi, atum, *1, intr.*
aprovechar *(ser de provecho)*, prosum, des, desse, fui, *con dat.; (una ocasión)*, arripio, ui, eptum, *3, tr.*
aquel, ille, a, ud.
aquí, hic; **hacia aquí**, huc; **estar aquí**, adsum, es, esse, fui.
arar, aro, avi, atum, *1, fr.*
árbol, arbor, oris, *f.*
arco, arcus, us, *m.*
ardor, ardor, oris, *m.*
armas, arma, orum, *n.*
arrebatar, rapio, ui, ptum, *3, tr.*
arrepentirse, paenitet, uit, *impers. con acus. de pers. y genit. de cosa.*
arrojar, iacio, ieci, iactum, *3, tr.*
arte, ars, rtis, *f.*
asediar, obsideo, edi, essum, *2, tr.*
asesino, interfector, oris, *m.*
así, ita; **y así**, itaque.
Asia, Asia, ae, *f.*
asistir, adsum, es, esse, fui, *con dat.*
áspero, asperus, a, um.
astro, sidus, eris, *n.*
asustar, terreo, ui, itum, *2, tr.*
atacar, adorior, rtus sum, *4, tr.;* aggredior, gressus sum, *3, tr.*
atar, vincio, nxi, nctum, *4, tr.*
atardecer (al), sub vesperem.
Atenas, Athenae, arum, *f.*
ateniense, Atheniensis, e.
atento, attentus, a, um.
aterrorizar, terreo, ui, itum, *2, tr.*
atravesar, transeo, is, ire, ii, itum, *tr.;* transgredior, gressus sum, *3, tr.*
atreverse, audeo, ausus sum, *2, tr.*
audaz, audax, acis.
Augusto, Augustus, i, *m.*
aunque, etsi, etiamsi.
áureo, aureus, a, um.
autor, auctor, oris, *m.*
autoridad, auctoritas, atis, *f.*
auxiliar, adsum, es, esse, fui, *con dat.*
auxilio, auxilium, ii, *n.*
avanzar, procedo, ssi, ssum, *3, intr.*
avaricia, avaritia, ae, *f.*
ave, avis, is, *f.*
avergonzarse, pudet, uit, *impers. con acusativo de persona y genit. de cosa.*
ávidamente, avide.
ayer, heri.
ayudar, iuvo, i, tum, *1, tr.*

B

bajo, *prep.*, sub *(ablat.);* **bajo el poder**, sub dicionem (dicio, onis, *f.*).
ballesta, ballista, ae, *f.*
bárbaro, barbarus, i, *m.*
batalla, proelium, ii, *n.*
beber, bibo, i, *3, tr.*
belgas, Belgae, arum, *m.*
bello, pulcher, chra, chrum.
benigno, benignus, a, um.
bien, *adv.*, bene; *subst.* **el bien**, bonum, i, *n.;* **los bienes**, bona, orum.
blanco, albus, a, um.
bosque, silva, ae, *f.;* nemus, oris, *n.*
bravamente, strenue.
breve, brevis, e.
brevemente, breviter.
Brindis, Brundisium, ii, *n.*
bueno, bonus, a, um.
buscar, quaero, sivi, situm, *3, tr.*

C

cabalgar, equito, avi, atum, *1, intr.*
caballería, equitatus, us, *m.*
caballo, equus, i, *m.*
cabeza, caput, itis, *n.*
cada uno, quisque, quaeque, quodque *y* quidque; unusquisque, unaquaeque, unumquodque *y* unumquidque.
caer, cado, cecidi, casum, *3, intr.;* **caer en enfermedad**, in morbum incidere (incido, i, asum, *3, intr.*).
calmar, lenio, ivi, itum, *4, tr.; (un tumulto)*, sedo, avi, atum, *1, tr.*
callar, taceo, ui, itum, *2, intr.*
cambio (en), autem.
camino, via, ae, *f.;* iter, itineris, *n.*
campamento, castra, orum, *n.*
campesino, agricola, ae, *m.*
campo, ager, gri, *m.;* rus, ruris, *n.;* **en el campo**, ruri; **al campo**, rus.
cansado, fessus, a, um.
Cantabria, Cantabria, ae, *f.*
cantar, cano, cecini, cantum, *3, tr.;* canto, avi, atum, *1, tr.*

canto, cantus, us, *m.*
Capitolio, Capitolium, ii, *n.*
capturar, capio, cepi, captum, *3, tr.*
cárcel, carcer, eris, *m.*
carga, onus, eris, *n.*
carro, currus, us, *m.*
carta, litterae, arum, *f.;* epistula, ae, *f.*
Cartago, Carthago, inis, *f.*
casa, domus, us, *f.;* **en casa,** domi; **a casa,** domum; **en casa de,** apud *(acusativo);* **casa de campo,** villa, ae, *f.*
castigar, punio, ivi, itum, *4, tr.*
catapulta, tormentum, i, *n.*
Catilina, Catilina, ae, *m.*
caudillo, dux, cis, *m.*
causa, causa, ae, *f.;* **a causa de,** causa *(genit.).*
cautivo, captivus, a, um.
cazador, venator, oris, *m.*
cazar, venor, atus sum, *1, tr.*
ceder, cedo, ssi, ssum, *3, intr.*
célebre, celeber, bris, bre.
cena, cena, ae, *f.*
cenar, ceno, avi, atum, *1, intr.*
cerca de, ad, circa *(acus.).*
cerrar, claudo, si, sum, *3, tr.*
cesar, cesso, avi, atum, *1, intr.*
César, Caesar, aris, *m.*
Cicerón, Cicero, onis, *m.*
cielo, caelum, i, *n.*
cien, centum.
cierto, certus, a, um; **un cierto,** quidam, quaedam, quoddam *y* quiddam.
cierva, cerva, ae, *f.*
ciervo, cervus, i, *m.*
cigüeña, ciconia, ae, *f.*
cinco, quinque.
cincuenta, quinquaginta.
ciudad, civitas, atis, *f.;* urbs, bis, *f.*
ciudadano, civis, is, *m.*
ciudadela, arx, rcis, *f.*
civil, civilis, e.
cochero, auriga, ae, *m.*
coger, capio, cepi, captum, *3, tr.*
cohorte, cohors, rtis, *f.*
cólera, ira, ae, *f.*
colocar, colloco, avi, atum, *1, tr.*
comer, edo, i, sum, *3, tr.*
comida, cena, ae, *f.;* esca, ae, *f.*
como, ut, sicut.
compadecerse, misereor, rtus sum, *2, intr. con genit.*
compañero, socius, ii, *m.*
con, cum *(ablat.).*
conciudadano, civis suus (*o* meus, tuus, *etcétera*).
condenar, damno, avi, atum, *1, tr.*
conducir, duco, xi, ctum, *3, tr.;* **conducir la guerra,** bellum administrare (administro, avi, atum, *1, tr.*).
conjuración, coniuratio, onis, *f.*
conmigo, mecum.
conocer, nosco, novi, notum, *3, tr.*
conocido, notus, a, um; **de todos es conocido,** omnibus est notus.
consejo, consilium, ii, *n.*
conservar, servo, avi, atum, *1, tr.*
consigo, secum.
construir, aedifico, avi, atum, *1,* tr.; construo, xi, ctum, *3, tr.*
consuelo, solatium, ii, *n.*
cónsul, consul, ulis, *m.*
consulado, consulatus, us, *m.;* **bajo el consulado de,** *trad. por ablat. absoluto: "siendo cónsules...".*
contemplar, specto, avi, atum, *1, tr.*
contento, laetus, a, um; contentus, a, um.
contra, in, adversus, contra *(acus.).*
copa, poculum, i, *n.*
Cornelia, Cornelia, ae, *f.*
corona, corona, ae, *f.*
correr, curro, cucurri, cursum, *3, intr.*
cortar, seco, ui, ctum, *1, tr.;* succido, i, sum, *3, tr.*
corto, brevis, e.
cosa, res, rei, *f.*
costa, ora, ae *f.*
Cota, Cotta, ae, *m.*
creador, creator, oris, *m.*
crear, creo, avi, atum, *1, tr.*
crecer, cresco, crevi, cretum, *3, intr.*
creer, credo, idi, itum, *3, tr.*
crimen, scelus, eris, *n.*
cruento, cruentus, a, um.
cual, *véase* **que.**
cuál de los dos, uter, utra, utrum.
cualquiera, quivis, quaevis, quodvis *y* quidvis; quilibet, quaelibet, quodlibet *y* quidlibet; **cualquiera que,** quicumque, quaecumque, quodcumque *y* quid-

cumque; **cualquiera de los dos,** utervis, utravis, utrumvis.
cuán, quam; **cuán grande,** quantus, a, um.
cuando, cum.
cuantos, quot.
cuarteles de invierno, hiberna, orum, *n.*
cuarto, quartus, a, um.
cuatro, quattuor; **cuatro cada uno,** quaterni, ae, a.
cuerno, cornu, us, *n.*
cuerpo, corpus, oris, *n.*
cuidadosamente, diligenter.
culpa, culpa, ae, *f.*
cultivar, colo, ui, cultum, *3, tr.*
custodiar, custodio, ivi, itum, *4, tr.*
cuyo, *véase* **que.**
choza, casa, ae, *f.*

D

dar, do, dedi, datum, *1, tr.*
dardo, telum, i, *n.*
Darío, Dareus, i, *m.*
de, a, ab, e, ex, de *(ablat.).*
deber *(verbo),* debeo, ui, itum, *2, tr.; (subst.)* officium, ii, *n.*
décimo, decimus, a, um.
decir, dico, xi, ctum, *3, tr.;* **dice,** inquit.
defender, defendo, i, nsum, *3, tr.*
delante de, ante *(acus.).*
deleitar, delecto, avi, atum, *1, tr.*
dentro de, intra *(acus.).*
depravadamente, prave.
derribar, diruo, ui, utum, *3, tr.*
derrota, clades, is, *f.*
descanso, quies, etis, *f.*
desconocido, ignotus, a, um.
desde, a, ab, e, ex, de *(ablat.).*
desear, cupio, ivi, itum, *3, tr.*
desgraciado, miser, era, erum.
después de, post *(acus.);* **después que,** postquam.
destrucción, destructio, onis, *f.*
destruir, deleo, evi, etum, *2, tr.*
detrás de, post *(acus.).*
devastar, populor, atus sum, *1, tr.*
devolver, reddo, didi, ditum, *3, tr.*
día, dies, iei, *m. y f.*
diente, dens, ntis, *m.*
difícil, difficilis, e.
diligente, diligens, entis.
diligentemente, diligenter.
dinero, pecunia, ae, *f.*
Dios, Deus, i, *m.*
diosa, dea, ae, *f.*
dirigirse, contendo, i, ntum, *intr.* **(hacia:** ad).
discípulo, discipulus, i, *m.*
discordia, discordia, ae, *f.*
discurso, oratio, onis, *f.*
dispuesto, estar dispuesto a, *trad. por la conj. perifrást. act.*
distar, absum, es, esse, afui, *intr. con* ab *y ablat*
distinguir, distinguo, nxi, nctum, *3, tr.*
diverso, diversus, a, um.
doce, duodecim.
docto, doctus, a, um.
domar, domo, ui, itum, *1, tr.*
don, donum, i, *n.*
donde, ubi; **por donde,** qua; **de donde,** unde; **a donde,** quo.
dormir, dormio, ivi, itum, *4, intr.*
dos, duo, ae, o.
doscientos, ducenti, ae, a.
dudar, dubito, avi, atum, *1, tr.*
dueño, dominus, i, *m.*
dulce, dulcis, e.
durante, per *(acus.).*
duro, durus, a, um.

E

edificar, aedifico, avi, atum, *1, tr.*
edificio, aedificium, ii, *n.*
ejemplo, exemplum, i, *n.*
ejercitar, exerceo, ui, itum, *2, tr.*
ejército, exercitus, us, *m.; (en marcha)* agmen, inis, *n.; (en orden de batalla)* acies, iei, *f.*
él, ille, a, ud; is, ea, id.
elegantemente, eleganter.
elegir, eligo, egi, ectum, *3, tr.*
ella, *véase* **él.**
elocuencia, eloquentia, ae, *f.*
embajador, legatus, i, *m.*
empezar, coepi, isse, *defect.*
emprender, suscipio, cepi, ceptum, *3, tr.*
en, in *(ablat.)*
encaminarse, contendo, i, ntum, *3, intr.*
encarnizadamente, acriter.
encina, quercus, us, *f.*

encontrar, invenio, i, ntum, *4*, *tr.*
enemigo, hostis, is, *m.*
enfermedad, morbus, i, *m.*
enfermo, aeger, gra, grum.
Ennio, Ennius, ii, *m.*
enseñar, monstro, avi, atum, *1*, *tr.*
entero, totus, a, um.
enterrar, sepelio, ivi, ultum, *4*, *tr.*
entonces, tunc.
entrar, intro, avi, atum, *1*, *tr. e intr.*
entre, inter *(acusat.)*.
enviar, mito, misi, missum, *3*, *tr.*
errar, erro, avi, atum, *1*, *tr.*
error, error, oris, *m.*
escaparse, evado, si, sum, *3*, *intr.*
Escipión, Scipio, onis, *m.*
esclava, serva, ae, *f.;* ancilla, ae, *f.*
esclavo, servus, i, *m.*
escribir, scribo, psi, ptum, *3*, *tr.*
escuchar, audio, ivi, itum, *4*, *tr.*
escuadra, classis, is, *f.*
escudo, scutum, i, *n.*
ese, iste, a, ud.
esforzado, validus, a, um; fortis, e.
espada, gladius, ii, *m.*
España, Hispania, ae, *f.*
español, Hispanus, a, um.
espartano, Spartanus, a, um.
esperado, speratus, a, um.
esperanza, spes, ei, *f.*
esperar, spero, avi, atum, *1*, *tr.*
esposa, uxor, oris, *f.*
espuela, calcar, aris, *n.*
estación, tempus, oris, *n.*
estado *(nación)*, res publica, rei publicae, *f.;* civitas, atis, *f.; (situación)* status, us, *m.*
estar, sum, es, esse, fui; **estar al frente de**, praesum, es, esse, fui, *intr. con dat;* **estar presente**, adsum, es, esse, fui, *intr. con dat.*
estar tendido, cubo, ui, itum, *1*, *intr.*
estatua, statua, ae, *f.*
este, hic, haec, hoc; is, ea, id.
estrecho, angustus, a, um.
estrella, stella, ae, *f.*
estudiar, studeo, ui, *intr. con dat.*
estupidez, stultitia, ae, *f.*
eterno, aeternus, a, um.
evitar, vito, avi, atum, *tr.*
exhortar, hortor, atus sum, *1*, *tr.*

F

fábula, fabula, ae, *f.*
fácil, facilis, e.
famoso, clarus, a, um.
fatigar, fatigo, avi, atum, *1*, *tr.*
favor, gratia, ae, *f.;* **por favor**, quaeso.
favorable, aptus, a um.
faz, facies, ei, *f.*
Fébidas, Phoebidas, ae, *m.*
fecundo, fecundus, a, um.
feliz, beatus, a, um; felix, icis.
feraz, ferax, cis.
feroz, ferus, a, um; ferox, cis.
férreo, ferreus, a, um.
fiel, fidus, a, um.
fiera, fera, ae; bestia, ae, *f.*
fiero, ferus, a, um.
Filipo, Philippus, i, *m.*
finalmente, tandem.
flor, flos, oris, *m.*
flota, classis, is, *f.*
Foción, Phocio, onis, *m.*
formación *(de un ejército)*, acies, iei, *f.*
formar las tropas, aciem instruere (instruo, xi, ctum, *3*, *tr.*).
forrajear, pabulor, atus sum, *1*, *intr.*
fortificar, munio, ivi, itum, *4*, *tr.*
frágil, fragilis, e.
frecuencia (con), saepe; **con más frecuencia**, saepius.
frente, frons, ntis, *f.;* **estar al frente de**, praesum, es, esse, fui, *intr. con dat.*
frío, frigus, oris, *n.*
fructífero, fructifer, era, erum.
fruto, fructus, us, *m.*
fuego, ignis, is, *m.*
fuente, fons, ntis, *m.*
fuera de, extra *(acus.)*.
fuerte, fortis, e.
fuerza, vis, *pl.* vires, *f.*
funesto, funestus, a, um.

G

Galia, Gallia, ae, *f.*
galo, Gallus, a, um.
gallina, gallina, ae, *f.*
ganar, reporto, avi, atum, *1*, *tr.*
general, dux, cis, *m.;* imperator, oris, *m.*

género, genus, eris, *n.*
gobernar, administro, avi, atum, *1, tr.*
golpear, pulso, avi, atum, *1, tr.*
grande, magnus, a, um.
grave, gravis, e.
gravemente, graviter
Grecia, Graecia, ae, *f.*
griego, Graecus, a, um.
gritar, clamo, avi, atum, *1, intr.*
griterío, clamor, oris, *m.*
guardar, servo, avi, atum, *1, tr.*
guardián, custos, odis, *m.*
guarida, cubile, is, *n.*
guarnecer, munio, ivi, itum, *4, tr.*
guarnición, praesidium, ii, *n.*
guerra, bellum, i, *n.*
guía, dux, cis, *m.*
gustar, placeo, ui, itum, *2, intr. con dat.*

H

haber, sum, es, esse, fui.
habitante, incola, ae, *m.*
hablado, mal hablado, maledicus, a, um.
hablar, loquor, cutus sum, *3, intr.*
hacer, facio, feci, factum, *3, tr.*; **ser hecho, hacerse**, fio, fis, fieri, factus sum.
hacia, ad, in *(acus.)*.
haya, fagus, i, *f.*
helar, gelo, avi, atum, *1, tr.*
helvecios, Helvetii, iorum, *m.*
herir, vulnero, avi, atum, *1, tr.*
hermana, soror, oris, *f.*
hermano, frater, tris, *m.*
hermosamente, pulchre.
hermoso, pulcher, chra, chrum.
herida, vulnus, eris, *n.*
hiel, fel, llis, *n.*
hija, filia, ae, *f.*
hijo, filius, ii, *m.*
historia, historia, ae, *f.*; fabula, ae, *f.*
hombre, homo, inis, *m.*
honestamente, decore.
honesto, honestus, a, um.
honor, honor, oris, *m.*; **sin honor**, indecore.
honrado, honestus, a, um.
honroso, honestus, a, um; decorus, a, um.
hora, hora, ae, *f.*
horrible, horribilis, e.
hoy, hodie.
huir, fugio, i, itum, *3, tr.*
humano, humanus, a, um.
hundir, demergo, rsi, rsum, *3, tr.*

I

idóneo, idoneus, a, um.
igualmente, aeque.
impedir, impedio, ivi, itum, *4, tr.*
ímpetu, impetus, us, *m.*
impetuoso, acer, cris, cre.
impudente, impudens, entis.
impuesto, vectigal, alis, *n.*
incitar, incito, avi, atum, *1, intr.*
inculto, incultus, a, um.
indicar, monstro, avi, atum, *1, tr.*
indigno, indignus, a, um.
indolente, segnis, e; piger, gra, grum.
indómito, indomitus, a, um.
infante, pedes, itis, *m.*
ingente, ingens, ntis.
inmolar, inmolo, avi, atum, *1, tr.*
instruir, doceo, ui, ctum, *2, tr.*
inteligente, intelligens, ntis.
interrogar, interrogo, avi, atum, *1, tr.*
intervenir, intersum, es, esse, fui, *intr. con dat.*
invierno, hiems, emis, *f.*
ir, eo, is, ire, ivi *o* ii, itum, *intr.*
isla, insula, ae, *f.*
Iso, Issus, i, *m.*
Italia, Italia, ae, *f.*
izquierdo, sinister, tra, trum; **la mano izquierda**, sinistra, ae.

J

jardín, hortus, i, *m.*
jefe, dux, cis, *m.*
Jerjes, Xerxes, is, *m.*
Jesucristo, Christus, i, *m.*
jinete, eques, itis, *m.*
joven, iuvenis, is, *m.*
joya, monile, is, *n.*
juez, iudex, icis, *m.*
Julia, Iulia, ae, *f.*
jumento, iumentum, i, *n.*
junto a, ad, iuxta *(acus.)*.
Júpiter, Iuppiter, Iovis, *m.*
justicia iustitia, ae, *f.*
juzgar, iudico, avi, atum, *1, tr.*

L

labrador, agricola, ae, *m.*
laguna, palus, udis, *f.*
lanza, hasta, ae, *f.*
lanzar, iacto, avi, atum, *1, tr.*
largo, longus, a, um; **largo tiempo**, diu.
lecho, lectus, i, *m.*
leer, lego, i, ctum, *3, tr.*
legión, legio, onis, *f.*
lentamente, lente.
Léntulo, Lentulus, i, *m.*
león, leo, onis, *m.*
ley, lex, gis, *f.*
libertar, libero, avi, atum, *1, tr.*
libre, liber, bera, erum; **estar libre de**, vaco, avi, atum, *1, intr. con ablat.*
libro, liber, bri, *m.*
lícito, **es lícito**, licet, uit, *impers.*
ligero, levis, e.
linterna, lucerna, ae, *f.*
litera, lectica, ae, *f.*
litoral, litus, oris, *n.*
lobo, lupus, i, *m.*
locura, insania, ae, *f.*
luchar, pugno, avi, atum, *1, intr.*
luna, luna, ae, *f.*
luz, lux, cis, *f.*
llamar, voco, avi, atum, *1, tr.;* appello, avi, atum, *1, tr.*
llanura, campus, i, *m.*
llegada, adventus, us, *m.*
llegar, advenio, i, ntum, *4, intr.*
llenar, impleo, evi, etum, *2, tr.*
lleno, plenus, a, um.
llevar, porto, avi, atum, *1, tr.;* fero, fers, ferre, tuli, latum, *tr.; (conducir)* duco, xi, ctum, *3, tr.*
llorar, fleo, evi, etum, *2, tr. e intr.*

M

Macedonia, Macedonia, ae, *f.*
madre, mater, tris, *f.*
maestro, magister, tri, *m.*
magistrado, magistratus, us, *m.*
magistratura, magistratus, us, *m.*
magnanimidad, magnanimitas, atis, *f.*
Málaga, Malaca, ae, *f.*
mal hablado, maledicus, a, um.
malo, malus, a, um; improbus, a, um.
malvado, improbus, a, um.
mandar, impero, avi, atum, *1, tr.*
manípulo, manipulus, i, *m.*
mano, manus, us, *f.*
mañana, cras.
mar, mare, is, *n.*
Marco, Marcus, i, *m.*
marcha, profectio, onis, *f.;* iter, itineris, *n.*
marchar, eo, is, ire, ivi *o* ii, itum, *intr.*
marido, maritus, i, *m.*
marinero, nauta, ae, *m.*
Mario, Marius, ii, *m.*
más, magis; **más allá de**, ultra *(acus.).*
matar, neco, avi, atum, *1, tr.*, occido, idi, isum, *3, tr.*
mayor, maior, ius, *comp. de* magnus.
máximo, maximus, a, um, *superl. de* bonus; *(nombre propio)* Maximus, i, *m.*
mediodía, meridies, iei, *m.*
meditar, cogito, avi, atum, *1, tr.*
mejor, melior, ius, *comparat. de* bonus.
mensaje, nuntius, ii, *m.*
mensajero, nuntius, ii, *m.*
mentir, mentior, itus sum, *4, intr. y tr.*
menudo (a), saepe.
mercado, forum, i, *n.*
merecer, mereor, itus sum, *2, tr.*
merecidamente, merito.
mesa, mensa, ae, *f.*
Metelo, Metellus, i, *m.*
mi, *adj. poses. véase* **mío**; **mí**, *pron. pers. véase* **yo**.
miembro, artus, us, *m.*
mil, mille, *pl.* milia, ium.
Milcíades, Miltiades, is, *m.*
milla, mille passus; **dos millas**, duo milia passuum.
mío, meus, a, um.
mirar, specto, avi, atum, *1, tr.*
mismo, idem, eadem, idem; **él mismo** *(él en persona)*, ipse, a, um; **en el mismo lugar**, ibidem; **hacia el mismo lugar**, eodem.
moderadamente, moderate.
modo, modus, i, *m.*
molesto, molestus, a, um.
monte, mons, ntis, *m.*
morir, morior, rtuus sum, *3, intr.*

mostrar, monstro, avi, atum, *1, tr.;* **mostrar reverencia hacia alguien**, reverentiam adhibere in aliquem (adhibeo, ui, itum, *2, tr.*).
mover, moveo, i, tum, *tr.*
muchacha, puella, ae, *f.*
muchacho, puer, eri, *m.*
mucho, *adj.*, multus, a, um; *adv.*, multum.
muerte, mors, rtis, *f.*
mujer, femina, ae; mulier, eris, *f.*
multitud, multitudo, inis, *f.*
mundo, mundus, i, *m.*
murallas, moenia, ium, *n.*
muro, murus, i, *m.*
muy, *véase* **mucho.**

N

nacer, nascor, natus sum, *3, intr.*
nada, nihil.
nadar, nato, avi, atum, *1, intr.*
nadie, nemo, inis.
narrar, narro, avi, atum, *1, tr.*
naturaleza, natura, ae, *f.*
náufrago, naufragus, i, *m.*
nave, navis, is, *f.*
navegar, navigo, avi, atum, *1, intr.*
necesario, necessarius, a, um; **opus est**, *con dat. de persona y ablat. de cosa; puede trad. por la conj. perifrást. pasiva.*
necio, stultus, a, um.
negligencia, neglegentia, ae, *f.*
ni, ne ... quidem; **ni ... ni**, nec ... nec.
ninguno, nullus, a, um.
niña, puella, ae, *f.*
niñez, pueritia, ae, *f.*
niño, puer, eri, *m.*
no, non, haud.
noble, nobilis, e.
noche, nox, noctis, *f.*
nombrar, nomino, avi, atum, *1, tr.;* creo, avi, atum.
nos, *véase* **nosotros.**
nosotros, nos.
nuestro, noster, tra, trum.
nuevo, novus, a, um.
Numancia, Numantia, ae, *f.*
numantino, Numantinus, a, um.
Numidia, Numidia, ae, *f.*
nunca, numquam.

O

o, aut, vel, ve.
obedecer, pareo, ui, itum, *2, intr. con dat.*
obra, opus, eris, *n.*
obscuro, obscurus, a, um.
observar, servo, avi, atum, *1, tr.*
ocasión, occasio, onis, *f.*
ocupar, occupo, avi, atum, *1, tr.*
odiar, odi, isse, *tr.*
oh, o.
oír, audio, ivi, itum, *4, tr.*
ojalá, utinam.
ojo, oculus, i, *m.*
ola, unda, ae, *f.;* fluctus, us, *m.*
oportunamente, opportune.
opulento, opulentus, a, um,
orador, orator, oris, *m.*
orden, iussus, us, *m.;* **por orden**, iussu.
oro, aurum, i, *n.*
os, *véase* **vosotros.**
Ostia, Ostia, ae, *f.*
otoño, autumnus, i, *m.*

P

Pablo, Paulus, i, *m.*
padre, pater, tris; *m.;* **los padres**, parentes, um, *m.*
país, regio, onis, *f.*
palabra, verbum, i, *n.*
paloma, columba, ae, *f.*
para que, ut; **para que no**, ne.
parlamentario, legatus, i, *m.*
parte, pars, rtis, *f.;* **en ninguna parte**, nusquam.
partir, proficiscor, ectus sum, *3, intr.*
partos, Parthi, orum, *m.*
pasado, praeteritus, a, um.
pasar, iter facere (facio, feci, factum, *3, tr.*); *(atravesar)* transeo, is, ire, ivi *o* ii, itum, *tr.; (tiempo)*, exigo, egi, actum, *3, tr.*
pasear, ambulo, avi, atum, *1, intr.*
pastor, pastor, oris, *m.*
patria, patria, ae, *f.*
paz, pax, cis, *f.*

pecar, pecco, avi, atum, *1, intr.*
pedir, postulo, avi, atum, *1, tr.*
pelear, pugno, avi, atum, *1, intr.*
peligro, periculum, i, *n.*
peligroso, periculosus, a, um.
penosamente, aegre.
peor, peior, ius, *compar. de* malus.
pequeño, parvus, a, um.
perdición, exscidium, ii, *n.*
perdonar, ignosco, ovi, otum, *3, intr. con dat.*
perezoso, piger, gra, grum.
Pericles, Pericles, is, *m.*
perjudicar, noceo, ui, itum, *2, intr. con dat.*
permanecer, maneo, nsi, nsum, *2, intr.*
permitido, **ser permitido**, licet, ere, uit, *impers.*
pero, sed.
perro, canis, is, *m.*
persas, Persae, arum, *m., pl.*
perseguir, sequor, cutus sum, *3, tr.*
perseverar, persevero, avi, atum, *1, intr.*
Persia, Persia, ae, *f.*
persuadir, persuadeo, si, sum, *2, intr. con dat.*
perturbar, turbo, avi, atum, *1, tr.*
pesado, gravis, e.
peso, pondus, eris, *n.*
peste, pestis, is, *f.*
pez, piscis, is, *m.*
pie, pes, pedis, *m.*
piedra, lapis, idis, *m.*
piel, pellis, is, *f.*
pierna, crus, cruris, *n.*
Pitágoras, Pythagoras, ae, *m.*
placer *(verbo)*, placeo, ui, itum, *2, intr. con dat.; (subst.)*, voluptas, atis, *f.*
plata, argentum, i, *n.*
perturbar, perturbo, avi, atum, *1, tr.*
Platón, Plato, onis, *m.*
pobre, miser, era, erum; pauper, eris.
poco, *adj.*, paucus, a, um; *adv.*, parum.
poder, possum, tes, posse, potui; queo, is, ire; **no poder**, nequeo, is, ire.
poderoso, validus, a, um; potens, ntis.
poema, carmen, inis, *n.*
poeta, poeta, ae, *m.*
política, res publicae *(pl.)*, *f.*
Pompeyo, Pompeius, ii, *m.*
poner, pono, sui, situm, *3, tr.*
por pro *(ablat.); (con un verbo en pas.)* a, ab; *(a través de)* per *(acus.)*; **por qué**, cur.
porque, nam, quia.
pórtico, porticus, us, *f.*
poseer, possideo, edi, essum, *2, tr.*
prado, pratum, i, *n.*
precepto, praeceptum, i, *n.*
preferir, malo, mavis, malle, malui, tr.
preparar, paro, avi, atum, *1, tr.*; **prepararse para**, se parare ad.
presentar, aporto, avi, atum, *1, tr.*
pretor, praetor, oris, *m.*
primavera, ver, veris, *n.*
primero, primus, a, um.
principio, initium, ii, *n.*
prisionero, captivus, a, um.
procurar, curo, avi, atum, *1, tr.*; caveo, i, utum, *2, tr.*
producir, fero, fers, ferre, tuli, latum, *tr.*
prometer, polliceor, itus sum, *2, tr.*
pronunciar, pronuntio, avi, atum, *2, tr.*
prosperidad, res secundae, *f.*
provecho, **ser de provecho**, prosum, des, desse, fui, *intr. con dat.*
provincia, provincia, ae, *f.*
prudencia, prudentia, ae, *f.*
prudente, prudens, entis.
pueblo, pŏpulus, i, *m.*
puente, pons, ntis, *m.*
puerta *(de la casa)* ianua, ae, *f.*; *(de la ciudad)* porta, ae, *f.*
puerto, portus, us, *m.*
pues, nam *(conj. causal)*.
punto, **estar a punto de**, *trad. por la conj. perifr. activa.*

Q

que *(pron. relat.)*, qui, quae, quod; *(conjunción)* ut, quod; *(adv.)* quam.
qué *(interr.)*, quis *y* qui, quae, quid *y* quod.
quedarse, maneo, nsi, nsum, *2, intr.*
querer, volo, vis, velle, volui, *tr.*; **no querer**, nolo, non vis, nolle, nolui; **querer más**, malo, mavis, malle, malui.
quien, *véase* **que**.
¿quién?, quis, quid; **pues quién**, quisnam, quaenam, quodnam *y* quidnam.
quinta, villa, ae, *f.*

quinto, quintus, a, um.; *(nom. propio)* Quintus, i, *m.*
quitar, tollo, sustuli, sublatum, *3*, *tr.*; **quitar el sueño a alguien**, aliquem e somno excitare.
quizá, fortasse.

R

rama, ramus, i, *m.*
rana, rana, ae, *f.*
rápidamente, celeriter.
rápido, celer, eris, ere.
raro, rarus, a, um; **raras veces**, raro.
rebaño, grex, gregis, *f.*
recibir, accipio, cepi, ceptum, *3*, *tr.*
recitar, recito, avi, atum, *1*, *tr.*
recompensa, praemium, ii, *n.*
recto, por el camino recto, recta.
reducir, redigo, egi, actum, *3*, *tr.*; **r. bajo el poder de alguien**, sub dicionem alicuius redigere.
refugiarse, se recipere (recipio, cepi, ceptum, *3*, *tr.*).
región, regio, onis, *f.*
regir, rego, xi, ctum, *3*, *tr.*
regresar, redeo, is, ire, ii, itum, *intr.*; revertor, rsus sum, *3*, *intr.*
regreso, reditus, us, *m.*
rehén, obses, idis, *m.*
reina, regina, ae, *f.*
reinar, regno, avi, atum, *1*, *intr.*
relampaguear, fulgurat, avit, *impers.*
remos *(pueblo)*, Remi, orum, *m.*
repetidas veces, saepe.
reprender, vitupero, avi, atum, *1*, *tr.*
reprimir, coerceo, ui, itum, *2*, *tr.*
república, res publica, rei publicae, *f.*
resignación (con), patienter.
respuesta, responsum, i, *n.*
resto, el resto de *(trad.: los restantes)*, reliquus, a, um.
retener, retineo, ui, entum, *2*, *tr.*
rey, rex, gis, *m.*
rico, dives, itis.
Rin, Rhenus, i, *m.*
río, fluvius, ii, *m.*; flumen, inis, *n.*
riqueza, divitiae, arum, *f.*; opes, um, *f.*
robustecer, firmo, avi, atum, *1*, *tr.*
rodear, circumdo, dedi, datum, *1*, *tr.*
rodilla, genu, us, *n.*
rogar, oro, avi, atum, *1*, *tr.*
Roma. Roma, ae, *f.*
romano, Romanus, a, um.
romper, rumpo, rupi, ruptum, *3*, *tr.*
Rómulo, Romulus, i, *m.*
rosa, rosa, ae, *f.*
ruido, strepitus, us, *m.*
ruina, pernicies, iei, *f.*
ruiseñor, luscinia, ae, *f.*

S

saber, scio, ivi, itum, *4*, *tr.*; **no saber**, nescio, ivi, itum, *4*. *tr.*
sabiduría, sapientia, ae, *f.*
sabio, doctus, a, um; sapiens, entis.
saeta, sagitta, ae, *f.*
Sagunto, Saguntum, i, *n.*
salir, exeo, is, ire, ivi *o* ii, itum, *intr.*; egredior, gressus sum, *3*, *intr.*
saltar, salio, ui, ltum, *intr.*
salvar, servo, avi, atum, *1*, *tr.*
se *(pron. refl.)*, se, sui, sibi, se.
sed, sitis, is, *f.*
sedición, seditio, onis, *f.*
seguir, sequor, cutus sum, *3*, *tr.*
seguro, securus, a, um; certus, a, um.
selva, silva, ae, *f.*
semejanza, similitudo, inis, *f.*
Sempronio, Sempronius, ii, *m.*
senado, senatus, us, *m.*
senador, senator, oris, *m.*
sentir, sentio, nsi, nsum, *4*, *tr.*
señor, dominus, i, *m.*
señora, domina, ae, *f.*
ser, sum, es, esse, fui.
serpiente, anguis, is, *m.*
Sertorio, Sertorius, ii, *m.*
severamente, severe.
si, si; **si no**, nisi.
siempre, semper.
siete, septem.
siguiente, posterus, a, um.
simultáneamente, simul, uno tempore.
sin, sine *(abl.)*.
sino, sed.
sitio, locus, i, *m.*
sobre, super *(acus.)*; **hablar sobre**, dicere de *(ablat.)*.
Sócrates, Socrates, is, m.
sol, sol, **is**, ***m.***

soldado, miles, itis, *m.*
soledad, solitudo, inis, *f.*
solo, solus, a, um; **uno solo**, unus, a, um; **no sólo ... sino**, non solum ... sed.
someter, domo, ui, itum, *1*, *tr.*
soportar, fero, fers, ferre, tuli, latum, *tr.*
sortear, sortior, itus sum, *4*, *tr.*
su, *véase* **suyo.**
suave, suavis, e.
suceder, accidit, ere, *impers.;* fio, fis, fieri, factus sum.
sueño, somnus, i, *m.*
suerte, sors, rtis, *f.*
sumo, summus, a, um.
suyo, suus, a, um.

T

también, etiam.
tan, tam; **tan ... como**, tam ... quam.
tanto *(tan grande)*, tantus, a, um.
tantos, tot.
tarde (por la), vespere.
Tebas, Thebae, arum, *f.*
tedio *(sentir)*, taedet, taesum est, *impersonal.*
temer, timeo, ui, *2*, *tr.*
Temístocles, Themistocles, is, *m.*
tempestad, tempestas, atis, *f.*
templo, templum, i, *n.*
tenderse, cubo, ui, itum, *1*, *intr.*
tener, habeo, ui, itum, *2*, *tr.*
tercero, tertius, a, um.
terrible, terribilis, e.
territorio, fines, ium, *m.*
terror, terror, oris, *m.*
tiempo, tempus, oris, *n.*
tienda, tabernaculum, i, *n.*
tierno, tener, era, erum.
tierra, terra, ae, *f.*
tímido, timidus, a, um.
tocar, tango, tetigi, tactum, *3*, *tr.*
todavía, etiam nunc; **todavía no**, nondum.
todo, omnis, e; **todo el que**, quisquis, id.
toro, taurus, i, *m.*
torre, turris, is, *f.*
trabajar, laboro, avi, atum, *1*, *intr.*
trabajo, labor, oris, *m.*
traer, apporto, avi, atum, *1*, *tr.*
traidor, proditor, oris, *m.*
transportar, transfero, fers, ferre, tuli, latum, *tr.*
través de (a), per *(acus.).*
tres, tres, tria.
trescientos, tricenti, ae, a.
trigésimo, trigesimus, a, um.
trofeo, trophaeum, i, *n.*
tronar, tonat, *impers.*
tronco, truncus, i, *m.*
tropas, copiae, arum, *f.*
tú *(pron. pers.)*, tu; **tu** *(poses.)*, tuus, a, um.
tumulto, tumultus, us, *m.*
túnica, tunica, ae, *f.*
turbar, turbo, avi, atum, *1*, *tr.*
tuyo, tuus, a, um.

U

último (por), postremo.
uno, unus, a, um; **el uno y el otro (de dos)**, uterque, utraque, utrumque. **unos ... otros**, alii ... alii; **unos** *(con un numeral)*, circiter.
útil, utilis, e.

V

valerosamente, strenue.
valeroso, strenuus, a, um.
valle, vallis, is, *f.*
varón, vir, viri, *m.*
vecino, vicinus, a, um.
velozmente, celeriter.
vencedor, victor, oris, *m.*
vencer, vinco, vici, ctum, *3*, *tr.*
vencido, victus, a, um.
venir, venio, i, ntum, *4*, *intr.*
ventana, fenestra, ae, *f.*
ver, video, i, sum, *2*, *tr.*
verano, aestas, atis, *f.*
verdad, veritas, atis, *f.*
verdadero, verus, a, um.
vergonzoso, turpis, e.
Vesta, Vesta, ae, *f.*
vestal, vestalis, is, *f.*
vez, **una vez**, semel; **una vez** *(en otro tiempo)*, olim.
viaje, iter, itineris, *n.*
vicio, vitium, ii, *n.*
víctima, hostia, ae, *f.*

victoria, victoria, ae, *f.*
vida, vita, ae, *f.*
viento, ventus, i, *m.*
vigésimo, vicesimus, a, um.
vigilancia, custodia, ae, *f.*
violencia, vis, *f.*
violento, violentus, a, um.
virgen, virgo, inis, *f.*
Virgilio, Vergilius, ii, *m.*
virtud, virtus, utis, *f.*
visitar, visito, avi, atum, *1, tr.*
vivir, vivo, xi, ctum, *3, intr.; (habitar)* habito, avi, atum, *1, intr. y tr.*
volar, volo, avi, atum, *1, intr.*
volver, redeo, is, ire, ii, itum, *intr.*
vosotros, vos.
voz, vox, cis, *f.*
vuestro, vester, tra, trum.
vulgo, vulgus, i, *n.*

Y

y, et, ac, atque, -que.
ya, iam.
yacer, iaceo, ui, *2, intr.*
yo, ego.

Z

zorra, vulpes, is, *f.*

ÍNDICE

SEGUNDA PARTE

ANTOLOGÍA

DEL MISMO AUTOR Y EN LA MISMA EDITORIAL

Gramática de la Lengua Latina. Morfología y nociones de Sintaxis.

Vox Latina. Método de Latín para 3.º y 4.º cursos de Bachillerato.

Roma Aeterna. Método de Latín.

Primer Libro de Latín.

Primera Antología Latina.

Ejercicios Latinos.

Sintaxis Latina.

EDICIONES COMENTADAS DE TEXTOS CLASICOS

(En la COLECCIÓN BOSCH de Textos Clásicos Latinos)

César, *Guerra Civil.* Libro I.

Cicerón, *Discursos contra Catilina.*

Cicerón, *Pro Sex. Roscio.*

COLECCIÓN «ERASMO» DE TEXTOS BILINGÜES

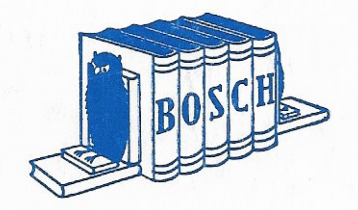
Lucrecio, *De la Naturaleza.*

COLECCIÓN TEXTOS LATINOS «BILINGÜES»

Cicerón, *Catón: de la vejez*

Cicerón, *Discursos contra Catilina*

Cicerón, *Lelio: de la Amistad*


BOSCH


ISBN 84-7162-327-7
9 788471 623270